

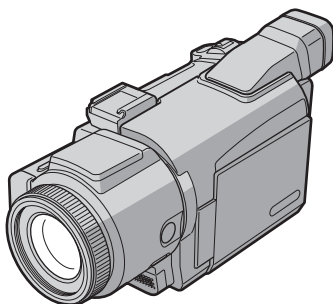
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et conservez-le pour toute référence future.



Digital Handycam



DCR-TRV60E

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Handycam. With your Handycam you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality. Your Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with  or  mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Europe

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

Bienvenue!

Nous vous félicitons pour l'achat de ce caméscope Handycam de Sony. Avec votre Handycam, vous pouvez saisir les moments précieux de la vie avec une qualité d'image et de son exceptionnelle.

Votre Handycam présente de nombreuses fonctions élaborées, très faciles à utiliser. Vous parviendrez rapidement à réaliser des films vidéo que vous regarderez avec plaisir pendant de longues années.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le châssis de l'appareil. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

Pour la clientèle en Europe

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

ATTENTION

Un champ électromagnétique peut influencer sur l'image et le son du caméscope à certaines fréquences.

Ce produit a été testé et déclaré conforme aux limites énoncées dans la Directive EMC relatives aux câbles de moins de 3 mètres.

Avis

Si de l'électricité statique ou de l'électromagnétisme interrompt le transfert de données, redémarrez l'application ou débranchez et rebranchez le câble USB.

ATTENTION

The electromagnetic field at the specific frequencies may influence the picture and sound of this camcorder.

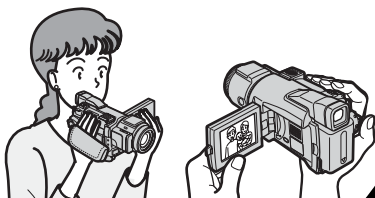
This product has been tested and found compliant with the limits set out in the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

Notice

If static electricity or electromagnetism causes data transfer to discontinue midway (fail), restart the application or disconnect and connect the USB cable again.

Main Features

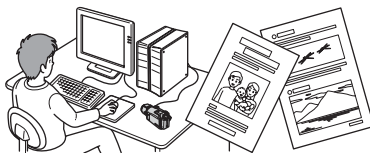
Recording moving pictures or still images, and playing them back



- Recording moving pictures on a tape (p. 37)
- Playing back a tape (p. 53)
- Recording still images on a "Memory Stick" (p. 61, 142)
- Recording moving pictures on a "Memory Stick" (p. 158)
- Viewing still images recorded on the "Memory Stick" (p.169)
- Viewing moving pictures recorded on the "Memory Stick" (p. 172)

- Viewing moving pictures recorded on the tape using the USB cable (p. 202)
- Viewing images recorded on the "Memory Stick" using the USB cable (p. 211, 219)
- Capturing images on the computer from your camcorder using the USB cable (p. 204)
- Converting an analogue signal to digital to capture images onto the computer (p. 221)

Capturing images on the computer



Other uses

Functions for adjusting exposure during recording

- Back light (p. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (p. 48)
- PROGRAM AE (p. 77)
- Manual exposure (p. 79)
- Flexible Spot Meter (p. 80)
- Recording images with the flash (p. 146)

Functions for giving images more impact

- Digital zoom (p. 46)
The default setting is **OFF**. (To zoom greater than 10×, select the digital zoom power in **D ZOOM** in the menu settings.)
- Fader (p. 70)
- Picture effect (p. 73)
- Digital effect (p. 74)
- Title (p. 125)
- MEMORY MIX (p. 152)

Functions for giving a natural appearance to your recordings

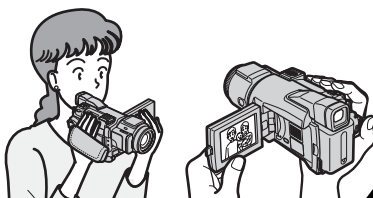
- PROGRAM AE (p. 77)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Manual focus (p. 81)
- Expanded focus (p. 82)
- Spot Focus (p. 83)

Functions for using after recording

- End search/Edit search/Rec Review (p. 51)
- Data code (p. 55)
- Tape PB ZOOM/Memory PB ZOOM (p. 93, 176)
- Zero set memory (p. 95)
- Title search (p. 96)
- Digital program editing (p. 102, 164)

Caractéristiques principales

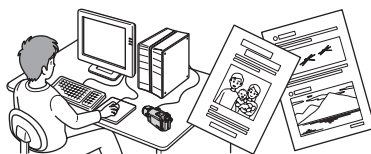
Enregistrement et lecture d'images animées ou fixes



- Enregistrement d'images animées sur une cassette (p. 37)
- Lecture d'une cassette (p. 53)
- Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » (p. 61, 142)
- Enregistrement d'images animées sur un « Memory Stick » (p. 158)
- Visionnage des images fixes enregistrées sur un « Memory Stick » (p.169)
- Visionnage d'images animées enregistrées sur un « Memory Stick » (p. 172)

- Visionnage d'images animées enregistrées sur une cassette à l'aide d'un câble USB (p. 202)
- Visionnage d'images enregistrées sur un « Memory Stick » à l'aide du câble USB (p. 211, 219)
- Capture d'images sur l'ordinateur à partir du caméscope à l'aide du câble USB (p. 204)
- Conversion d'un signal analogique en signal numérique pour capturer des images sur l'ordinateur (p. 221)

Capture d'images sur l'ordinateur



Autres caractéristiques

Fonctions permettant de régler l'exposition en mode d'enregistrement

- Contre-jour (p. 47)
- NightShot (prise de vue nocturne)/Super NightShot (prise de vue dans le noir absolu)/Colour Slow Shutter (obturation lente des couleurs) (p. 48)
- PROGRAM AE (p. 77)
- Réglage manuel de l'exposition (p. 79)
- Spotmètre flexible (p. 80)
- Enregistrement d'images au flash (p. 146)

Fonctions permettant de donner plus d'impact aux images

- Zoom numérique (p. 46)
Le réglage par défaut est **OFF**. (Pour un rapport de zoom supérieur à 10x, sélectionnez la puissance du zoom numérique dans **D ZOOM** dans les paramètres du menu.)
- Fondu (p. 70)
- Effets d'image (p. 73)
- Effets numériques (p. 74)
- Titres (p. 125)
- MEMORY MIX (p. 152)

Fonctions permettant de donner une apparence naturelle à vos enregistrements

- PROGRAM AE (p. 77)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Mise au point manuelle (p. 81)
- Mise au point étendue (p. 82)
- Mise au point sur un point spécifique (p. 83)

Fonctions à utiliser après l'enregistrement

- Recherche de fin d'enregistrement/Recherche de scène/Revue de l'enregistrement (p. 51)
- Code de données (p. 55)
- PB ZOOM cassette/PB ZOOM mémoire (p. 93, 176)
- Mémoire du point zéro (p. 95)
- Recherche de titre (p. 96)
- Montage numérique programmé (p. 102, 164)

Table of contents

Main Features 4

Quick Start Guide

- Recording on a tape 12
- Recording on a “Memory Stick” 14

Getting Started

- Using this manual 20
- Checking supplied accessories 23
- Step 1 Preparing the power source 24
 - Installing or removing the battery pack 24
 - Charging the battery pack 26
 - Connecting to a wall socket 30
- Step 2 Setting the date and time 31
- Step 3 Using the touch panel 34

Recording – Basics

- Recording a picture 37
 - Shooting backlit subjects
 - Back light function 47
 - Shooting in the dark
 - NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter 48
- Checking recordings
 - End search/Edit search/Rec 51
- Review 51

Playback – Basics

- Playing back a tape 53
 - To display the screen indicators
 - Display function 54
- Viewing a recording on the TV 59

Advanced Recording Operations

- Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording standby or tape recording 61
- Self-timer recording 64
- Adjusting the white balance manually 66
- Using the wide mode 68
- Using the fader function 70
- Using special effects – Picture effect 73
- Using special effects – Digital effect 74
- Using PROGRAM AE 77
- Adjusting the exposure manually 79
- Using the spot light-metering function
 - Flexible Spot Meter 80
- Focusing manually 81

- Using the spot focus function
 - Spot Focus 83
- Interval Recording 84
- Frame by frame recording
 - Frame recording 86
- Recording with all the pixels
 - Progressive Recording Mode 87
- Using the viewfinder 89

Advanced Playback Operations

- Playing back a tape with picture effect 91
- Playing back a tape with digital effect ... 92
- Enlarging images recorded on the tape
 - Tape PB ZOOM 93
- Quickly locating a scene
 - Zero set memory 95
- Searching the boundaries of the recorded tape by title
 - Title search 96
- Searching a recording by date
 - Date search 97

Editing

- Dubbing a tape 99
- Dubbing only desired scenes
 - Digital program editing (on a tape) 102
- Recording video or TV programmes ... 113
- Inserting a scene from a VCR
 - Insert editing 117
- Audio dubbing 119
- Superimposing a title on a cassette with
 - Cassette Memory 125
- Making your own titles 128
- Labelling a cassette with Cassette Memory 130
- Erasing all the data in Cassette Memory 132

“Memory Stick” Operations

- Using a “Memory Stick”
 - Introduction 133
- Selecting the quality and size of image data 138
- Recording still images on a “Memory Stick”
 - Memory Photo recording 142
- Recording an image from a tape as a still image 150

Table of contents

Superimposing a still image in the
“Memory Stick” on an image
– MEMORY MIX 152

Interval Photo Recording 157

Recording moving pictures on a “Memory
Stick”
– MPEG MOVIE recording 158

Self-timer recording 160

Recording a picture from a tape as a
moving picture 162

Recording edited pictures from a tape as a
moving picture
– Digital program editing
(on a “Memory Stick”) 164

Changing the recording folder 167

Viewing a still image
– Memory Photo playback 169

Viewing a moving picture – MPEG
MOVIE playback 172

Choosing the playback folder 175

Enlarging still images recorded on a
“Memory Stick”
– Memory PB ZOOM 176

Playing back images continuously
– Slide show 178

Preventing accidental erasure
– Image protection 179

Deleting images
– DELETE 180

Changing the image size
– Resize 183

Writing a print mark
– Print mark 184

Viewing images recorded on “Memory
Stick” on a computer
(For Macintosh users) 219

Capturing images from an analogue video
unit on a computer
– Signal convert function 221

Customising Your Camcorder

Changing the menu settings 223

Troubleshooting

Types of trouble and how to correct
trouble 245

Self-diagnosis display 253

Warning indicators 254

Warning messages 255

Additional Information

Usable cassettes 269

About the “InfoLITHIUM” battery pack
..... 273

About i.LINK 276

Using your camcorder abroad 278

Maintenance information and precautions
..... 279

Specifications 287

Quick Reference

Identifying parts and controls 291

Index 302

Viewing images with your computer

Viewing images with a computer
– Introduction 185

Connecting your camcorder to a computer
using the USB cable
(For Windows users) 189

Viewing pictures recorded on the tape on
a computer
– USB Streaming
(For Windows users) 202

Viewing images recorded on the “Memory
Stick” on a computer
(For Windows users) 211

Connecting your camcorder to a computer
using the USB cable
(For Macintosh users) 216

Table des matières

Caractéristiques principales 6

Guide de mise en marche rapide

- Enregistrement sur une cassette 16
- Enregistrement sur un « Memory Stick » 18

Préparatifs

- Utilisation de ce manuel 20
- Vérification des accessoires fournis 23
- Etape 1 Préparation de la source d'alimentation 24
- Mise en place ou retrait de la batterie rechargeable 24
- Recharge de la batterie 26
- Raccordement à une prise murale ... 30
- Etape 2 Réglage de la date et de l'heure .. 31
- Etape 3 Utilisation de l'écran tactile 34

Enregistrement – Opérations de base

- Enregistrement d'une image 37
- Prise de vues de sujets à contre-jour
 - Fonction de compensation de contre-jour 47
- Prise de vue dans l'obscurité
 - NightShot (prise de vue nocturne)/Super NightShot (prise de vue dans le noir absolu)/Colour Slow Shutter (obturation lente des couleurs) 48
- Contrôle de l'enregistrement – Recherche de fin d'enregistrement/Recherche de scène/Revue de l'enregistrement 51

Lecture – Opérations de base

- Lecture d'une cassette 53
- Pour afficher les indicateurs à l'écran
 - Fonction d'affichage 54
- Visionnage d'un enregistrement sur un téléviseur 59

Opérations d'enregistrement avancées

- Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » pendant l'enregistrement sur une cassette ou une pause d'enregistrement 61
- Enregistrement avec le retardateur 64

- Réglage manuel de la balance des blancs .. 66
- Utilisation du mode Grand écran 68
- Utilisations de transitions en fondu 70
- Utilisation d'effets spéciaux
 - Effet d'image 73
- Utilisation d'effets spéciaux
 - Effet numérique 74
- Utilisation de PROGRAM AE 77
- Réglage manuel de l'exposition 79
- Utilisation de la fonction de spotmètre flexible
 - Spotmètre flexible 80
- Mise au point manuelle 81
- Utilisation de la mise au point ponctuelle
 - Mise au point sur un point spécifique 83
- Enregistrement échelonné 84
- Enregistrement image par image
 - Enregistrement image par image .. 86
- Enregistrement avec tous les pixels
 - Mode d'enregistrement progressif .. 87
- Utilisation du viseur 89

Opérations de lecture avancées

- Lecture d'une cassette avec effet d'image ... 91
- Lecture d'une cassette avec effet numérique 92
- Agrandissement d'images enregistrées sur une cassette
 - PB ZOOM cassette 93
- Localisation rapide d'une scène
 - Mémorisation du point zéro 95
- Recherche des liens d'une cassette enregistrée d'après le titre
 - Recherche par titre 96
- Recherche d'un enregistrement d'après la date
 - Recherche par date 97

Montage

- Copie d'une cassette 99
- Copie de scènes précises
 - Montage numérique programmé (sur cassettes) 102
- Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision 113
- Insertion d'une scène depuis un magnétoscope – Montage à insertion .. 117
- Double sonore 119
- Incrustation d'un titre sur une cassette à puce 125
- Création de titres personnalisés 128

Table des matières

Titration d'une cassette à puce	130
Effacement de toutes les données de la cassette à puce	132

Opérations liées au « Memory Stick »

Utilisation d'un « Memory Stick »	
– Introduction	133
Sélection de la qualité et de la taille des données d'image	138
Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick »	
– Enregistrement de photos dans la mémoire	142
Enregistrement d'une image à partir d'une cassette sous forme d'image fixe	150
Incrustation d'une image fixe du « Memory Stick » sur une image	
– MEMORY MIX	152
Enregistrement échelonné de photos ...	157
Enregistrement d'images animées sur un « Memory Stick »	
– Enregistrement de MPEG MOVIE	158
Enregistrement avec le retardateur	160
Enregistrement de l'image d'une cassette sous forme d'image animée	162
Enregistrement d'images éditées à partir d'une cassette sous forme d'image animée	
– Montage numérique programmé (sur un « Memory Stick »)	164
Changement de dossier d'enregistrement	167
Visionnage d'images fixes	
– Lecture des photos d'un « Memory Stick »	169
Visionnage d'images animées	
– Lecture de MPEG MOVIE	172
Choix du dossier de lecture	175
Agrandissement d'images fixes enregistrées sur un « Memory Stick »	
– PB ZOOM mémoire	176
Lecture d'images en continu	
– Diaporama	178
Prévention d'un effacement accidentel	
– Protection d'images	179
Suppression d'images	
– DELETE	180
Modification de la taille de l'image	
– Redimensionnement	183
Inscription d'une marque d'impression	
– Marque d'impression	184

Visionnage d'images sur un ordinateur

Visionnage d'images sur un ordinateur	
– Introduction	185
Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)	189
Visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette	
– USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)	202
Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Windows)	
.....	211
Raccordement sur un ordinateur à l'aide du câble USB (pour les utilisateurs Macintosh)	216
Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Macintosh)	
.....	219
Capture des images à partir d'un appareil vidéo analogique sur un ordinateur	
– Fonction de conversion des signaux	221

Personnalisation du caméscope

Modification des réglages du menu	223

Guide de dépannage

Types de problèmes et leurs solutions ..	257
Code d'autodiagnostic	265
Indicateurs d'avertissement	266
Messages d'avertissement	267

Informations complémentaires

Cassettes utilisables	269
A propos de la batterie « InfoLITHIUM »	273
A propos de i.LINK	276
Utilisation du caméscope à l'étranger ..	278
Entretien et précautions	279
Spécifications	289

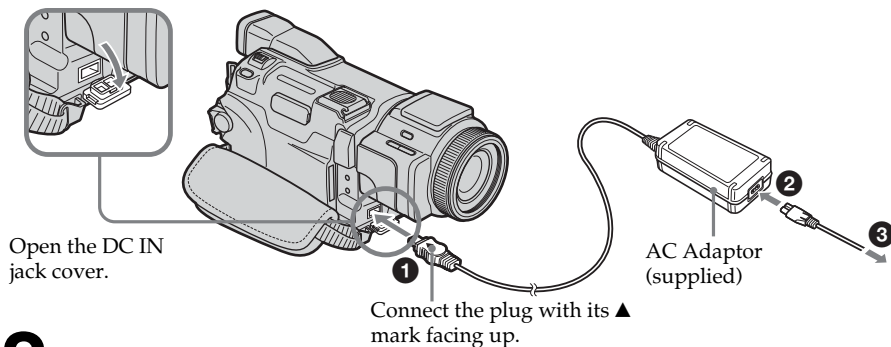
Référence rapide

Nomenclature	291
Index	303

Quick Start Guide – Recording on a tape

1 Connecting the mains lead

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 24).



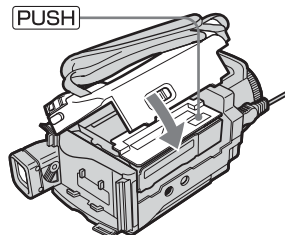
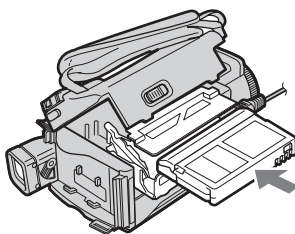
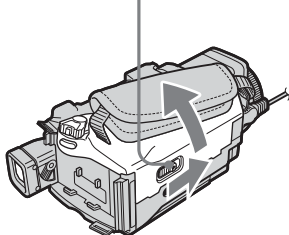
2 Inserting a cassette

- Slide OPEN/▲ EJECT in the direction of the arrow to open the lid.



- Push the centre of the cassette back to insert the cassette. Insert the cassette into the cassette compartment with the window facing up.

- Close the cassette compartment by pressing **PUSH** on the cassette compartment. After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.



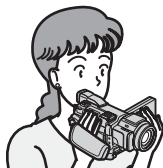
To eject the cassette

Follow the procedure above, and take out the cassette after the cassette compartment opens completely in Step 2.

Note

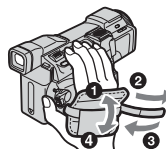
Do not press the cassette compartment down forcibly. Doing so may cause a malfunction.

How to hold your camcorder



Fastening the grip belt

Fasten the grip belt firmly.

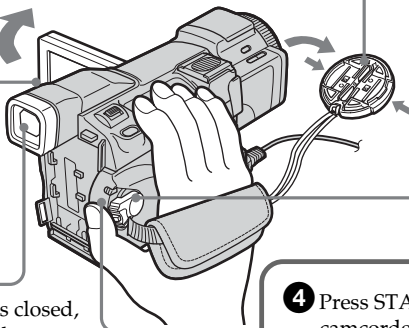


3

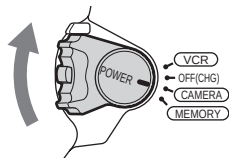
Recording a picture on a tape (p. 37)

- 1 Remove the lens cap.

- 3 Press OPEN to open the LCD panel. The picture appears on the screen.



- 2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.



Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 44).

- 4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP again.

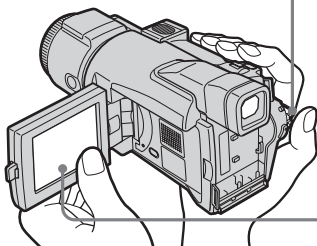
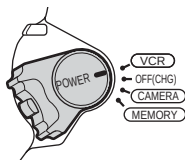


When you purchase your camcorder, the date and time are not set for the clock. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 31).

4

Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 53)

- 1 Set the POWER switch to VCR while pressing the small green button.



- 2 Press  on the touch panel to rewind the tape.



- 3 Press  on the touch panel to start playback.



Note

When using the touch panel, press operation buttons lightly with your finger supporting the LCD panel from the back side of it. Do not press the LCD screen with sharp-pointed objects.

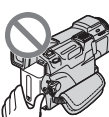
Do not pick up your camcorder by holding parts as illustrated.



Viewfinder



LCD panel



Battery pack

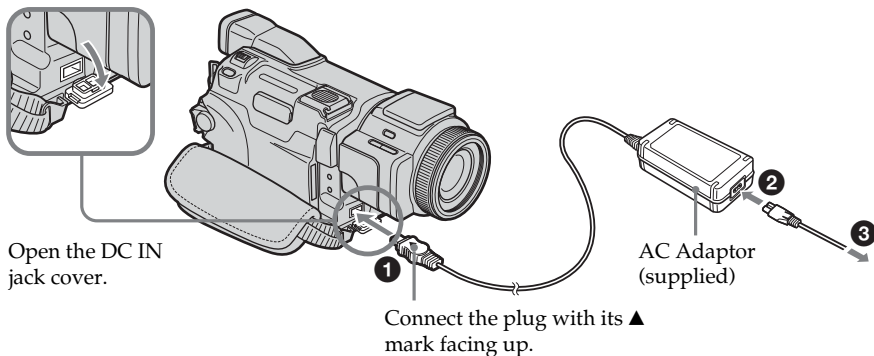


Flash

Quick Start Guide – Recording on a “Memory Stick”

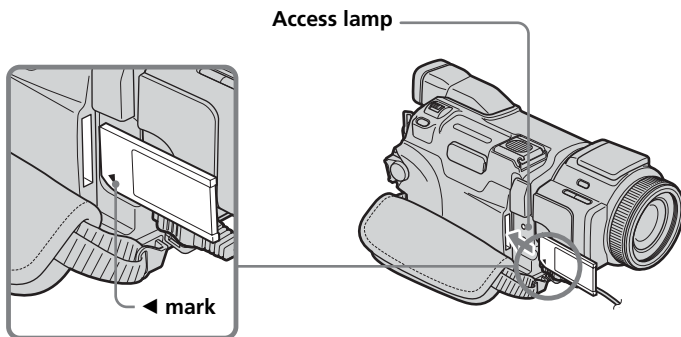
1 Connecting the mains lead

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 24).



2 Inserting a “Memory Stick” (p. 137)

Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ◀ mark facing out as illustrated.



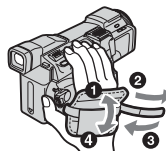
While the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or recording the data on the “Memory Stick.” Do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, image data may become damaged.

How to hold your camcorder



Fastening the grip belt
Fasten the grip belt firmly.

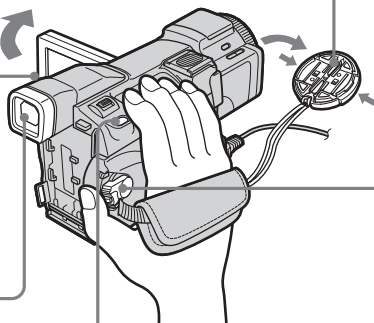


3

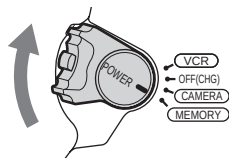
Recording still images on a "Memory Stick" (p. 142)

1 Remove the lens cap (p. 37).

3 Press OPEN to open the LCD panel. The picture appears on the screen.



2 Set the POWER switch to MEMORY while pressing the small green button. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.



Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 44).

4 Keep pressing PHOTO lightly. When the green ● mark stops flashing, then lights up, you can record a still image.



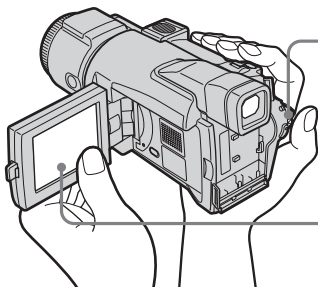
5 Press PHOTO deeply. The image while pressing the button deeply is recorded on the "Memory Stick."



When you purchase your camcorder, the date and time are not set for the clock. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 31).

4

Monitoring the playback still image on the LCD screen (p. 169)



1 Set the POWER switch to MEMORY while pressing the small green button. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.

2 Press PLAY. The last recorded image is displayed.

PLAY

Do not pick up your camcorder by holding parts as illustrated.



Viewfinder



LCD panel



Battery pack



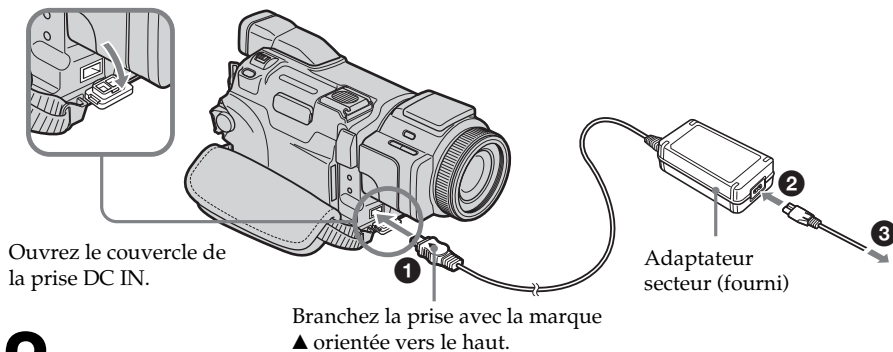
Flash

Guide de mise en marche rapide – Enregistrement sur une cassette

1

Raccordement du cordon d'alimentation

Lorsque vous filmez en extérieur, utilisez la batterie rechargeable (p. 24).



2

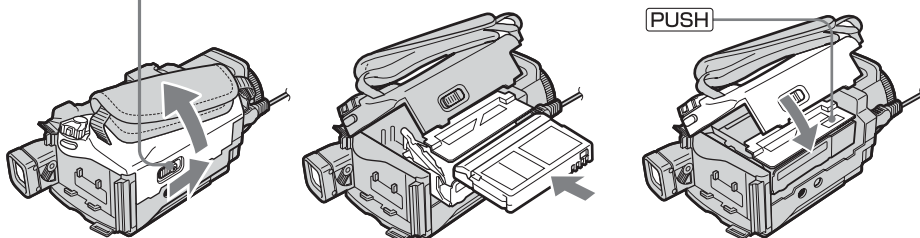
Insertion d'une cassette

- 1 Faites glisser OPEN / ▲ EJECT ▼ dans le sens de la flèche pour ouvrir le couvercle.



- 2 Insérez la cassette en appuyant à l'arrière de celle-ci. Insérez la cassette dans le logement à cassette avec la fenêtre orientée vers le haut.

- 3 Refermez le logement de la cassette, en appuyant sur le repère (PUSH) de ce dernier. Lorsque le logement de la cassette s'est enfoncé complètement, fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Pour éjecter la cassette

Suivez la procédure ci-dessus et retirez la cassette une fois que le logement de la cassette s'est ouvert complètement à l'étape 2.

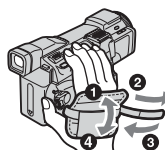
Remarque

Ne forcez pas sur le logement de la cassette pour le fermer, sinon le mécanisme risque de ne plus fonctionner.

Comment tenir le caméscope



A l'aide de la sangle
Saisissez bien la sangle.

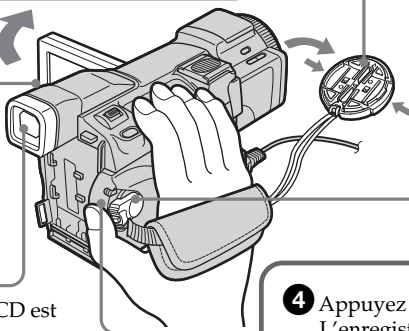


3

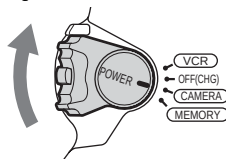
Enregistrement d'une image sur une cassette (p. 37)

- 1 Enlevez le bouchon de l'objectif.

- 3 Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD. L'image apparaît sur l'écran.



- 2 Réglez le commutateur POWER sur CAMERA tout en appuyant sur le petit bouton vert.



- 4 Appuyez sur START/STOP. L'enregistrement commence. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez de nouveau sur START/STOP.



Viseur

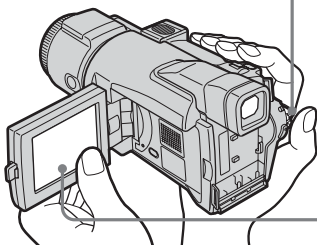
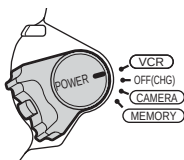
Lorsque le panneau LCD est fermé, utilisez le viseur en plaçant votre œil contre l'oculaire. Ajustez la dioptrie à votre vue (p. 44).

Le réglage de l'horloge (date et heure) a été désactivé en usine. Si vous souhaitez enregistrer la date et l'heure d'une image, réglez l'horloge avant l'enregistrement (p. 31).

4

Contrôle de l'image de lecture sur l'écran LCD (p. 53)

- 1 Réglez le commutateur POWER sur VCR tout en appuyant sur le petit bouton vert.



- 2 Appuyez sur [REWIND] sur l'écran tactile pour rembobiner la cassette.



- 3 Appuyez sur [PLAY] sur l'écran tactile pour commencer la lecture.



Remarque

Lorsque vous utilisez l'écran tactile, appuyez légèrement sur les boutons de commande avec le doigt tout en soutenant l'arrière du panneau LCD. N'appuyez pas sur l'écran LCD avec des objets pointus.

Ne tenez pas le caméscope par les parties indiquées sur l'illustration.



Visueur



Panneau LCD



Batterie rechargeable



Flash

Guide de mise en marche rapide

- Enregistrement sur un « Memory Stick »

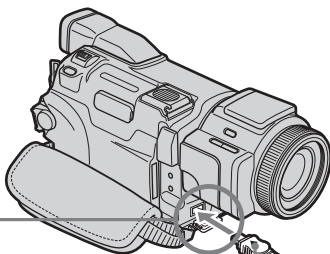
1

Raccordement du cordon d'alimentation

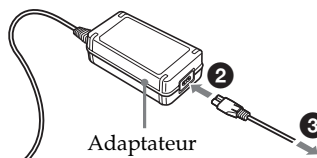
Lorsque vous filmez en extérieur, utilisez la batterie rechargeable (p. 24).



Ouvrez le couvercle de la prise DC IN.



Branchez la prise avec la marque ▲ orientée vers le haut.



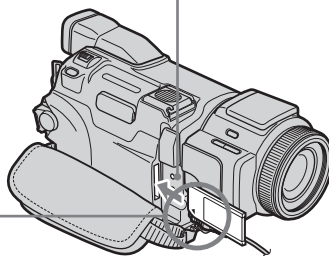
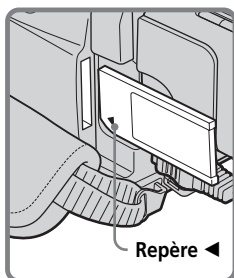
Adaptateur secteur (fourni)

2

Insertion d'un « Memory Stick » (p. 137)

Insérez un « Memory Stick » à fond dans la fente prévue à cet effet, avec le repère ◀ orienté vers l'extérieur, comme illustré.

Témoin d'accès

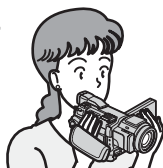


Appuyez une fois légèrement sur le « Memory Stick » pour l'éjecter.

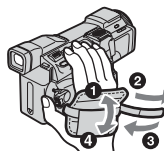
Lorsque le témoin d'accès est allumé ou clignote

Ne secouez pas ou ne cognez pas le caméscope car il est en train de lire des données sur le « Memory Stick » ou d'enregistrer des données sur le « Memory Stick ». Ne coupez pas l'alimentation, n'éjectez pas le « Memory Stick » ou ne retirez pas la batterie rechargeable. Sinon, des données d'image pourraient être endommagées.

Comment tenir le caméscope



A l'aide de la sangle
Saisissez bien la sangle.

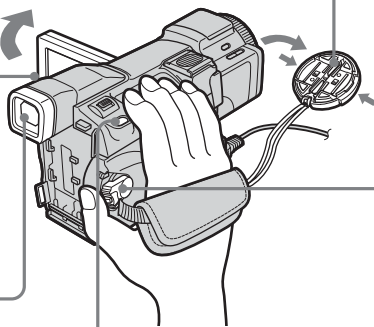


3

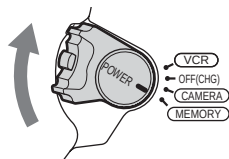
Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » (p. 142)

1 Enlevez le bouchon de l'objectif (p. 37).

3 Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD. L'image apparaît sur l'écran.



2 Réglez le commutateur POWER sur MEMORY tout en appuyant sur le petit bouton vert. Vérifiez que le commutateur LOCK est réglé dans la position de gauche (déverrouillage).



Visueur

Lorsque le panneau LCD est fermé, utilisez le viseur en plaçant votre œil contre l'oculaire. Ajustez la dioptrie à votre vue (p. 44).

4 Maintenez la touche PHOTO légèrement enfoncée. Lorsque le voyant vert cesse de clignoter, puis s'allume, vous pouvez enregistrer une image fixe.



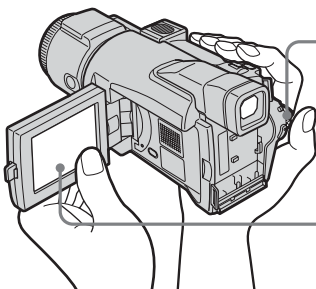
5 Appuyez à fond sur PHOTO. L'image affichée lorsque vous appuyez à fond sur le bouton est enregistrée sur le « Memory Stick ».



Le réglage de l'horloge (date et heure) a été désactivé en usine. Si vous souhaitez enregistrer la date et l'heure d'une image, réglez l'horloge avant l'enregistrement (p. 31).

4

Contrôle de l'image fixe lue sur l'écran LCD (p. 169)



1 Réglez le commutateur POWER sur MEMORY tout en appuyant sur le petit bouton vert. Vérifiez que le commutateur LOCK est réglé dans la position de gauche (déverrouillage).

2 Appuyez sur PLAY. La dernière image enregistrée est affichée.

PLAY

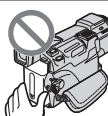
Ne tenez pas le caméscope par les parties indiquées sur l'illustration.



Visueur



Panneau LCD



Batterie rechargeable

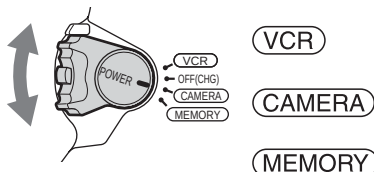


Flash

Using this manual

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

After “Advanced Recording Operations” section of this manual, position of the POWER switch is shown by the icons below.



- : Set the POWER switch to VCR./
Réglez le commutateur POWER sur VCR.
- : Set the POWER switch to CAMERA./
Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
- : Set the POWER switch to MEMORY./
Réglez le commutateur POWER sur MEMORY.

When you carry out an operation, you can hear a beep to indicate that the operation is being carried out.

Note on Cassette Memory

Your camcorder is based on the DV format. You can use only mini DV cassettes on your camcorder. We recommend that you use a cassette with Cassette Memory **CIII**.

Cassettes with Cassette Memory have the **CIII** (Cassette Memory) mark.

Note on TV colour systems

TV colour systems differ depending on the country or area. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorised recording of such materials may be contrary to the copyright laws.

Utilisation de ce manuel

Dans ce mode d'emploi, les boutons et les réglages du caméscope sont indiqués en lettres majuscules.

Après la section « Opérations d'enregistrement avancées » de ce mode d'emploi, la position du commutateur POWER est indiquée par les icônes ci-dessous.

Chaque opération que vous effectuez est confirmée par un bip.

Remarque sur les cassettes à puce

Ce caméscope utilise le format DV. Vous pouvez uniquement utiliser des minicassettes DV avec le caméscope. Il est conseillé d'utiliser des cassettes à puce **CIII**.

Les cassettes à puce sont identifiées par la marque **CIII** (Cassette Memory).

Remarque sur les standards de télévision couleur

Les standards de télévision couleur sont différents d'un pays ou d'une région à l'autre. Pour regarder vos enregistrements sur un téléviseur, vous devrez vous équiper d'un téléviseur PAL.

Précautions relatives aux droits d'auteur

Les émissions de télévision, les films, les vidéocassettes et d'autres supports audiovisuels peuvent être protégés par des droits d'auteur. L'enregistrement non autorisé de tels supports peut constituer une violation des lois de protection des droits d'auteur.

Using this manual

Precautions on connecting with other equipment

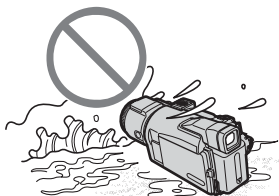
When connecting your camcorder to another equipment such as the VCR or the computer with the USB cable or i.LINK cable, be sure to confirm the insert direction of the connector plug before connecting your camcorder to another equipment. If you insert the connector plug forcibly in the wrong direction, the terminal area may break. This may cause a malfunction of your camcorder.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

- The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology, so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired [a].
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight [b].

[a]



Utilisation de ce manuel

Précautions à prendre lors du raccordement à d'autres appareils

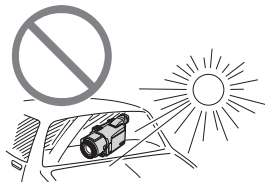
Si vous raccordez le caméscope à un autre équipement tel qu'un magnétoscope ou un ordinateur à l'aide d'un câble USB ou i.LINK, vérifiez bien la direction d'insertion de la fiche du connecteur avant de raccorder le caméscope à un autre équipement. Si vous forcez pour insérer le connecteur dans le mauvais sens, vous risquez de casser des broches. Ceci risquerait de provoquer un dysfonctionnement du caméscope.

Précautions d'entretien du caméscope

Objectif et écran LCD/viseur (sur les modèles montés uniquement)

- L'écran LCD et le viseur sont le produit d'une technologie extrêmement pointue et plus de 99,99 % des pixels sont opérationnels. Cependant, on peut remarquer de très petits points noirs et/ou lumineux (de couleur blanche, rouge, bleue ou verte) apparaissant en permanence sur l'écran LCD et dans le viseur. Ces points sont normaux et proviennent du processus de fabrication. Ils n'affectent en aucun cas l'image enregistrée.
- Evitez de mouiller le caméscope. Protégez-le de la pluie et de l'eau de mer. Votre appareil risque de présenter un dysfonctionnement s'il est mouillé. Ces dommages sont parfois irréparables [a].
- N'exposez jamais le caméscope à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil [b].

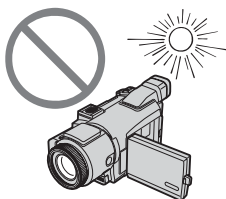
[b]



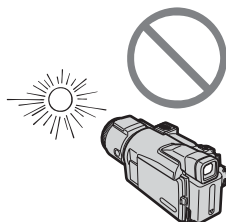
Using this manual

- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions **[c]**.
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk **[d]**.

[c]



[d]

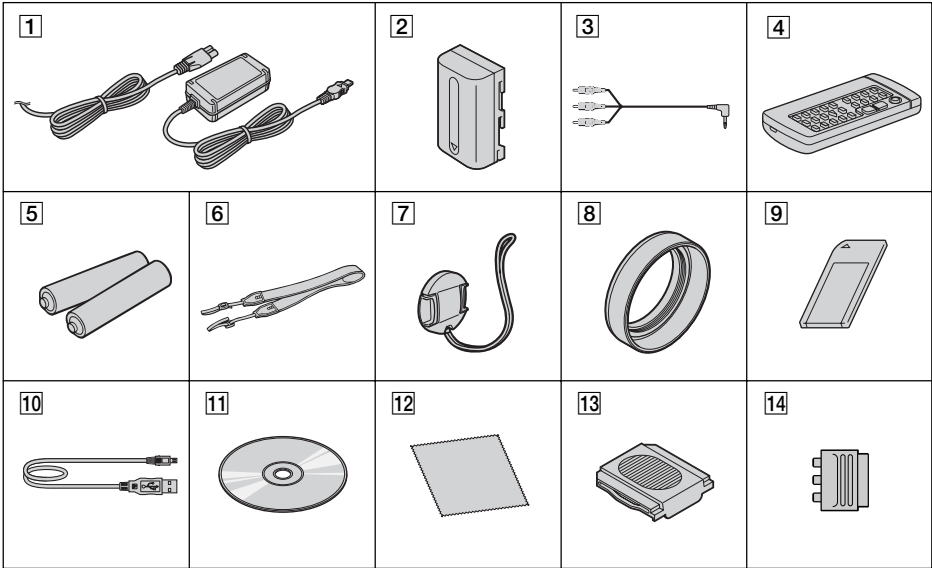


Utilisation de ce manuel

- Faites attention si vous placez le caméscope à proximité d'une fenêtre ou à l'extérieur. Une exposition prolongée de l'écran LCD, du viseur ou de l'objectif aux rayons du soleil peut entraîner des dysfonctionnements **[c]**.
- Ne filmez pas le soleil directement. Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du caméscope. Filmez plutôt le soleil lorsque la luminosité est faible, par exemple au crépuscule **[d]**.

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



- 1 AC-L15A/L15B AC Adaptor (1), mains lead (1) (p. 26)**
- 2 NP-FM50 rechargeable battery pack (1) (p. 24, 26)**
- 3 A/V connecting cable (1) (p. 59)**
- 4 Wireless Remote Commander (1) (p. 298)**
- 5 R6 (Size AA) battery for Remote Commander (2) (p. 299)**
- 6 Shoulder strap (1)**
- 7 Lens cap (1) (p. 37)**
- 8 Lens hood (1) (p. 45)**
- 9 "Memory Stick" (1) (p. 133)**
- 10 USB cable (1) (p. 185)**
- 11 CD-ROM (SPVD-010 USB Driver) (1) (p. 192)**
- 12 Cleaning cloth (1) (p. 281)**
- 13 Shoe cover (1) (p. 120)**
- 14 21-pin adaptor* (1) (p. 60)**

* The models with **CE** mark printed on their bottom surfaces only.

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Vérification des accessoires fournis

Vérifiez que les accessoires suivants sont fournis avec le caméscope.

- 1 Adaptateur secteur AC-L15A/L15B (1), et cordon d'alimentation (1) (p. 26)**
- 2 Batterie rechargeable NP-FM50 (1) (p. 24, 26)**
- 3 Cordon de liaison audio/vidéo (1) (p. 59)**
- 4 Télécommande sans fil (1) (p. 298)**
- 5 Piles R6 (format AA) pour la télécommande (2) (p. 299)**
- 6 Bandoulière (1)**
- 7 Bouchon de l'objectif (1) (p. 37)**
- 8 Pare-soleil (1) (p. 45)**
- 9 « Memory Stick » (1) (p. 133)**
- 10 Câble USB (1) (p. 185)**
- 11 CD-ROM (pilote USB SPVD-010) (1) (p. 192)**
- 12 Chiffon de nettoyage (1) (p. 281)**
- 13 Couverture de la griffe (1) (p. 120)**
- 14 Adaptateur 21 broches* (1) (p. 60)**

* Uniquement les modèles comportant le logo **CE** imprimé sous l'appareil.

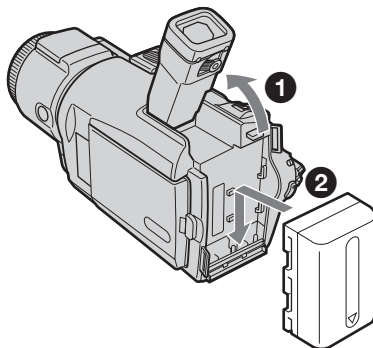
Aucune compensation ne pourra être accordée si l'enregistrement ou la lecture est impossible en raison d'un dysfonctionnement du caméscope, du support d'enregistrement, etc.

Step 1 Preparing the power source

Installing or removing the battery pack

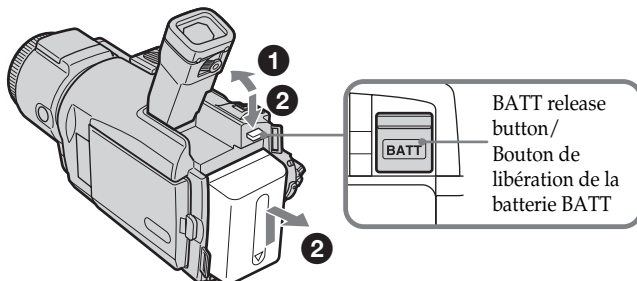
Be sure to set the POWER switch to OFF (CHG) before installing, removing or exchanging the battery pack.

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT down.



Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Mise en place ou retrait de la batterie rechargeable

Veillez à régler le commutateur POWER sur OFF (CHG) avant d'installer, de retirer ou de changer la batterie rechargeable.

- (1) Relevez le viseur.
- (2) Faites glisser la batterie rechargeable vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

Pour retirer la batterie rechargeable

- (1) Relevez le viseur.
- (2) Faites glisser la batterie rechargeable vers l'extérieur, dans le sens de la flèche, tout en appuyant sur BATT.

Step 1 Preparing the power source

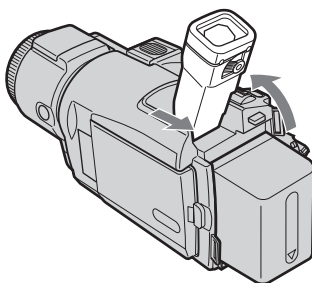
If you use the large capacity battery pack

If you install the NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D battery pack on your camcorder, extend and lift up the viewfinder and adjust the angle of it.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Si vous utilisez une batterie rechargeable de grande capacité

Si vous installez une batterie rechargeable NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D sur le caméscope, tirez le viseur et ajustez l'angle de celui-ci.



Step 1 Preparing the power source

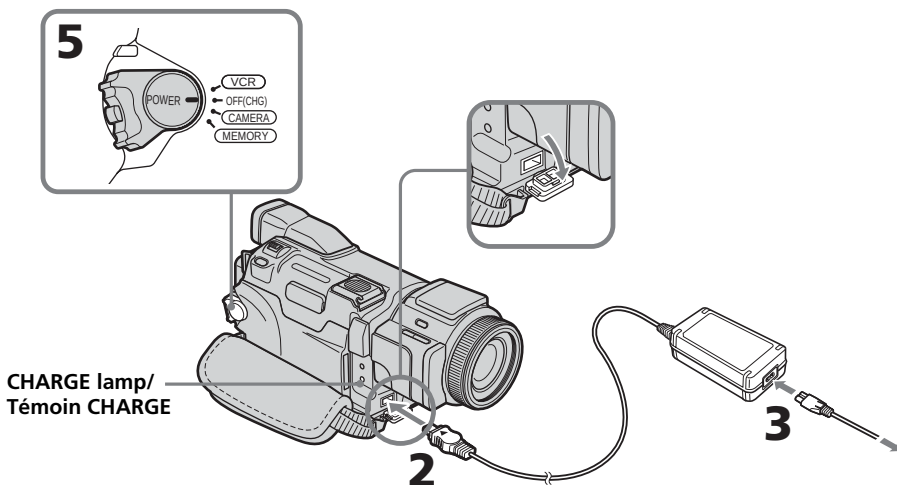
Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.

Your camcorder operates only with the **"InfoLITHIUM" battery pack (M series)**.

See page 273 for details on "InfoLITHIUM" battery pack.

- (1) Install the battery pack on your camcorder.
- (2) Connect the AC Adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the DC plug's ▲ mark facing up.
- (3) Connect the mains lead to the AC Adaptor.
- (4) Connect the mains lead to a wall socket.
- (5) Set the POWER switch to OFF (CHG).
Charging begins. The CHARGE lamp lights up. When charging is completed, the CHARGE lamp turns off (**full charge**).



After charging the battery pack

Disconnect the AC Adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Recharge de la batterie

Utilisez la batterie rechargeable après l'avoir chargée.

Le caméscope fonctionne uniquement avec **une batterie rechargeable de type « InfoLITHIUM » (modèle M)**.

Reportez-vous à la page 273 pour plus d'informations sur les batteries rechargeables « InfoLITHIUM ».

- (1) Installez la batterie rechargeable dans le caméscope.
- (2) Raccordez l'adaptateur secteur fourni avec le caméscope à la prise DC IN, avec le repère ▲ de la fiche CC orienté vers le haut.
- (3) Raccordez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.
- (4) Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.
- (5) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG). La recharge commence. Le témoin CHARGE s'allume. Lorsque la batterie est entièrement rechargée, le témoin CHARGE s'éteint (**charge complète**).

Après la recharge de la batterie

Débranchez l'adaptateur secteur de la prise DC IN du caméscope.

Step 1 Preparing the power source

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC Adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC Adaptor.

When you use the AC Adaptor

Place the AC Adaptor near a wall socket. While using the AC Adaptor, if any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from a wall socket as soon as possible to cut off the power.

Note on the CHARGE lamp

The CHARGE lamp flashes in the following cases:

- The battery pack is not properly installed.
- Something is wrong with the battery pack.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Remarque

Evitez tout contact des parties métalliques de la fiche CC de l'adaptateur secteur avec des objets métalliques. Ceci pourrait entraîner un court-circuit et endommager l'adaptateur secteur.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur

Placez l'adaptateur secteur à proximité d'une prise murale. En cas de problème, débranchez immédiatement la fiche de la prise murale pour couper l'alimentation.

Remarque à propos du témoin CHARGE

Le témoin CHARGE clignote dans les cas suivants :

- La batterie n'est pas installée correctement.
- La batterie est défectueuse.

Step 1 Preparing the power source

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Charging time/Temps de recharge

Battery pack/Batterie rechargeable	Full charge/Charge complète
NP-FM50 (supplied/fournie)	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Approximate minutes at 25°C (77°F) to charge an empty battery pack
The charging time may increase if the battery's temperature is extremely high or low because of the ambient temperature.

Temps approximatif en minutes pour charger une batterie vide à 25 °C (77 °F)
Le temps de recharge peut être plus long si la batterie est extrêmement chaude ou froide en raison de la température ambiante.

Recording time/Durée d'enregistrement

Battery pack/ Batterie rechargeable	Recording with the viewfinder/ Enregistrement avec le viseur		Recording with the LCD screen/ Enregistrement avec l'écran LCD	
	Continuous/ Continu	Typical*/ Normal*	Continuous/ Continu	Typical*/ Normal*
NP-FM50 (supplied/fournie)	130	75	110	65
NP-FM70	270	155	230	135
NP-QM71/QM71D	315	185	270	155
NP-FM91/QM91/QM91D	475	280	410	240

Approximate minutes when you use a fully charged battery pack

* Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Temps approximatif en minutes lorsque vous utilisez une batterie complètement chargée.

* Temps d'enregistrement approximatif en minutes avec marche/arrêt d'enregistrement, zooming et mise sous et hors tension répétés. L'autonomie réelle de la batterie risque d'être réduite.

Playing time/Durée de lecture

Battery pack/ Batterie rechargeable	Playing time with the LCD panel closed/ Durée de lecture avec l'écran LCD fermé	Playing time on the LCD screen/ Durée de lecture sur l'écran LCD
NP-FM50 (supplied/fournie)	220	160
NP-FM70	450	335
NP-QM71/QM71D	530	390
NP-FM91/QM91/QM91D	785	585

Approximate minutes when you use a fully charged battery pack

Temps approximatif en minutes lorsque vous utilisez une batterie complètement chargée.

Note

Approximate recording time and continuous playing time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

Remarque

Durées d'enregistrement et de lecture continue approximatives à 25 °C (77 °F). L'autonomie de la batterie risque d'être réduite si vous utilisez le caméscope dans un endroit froid.

Step 1 Preparing the power source

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

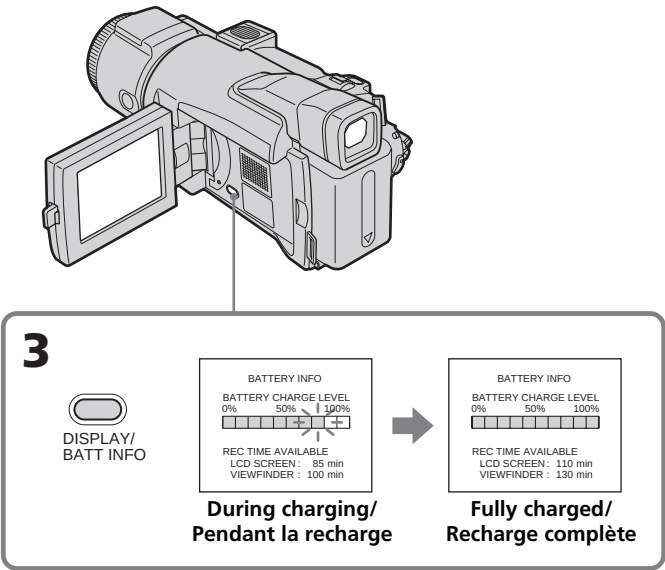
Checking the status of the battery pack – Battery Info

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
 - (2) Press OPEN to open the LCD panel.
 - (3) Press DISPLAY/BATT INFO.
- The battery charge level (the percentage of the current remaining battery time to the recording time when fully charged) and remaining battery time when using the LCD screen or viewfinder are displayed for about seven seconds.
- If you keep pressing DISPLAY/BATT INFO, the indicator is displayed for about 20 seconds.

Vérification de l'état de la batterie rechargeable – Informations sur la batterie

- (1) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).
 - (2) Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD.
 - (3) Appuyez sur DISPLAY/BATT INFO.
- Le niveau de charge de la batterie (le pourcentage d'autonomie réelle de la batterie en durée d'enregistrement lorsque la batterie est complètement chargée) ainsi que l'autonomie de la batterie lorsque vous utilisez l'écran LCD ou le viseur apparaissent pendant environ sept secondes.
- Si vous maintenez la touche DISPLAY/BATT INFO enfoncée, l'indicateur reste affiché pendant environ 20 secondes.

Getting Started / Préparatifs



Step 1 Preparing the power source

Note

The BATT INFO indicator may not be displayed in the following cases:

- The battery pack is not properly installed.
- Something is wrong with the battery pack.
- The battery is discharged completely.

Battery Info

The number displayed as Battery Info is the approximate recording time.

While the remaining battery time is being calculated

“CALCULATING BATTERY INFO...” is displayed.

Connecting to a wall socket

Connect your camcorder to a wall socket the way described in “Charging the battery pack” on page 26. You can go on using your camcorder without fear of the battery running out.

PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- The AC Adaptor can supply power from a wall socket even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has “source priority.” This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.

Etape 1 Préparation de la source d'alimentation

Remarque

L'indicateur BATT INFO peut ne pas apparaître dans les cas suivants :

- La batterie n'est pas installée correctement.
- La batterie est défectueuse.
- La batterie est complètement déchargée.

Informations sur la batterie

Le nombre qui s'affiche lorsque vous appuyez sur BATT INFO est la durée d'enregistrement approximative.

Pendant le calcul de l'autonomie de la batterie

Le message « CALCULATING BATTERY INFO... » apparaît.

Raccordement à une prise murale

Raccordez le caméscope à une prise murale comme décrit à la page 26 dans la section « Recharge de la batterie ». Vous pouvez continuer à utiliser le caméscope sans craindre que la batterie ne tombe en panne.

PRECAUTIONS

L'appareil reste connecté à l'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il est hors tension.

Remarques

- L'adaptateur secteur peut alimenter le caméscope à partir d'une prise murale même si la batterie rechargeable est installée sur le caméscope.
- La prise DC IN est la « source d'alimentation prioritaire ». Cela signifie que la batterie rechargeable n'alimente pas l'appareil si le cordon d'alimentation secteur est raccordé à la prise DC IN, même s'il n'est pas branché sur une prise murale.

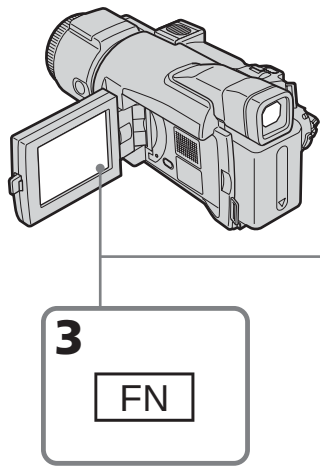
Step 2 Setting the date and time

Set the date and time when you use your camcorder for the first time. The “CLOCK SET” indicator will appear each time you set the POWER switch to CAMERA or MEMORY unless you set the date and time settings.

If you do not set the date and time, “-- -- --” and “--:--:--” are recorded on the tape or the “Memory Stick” as the data code.

If you do not use your camcorder for **about three months**, the date and time settings may be cleared from memory (bars may appear) because the built-in rechargeable battery installed in your camcorder will have been discharged (p. 281). In this case, charge the built-in rechargeable battery, then set your area, the summer time, the year, the month, the day, the hour and the minute.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY.
- (2) Press OPEN to open the LCD panel.
- (3) Press FN (Function) to display PAGE1 (p. 34).
- (4) Press MENU.
- (5) Press ↓/↑ to select , then press EXEC.
- (6) Press ↓/↑ to select CLOCK SET, then press EXEC.
- (7) Press ↓/↑ to select your area, then press EXEC.
- (8) Press ↓/↑ to select whether your area is in the summer time or not, then press EXEC.



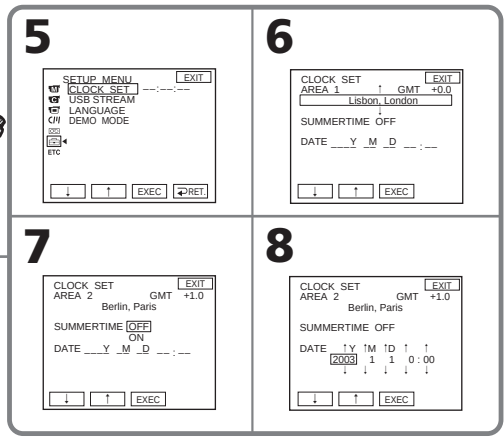
Etape 2 Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez le caméscope pour la première fois. Si vous ne le faites pas, « CLOCK SET » s’affiche chaque fois que vous réglerez le commutateur POWER sur CAMERA ou sur MEMORY.

En pareil cas, « -- -- -- » et « --:--:-- » sont enregistrés comme code de données sur la cassette ou le « Memory Stick » à la place de la date et de l'heure.

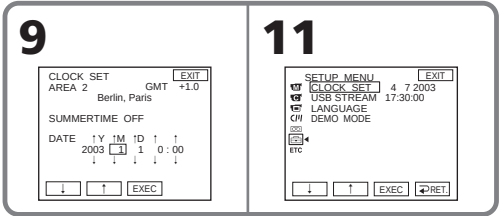
Si vous n'utilisez pas le caméscope pendant **environ trois mois**, les réglages de la date et l'heure risquent d’être effacés de la mémoire (des tirets s’affichent à la place) car la pile rechargeable intégrée installée dans le caméscope se décharge (p. 281). Dans ce cas, rechargez la pile rechargeable intégrée, puis réglez le fuseau horaire, l'heure d'été, l'année, le mois, le jour, l'heure, puis les minutes.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA ou MEMORY.
- (2) Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD.
- (3) Appuyez sur FN (Fonction) pour afficher PAGE1 (p. 34).
- (4) Appuyez sur MENU.
- (5) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner , puis sur EXEC.
- (6) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner CLOCK SET, puis sur EXEC.
- (7) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner votre fuseau horaire, puis sur EXEC.
- (8) Appuyez sur ↓/↑ pour indiquer si l'heure d'été s'applique dans votre fuseau horaire, puis sur EXEC.



Step 2 Setting the date and time

- (9) Press ↓/↑ to select a desired year, then press EXEC.
- (10) Set the month, day and hour with the same procedure as Step 8.
- (11) Press ↓/↑ to set the minute, then press EXEC by the time signal. The clock starts to move.



Etape 2 Réglage de la date et de l'heure

- (9) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner l'année de votre choix, puis sur EXEC.
- (10) Réglez le mois, le jour et l'heure en suivant la procédure décrite à l'étape 8.
- (11) Appuyez sur ↓/↑ pour régler les minutes, puis sur EXEC au top horaire. L'horloge démarre.

To return to FN (Function)

Press EXIT.

When using your camcorder abroad

Set the clock to the local time (p. 33).

If you use your camcorder in an area where summer time is used

Set SUMMERTIME in **ETC** to ON in the menu settings.

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Pour revenir à FN (Fonction)

Appuyez sur EXIT.

Lorsque vous utilisez le caméscope à l'étranger

Réglez l'horloge sur l'heure locale (p. 33).

Si vous utilisez le caméscope dans un endroit où l'heure d'été est utilisée

Réglez SUMMERTIME sur ON sous **ETC** dans les paramètres du menu.

Remarque sur l'indicateur de temps

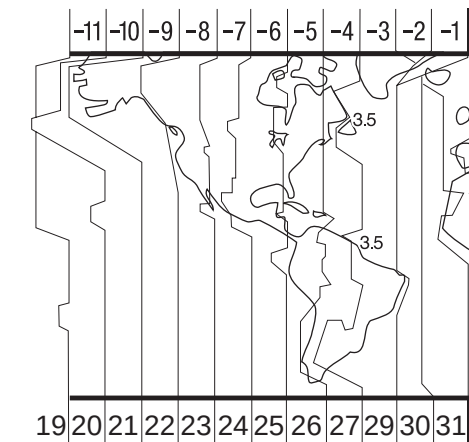
L'horloge interne du caméscope fonctionne sur un cycle de 24 heures.

Step 2 Setting the date and time

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select AREA SET and SUMMERTIME in **ETC** in the menu settings. See page 233 for details.

World time difference



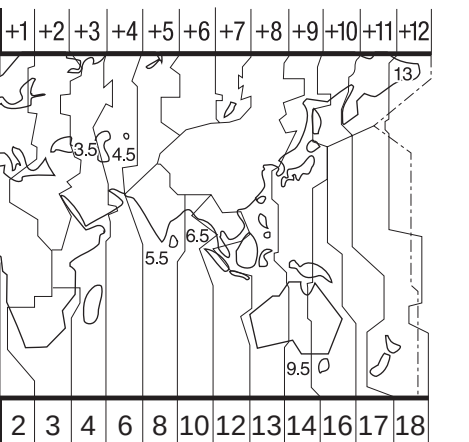
Area code/ Code du fuseau	Time-zone differences/ Décalages horaires	Area setting/ Réglage du fuseau
1	GMT	Lisbon, London
2	+01:00	Berlin, Paris
3	+02:00	Helsinki, Cairo
4	+03:00	Moscow, Nairobi
5	+03:30	Tehran
6	+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	+04:30	Kabul
8	+05:00	Karachi, Islamabad
9	+05:30	Calcutta, New Delhi
10	+06:00	Almaty, Dhaka
11	+06:30	Rangoon
12	+07:00	Bangkok, Jakarta
13	+08:00	HongKong, Singapore
14	+09:00	Seoul, Tokyo
15	+09:30	Adelaide, Darwin
16	+10:00	Melbourne, Sydney

Etape 2 Réglage de la date et de l'heure

Réglage simple de l'horloge en fonction du décalage horaire

Vous pouvez facilement régler l'horloge sur l'heure locale en indiquant le décalage horaire. Sélectionnez AREA SET et SUMMERTIME sous **ETC** dans les paramètres du menu. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 243.

Décalages horaires dans le monde



Area code/ Code du fuseau	Time-zone differences/ Décalages horaires	Area setting/ Réglage du fuseau
17	+11:00	Solomon Is.
18	+12:00	Fiji, Wellington
19	-12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	-11:00	Midway Is., Samoa
21	-10:00	Hawaii
22	-09:00	Alaska
23	-08:00	LosAngeles, Tijuana
24	-07:00	Denver, Arizona
25	-06:00	Chicago, MexicoCity
26	-05:00	New York, Bogota
27	-04:00	Santiago
28	-03:30	St. John's
29	-03:00	Brasilia, Montevideo
30	-02:00	Fernando de Noronha
31	-01:00	Azores

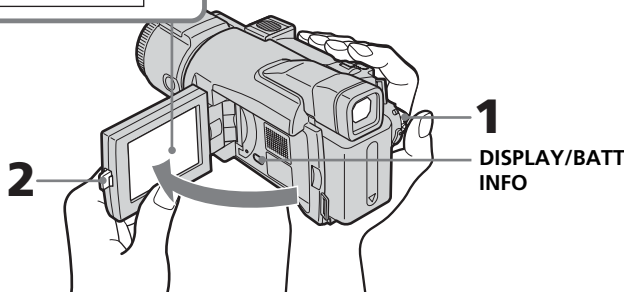
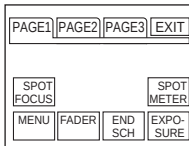
Step 3 Using the touch panel

Your camcorder has operation buttons on the LCD screen.

Touch the LCD screen directly with your finger to operate each function.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA to record, VCR to play back or MEMORY to use a "Memory Stick."
- (2) Press OPEN to open the LCD panel.
- (3) Press FN. Operation buttons on PAGE1 are displayed on the LCD screen.
- (4) Press PAGE2/PAGE3 to display PAGE2/PAGE3. Operation buttons on PAGE2/PAGE3 are displayed on the LCD screen.
- (5) Press a desired operation item. See relevant pages of this manual for each function.

3 When the POWER switch is set to CAMERA / Lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA



To return to FN

Press EXIT.

To execute settings

Press  OK. The display returns to PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Etape 3 Utilisation de l'écran tactile

L'écran LCD du caméscope comporte des boutons de commande.

Touchez l'écran LCD directement avec le doigt pour activer les différentes fonctions.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA pour enregistrer, sur VCR pour lire ou sur MEMORY pour utiliser un « Memory Stick ».
- (2) Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD.
- (3) Appuyez sur FN. Les boutons de commande de la PAGE1 apparaissent sur l'écran LCD.
- (4) Appuyez sur PAGE2/PAGE3 pour afficher PAGE2/PAGE3. Les boutons de commande de PAGE2/PAGE3 apparaissent sur l'écran LCD.
- (5) Appuyez sur la commande souhaitée. Référez-vous aux pages correspondantes de ce manuel pour chaque fonction.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour valider les réglages

Appuyez sur  OK. PAGE1/PAGE2/PAGE3 réapparaît.

Step 3 Using the touch panel

To cancel settings

Press  OFF. The display returns to PAGE1/PAGE2/PAGE3.

To make screen indicators disappear

Press DISPLAY/BATT INFO.

Operation buttons on each display

When the POWER switch is set to CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC

When the POWER switch is set to VCR

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

When the POWER switch is set to MEMORY

During memory camera

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

During memory playback

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

Etape 3 Utilisation de l'écran tactile

Pour annuler les réglages

Appuyez sur  OFF. PAGE1/PAGE2/PAGE3 réapparaît.

Pour faire disparaître les indicateurs

Appuyez sur DISPLAY/BATT INFO.

Boutons de commande de chaque écran

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur VCR

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

En mode d'enregistrement

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

En mode de lecture

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

Step 3 Using the touch panel

Notes

- When using the touch panel, press operation buttons lightly with your finger supporting the LCD panel from the back side of it.
- Do not press the LCD screen with sharp-pointed objects.
- Do not press the LCD screen too hard.
- Do not touch the LCD screen with wet hands.
- If FN is not on the LCD screen, touch the LCD screen lightly to make it appear. You can control the display with DISPLAY/BATT INFO on your camcorder.

While executing each item

The green bar appears above the item.

If the items are not available

The colour of the items changes to grey.

Touch panel

You can operate with the touch panel using the viewfinder (p. 89).

Etape 3 Utilisation de l'écran tactile

Remarques

- Lorsque vous utilisez l'écran tactile, appuyez légèrement sur les boutons de commande avec le doigt tout en soutenant l'arrière du panneau LCD.
- N'appuyez pas sur l'écran LCD avec des objets pointus.
- N'appuyez pas trop fort sur l'écran LCD.
- Ne touchez pas l'écran LCD avec les mains mouillées.
- Si FN n'apparaît pas sur l'écran LCD, touchez légèrement l'écran pour le faire apparaître. Vous pouvez contrôler l'affichage à l'aide de la touche DISPLAY/BATT INFO du caméscope.

Lorsque vous validez une fonction

Une barre verte apparaît au-dessus de celle-ci.

Si des fonctions ne sont pas disponibles

Elles deviennent grisées.

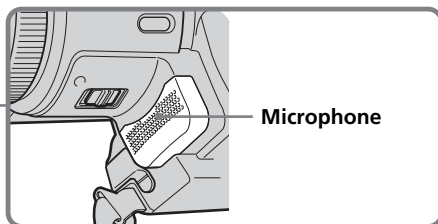
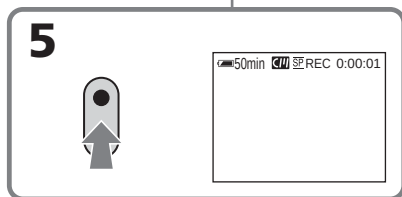
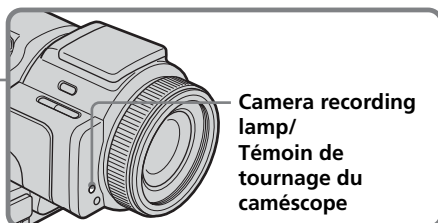
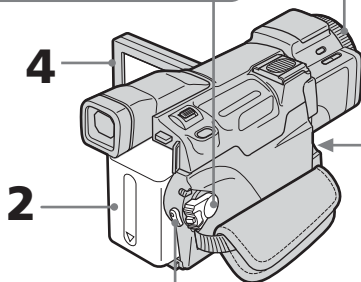
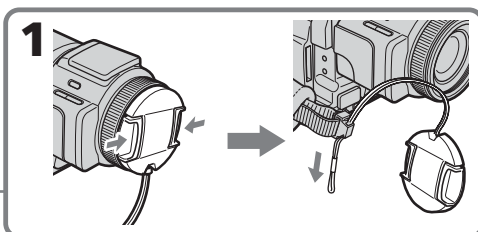
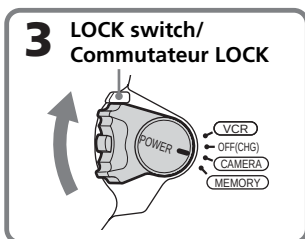
Ecran tactile

Vous pouvez utiliser l'écran tactile lorsque vous utilisez le viseur (p. 89).

Recording a picture

Follow the procedures in “Step 1” and “Step 2” (p. 24 to 33) beforehand.

- (1) Remove the lens cap and pull the lens cap string to fix it.
- (2) Prepare the power source (p. 24 to 30) and insert a cassette (p. 12).
- (3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. This sets your camcorder to standby.
- (4) Press OPEN to open the LCD panel. The picture appears on the screen.
- (5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again.



Enregistrement d'une image

Effectuez d'abord les procédures décrites dans les sections « Etape 1 » et « Etape 2 » (p. 24 à 33).

- (1) Enlevez le bouchon de l'objectif et immobilisez-le en tirant sur la cordelette.
- (2) Préparez la source d'alimentation (p. 24 à 30) et insérez une cassette (p. 16).
- (3) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA tout en appuyant sur le petit bouton vert. Le caméscope se met en pause.
- (4) Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD. L'image apparaît sur l'écran.
- (5) Appuyez sur START/STOP. L'enregistrement commence. L'indicateur REC apparaît. Le témoin de tournage situé à l'avant du caméscope s'allume. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez de nouveau sur START/STOP.

Recording a picture

Self-timer recording

If you record with the self-timer, your camcorder automatically starts recording on a tape after counting down for about 10 seconds. See page 64 for details.

Note on recording

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in  in the menu settings (p. 231). In the LP mode, you can record **1.5 times** as long as in the SP mode.

When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder.

To enable smooth transition

Transition between the last scene you recorded and the next scene is smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder.

However, check the following:

- Do not mix recordings in the SP mode and in the LP mode on one tape.
- When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).

Notes

- The recording data (date/time or various settings when recorded) is not displayed during recording. However, it is recorded automatically on the tape. To display the recording data, press DATA CODE during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).
- Be careful not to touch the microphone.

If you leave your camcorder in standby for five minutes while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent the battery pack and tape from wearing. To return to standby, set the POWER switch to OFF (CHG) and then back to CAMERA. However, your camcorder does not turn off automatically while the cassette is not inserted.

Enregistrement d'une image

Enregistrement avec le retardateur

Si vous effectuez un enregistrement avec le retardateur, le caméscope commence automatiquement à enregistrer sur la cassette après un compte à rebours d'environ 10 secondes. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 64.

Remarque sur l'enregistrement

Le caméscope enregistre et lit en mode SP (standard) et LP (longue durée). Sélectionnez SP ou LP sous  dans les paramètres du menu (p. 241). En mode LP, l'enregistrement est **1,5 fois** plus long qu'en mode SP.

Lorsque vous enregistrez une cassette en mode LP sur ce caméscope, il est préférable de la reproduire sur ce même caméscope.

Pour obtenir des transitions douces

Vous obtiendrez une transition douce entre la dernière scène enregistrée et la suivante si vous n'éjectez pas la cassette lorsque vous éteignez le caméscope.

Toutefois, vérifiez les points suivants :

- Ne mélangez pas des enregistrements en mode SP et des enregistrements en mode LP sur une même cassette.
- Lorsque vous changez de batterie, réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).

Remarques

- Les données d'enregistrement (date/heure ou divers réglages effectués lors de l'enregistrement) ne sont pas affichées pendant l'enregistrement. Elles sont cependant enregistrées automatiquement sur la cassette. Appuyez sur DATA CODE pendant la lecture pour afficher les données d'enregistrement. Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour cette opération (p. 54).
- Veillez à ne pas toucher le microphone.

Si vous laissez le caméscope en pause plus de cinq minutes lorsque la cassette est insérée

Le caméscope s'éteint automatiquement. Ceci permet d'économiser l'énergie de la batterie et de préserver la batterie et la cassette de l'usure. Pour revenir en mode de pause, réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG), puis de nouveau sur CAMERA. Le caméscope ne s'éteint toutefois pas automatiquement s'il ne contient pas de cassette.

Recording a picture

When you record in the SP mode and in the LP mode on one tape or you record in the LP mode

- The transition between scenes may not be smooth.
- The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Note on the LOCK switch

When you set the LOCK switch to the right, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. The LOCK switch is set to the left as the default setting.

Indicators displayed during recording

Indicators are not recorded on the tape.

Enregistrement d'une image

Si vous enregistrez en modes SP et LP sur une même cassette ou si vous enregistrez en mode LP

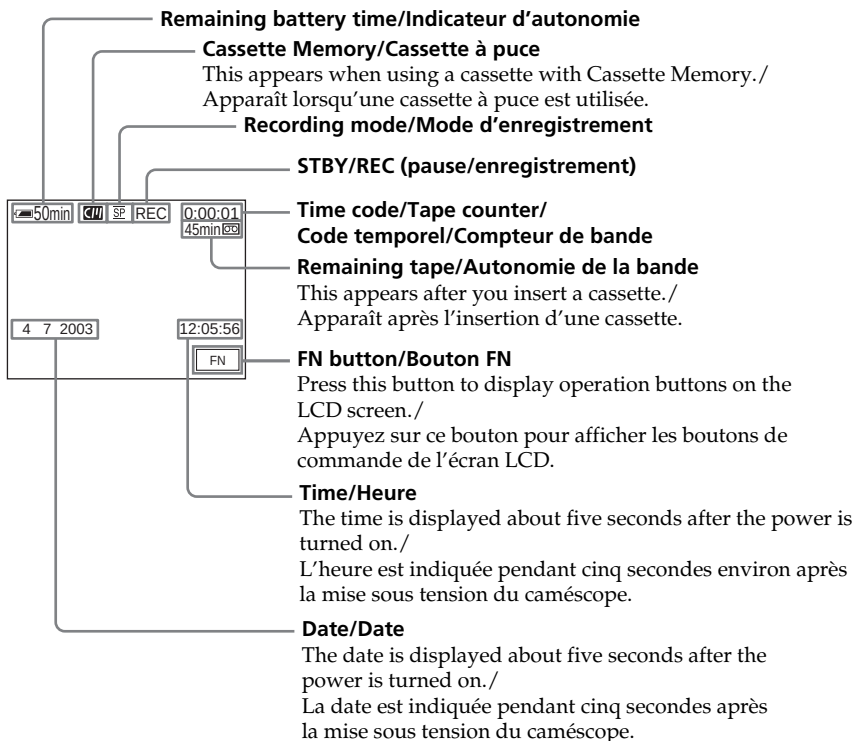
- La transition entre les scènes peut être brusque.
- Lors de la lecture, l'image sera déformée ou le code temporel ne sera pas inscrit correctement entre les scènes.

Remarque sur le commutateur LOCK

Si vous réglez le commutateur LOCK sur la position de droite, le commutateur POWER ne peut plus être réglé accidentellement sur MEMORY. Le commutateur LOCK est réglé sur l'autre côté par défaut.

Indicateurs affichés en cours d'enregistrement

Ils ne sont cependant pas enregistrés sur la cassette.



Recording a picture

Remaining battery time indicator during recording

The remaining battery time indicator roughly indicates the continuous recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Time code

The time code indicates the recording or playback time, "0:00:00" (hours : minutes : seconds) in CAMERA and "0:00:00:00" (hours : minutes : seconds : frames) in VCR. You cannot rewrite only the time code.

Recording data

The recording data (date/time or various settings when recorded) is not displayed during recording. However, it is recorded automatically on the tape. To display the recording data, press DATA CODE during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

Enregistrement d'une image

Indicateur d'autonomie de la batterie en cours d'enregistrement

L'autonomie de la batterie indique approximativement la durée d'enregistrement continue. Dans certaines conditions d'enregistrement, il est possible que cet indicateur soit inexact. En outre, lorsque vous fermez puis rouvrez le panneau LCD, il faut attendre environ une minute pour que l'autonomie soit affichée correctement en minutes.

Code temporel

Le code temporel indique le temps d'enregistrement ou de lecture par « 0:00:00 » (heures: minutes : secondes) en mode CAMERA et « 0:00:00:00 » (heures: minutes : secondes : images) en mode VCR.

Le code temporel seul ne peut pas être modifié ultérieurement.

Données d'enregistrement

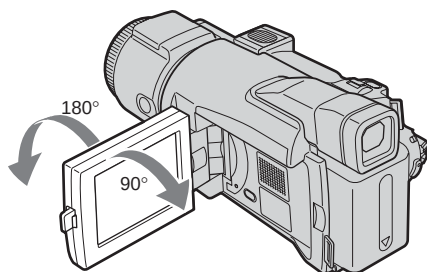
Les données d'enregistrement (date/heure ou divers réglages effectués lors de l'enregistrement) ne sont pas affichées pendant l'enregistrement. Elles sont cependant enregistrées automatiquement sur la cassette. Appuyez sur DATA CODE pendant la lecture pour afficher les données d'enregistrement. Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour cette opération (p. 54).

Recording a picture

After recording

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Close the LCD panel.
- (3) Eject the cassette.
- (4) Remove the power source.

Adjusting the LCD screen



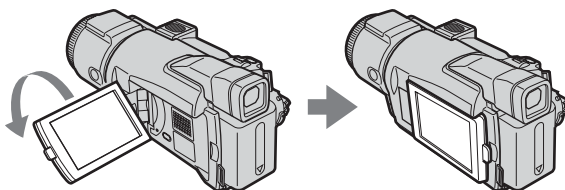
When you adjust the angle of the LCD panel, make sure if the LCD panel is opened up to 90 degrees.

Notes

- When using the LCD screen except in the mirror mode, the viewfinder automatically turns off.
- When you turn the LCD panel over and move it back to your camcorder body with the LCD screen facing out during recording or recording standby, the brightness of the LCD screen is fixed to BRT NORMAL.

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to your camcorder body with the LCD screen facing out.



Enregistrement d'une image

Après l'enregistrement

- (1) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).
- (2) Fermez l'écran LCD.
- (3) Ejectez la cassette.
- (4) Débranchez la source d'alimentation.

Réglage de l'écran LCD

Lorsque vous ajustez l'angle du panneau LCD, assurez-vous que celui-ci est ouvert à 90 degrés.

Remarques

- Lorsque vous utilisez l'écran LCD dans un mode autre que Miroir, le viseur s'éteint automatiquement.
- Lorsque vous retournez l'écran LCD et que vous le rabattez contre le caméscope avec l'écran LCD tourné vers vous en cours d'enregistrement ou de pause d'enregistrement, la luminosité de ce dernier est réglée sur BRT NORMAL.

Contrôle de l'image sur l'écran LCD

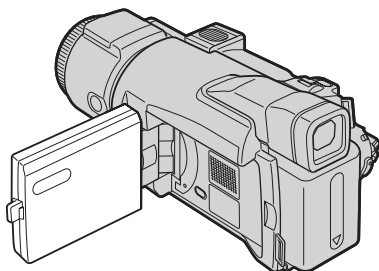
Vous pouvez retourner l'écran LCD et le rabattre contre le caméscope avec l'écran LCD tourné vers vous.

Recording a picture

Shooting with the mirror mode

This feature allows the camera subject to view him-or herself on the LCD screen.

The subject uses this feature to check his or her own image on the LCD screen while you look at the subject in the viewfinder.



Picture in the mirror mode

The picture on the LCD screen is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

Enregistrement d'une image

Prise de vue en mode Miroir

Cette fonction permet au sujet de se voir sur l'écran LCD.

Le sujet utilise cette fonction pour vérifier sa propre image sur l'écran LCD tandis que vous le filmez en regardant dans le viseur.

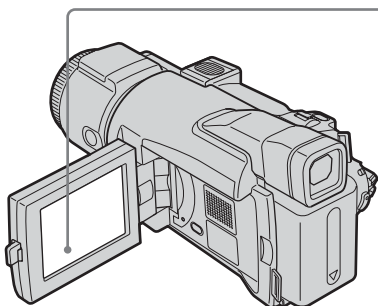
Image en mode Miroir

L'image affichée sur l'écran LCD est inversée, mais elle est enregistrée normalement.

Recording a picture

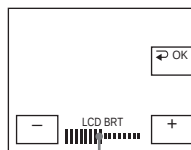
Adjusting the brightness of the LCD screen

- (1) When the POWER switch is set to CAMERA, press FN and select PAGE2.
When the POWER switch is set to VCR, press FN to display PAGE1.
When the POWER switch is set to MEMORY, press FN and select PAGE3.
- (2) Press LCD BRT. The screen to adjust the brightness of the LCD screen appears.
- (3) Adjust the brightness of the LCD screen using – (to dim) / + (to brighten).
- (4) Press  OK to return to PAGE1/PAGE2/PAGE3 in Step 1.



2,3

LCD
BRT



The bar indicator/
Indicateur à barres

To return to FN

Press EXIT.

LCD screen backlight

You can change the brightness of the backlight. Select LCD B.L. in  in the menu settings when using the battery pack (p. 227).

Even if you adjust LCD BRT or LCD B.L.

The recorded picture will not be affected.

Enregistrement d'une image

Réglage de la luminosité de l'écran LCD

- (1) Lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA, appuyez sur FN, puis sélectionnez PAGE2.
Lorsque le commutateur POWER est réglé sur VCR, appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY, appuyez sur FN, puis sélectionnez PAGE3.
- (2) Appuyez sur LCD BRT. L'écran de réglage de la luminosité de l'écran LCD apparaît.
- (3) Ajustez la luminosité de l'écran LCD à l'aide de – (pour assombrir) / + (pour éclaircir).
- (4) Appuyez sur  OK pour revenir à PAGE1/PAGE2/PAGE3 de l'étape 1.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Rétroéclairage de l'écran LCD

La luminosité du rétroéclairage peut être modifiée. Sélectionnez LCD B.L. sous  dans les paramètres du menu lorsque vous utilisez la batterie rechargeable (p. 237).

Même si vous ajustez LCD BRT ou LCD B.L.

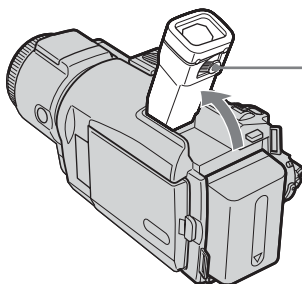
L'image enregistrée ne sera pas affectée.

Recording a picture

Adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the images in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.

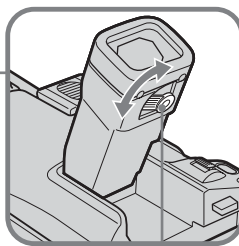


Enregistrement d'une image

Réglage dioptrique

Si vous enregistrez des images avec le panneau LCD fermé, vous pouvez les contrôler avec le viseur. Ajustez le viseur à votre vue de sorte que les images qui apparaissent dans le viseur soient nettes.

Relevez le viseur et actionnez le levier de réglage dioptrique.



**The viewfinder lens adjustment lever/
Levier de réglage dioptrique**

Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in  in the menu settings when using the battery pack (p. 227).

Even if you adjust VF B.L.

The recorded picture will not be affected.

Using the viewfinder during recording is recommended in the following cases:

- When checking images on the LCD screen is difficult.
- When you fear the battery running out.

Rétroéclairage du viseur

La luminosité du rétroéclairage peut être modifiée. Sélectionnez VF B.L. sous  dans les paramètres du menu lorsque vous utilisez la batterie rechargeable (p. 237).

Même si vous ajustez VF B.L.

L'image enregistrée ne sera pas affectée.

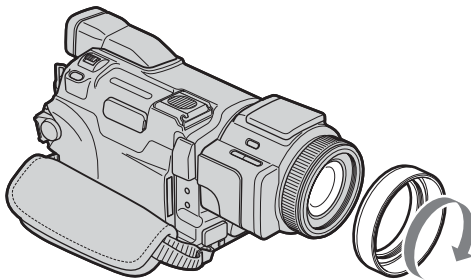
L'utilisation du viseur au cours de l'enregistrement est recommandée dans les cas suivants :

- Lorsque le contrôle des images sur l'écran LCD est difficile.
- Lorsque vous craignez que la batterie ne tombe en panne.

Recording a picture

Attaching the supplied lens hood

To record fine pictures under strong light, we recommend attaching the lens hood. Also the lens cap can be attached even with the lens hood on.



Note

You cannot attach filters or other objects onto the lens hood.

If you forcibly attach these objects onto the lens hood, you will no longer be able to remove filters or other objects from the hood.

When you use the filter (optional)

The shadow of the lens hood may appear in the corners of the screen.

Enregistrement d'une image

Fixation du pare-soleil fourni

Pour enregistrer des images correctes sous une lumière intense, il est préférable d'installer le pare-soleil. Ce dernier n'empêche pas la fixation du bouchon de l'objectif.

Remarque

Il est impossible de fixer des filtres ou d'autres accessoires sur le pare-soleil.

Si vous essayez de fixer ces accessoires en forçant sur le pare-soleil, vous ne pourrez plus les retirer.

Lors de l'utilisation du filtre (en option)

L'ombre du pare-soleil peut apparaître dans les coins de l'écran.

Recording a picture

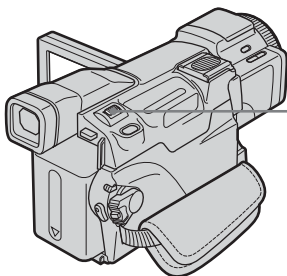
Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.

Using the zoom sparingly results in better-looking recordings.

W : Wide-angle (The subject appears farther away.)

T : Telephoto (The subject appears closer.)



Enregistrement d'une image

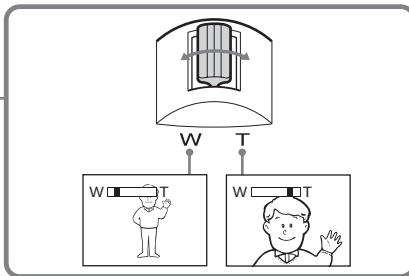
Utilisation de la fonction zoom

Déplacez légèrement le bouton de zoom pour un zooming lent. Déplacez-le plus pour un zooming rapide.

Utilisez le zoom avec parcimonie pour obtenir des films d'aspect professionnel.

W : grand-angle (le sujet s'éloigne)

T : téléobjectif (le sujet se rapproche)



To use zoom greater than 10×

Zoom greater than 10× is performed digitally. Digital zoom can be set to 20× or 120×.

To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in  in the menu settings (p. 226). The digital zoom is set to OFF as a default setting.

The picture quality deteriorates because the picture is processed digitally.

Pour utiliser un zoom supérieur à 10×

Un zooming supérieur à 10× s'effectue numériquement. Le zoom numérique peut être réglé sur 20× ou 120×.

Pour activer le zoom numérique, sélectionnez-le dans D ZOOM sous  dans les paramètres du menu (p. 236). Le zoom numérique est réglé sur OFF par défaut.

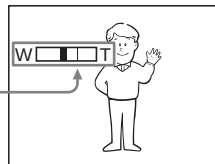
La qualité de l'image est moins bonne en raison de son traitement numérique.

The right side of the bar shows the digital zooming zone.

The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in the menu settings./

Le côté droit de la barre représente le zoom numérique.

La zone de zooming numérique apparaît lorsque vous sélectionnez le zoom numérique dans les paramètres du menu.



Recording a picture

When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 5/8 feet) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

When the POWER switch is set to MEMORY

You cannot use the digital zoom.

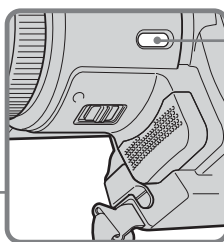
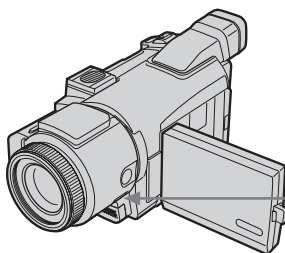
Shooting backlit subjects – Back light function

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the back light function.

(1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY.

(2) Press BACK LIGHT.

The  indicator appears on the screen.



BACK LIGHT

To cancel the back light function

Press BACK LIGHT again.

When shooting backlit subjects

If you set EXPOSURE to MANUAL (p. 79) or select SPOT METER (p. 80), the back light function will be cancelled.

Enregistrement d'une image

Lorsque vous filmez un sujet rapproché

Si vous n'obtenez pas une image nette, poussez le bouton de zoom vers « W » jusqu'à ce que l'image soit nette. Vous pouvez filmer un sujet à 80 cm (environ 2 5/8 pieds) de la surface de l'objectif en position téléobjectif ou à 1 cm (environ 1/2 pouce) en position grand-angle.

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

Le zoom numérique ne peut pas être utilisé.

Prise de vues de sujets à contre-jour – Fonction de compensation de contre-jour

Utilisez la fonction de compensation de contre-jour pour filmer un sujet se trouvant devant une source de lumière ou un arrière-plan clair.

(1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA ou MEMORY.

(2) Appuyez sur BACK LIGHT.

L'indicateur  apparaît sur l'écran.

Pour annuler la fonction de compensation du contre-jour

Appuyez de nouveau sur BACK LIGHT.

Lors de la prise de vues de sujets à contre-jour

La fonction de compensation de contre-jour sera annulée si vous réglez EXPOSURE sur MANUAL (p. 79) ou si vous sélectionnez SPOT METER (p. 80).

Recording a picture

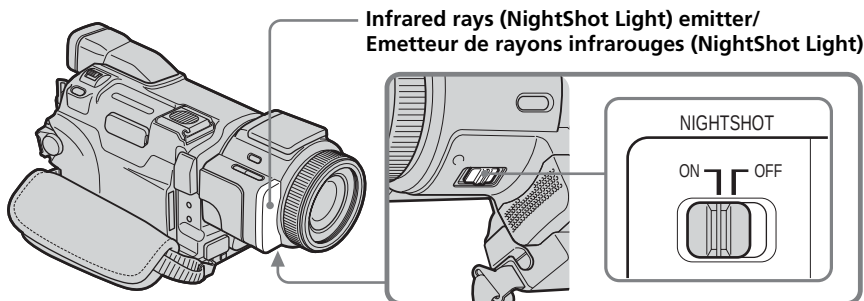
Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Using NightShot

NightShot enables you to shoot a subject in the night or in a dark place.

When using NightShot, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY.
- (2) Slide NIGHTSHOT to ON.
The  and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.



To cancel NightShot

Slide NIGHTSHOT to OFF.

Using Super NightShot

Super NightShot makes subjects more than 16 times brighter than those recorded using NightShot.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Slide NIGHTSHOT to ON.
The  and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.
- (3) Press FN and select PAGE3.
- (4) Press SUPER NS.
The  indicator lights up on the screen.
- (5) Press EXIT to return to FN.

Enregistrement d'une image

Prise de vue dans l'obscurité – NightShot (prise de vue nocturne)/Super NightShot (prise de vue dans le noir absolu)/Colour Slow Shutter (obturation lente des couleurs)

Utilisation de NightShot

Cette fonction permet de filmer un sujet dans l'obscurité ou dans un endroit sombre.

Lorsque vous utilisez cette fonction, il est possible que l'image soit enregistrée avec des couleurs incorrectes ou non naturelles.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA ou MEMORY.
- (2) Faites glisser NIGHTSHOT sur ON.
Les indicateurs  et « NIGHTSHOT » clignotent sur l'écran.

Pour annuler NightShot

Faites glisser NIGHTSHOT sur OFF.

Utilisation de Super NightShot

Cette fonction rend les sujets 16 fois plus lumineux que ceux enregistrés à l'aide de la fonction NightShot.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
- (2) Faites glisser NIGHTSHOT sur ON.
Les indicateurs  et « NIGHTSHOT » clignotent sur l'écran.
- (3) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
- (4) Appuyez sur SUPER NS.
L'indicateur  apparaît sur l'écran.
- (5) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.

Recording a picture

To cancel Super NightShot

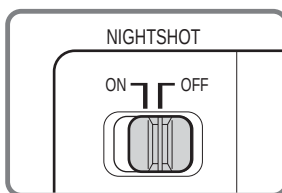
Press SUPER NS again to make the S indicator disappear. To cancel NightShot, slide NIGHTSHOT to OFF.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable the NightShot Light, set N.S. LIGHT in  to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

Using Colour Slow Shutter

Colour Slow Shutter enables you to record colour images in a dim place.



- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Slide NIGHTSHOT to OFF.
- (3) Press FN and select PAGE3.
- (4) Press COLR SLW S.

The  indicator lights up on the screen.

To cancel Colour Slow Shutter

Press COLR SLW S again to make the  indicator disappear.

Notes

- Do not use NightShot in bright places (e.g. the outdoors in the daytime). This may cause a malfunction.
- While recording using the NightShot Light, attaching the lens hood may block the NightShot Light. Remove the lens hood when you use the NightShot Light.
- If focusing is difficult while recording using NightShot, focus manually.
- While recording using the NightShot Light, do not obstruct the Infrared rays (NightShot Light) emitter with your fingers.

Enregistrement d'une image

Pour annuler Super NightShot

Appuyez à nouveau sur SUPER NS pour faire disparaître l'indicateur S. Pour annuler NightShot, faites glisser NIGHTSHOT sur OFF.

Utilisation de NightShot Light (émetteur à rayons infrarouges)

L'image sera plus nette si NightShot Light est allumée. Pour activer cette fonction, réglez N.S. LIGHT sur ON dans  des paramètres du menu. (Le réglage par défaut est ON.)

Utilisation de Colour Slow Shutter

Cette fonction vous permet d'enregistrer des images couleur dans un endroit sombre.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
 - (2) Faites glisser NIGHTSHOT sur OFF.
 - (3) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
 - (4) Appuyez sur COLR SLW S.
- L'indicateur  apparaît sur l'écran.

Pour annuler Colour Slow Shutter

Appuyez à nouveau sur COLR SLW S pour faire disparaître l'indicateur .

Remarques

- N'utilisez pas la fonction NightShot dans des endroits éclairés (par ex. à l'extérieur en plein jour). Ceci risquerait de provoquer un dysfonctionnement.
- L'utilisation du pare-soleil avec NightShot Light risque de bloquer les rayons infrarouges émis. Retirez-le lorsque vous utilisez NightShot Light.
- Si la mise au point est difficile à obtenir lorsque vous enregistrez en utilisant NightShot, effectuez-la manuellement.
- Veillez à ne pas bloquer l'émetteur à rayons infrarouges avec les doigts lorsque vous effectuez un enregistrement à l'aide de NightShot Light.

Recording a picture

While using NightShot, you cannot use the following functions:

- White balance
- PROGRAM AE
(The indicator flashes.)
- Manual exposure
- Flexible Spot Meter
- HOLOGRAM AF

While using Super NightShot or Colour Slow Shutter

The shutter speed is automatically adjusted depending on the brightness. At this time, the motion of the picture may slow down.

While using Super NightShot, you cannot use the following functions:

- White balance
- Fader
- Digital effect
- PROGRAM AE
- Manual exposure
- Flexible Spot Meter
- Recording with the flash
- Progressive Recording Mode

When the POWER switch is set to MEMORY

You cannot use the following functions:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

- Invisible infrared beams of light are used for the NightShot Light. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).
- Attaching the lens hood (supplied) or a conversion lens (optional) may obstruct the infrared rays.

While using Colour Slow Shutter, you cannot use the following functions:

- Fader
- Digital effect
- PROGRAM AE
- Manual exposure
- Flexible Spot Meter
- Recording with the flash
- Progressive Recording Mode

In total darkness

Colour Slow Shutter may not work normally.

Enregistrement d'une image

Lors de l'utilisation de la fonction NightShot, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

- Balance des blancs
- PROGRAM AE
(L'indicateur clignote.)
- Réglage manuel de l'exposition
- Spotmètre flexible
- HOLOGRAM AF

Lors de l'utilisation de Super NightShot ou Colour Slow Shutter

La vitesse d'obturation se règle automatiquement selon la luminosité. A ce moment précis, il est possible que le mouvement de l'image ralentisse.

Lors de l'utilisation de la fonction Super NightShot, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

- Balance des blancs
- Transitions en fondu
- Effet numérique
- PROGRAM AE
- Réglage manuel de l'exposition
- Spotmètre flexible
- Enregistrement avec le flash
- Mode d'enregistrement progressif

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

- Des rayons infrarouges invisibles sont utilisés pour cette fonction. La distance maximale de la prise de vue lors de l'utilisation de cette fonction est d'environ 3 m (10 pieds).
- Si vous utilisez un pare-soleil (fourni) ou un convertisseur de focale (en option), celui-ci risque de bloquer les rayons infrarouges.

Lorsque vous utilisez la fonction Colour Slow Shutter, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

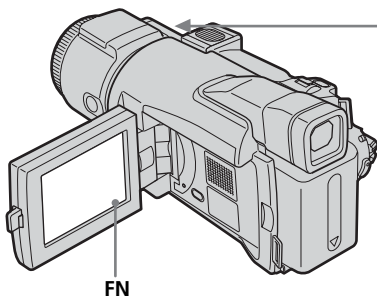
- Transitions en fondu
- Effet numérique
- PROGRAM AE
- Réglage manuel de l'exposition
- Spotmètre flexible
- Enregistrement avec le flash
- Mode d'enregistrement progressif

Dans l'obscurité totale

Il est possible que Colour Slow Shutter ne fonctionne pas normalement.

Checking recordings – End search/Edit search/Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.



End search

You can go to the end of the recorded section after you record.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press END SCH.

The last five seconds of the recorded section is played back and your camcorder returns to standby.

To return to FN

Press EXIT.

To cancel end search

Press END SCH again.

End search

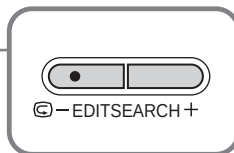
When you use a cassette without Cassette Memory, End search does not work once you eject the cassette after you have recorded on the tape. If you use a cassette with Cassette Memory, End search works even once you eject the cassette.

If the tape has a blank portion between recorded portions

End search may not work correctly.

Contrôle de l'enregistrement – Recherche de fin d'enregistrement/Recherche de scène/Revue de l'enregistrement

Vous pouvez utiliser ces boutons pour contrôler l'image enregistrée ou assurer une transition douce entre la dernière scène enregistrée et la scène suivante.



Recherche de fin d'enregistrement

Vous pouvez atteindre la fin de la scène enregistrée, juste après l'enregistrement.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur END SCH.

Les cinq dernières secondes de la scène enregistrée sont reproduites, puis le caméscope se remet en pause.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la recherche de fin d'enregistrement

Appuyez à nouveau sur END SCH.

Recherche de fin d'enregistrement

Lorsque vous utilisez une cassette sans puce, la fonction de recherche de fin d'enregistrement est inactive si vous éjectez la cassette après l'enregistrement. En revanche, si vous utilisez une cassette à puce, cette fonction peut être utilisée même si vous éjectez la cassette.

Si la cassette contient un passage vierge entre deux scènes

La recherche de fin d'enregistrement risque de ne pas fonctionner correctement.

Checking recordings – End search/ Edit search/Rec Review

Edit search

You can search for the next recording start point.
You cannot monitor the sound.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Hold down EDITSEARCH. The recorded portion is played back.
Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, recording begins from the point you released EDITSEARCH.
⏮ – : To go backwards
+ : To go forwards

Rec Review

You can check the last recorded section.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Press the ⏮ – side of EDITSEARCH momentarily.
The section at which you have stopped recording most recently is played back for a few seconds, and then your camcorder returns to standby.

Contrôle de l'enregistrement – Recherche de fin d'enregistrement/Recherche de scène/Revue de l'enregistrement

Recherche de scène

Vous pouvez rechercher le point de départ du prochain enregistrement. Vous ne pouvez pas contrôler le son.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
- (2) Maintenez la touche EDITSEARCH enfoncée.
Le passage enregistré est reproduit. Relâchez EDITSEARCH pour arrêter la lecture. Si vous appuyez sur START/STOP, l'enregistrement commence à partir du point où vous avez relâché EDITSEARCH.
⏮ – : lecture arrière
+ : lecture avant

Revue de l'enregistrement

Vous pouvez revoir le dernier passage enregistré.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
- (2) Appuyez un instant sur le côté ⏮ – de EDITSEARCH.
Les dernières secondes du passage où vous vous êtes arrêté en dernier sont reproduites, puis le caméscope se remet en pause.

Playing back a tape

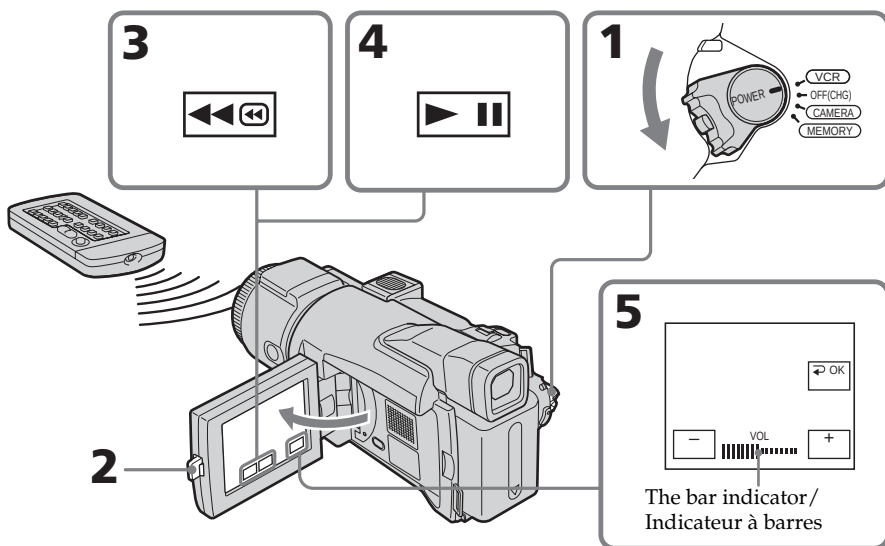
You can monitor the recorded tape on the LCD screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can also control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR while pressing the small green button.
- (2) Press OPEN to open the LCD panel.
- (3) Press  to rewind the tape.
- (4) Press  to start playback.
- (5) Adjust the volume following the steps below.
 - ① Press FN to display PAGE1.
 - ② Press VOL. The screen to adjust the volume appears.
 - ③ Press - (to turn down the volume)/+ (to turn up the volume).
 - ④ Press  OK to return to PAGE1.

Lecture d'une cassette

Vous pouvez revoir vos enregistrements sur l'écran LCD. Si vous fermez le panneau LCD, vous pouvez les revoir dans le viseur. Vous pouvez contrôler la lecture à l'aide de la télécommande fournie avec le caméscope.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur VCR tout en appuyant sur le petit bouton vert.
- (2) Appuyez sur OPEN pour ouvrir le panneau LCD.
- (3) Appuyez sur  pour rembobiner la cassette.
- (4) Appuyez sur  pour commencer la lecture.
- (5) Ajustez le volume en suivant les étapes ci-dessous.
 - ① Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
 - ② Appuyez sur VOL. L'écran permettant de procéder au réglage du volume apparaît.
 - ③ Appuyez sur - (pour diminuer le volume)/+ (pour augmenter le volume).
 - ④ Appuyez sur  OK pour revenir à PAGE1.



To return to FN

Press EXIT.

To stop playback

Press  in the stop state.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur  à l'arrêt.

Playing back a tape

To rewind the tape

Press  in the stop state.

To fastforward the tape

Press  in the stop state.

To view a still image (playback pause)

Press  during playback. To resume playback, press  again. When playback pause lasts for about five minutes, your camcorder automatically enters the stop state.

If you leave the power on for a long time

Your camcorder gets warm. This is not a malfunction.

To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY/BATT INFO on your camcorder or DISPLAY on the Remote Commander supplied with your camcorder. The indicators disappear from the screen. To make the indicators appear, press DISPLAY/BATT INFO or DISPLAY on the Remote Commander again.

Lecture d'une cassette

Pour rembobiner la cassette

Appuyez sur  à l'arrêt.

Pour avancer rapidement la cassette

Appuyez sur  à l'arrêt.

Pour visualiser une image fixe (pause de lecture)

Appuyez sur  en cours de lecture. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur . Lorsque la pause de lecture dure environ cinq minutes, le caméscope s'arrête automatiquement.

Si vous laissez le caméscope longtemps allumé.

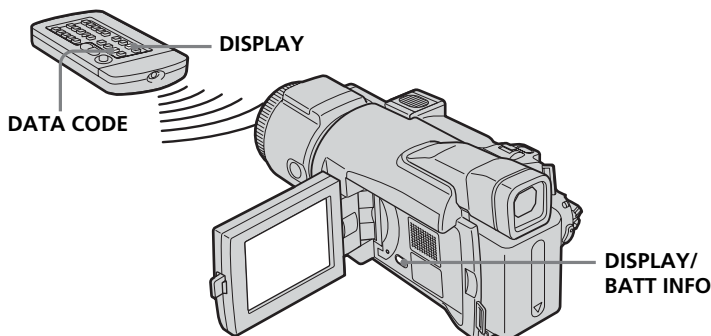
Il devient chaud. Ceci est normal.

Pour afficher les indicateurs à l'écran – Fonction d'affichage

Appuyez sur DISPLAY/BATT INFO sur le caméscope ou sur DISPLAY sur la télécommande fournie avec le caméscope.

Les indicateurs disparaissent de l'écran.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche DISPLAY/BATT INFO ou DISPLAY de la télécommande pour les faire réapparaître.



Playing back a tape

About date/time and various settings

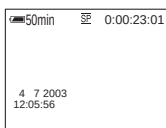
Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date/time or various settings when recorded) **(Data code)**.

Follow the steps below to display the data code using the touch panel or the Remote Commander.

Using the touch panel

- (1) Set the POWER switch to VCR, then play back the tape.
- (2) During playback, press FN and select PAGE2.
- (3) Press DATA CODE.
- (4) Select CAM DATA or DATE DATA, then press  OK.
- (5) Press EXIT.

Date/time/ Date/heure



- [a] Time code/Tape counter
- [b] SteadyShot off
- [c] Exposure
- [d] White balance
- [e] Gain
- [f] Shutter speed
- [g] Aperture value

Lecture d'une cassette

A propos de la date et de l'heure et des divers réglages

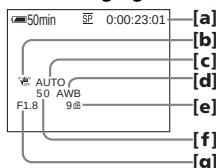
Le caméscope enregistre automatiquement des images sur la cassette, mais aussi des données d'enregistrement (date/heure ou divers réglages effectués lors de l'enregistrement) **(code de données)**.

Suivez les étapes ci-dessous pour afficher le code de données à l'aide de l'écran tactile ou de la télécommande.

Utilisation de l'écran tactile

- (1) Réglez le commutateur POWER sur VCR, puis reproduisez une cassette.
- (2) En cours de lecture, appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (3) Appuyez sur DATA CODE.
- (4) Sélectionnez CAM DATA ou DATE DATA, puis appuyez sur  OK.
- (5) Appuyez sur EXIT.

Various settings/ Divers réglages



- [a] Code temporel/Compteur de bande
- [b] Stabilisateur désactivé
- [c] Exposition
- [d] Balance des blancs
- [e] Gain
- [f] Vitesse d'obturation
- [g] Indice de diaphragme

Playing back a tape

Using the Remote Commander

Press DATA CODE on the Remote Commander during playback.

The display changes as follows each time you press DATA CODE:

→ date/time → various settings (SteadyShot off, exposure, white balance, gain, shutter speed, aperture value) → (no indicator) □

To not display the various settings

Set DATA CODE in **[ETC]** to DATE in the menu settings (p. 233).

The display changes as follows each time you press DATA CODE on the Remote Commander:
date/time ↔ (no indicator)

Various settings

Various settings show your camcorder's recording information when you recorded. During recording, the various settings are not displayed.

When you use data code, bars (-- --) appear if:

- A blank portion of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

When you connect your camcorder to a TV, the data code also appears on the TV screen.

Lecture d'une cassette

Utilisation de la télécommande

Appuyez sur DATA CODE sur la télécommande pendant la lecture.

L'affichage change comme suit lorsque vous appuyez sur DATA CODE :

→ date/heure → divers réglages (stabilisateur désactivé, exposition, balance des blancs, gain, vitesse d'obturation, indice de diaphragme) → (pas d'indicateur) □

Si vous ne voulez pas afficher les divers réglages

Réglez DATA CODE sur DATE sous **[ETC]** dans les paramètres du menu (p. 243).

L'affichage change comme suit lorsque vous appuyez sur DATA CODE sur la télécommande :
date/heure ↔ (pas d'indicateur)

Divers réglages

Divers réglages indiquent les informations relatives à l'enregistrement au cours de ce dernier. Ils ne sont pas affichés pendant l'enregistrement.

Lorsque vous utilisez le code de données, des tirets (-- --) apparaissent si :

- Un passage vierge de la cassette est reproduit.
- La cassette ne peut pas être lue parce qu'elle est parasitée ou endommagée.
- La cassette a été enregistrée avec un caméscope sur lequel la date et l'heure n'avaient pas été réglées.

Code de données

Lorsque vous raccordez le caméscope sur le téléviseur, le code de données apparaît sur l'écran du téléviseur.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to VCR.

Using the touch panel

- (1) Press FN and select PAGE3.
- (2) Press V SPD PLAY to display video control buttons.

To change the playback direction

Press  during playback to reverse the playback direction.*

To locate a scene while monitoring the picture (picture search)

Keep pressing  or  during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while fastforwarding or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing  while fastforwarding or  while rewinding the tape. To resume fastforwarding or rewinding, release the button.

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press  during playback.*
For slow playback in the reverse direction, press , then press .

To view the picture at double speed

Press  during playback.*
For double speed playback in the reverse direction, press , then press .

To view the picture frame-by-frame

Press  during playback pause.**
For frame-by-frame playback in the reverse direction, press .

To search the last recorded scene (END SEARCH)

Press END SCH on PAGE1 in the stop state. The last five seconds of the recorded section is played back, then your camcorder stops.

* Press  to pause playback. Press  to resume normal playback.

** Press  to resume normal playback.

Lecture d'une cassette

Divers modes de lecture

Pour utiliser les boutons de commande vidéo, réglez le commutateur POWER sur VCR.

Utilisation de l'écran tactile

- (1) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
- (2) Appuyez sur V SPD PLAY pour afficher les boutons de commande vidéo.

Pour changer le sens de la lecture

Appuyez sur  en cours de lecture pour inverser le sens de la lecture.*

Pour localiser une scène en regardant l'image (recherche visuelle)

Maintenez  ou  enfoncé en cours de lecture. Pour revenir à la lecture normale, relâchez le bouton.

Pour contrôler les images pendant l'avance rapide ou le rembobinage (recherche rapide)

Appuyez sur  et maintenez enfoncé en cours d'avance rapide ou appuyez sur  lorsque vous rembobinez la cassette. Pour reprendre l'avance rapide ou le rembobinage, relâchez le bouton.

Pour regarder l'image au ralenti (lecture au ralenti)

Appuyez sur  en cours de lecture.*
Pour une lecture au ralenti en sens inverse, appuyez sur , puis sur .

Pour regarder l'image à double vitesse

Appuyez sur  en cours de lecture.*
Pour une lecture à double vitesse en sens inverse, appuyez sur , puis sur .

Pour regarder les images une par une

Appuyez sur  en cours de pause de lecture.**
Pour une lecture image par image en sens inverse, appuyez sur .

Pour localiser la dernière scène enregistrée (END SEARCH)

A l'arrêt, appuyez sur END SCH sur PAGE1. Les cinq dernières secondes de la scène enregistrée sont reproduites, puis le caméscope s'arrête.

* Appuyez sur  pour effectuer une pause de lecture. Appuyez sur  pour reprendre la lecture normale.

** Appuyez sur  pour reprendre la lecture normale.

Playing back a tape

Video control buttons

Marks on your camcorder are different from those on the Remote Commander supplied with your camcorder.

On your camcorder:

-  To play back or pause the tape
-  To stop the tape
-  To rewind the tape
-  To fastforward the tape
-  To play back the tape slowly
-  To forward one frame at a time
-  To rewind one frame at a time
-  To play back the tape at double speed

On the Remote Commander:

-  To play back the tape
-  To pause the tape
-  To stop the tape
-  To rewind the tape
-  To fastforward the tape
-  To play back the tape slowly
-  To forward one frame at a time
-  To rewind one frame at a time
-  To play back the tape at double speed

In the various playback modes

- Sound is muted.
- The previous picture may remain as a mosaic image during playback.

When you play back the tape in reverse

Horizontal noise may appear at the centre, or the top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Slow playback

Slow playback can be performed smoothly on your camcorder. However, this function does not work for an output signal from the  DV Interface.

Lecture d'une cassette

Boutons de commande vidéo

Les repères du caméscope sont différents de ceux de la télécommande fournie avec le caméscope.

Sur le caméscope :

-  Pour lire la cassette ou effectuer une pause
-  Pour arrêter la cassette
-  Pour rembobiner la cassette
-  Pour avancer rapidement la cassette
-  Pour lire la cassette au ralenti
-  Pour avancer image par image
-  Pour rembobiner image par image
-  Pour lire l'image à double vitesse

Sur la télécommande :

-  Pour lire la cassette
-  Pour effectuer une pause sur la cassette
-  Pour arrêter la cassette
-  Pour rembobiner la cassette
-  Pour avancer rapidement la cassette
-  Pour lire la cassette au ralenti
-  Pour avancer image par image
-  Pour rembobiner image par image
-  Pour lire l'image à double vitesse

Dans les divers modes de lecture

- Le son est coupé.
- L'image précédente peut apparaître en mosaïque sous forme d'image rémanente pendant la lecture.

Lors de la lecture d'une cassette en sens inverse

Des bandes horizontales peuvent apparaître au centre et dans les parties supérieure et inférieure de l'écran. Ceci est normal.

Lecture au ralenti

La lecture au ralenti s'effectue en douceur. Toutefois, cette fonction ne peut pas être utilisée pour les signaux transmis par l'interface  DV.

Viewing a recording on the TV

Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback pictures on the TV screen. You can operate the video control buttons in the same way as when you view playback pictures on the LCD screen.

When viewing the playback picture on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC Adaptor. Refer to the operating instructions of your TV.

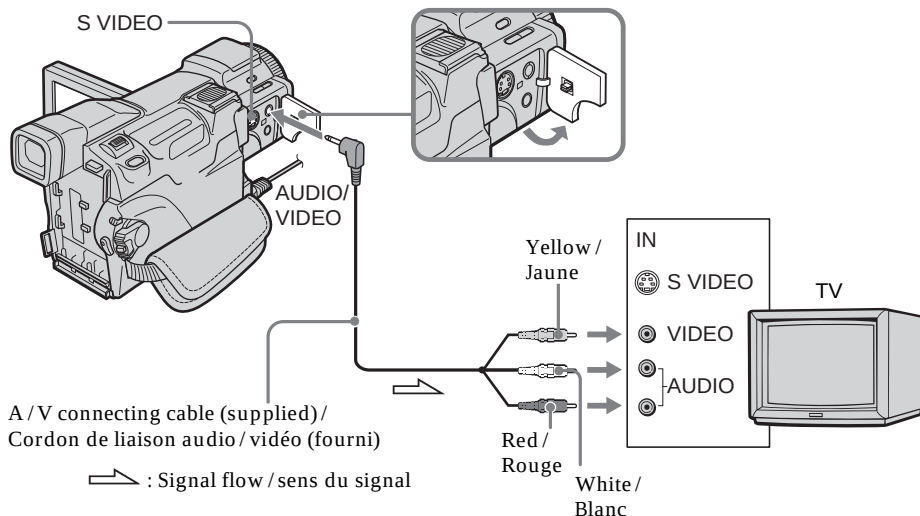
Open the jack cover with your finger using the protrusion on the lower edge of the jack cover. Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable. Then set the TV/VCR selector on the TV to VCR to be able to view images from your camcorder.

Visionnage d'un enregistrement sur un téléviseur

Raccordez le caméscope à un téléviseur à l'aide du cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le caméscope pour regarder vos enregistrements sur l'écran d'un téléviseur. Pour ce faire, vous utiliserez les mêmes boutons de commande vidéo que pour le visionnage sur l'écran du caméscope.

Il est conseillé de raccorder l'adaptateur secteur pour alimenter le caméscope par une prise murale lorsque vous regardez vos films sur un téléviseur. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi du téléviseur.

Ouvrez le couvercle de la prise avec un doigt en utilisant la saillie sur le bord inférieur de ce couvercle. Raccordez le caméscope au téléviseur avec le cordon de liaison audio/vidéo. Réglez ensuite le sélecteur TV/VCR du téléviseur sur VCR afin de pouvoir visualiser les images à partir du caméscope.



If your TV is already connected to the VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR with the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Si votre téléviseur est déjà raccordé au magnétoscope

Raccordez le caméscope à l'entrée LINE IN du magnétoscope à l'aide du cordon de liaison audio/vidéo fourni avec le caméscope. Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.

Viewing a recording on the TV

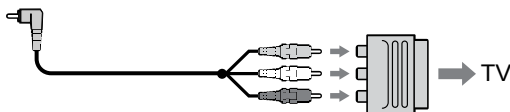
If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV.

If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

The models with **CE** mark printed on their bottom surfaces only



Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.
This adaptor is exclusive to an output.

If the equipment to be connected has an S video jack

- Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional). With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect the S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the equipment to be connected.
This connection produces higher quality DV format pictures.
- The sound is not output on the other equipment if your camcorder is connected with an S video cable (optional) only. Use the A/V connecting cable along with an S video cable.

To display the screen indicators on the TV

Set DISPLAY in **[ETC]** to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 233). To make the screen indicators disappear, press DISPLAY/BATT INFO on your camcorder.

Visionnage d'un enregistrement sur un téléviseur

Si votre téléviseur ou magnétoscope est monophonique

Raccordez la fiche jaune du cordon de liaison audio/vidéo à la prise d'entrée vidéo et la fiche blanche ou la fiche rouge à la prise d'entrée audio du magnétoscope ou du téléviseur.
Si vous raccordez la fiche blanche, vous entendrez le son du canal gauche (L). Si vous raccordez la fiche rouge, vous entendrez le son du canal droit (R).

Si votre téléviseur/magnétoscope possède un connecteur 21 broches (EUROCONNECTOR)

Uniquement les modèles comportant le logo **CE** imprimé sous l'appareil

Utilisez l'adaptateur 21 broches fourni avec le caméscope.
Cet adaptateur concerne une seule sortie.

Si l'appareil à raccorder possède une prise S vidéo

- Les images seront reproduites plus fidèlement si vous utilisez un câble S vidéo (en option). Avec cette liaison, vous n'avez pas besoin de brancher la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.
Raccordez le câble S vidéo (en option) aux prises S vidéo du caméscope et de l'appareil à raccorder.
Cette liaison produit des images au format DV d'excellente qualité.
- Le son n'est pas émis par l'autre appareil si le caméscope est raccordé avec un câble S vidéo (en option) uniquement. Utilisez le cordon de liaison audio/vidéo avec le câble S vidéo.

Pour afficher les indicateurs sur le téléviseur

Réglez DISPLAY sur V-OUT/LCD sous **[ETC]** dans les paramètres du menu (p. 243). Pour faire disparaître les indicateurs, appuyez sur la touche DISPLAY/BATT INFO du caméscope.

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording standby or tape recording

Insert a “Memory Stick” into your camcorder beforehand.

During tape recording standby

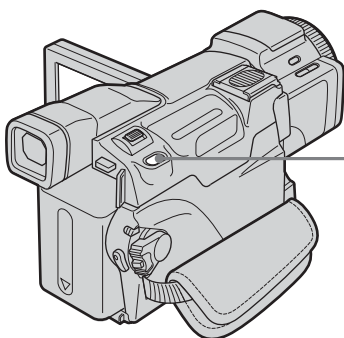
The POWER switch should be set to **CAMERA**.

(1) Keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet. To change the still image again, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.

(2) Press PHOTO deeply.

Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

The image displayed on the screen when you press PHOTO deeply is recorded in the currently displayed folder (p. 167) in the “Memory Stick.”



Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » pendant l'enregistrement sur une cassette ou une pause d'enregistrement

Insérez préalablement un « Memory Stick » dans le caméscope.

En cours de pause d'enregistrement

Le commutateur POWER doit être réglé sur

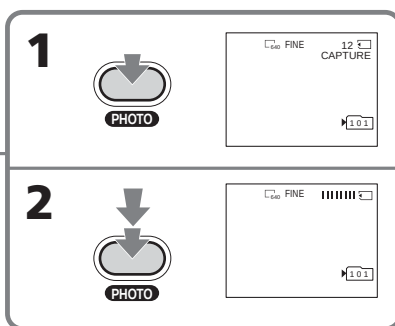
CAMERA.

(1) Appuyez légèrement sur PHOTO et maintenez la pression jusqu'à ce qu'une image fixe apparaisse. L'indicateur CAPTURE s'affiche. L'enregistrement ne commence pas encore. Pour changer d'image, relâchez PHOTO et sélectionnez une autre image, puis appuyez légèrement sur PHOTO et maintenez la pression.

(2) Appuyez à fond sur PHOTO.

L'enregistrement est terminé lorsque l'indicateur à barres disparaît.

L'image affichée à l'écran lorsque vous appuyez à fond sur PHOTO est enregistrée dans le dossier du « Memory Stick » affiché à l'écran (p. 167).



Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording standby or tape recording

During tape recording

The POWER switch should be set to **CAMERA**.

Press PHOTO deeply.

The image displayed on the screen when you press PHOTO deeply is recorded on the “Memory Stick.”

Recording on the “Memory Stick” is complete when the bar scroll indicator disappears.

Note

You cannot record still images on the “Memory Stick” during following operations (The  indicator flashes):

- End search
- Wide mode
- While using BOUNCE
- Progressive Recording Mode
- MEMORY MIX

“Memory Stick”

See page 133 for details.

Still images

- Image size is automatically set to 640 × 480.
- If the POWER switch is set to CAMERA, image quality cannot be changed. The image quality when you have set the POWER switch to MEMORY is used (p. 138).
- When recording images with a higher quality, we recommend using the Memory Photo recording (p. 142).

While and after recording still images on the “Memory Stick”

Your camcorder continues recording on the tape.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

To record still images on a “Memory Stick” during tape recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. The image when you press PHOTO will be recorded on the “Memory Stick.”

Enregistrement d’images fixes sur un « Memory Stick » pendant l’enregistrement sur une cassette ou une pause d’enregistrement

En cours d’enregistrement sur une cassette

Le commutateur POWER doit être réglé sur

CAMERA.

Appuyez à fond sur PHOTO.

L’image affichée à l’écran alors que vous appuyez sur PHOTO est enregistrée sur le « Memory Stick ».

L’enregistrement sur le « Memory Stick » est terminé lorsque l’indicateur à barres disparaît.

Remarque

Vous ne pouvez pas enregistrer d’images fixes sur un « Memory Stick » lorsque les fonctions suivantes sont utilisées (L’indicateur  clignote) :

- Recherche de fin d’enregistrement
- Mode Grand écran
- BOUNCE
- Mode d’enregistrement progressif
- MEMORY MIX

« Memory Stick »

Pour plus d’informations, reportez-vous à la page 133.

Images fixes

- La taille des images est automatiquement réglée sur 640 × 480.
- Si le commutateur POWER est réglé sur CAMERA, la qualité de l’image ne peut pas être modifiée. La qualité d’image sélectionnée est celle utilisée lorsque le commutateur POWER a été réglé sur MEMORY (p. 138).
- Lorsque vous enregistrez des images d’une qualité supérieure, il est conseillé d’utiliser la fonction d’enregistrement de photos dans la mémoire (p. 142).

Pendant et après l’enregistrement d’images fixes sur un « Memory Stick »

Le caméscope continue d’enregistrer sur la cassette.

Lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO de la télécommande

Le caméscope enregistre immédiatement l’image affichée sur l’écran au moment où vous appuyez sur cette touche.

Pour enregistrer des images fixes sur un « Memory Stick » pendant l’enregistrement sur une cassette

Vous ne pouvez pas vérifier une image à l’écran en appuyant légèrement sur PHOTO. Lorsque vous appuyez sur PHOTO, l’image qui apparaît est aussitôt enregistrée sur le « Memory Stick ».

Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording standby or tape recording

Title

You cannot record the titles.

Self-timer recording

During recording standby, you can record still images on the “Memory Stick” with the self-timer. See page 64 for details.

Recording with the flash

During recording standby, you can record still images on the “Memory Stick” with the flash. See page 146 for details.

Enregistrement d’images fixes sur un « Memory Stick » pendant l’enregistrement sur une cassette ou une pause d’enregistrement

Titrage

Vous ne pouvez pas enregistrer de titres.

Enregistrement avec le retardateur

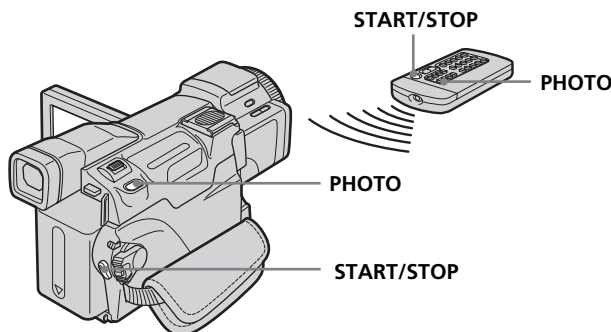
Au cours d’une pause d’enregistrement, vous pouvez enregistrer des images fixes sur le « Memory Stick » avec le retardateur. Pour plus d’informations, reportez-vous à la page 64.

Enregistrement avec le flash

Au cours d’une pause d’enregistrement, vous pouvez enregistrer des images fixes sur un « Memory Stick » avec le flash. Pour plus d’informations, reportez-vous à la page 146.

Self-timer recording

You can record still images or moving pictures using the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.



Recording on a tape

The POWER switch should be set to **CAMERA**. Operate by touching the panel.

- (1) During standby, press FN and select PAGE2.
- (2) Press SELFTIMER.

The  (self-timer) indicator appears on the screen.

- (3) Press EXIT to return to FN.
- (4) Press START/STOP.

The self-timer starts counting down from about 10 while beeping. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Recording still images on a "Memory Stick" during recording standby

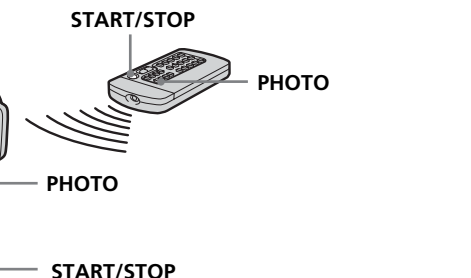
The POWER switch should be set to **CAMERA**. Operate by touching the panel.

- (1) Follow Step 1 to 3 in "Recording on a tape."
- (2) Press PHOTO deeply.

The self-timer starts counting down from about 10 while beeping. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Enregistrement avec le retardateur

Vous pouvez enregistrer des images fixes ou des images animées à l'aide du retardateur. Vous pouvez également utiliser la télécommande pour cette opération.



Enregistrement sur une cassette

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) En cours de pause, appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur SELFTIMER.
L'indicateur  (retardateur) apparaît sur l'écran.

- (3) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.

- (4) Appuyez sur START/STOP.

La minuterie du retardateur se met en marche à compter de 10 environ tout en émettant un bip. Les deux dernières secondes, les bips deviennent plus rapides et l'enregistrement commence automatiquement.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » au cours d'une pause d'enregistrement

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Suivez les étapes 1 à 3 de la section « Enregistrement sur une cassette ».
- (2) Appuyez à fond sur PHOTO.

La minuterie du retardateur se met en marche à compter de 10 environ tout en émettant un bip. Les deux dernières secondes, les bips deviennent plus rapides et l'enregistrement commence automatiquement.

Self-timer recording

To stop the countdown during recording on the tape

Press START/STOP. To restart the countdown, press START/STOP again.

To cancel the self-timer

During standby, press SELFTIMER and the  (self-timer) indicator disappears from the screen. You cannot cancel the self-timer using the Remote Commander.

When the self-timer recording is finished

The self-timer is automatically cancelled.

Self-timer recording

You can record using the self-timer only during recording standby.

When the POWER switch is set to MEMORY

You can also record still images on the "Memory Stick" with the self-timer (p. 160).

Enregistrement avec le retardateur

Pour interrompre le compte à rebours au cours de l'enregistrement sur la cassette

Appuyez sur START/STOP. Pour redémarrer le compte à rebours, appuyez de nouveau sur START/STOP.

Pour annuler le retardateur

Au cours d'une pause, appuyez sur SELFTIMER de sorte que l'indicateur  (retardateur) disparaisse de l'écran. Il est impossible d'annuler le retardateur à l'aide de la télécommande.

Lorsque l'enregistrement avec le retardateur est terminé

Le retardateur est automatiquement désactivé.

Enregistrement avec le retardateur

Vous pouvez utiliser le retardateur pendant la pause d'enregistrement uniquement.

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

Vous pouvez également enregistrer des images fixes sur un « Memory Stick » avec le retardateur (p. 160).

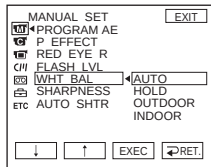
Adjusting the white balance manually

Normally the white balance is automatically adjusted.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select WHT BAL in **WHT**, then press EXEC.



- (4) Select a desired mode, then press EXEC.

HOLD:

When recording a single-coloured subject or background.

OUTDOOR (☀):

- When recording a sunset/sunrise, just after sunset, just before sunrise, neon signs, or fireworks.
- Under daylight fluorescent lamps

INDOOR (💡):

- When lighting conditions change quickly.
- In too bright places such as photography studios
- Under sodium lamps or mercury lamps

To return to FN

Press EXIT.

To return to the automatic white balance

Set WHT BAL to AUTO.

If the picture is being taken in a studio lit by TV lighting

We recommend that you record in the INDOOR mode.

Réglage manuel de la balance des blancs

La balance des blancs est généralement ajustée automatiquement.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez WHT BAL dans **WHT**, puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez le mode de votre choix, puis appuyez sur EXEC.

HOLD:

Prise de vue d'un sujet ou d'un arrière-plan d'une seule couleur.

OUTDOOR (☀):

- Prise de vue au coucher/lever du soleil, juste après le coucher/lever du soleil, avec des enseignes lumineuses ou un feu d'artifice.
- Sous une lampe fluorescente lumière du jour

INDOOR (💡):

- Changement rapide des conditions d'éclairage.
- Eclairage trop lumineux comme dans un studio photographique
- Eclairage par des lampes au sodium ou au mercure

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour revenir au réglage automatique

Régalez WHT BAL sur AUTO.

Si la prise de vue est réalisée dans un studio éclairé par un éclairage de téléviseur

Il est conseillé d'enregistrer en mode INDOOR.

Adjusting the white balance manually

When you record under fluorescent lighting

Select AUTO or HOLD.

Your camcorder may not adjust the white balance correctly in the INDOOR mode.

In the AUTO mode

Point your camcorder at the white subject for about 10 seconds after setting the POWER switch to CAMERA to get better adjustment when:

- You remove the battery pack for replacement.
- You bring your camcorder outdoors from the interior of a house holding the exposure, or vice versa.

In the HOLD mode

Set WHT BAL to AUTO and reset to HOLD after few seconds when:

- You change the mode of PROGRAM AE.
- You bring your camcorder outdoors from the interior of a house, or vice versa.

Réglage manuel de la balance des blancs

Lorsque vous filmez sous un éclairage fluorescent

Sélectionnez AUTO ou HOLD.

Le caméscope risque de ne pas régler correctement la balance des blancs en mode INDOOR.

En mode AUTO

Dirigez le caméscope vers un sujet blanc pendant environ 10 secondes après avoir réglé le commutateur POWER sur CAMERA pour obtenir un meilleur réglage lorsque :

- vous retirez la batterie pour la remplacer.
- vous apportez le caméscope de l'intérieur de la maison à l'extérieur en conservant la même exposition ou vice-versa.

En mode HOLD

Réglez WHT BAL sur AUTO, puis réglez à nouveau sur HOLD après quelques secondes lorsque :

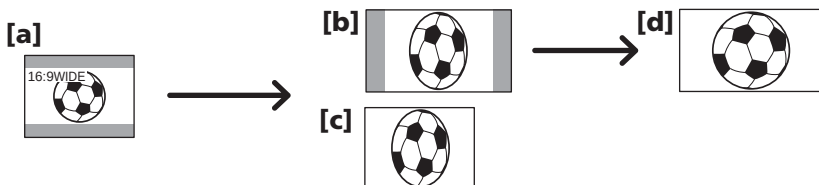
- vous changez de mode PROGRAM AE.
- vous apportez le caméscope de l'intérieur de la maison à l'extérieur ou vice-versa.

Using the wide mode

You can enjoy recording with wider angles compared to the normal tape recording while the power zoom lever is moved to the "W" side. You can record a 16:9 wide picture to watch on a 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).

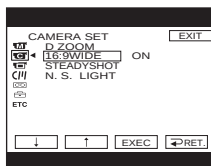
Black bands appear on the screen during recording in the 16:9WIDE mode **[a]**. The picture during playing back in the 4:3 mode on a wide-screen TV **[b]** or a normal TV **[c]*** is compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images **[d]**.

* The picture played back in the wide mode on a normal TV appears the same as the picture played back in the wide mode on your camcorder **[a]**.



The POWER switch should be set to **CAMERA**. Operate by touching the panel.

- (1) During recording standby, press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select 16:9WIDE in **[G]**, then press EXEC.
- (4) Select ON, then press EXEC.



To return to FN
Press EXIT.

To cancel the wide mode
Set 16:9WIDE to OFF.

Utilisation du mode Grand écran

Vous pouvez profiter pleinement de l'enregistrement avec des angles plus larges par rapport à un enregistrement sur cassette normal lorsque le bouton de zoom est en position « W ». Vous pouvez enregistrer une image au format 16:9 pour regarder vos films sur un téléviseur grand écran (16:9WIDE).

Des bandes noires apparaissent sur l'écran lors de l'enregistrement en mode 16:9WIDE **[a]**. L'image est comprimée horizontalement lors de la lecture en mode 4:3, sur un téléviseur grand écran **[b]** ou sur un téléviseur normal **[c]***. Si vous sélectionnez le mode Grand écran sur un téléviseur grand écran, l'image sera normale **[d]**.

* L'image lue en mode Grand écran sur un téléviseur normal apparaît de la même façon que l'image reproduite en mode Grand écran sur le caméscope **[a]**.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**. Utilisez l'écran tactile.

- (1) En pause d'enregistrement, appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez 16:9WIDE dans **[G]**, puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez ON, puis appuyez sur EXEC.

Pour revenir à FN
Appuyez sur EXIT.

Pour annuler le mode Grand écran
Réglez 16:9WIDE sur OFF.

Using the wide mode

Notes

- In the wide mode, you cannot operate the following functions:
 - Recording still images on the “Memory Stick” during tape recording or tape recording standby
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
 - Progressive Recording Mode
- Pictures recorded in the wide mode on the tape cannot be changed to normal size.

Utilisation du mode Grand écran

Remarques

- En mode Grand écran, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :
 - Enregistrement d’images fixes sur un « Memory Stick » pendant l’enregistrement sur cassette ou une pause d’enregistrement
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
 - Mode d’enregistrement progressif
- La taille des images enregistrées en mode Grand écran sur la cassette ne peut pas être redimensionnée à la taille normale.

Using the fader function

You can fade in or out to give your recording a professional appearance.

Utilisations de transitions en fondu

Vous pouvez faire des entrées ou sorties en fondu pour donner un aspect professionnel à vos films.

[a]

STBY

REC

NORM. FADER
(normal)/(normal)

MOSC. FADER
(mosaic)/(mosaïque)

BOUNCE^{1) 2)}

OVERLAP²⁾

WIPE²⁾

DOT²⁾

[b]

STBY

REC

MONOTONE

When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.

When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

¹⁾ You can use BOUNCE when D ZOOM in is set to OFF in the menu settings.

²⁾ You can fade in only.

MONOTONE

Pendant l'entrée en fondu, l'image passe progressivement du noir et blanc à la couleur.

Pendant la sortie en fondu, l'image passe progressivement de la couleur au noir et blanc.

¹⁾ Vous pouvez utiliser la fonction BOUNCE lorsque D ZOOM dans est réglé sur OFF dans les paramètres du menu.

²⁾ Vous pouvez faire une entrée en fondu uniquement.

70

Using the fader function

The POWER switch should be set to **(CAMERA)**.
Operate by touching the panel.

(1) When fading in [a]

Press FN to display PAGE1 during recording standby.

When fading out [b]

Press FN to display PAGE1 during recording.

(2) Press FADER. The screen to select the fader mode appears.

(3) Press a desired mode.

(4) Press OK to return to PAGE1.

(5) Press EXIT to return to FN.

The fader indicator you selected flashes.

(6) Press START/STOP.

After the fade in/out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.

Utilisations de transitions en fondu

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(CAMERA)**.

Utilisez l'écran tactile.

(1) Pendant l'entrée en fondu [a]

Appuyez sur FN pour afficher PAGE1 en cours de pause d'enregistrement.

Pendant la sortie en fondu [b]

Appuyez sur FN pour afficher PAGE1 en cours d'enregistrement.

(2) Appuyez sur FADER. L'écran de sélection du mode de transitions en fondu apparaît.

(3) Appuyez sur le mode souhaité.

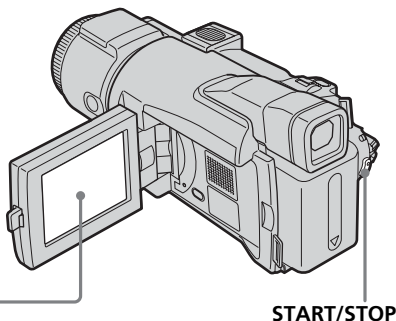
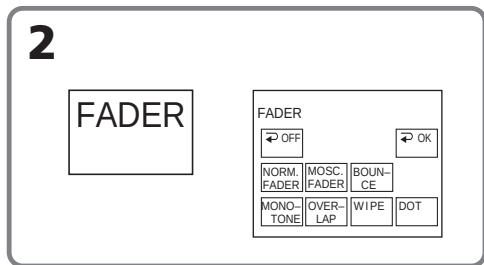
(4) Appuyez sur OK pour revenir à PAGE1.

(5) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.

L'indicateur de fondu que vous avez sélectionné clignote.

(6) Appuyez sur START/STOP.

Après une transition en fondu, le caméscope revient automatiquement en mode normal.



To cancel the fade in/out

Before pressing START/STOP, press OFF on the FADER screen to return to PAGE1.

Pour annuler la fonction de fondu

Avant d'appuyer sur START/STOP, appuyez sur OFF sur l'écran FADER pour revenir à PAGE1.

Using the fader function

Note

You cannot use the following functions while using fader. Also, you cannot use fader while using following functions:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Digital effect
- Recording with the flash
- Interval Recording
- Frame recording

When you select OVERLAP, WIPE or DOT

Your camcorder automatically stores the image recorded on the tape. As the image is being stored, the image on the screen disappears.

While using BOUNCE, you cannot use the following functions:

- Zoom
- Picture effect
- PROGRAM AE
- Manual exposure
- Flexible Spot Meter
- Manual focus
- Recording still images on the “Memory Stick”

Note on the BOUNCE mode

You cannot select BOUNCE in the followings:

- When D ZOOM is activated in the menu settings.
- Wide mode
- Picture effect
- PROGRAM AE
- Progressive Recording Mode

Utilisations de transitions en fondu

Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes pendant une transition en fondu et vous ne pouvez pas faire de transition en fondu lorsque vous utilisez les fonctions suivantes :

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Effet numérique
- Enregistrement avec le flash
- Enregistrement échelonné
- Enregistrement image par image

Lorsque vous sélectionnez OVERLAP, WIPE ou DOT

Le caméscope mémorise automatiquement l'image enregistrée sur la bande. Lorsque celle-ci est mémorisée, l'image à l'écran disparaît.

Lorsque vous utilisez la fonction BOUNCE, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

- Zoom
- Mode Grand écran
- PROGRAM AE
- Réglage manuel de l'exposition
- Spotmètre flexible
- Mise au point manuelle
- Enregistrement d'images fixes sur le « Memory Stick »

Remarque sur le mode BOUNCE

Vous ne pouvez pas sélectionner BOUNCE avec les fonctions ou les modes suivant(e)s :

- Lorsque D ZOOM est activé dans les paramètres du menu.
- Mode Grand écran
- Effet d'image
- PROGRAM AE
- Mode d'enregistrement progressif

Using special effects – Picture effect

NEG. ART [a] : The colour and brightness of the picture are reversed.

SEPIA : The picture appears in sepia.

B&W : The picture appears in monochrome (black-and-white).

SOLARIZE [b] : The picture looks like an illustration with strong contrast.

PASTEL [c] : The picture looks like a pale pastel drawing.

MOSAIC [d] : The picture appears mosaic-patterned.

[a]



[b]



[c]



[d]

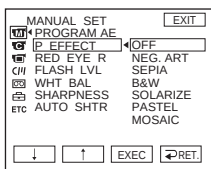


The POWER switch should be set to **(CAMERA)**.
Operate by touching the panel.

(1) Press FN to display PAGE1.

(2) Press MENU.

(3) Select P EFFECT in **[M]**, then press EXEC.



(4) Select a desired mode, then press EXEC.

To return to FN

Press EXIT.

To cancel picture effect

Set P EFFECT to OFF.

Note

While using picture effect, you cannot use following functions:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Utilisation d'effets spéciaux – Effet d'image

NEG. ART [a] : La couleur et la luminosité de l'image sont inversées.

SEPIA : L'image est de couleur sépia.

B&W : L'image est monochrome (noir et blanc).

SOLARIZE [b] : L'image ressemble à une illustration avec de forts contrastes.

PASTEL [c] : L'image ressemble à un dessin pâle au pastel.

MOSAIC [d] : L'image est en mosaïque.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(CAMERA)**.

Utilisez l'écran tactile.

(1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.

(2) Appuyez sur MENU.

(3) Sélectionnez P EFFECT dans **[M]**, puis appuyez sur EXEC.

(4) Sélectionnez le mode de votre choix, puis appuyez sur EXEC.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler l'effet d'image

Réglez P EFFECT sur OFF.

Remarque

Lorsque vous utilisez l'effet d'image, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Using special effects – Digital effect

SLOW SHTR (slow shutter)

You can slow down the shutter speed. The SLOW SHTR mode is suitable for shooting a subject in a dark place more brightly.

STILL

You can record a still image so that it is superimposed on a moving picture.

OLD MOVIE

You can add an old movie type atmosphere to pictures. Your camcorder automatically sets the 16:9WIDE mode to ON, picture effect to SEPIA, and sets the appropriate shutter speed.

FLASH (flash motion)

You can record still images successively at regular intervals.

LUMI. (luminance key)

You can swap the brighter area in a still image with a moving picture.

TRAIL

You can record a picture so that an incidental image like a trail is left.

Utilisation d'effets spéciaux – Effet numérique

SLOW SHTR (obturation lente)

Vous pouvez réduire la vitesse d'obturation. Le mode SLOW SHTR peut être utilisé pour filmer un sujet de façon plus lumineuse dans un endroit sombre.

STILL

Permet d'incruster une image fixe sur une image animée.

OLD MOVIE

Permet de restituer l'atmosphère d'un vieux film. Le caméscope règle automatiquement le mode 16:9WIDE sur ON, l'effet d'image sur SEPIA et la vitesse d'obturation appropriée.

FLASH (mouvement stroboscopique)

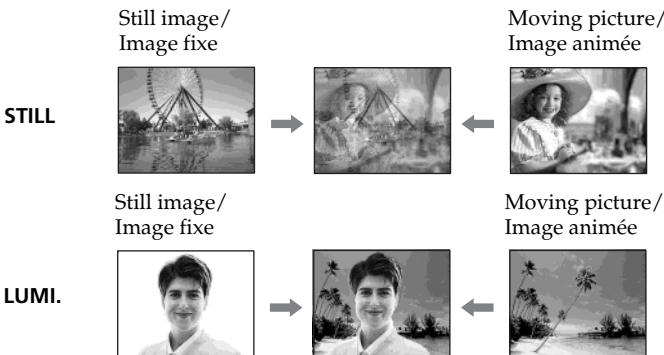
Permet d'enregistrer des images fixes à intervalles réguliers pour créer un effet stroboscopique.

LUMI. (incrustation en luminance)

Permet d'incruster une image animée dans une partie lumineuse d'une image fixe.

TRAIL

Permet d'obtenir un effet de traînée avec une image rémanente.



Using special effects
– Digital effect

The POWER switch should be set to **CAMERA**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN and select PAGE2.
- (2) Press DIG EFFT. The screen to select a digital effect is displayed.
- (3) Press a desired mode. When you select STILL or LUMI., the still image when you have selected the mode is stored in memory.
- (4) Press – (to decrease the effect)/+ (to increase the effect) to adjust the effect.

Items to adjust

SLOW SHTR	Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed.
STILL	The rate of the still image you want to superimpose on the moving picture
OLD MOVIE	No adjustment necessary
FLASH	The interval of frame by frame playback
LUMI.	The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
TRAIL	The vanishing time of the incidental image

- (5) Press ↩ OK to return to PAGE2.

Utilisation d'effets spéciaux
– Effet numérique

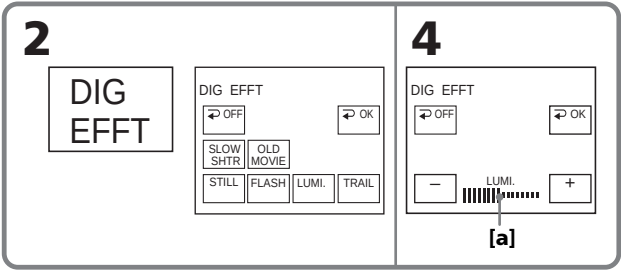
Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur DIG EFFT. L'écran de sélection des effets numériques apparaît.
- (3) Appuyez sur le mode souhaité. Lorsque vous sélectionnez STILL ou LUMI., l'image fixe affichée à l'écran lorsque vous avez sélectionné le mode est enregistrée en mémoire.
- (4) Appuyez sur – (pour diminuer l'effet)/+ (pour augmenter l'effet) pour ajuster l'effet.

Paramètres à régler

SLOW SHTR	Vitesse d'obturation. Plus le chiffre de la vitesse d'obturation est élevé, plus la vitesse d'obturation est lente.
STILL	Réglage de l'intensité de l'image fixe qui doit être incrustée dans l'image animée
OLD MOVIE	Aucun réglage nécessaire
FLASH	Intervalle de lecture d'image par image
LUMI.	Réglage de la couleur de la zone de l'image fixe qui sera remplacée par une image animée
TRAIL	Durée de rémanence de l'image

- (5) Appuyez sur ↩ OK pour revenir à PAGE2.



[a] The bar appears when setting the following digital effect modes: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL./
Le tiret apparaît lors du réglage des modes d'effets numériques suivants : STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

Using special effects – Digital effect

To return to FN

Press EXIT.

To cancel digital effect

Press $\Rightarrow$ OFF on the DIG EFFT screen to return to PAGE2.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Notes

- While using digital effect, you cannot use the following functions:
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Fader
- PROGRAM AE does not work in the SLOW SHTR mode.
- The following functions do not work in the OLD MOVIE mode:
 - Wide mode
 - Picture effect
 - PROGRAM AE

When recording in the SLOW SHTR mode

Autofocus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Utilisation d'effets spéciaux – Effet numérique

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler l'effet numérique

Appuyez sur $\Rightarrow$ OFF sur l'écran DIG EFFT pour revenir à PAGE2.

Vitesse d'obturation

Chiffre de la vitesse d'obturation	Vitesse d'obturation
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Remarques

- Lorsque vous utilisez un effet numérique, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Transitions en fondu
- PROGRAM AE ne fonctionne pas en mode SLOW SHTR.
- Les fonctions suivantes sont inactives en mode OLD MOVIE :
 - Mode Grand écran
 - Effet d'image
 - PROGRAM AE

Lors d'un enregistrement en mode SLOW SHTR

L'autofocus peut être inactif. Effectuez une mise au point manuelle en utilisant un trépied.

Using PROGRAM AE

SPOTLIGHT *

This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

PORTRAIT (soft portrait)

This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

SPORTS (sports lesson) *

This mode minimises shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

BEACH&SKI *

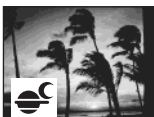
This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

SUNSETMOON (sunset & moon) **

This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

LANDSCAPE **

This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains. Also it prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.



* Your camcorder focuses only on subjects in the middle to far distance.

** Your camcorder focuses only on distant subject.

Utilisation de PROGRAM AE

SPOTLIGHT *

Cette fonction évite que les visages des sujets, par exemple, n'apparaissent pas trop blancs lorsque les sujets filmés sont fortement éclairés, comme au théâtre.

PORTRAIT (portrait doux)

Ce mode permet de bien faire ressortir le sujet sur un fond doux, par exemple des personnes ou des fleurs.

SPORTS (leçon de sports) *

Ce mode réduit le bougé lors de la prise de vue de sujets aux mouvements rapides, par exemple au tennis ou au golf.

BEACH&SKI (plage et ski) *

Ce mode empêche que les visages des personnes apparaissent trop sombres sous une lumière intense ou réfléchie, comme à la plage en été ou sur les pistes de ski.

SUNSETMOON (crépuscule et nuit) **

Ce mode permet d'obtenir une meilleure atmosphère lors de la prise de vue de couchers du soleil, de vues nocturnes, de feux d'artifice et d'enseignes lumineuses.

LANDSCAPE (paysage) **

Ce mode est destiné à être utilisé lorsque vous filmez des sujets lointains comme des montagnes. Il empêche également le caméscope de faire la mise au point sur le verre ou sur le maillage métallique d'une vitre, par exemple, lorsque vous filmez un sujet derrière une vitre ou un écran.

* Le caméscope fait automatiquement la mise au point sur les sujets lointains ou situés à une distance moyenne.

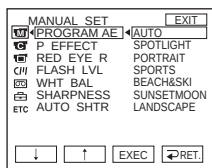
** Le caméscope fait la mise au point sur les sujets lointains uniquement.

Using PROGRAM AE

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select PROGRAM AE in **[M]**, then press EXEC.



- (4) Select a desired mode, then press EXEC.

To return to FN

Press EXIT.

To cancel PROGRAM AE

Set PROGRAM AE to AUTO.

Notes

- The following functions do not work while using PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Spot Focus
- PROGRAM AE does not work in the following cases (The indicator flashes):
 - NightShot
 - To record images on the “Memory Stick” using MEMORY MIX
- When you set the POWER switch to MEMORY, the SPORTS mode does not work. (The indicator flashes.)

Utilisation de PROGRAM AE

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez PROGRAM AE dans **[M]**, puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez le mode de votre choix, puis appuyez sur EXEC.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler PROGRAM AE

Réglez PROGRAM AE sur AUTO.

Remarques

- Les fonctions suivantes sont inactives en mode PROGRAM AE :
 - Colour Slow Shutter
 - BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Mise au point sur un point spécifique
- PROGRAM AE ne fonctionne pas dans les cas suivants (L'indicateur clignote) :
 - NightShot
 - Pour enregistrer des images sur le « Memory Stick » avec la fonction MEMORY MIX
- Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY, le mode SPORTS est inactif. (L'indicateur clignote.)

Adjusting the exposure manually

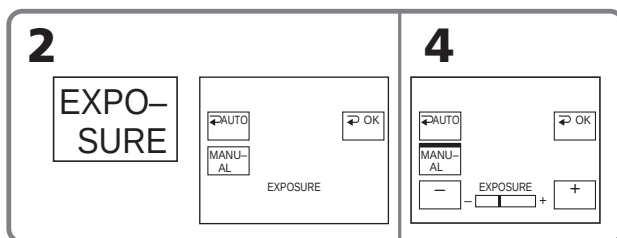
Adjust the exposure manually in the following cases:

- When you need a fine adjustment for backlit subjects.
- When the subject is too bright against the background.
- When recording dark pictures (e.g. night scenes) faithfully.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press EXPOSURE. The screen to adjust the exposure appears.
- (3) Press MANUAL.
- (4) Adjust the exposure using – (to dim) / + (to brighten).
- (5) Press $\rightarrow$ OK to return to PAGE1.



To return to FN

Press EXIT.

To return to the automatic exposure

Press $\rightarrow$ AUTO on the EXPOSURE screen to return to PAGE1.

Note

When you adjust the exposure manually, the following functions do not work:

- Back light
- Colour Slow Shutter

Réglage manuel de l'exposition

Réglez l'exposition manuellement dans les cas suivants :

- Si vous souhaitez effectuer un réglage précis avec des sujets à contre-jour.
- Lorsque le sujet est trop lumineux par rapport au fond.
- Lorsque vous souhaitez obtenir un enregistrement fidèle des images sombres (par exemple des scènes nocturnes).

Le commutateur POWER doit être réglé sur

CAMERA ou sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur EXPOSURE. L'écran de réglage de l'exposition apparaît.
- (3) Appuyez sur MANUAL.
- (4) Réglez l'exposition à l'aide de – (pour assombrir) / + (pour éclaircir).
- (5) Appuyez sur $\rightarrow$ OK pour revenir à PAGE1.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour revenir en exposition automatique

Appuyez sur $\rightarrow$ AUTO sur l'écran EXPOSURE pour revenir à PAGE1.

Remarque

Lorsque vous réglez l'exposition manuellement, les fonctions suivantes sont inactives :

- Compensation du contre-jour
- Colour Slow Shutter

Using the spot light-metering function – Flexible Spot Meter

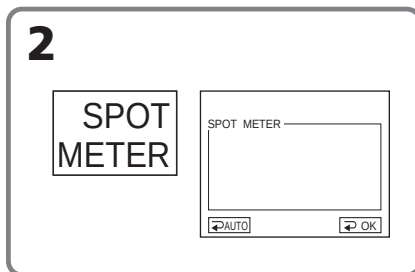
You can take a picture with the appropriate exposure automatically adjusted for just the point you want to focus on and with its exposure fixed. Use Flexible Spot Meter in the following cases:

- The subject is backlit.
- When there is strong contrast between the subject and background such as with a subject that is on stage and lit by a spotlight.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press SPOT METER. The SPOT METER screen appears.
- (3) Press the desired area in the frame on the screen.
The SPOT METER indicator flashes on the screen. The exposure of the point you selected is adjusted.
- (4) Press **↩** OK to return to PAGE1.



To return to FN

Press EXIT.

To return to the automatic exposure

Press **↩** AUTO in the SPOT METER screen to return to PAGE1.

Note

The following functions do not work while using Flexible Spot Meter:

- Back light
- Colour Slow Shutter
- Spot focus

Utilisation de la fonction de spotmètre flexible – Spotmètre flexible

Vous pouvez prendre automatiquement une photo avec l'exposition appropriée pour le point sur lequel vous souhaitez faire la mise au point avec une exposition définie.

Utilisez la fonction Spotmètre flexible dans les cas suivants :

- Lorsque le sujet est en contre-jour.
- Lorsque le contraste entre le sujet et le fond est important, par exemple lorsqu'un sujet se trouve sur une scène et est éclairé par des spots.

Le commutateur POWER doit être réglé sur

CAMERA ou sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur SPOT METER. L'écran SPOT METER s'affiche.
- (3) Appuyez sur la zone souhaitée dans l'image affichée sur l'écran.
L'indicateur SPOT METER clignote sur l'écran. L'exposition du point sélectionné est ajustée.
- (4) Appuyez sur **↩** OK pour revenir à PAGE1.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour revenir en exposition automatique

Appuyez sur **↩** AUTO sur l'écran SPOT METER pour revenir à PAGE1.

Remarque

Les fonctions suivantes sont inactives lorsque vous utilisez le spotmètre flexible :

- Compensation du contre-jour
- Colour Slow Shutter
- Mise au point sur un point spécifique

Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases. Normally, focus is automatically adjusted.

When the POWER switch is set to MEMORY, you can adjust the focus manually with the image enlarged to twice the size (Expanded focus).

Adjust the focus manually in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting:
 - Subjects through glass coated with water droplets
 - Horizontal stripes
 - Subjects with little contrast with backgrounds such as walls or the sky
- Shooting a stationary subject when using a tripod.
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background.

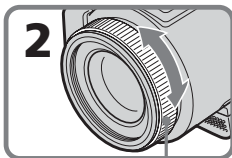


The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

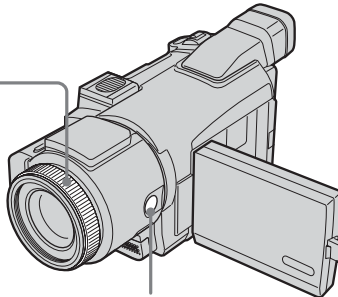
(1) Press FOCUS.

The  (focus) indicator appears on the screen.

(2) Turn the focus ring to sharpen focus.



Focus ring/
Bague de mise au point



FOCUS

Mise au point manuelle

Dans les situations suivantes, vous obtiendrez de meilleurs résultats avec la mise au point manuelle. La mise au point est automatique par défaut.

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY, vous pouvez régler la mise au point manuellement avec l'image agrandie deux fois (Mise au point étendue).

Réglez la mise au point manuellement dans les cas suivants :

- L'autofocus est inactif lorsque vous filmez :
 - des sujets au travers d'une vitre couverte de gouttelettes d'eau
 - des rayures horizontales
 - des sujets faiblement contrastés avec des murs ou le ciel en arrière-plan
- Lorsque vous filmez un sujet stationnaire avec un trépied.
- Lorsque vous souhaitez faire la mise au point sur un sujet en arrière-plan.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **MEMORY**.

(1) Appuyez sur FOCUS.

L'indicateur  (mise au point) apparaît sur l'écran.

(2) Tournez la bague de mise au point pour faire la mise au point.

Focusing manually

To return to the autofocus

Press FOCUS to turn off the ,  or  indicator.

About expanded focus

If you set EXPANDED F in  to ON in the menu settings (p. 226) when the POWER switch is set to MEMORY, the  (expanded focus) indicator appears. At this time the image is enlarged to approximately twice the size. The focal distance information is also displayed. After adjustment is complete, the image returns to its original size automatically.

To focus precisely

It is easier to focus on the subject if you adjust the zoom to shoot at the “W” (wide-angle) position after focusing at the “T” (telephoto) position.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

changes as follows:

-  when recording a distant subject.
-  when the subject is too close to focus on.

Focal distance information is displayed for about three seconds on the screen in the following cases:

- When switching the focus adjustment mode from autofocus to manual.
- When turning the focus ring.

Focal distance information

You cannot get correct information if you have attached a conversion lens (optional) to your camcorder.

Mise au point manuelle

Pour revenir à l'autofocus

Appuyez sur FOCUS pour faire disparaître l'indicateur ,  ou .

A propos de la mise au point étendue

Si vous réglez EXPANDED F dans  sur ON dans les paramètres du menu (p. 236) lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY, l'indicateur  (mise au point étendue) apparaît. L'image est alors agrandie environ deux fois. Les informations concernant la longueur focale sont également affichées. Une fois le réglage terminé, l'image revient automatiquement à sa taille d'origine.

Pour obtenir une image nette

Il sera plus facile de faire la mise au point sur des sujets si vous ajustez le zoom en position « W » (grand angle) pour filmer, après avoir fait une mise au point en position « T » (téléobjectif).

Si vous filmez tout près du sujet

Faites la mise au point en position « W » (grand angle).

est remplacé par :

-  lorsque vous filmez un sujet très éloigné.
-  lorsque le sujet est trop près pour que la mise au point soit nette.

La longueur focale est indiquée pendant environ trois secondes sur l'écran dans les cas suivants :

- lorsque vous passez du mode autofocus au mode de mise au point manuelle
- lorsque vous tournez la bague de mise au point

Informations sur la longueur focale

Les informations seront incorrectes si vous fixez un convertisseur (en option) sur l'objectif du caméscope.

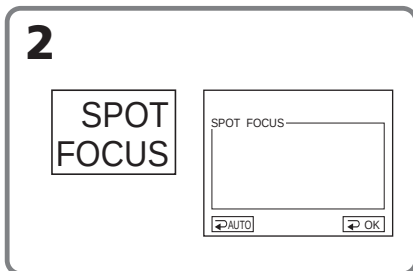
Using the spot focus function – Spot Focus

You can take a picture with the appropriate focus automatically adjusted for just the point you want to focus on and with its focus fixed.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press SPOT FOCUS. The SPOT FOCUS screen appears.
- (3) Press the desired area in the frame on the screen.
The SPOT FOCUS indicator flashes on the screen. The focus of the point you selected is adjusted.
- (4) Press OK to return to PAGE1.



To return to FN

Press EXIT.

To return to the autofocus

Press AUTO in the SPOT FOCUS screen to return to PAGE1.

Notes

- The back light function does not work while using Spot Focus.
- You cannot use Spot Focus while using PROGRAM AE.

Focal distance information

It is not displayed on the screen.

Utilisation de la mise au point ponctuelle – Mise au point sur un point spécifique

Vous pouvez prendre automatiquement une photo avec la mise au point appropriée définie sur le point sur lequel vous souhaitez faire la mise au point, avec une mise au point définie.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur SPOT FOCUS. L'écran SPOT FOCUS s'affiche.
- (3) Appuyez sur la zone souhaitée dans l'image affichée sur l'écran.
L'indicateur SPOT FOCUS clignote sur l'écran. La mise au point du point sélectionné est ajustée.
- (4) Appuyez sur OK pour revenir à PAGE1.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour revenir à l'autofocus

Appuyez sur AUTO sur l'écran SPOT FOCUS pour revenir à PAGE1.

Remarques

- La fonction de compensation du contre-jour est inactive lorsque vous utilisez le mode de mise au point sur un point spécifique.
- Lorsque vous utilisez la fonction PROGRAM AE, vous ne pouvez pas utiliser la mise au point ponctuelle.

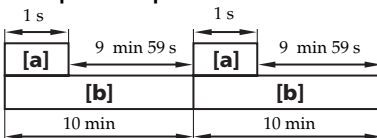
Informations sur la longueur focale

Elles n'apparaissent pas à l'écran.

Interval Recording

You can make a time-lapse recording by setting your camcorder to automatically record and switch to standby sequentially. You can achieve an excellent recording for flowering, emergence of insects, etc. with this function.

Example/Exemple



[a] REC TIME

[b] INTERVAL

There may be a discrepancy in recording time of up to +/- six frames from the selected time.

The POWER switch should be set to **CAMERA**. Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select INT. REC in , then press EXEC.
- (4) Select SET, then press EXEC.
- (5) Select INTERVAL, then press EXEC.
- (6) Select a desired interval time, then press EXEC.
The time: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Select REC TIME, then press EXEC.

Enregistrement échelonné

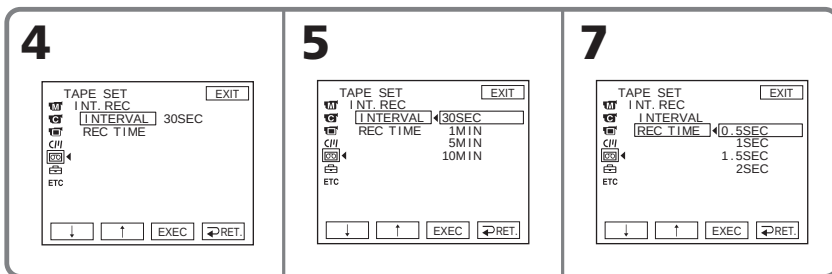
Vous pouvez faire un enregistrement échelonné dans le temps en réglant le caméscope pour qu'il se mette successivement en marche et à l'arrêt. Ceci vous permet de filmer la floraison, la naissance d'insectes, etc. en obtenant un enregistrement d'excellente qualité.

La durée d'enregistrement peut varier de + ou - six images par rapport à la durée sélectionnée.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez INT. REC dans , puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez SET, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez INTERVAL, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Sélectionnez la durée d'intervalle souhaitée, puis appuyez sur EXEC.
Temps : 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Sélectionnez REC TIME, puis appuyez sur EXEC.



- (8) Select a desired recording time, then press EXEC.
The time: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Press  RET.
- (10) Set INT. REC to ON, then press EXEC.

- (8) Sélectionnez la durée d'enregistrement souhaitée, puis appuyez sur EXEC.
Temps : 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Appuyez sur  RET.
- (10) Réglez INT. REC sur ON, puis appuyez sur EXEC.

Interval Recording

- (11) Press EXIT to return to FN.
The INTERVAL TAPE indicator flashes on the screen.
- (12) Press START/STOP to start Interval Recording.
The INTERVAL TAPE indicator lights up during Interval Recording.

To cancel Interval Recording

Set INT. REC to OFF.

Enregistrement échelonné

- (11) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.
L'indicateur INTERVAL TAPE clignote sur l'écran.
- (12) Appuyez sur START/STOP pour démarrer l'enregistrement échelonné.
L'indicateur INTERVAL TAPE s'allume en cours d'enregistrement échelonné.

Pour annuler un enregistrement échelonné

Réglez INT. REC sur OFF.

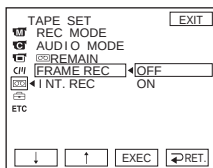
Frame by frame recording

– Frame recording

You can make a recording with a stop-motion animated effect using frame recording. To create this effect, alternately move the subject a little and make frame recording. We recommend that you use a tripod, and operate your camcorder using the Remote Commander after Step 6 to prevent camera shake.

The POWER switch should be set to **CAMERA**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select FRAME REC in , then press EXEC.



- (4) Select ON, then press EXEC.
- (5) Press EXIT to return to FN.
The FRAME REC indicator lights up.
- (6) Press START/STOP to start frame recording.
Your camcorder makes a recording for about six frames, and returns to recording standby.
- (7) Move the subject, and repeat Step 6.

To cancel frame recording

Set FRAME REC to OFF.

Note

The remaining tape time is not indicated correctly if you use frame recording continuously.

When using frame recording

The last recorded frame is longer than other frames.

Enregistrement image par image – Enregistrement image par image

Vous pouvez obtenir un effet animé de marche-arrêt en utilisant cette fonction. Pour ce faire, déplacez chaque fois un peu le sujet avant de reprendre l'enregistrement. Il est conseillé d'utiliser un trépied et d'activer le caméscope par la télécommande après l'étape 6 afin d'éviter tout bougé.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez FRAME REC dans , puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez ON, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.
L'indicateur FRAME REC s'allume.
- (6) Appuyez sur START/STOP pour démarrer l'enregistrement image par image. Le caméscope enregistre environ six images, puis se met en pause d'enregistrement.
- (7) Déplacez le sujet et répétez l'étape 6.

Pour annuler un enregistrement image par image

Réglez FRAME REC sur OFF.

Remarque

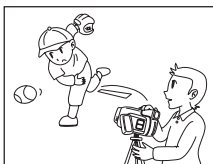
L'autonomie de la bande ne sera pas indiquée correctement si vous utilisez cette fonction de façon continue.

Lors de l'enregistrement image par image

La dernière image enregistrée est plus longue que les autres.

Recording with all the pixels – Progressive Recording Mode

To import moving pictures to your computer to view still images, we recommend you record in Progressive Recording Mode. To use Progressive Recording Mode, follow the procedure below. Still images produced this way are more stable than those recorded on a tape in normal mode, and thus are more suitable for analysing high-speed action such as sports scenes. (Since your camcorder takes in an image every 1/25 of a second in Progressive Recording Mode, moving pictures recorded in this mode may be subject to too much jitter. To view moving pictures, we recommend recording in normal mode.)



The POWER switch should be set to **CAMERA**. Operate by touching the panel.

- (1) Press FN and select PAGE3.
- (2) Press PRGRE REC.

To cancel the Progressive Recording Mode

Press PRGRE REC again.

To return to FN

Press EXIT.

Note on the Progressive Recording Mode

The normal TV broadcast divides the screen into two finer fields and displays them in turns every 1/50 of a second. Thus, the actual image displayed in an instant covers only half of the apparent image area. Displaying the whole image simultaneously on a full screen is called displaying with all the pixels. In this function the picture is clearer than one in normal function, but moving objects appear jerky since the picture is read/output every about 1/25 second.

Enregistrement avec tous les pixels – Mode d'enregistrement progressif

Pour importer des images animées sur votre ordinateur pour visualiser des images fixes, il est conseillé d'activer le mode d'enregistrement progressif. Pour ce faire, suivez la procédure ci-dessous. Les images fixes obtenues ainsi sont plus stables que celles qui sont enregistrées sur une cassette en mode normal et elles sont ainsi exploitables pour l'analyse d'actions à grande vitesse comme les scènes sportives. (Etant donné que ce caméscope prend une image tous les 1/25 de seconde en mode d'enregistrement progressif, il se peut que les images animées enregistrées avec ce mode soient instables. Pour visualiser des images animées, il est conseillé d'enregistrer en mode normal.)

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
- (2) Appuyez sur PRGRE REC.

Pour annuler le mode d'enregistrement progressif

Appuyez à nouveau sur PRGRE REC.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Remarque sur le mode d'enregistrement progressif

Les émissions télévisées classiques divisent l'écran en deux champs très fins et les affichent tour à tour chaque 1/50 de seconde. Ainsi, l'image réelle affichée à un instant donné couvre uniquement la moitié de la zone d'image apparente. L'affichage de l'ensemble de l'image simultanément sur un écran plein est appelé affichage avec tous les pixels. Avec cette fonction, l'image est plus nette qu'avec une fonction normale mais les objets animés paraissent instables étant donné que l'image est lue/émise tous les 1/25 de seconde.

Recording with all the pixels – Progressive Recording Mode

When recording under fluorescent light

When recording in the Progressive Recording Mode under fluorescent light or light bulb, a rare phenomenon may happen in which the screen lights up brightly (Flicker phenomenon). This is not a malfunction. If you want to stop this phenomenon, cancel the Progressive Recording Mode.

When you record with Progressive Recording Mode

The angle of view is slightly larger than normal recording.

While in Progressive Recording Mode, you cannot use the following functions:

- Digital Zoom
- Wide mode
- BOUNCE
- Slow Shutter
- OLD MOVIE
- Recording still images on a “Memory Stick” during tape recording standby or tape recording
- SteadyShot

Enregistrement avec tous les pixels – Mode d’enregistrement progressif

Lors d’un enregistrement sous une lampe fluorescente

Lorsque vous enregistrez en mode d’enregistrement progressif sous un éclairage ou des ampoules fluorescent(es), un phénomène rare risque de se produire : l’écran devient très lumineux (phénomène de scintillement). Ceci est normal. Si vous souhaitez interrompre ce phénomène, annulez le mode d’enregistrement progressif.

Lors d’un enregistrement en mode d’enregistrement progressif

L’angle de vue est légèrement plus large que lors d’un enregistrement normal.

Lorsque vous utilisez le mode d’enregistrement progressif, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes :

- Zoom numérique
- Mode Grand écran
- BOUNCE
- Slow Shutter
- OLD MOVIE
- Enregistrement d’images fixes sur un « Memory Stick » pendant une pause d’enregistrement ou l’enregistrement sur cassette
- Stabilisateur

Using the viewfinder

Turn the LCD panel over and move it back to your camcorder body with the LCD screen facing out. You can operate with the touch panel using the viewfinder.

Use the viewfinder when operating camera brightness and fader on the touch panel.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

- (1) Turn the LCD panel over and move it back to your camcorder body with the LCD screen facing out.
- (2) Press OFF. The PANEL OFF indicator appears on the screen.
- (3) Press OK. The LCD screen is turned off.
- (4) Using the viewfinder, press the LCD screen. EXPOSURE, OK, ON and FADER (only when the POWER switch is set to CAMERA) appear.
- (5) Press the LCD screen and select a desired item, then press OK.

EXPOSURE: Adjust the exposure by pressing -/+.

FADER: Press FADER repeatedly until a desired fader mode appears. The indicator changes as follows:

→ FADER → M. FADER →
BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP → WIPE →
DOT → (no indicator)

ON: The LCD screen lights up.

Utilisation du viseur

Retournez l'écran LCD et rabattez-le contre le caméscope avec l'écran LCD tourné vers vous. Vous pouvez utiliser l'écran tactile lorsque vous utilisez le viseur.

Utilisez le viseur lorsque vous utilisez la luminosité et les transitions en fondu de la caméra sur l'écran tactile.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Retournez l'écran LCD et rabattez-le contre le caméscope avec l'écran LCD tourné vers vous.
- (2) Appuyez sur OFF. L'indicateur PANEL OFF apparaît sur l'écran.
- (3) Appuyez sur OK. L'écran LCD s'éteint automatiquement.
- (4) A l'aide du viseur, appuyez sur l'écran LCD. EXPOSURE, OK, ON et FADER (uniquement lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA) apparaissent.
- (5) Appuyez sur l'écran LCD et sélectionnez un paramètre, puis appuyez sur OK.

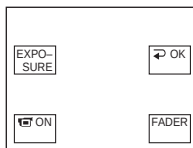
EXPOSURE: réglez l'exposition en appuyant sur -/+.

FADER: appuyez plusieurs fois sur FADER jusqu'à ce que le mode de transition en fondu souhaité apparaisse. L'indicateur change comme suit :

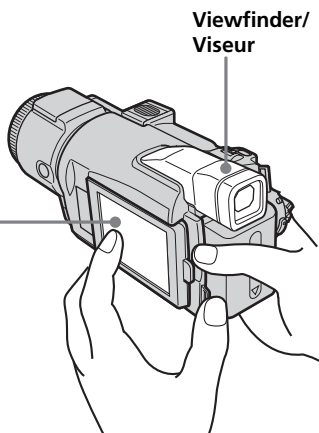
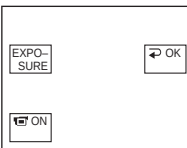
→ FADER → M. FADER →
BOUNCE → MONOTONE →
OVERLAP → WIPE →
DOT → (pas d'indicateur)

ON: L'écran LCD s'allume.

- 4** When the POWER switch is set to CAMERA / Lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA



When the POWER switch is set to MEMORY / Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY



Using the viewfinder

To make the buttons on the LCD screen disappear

Press  OK.

Note

When the POWER switch is set to VCR or during memory playback, you cannot operate with the touch panel using the viewfinder.

To operate the items that do not appear

Set the LCD panel back to the normal position.
Operate the items using the LCD screen.

Available recording time

This is the time when you record pictures using the viewfinder (p. 28).

Utilisation du viseur

Pour faire disparaître les boutons sur l'écran LCD.

Appuyez sur  OK.

Remarque

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur VCR ou en cours de lecture, vous ne pouvez pas utiliser l'écran tactile avec le viseur.

Pour utiliser les paramètres qui n'apparaissent pas

Remettez l'écran LCD en position normale.
Utilisez les paramètres à l'aide de l'écran LCD.

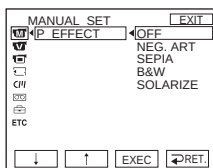
Durée d'enregistrement disponible

Il s'agit de la durée d'enregistrement lorsque vous utilisez le viseur (p. 28).

Playing back a tape with picture effect

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

- (1) During playback or playback pause, press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select P EFFECT in **[M]**, then press EXEC.



- (4) Select a desired mode, then press EXEC.
You can use NEG. ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.
See page 73 for details on each mode.

To return to FN

Press EXIT.

To cancel picture effect

Set P EFFECT to OFF.

Notes

- You cannot process externally input scenes using picture effect.
- You cannot record images processed with picture effect on the tape on your camcorder. Record the processed images on the "Memory Stick" (p. 150, 162), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed with picture effect

Pictures processed with picture effect are not output through the **i** DV Interface.

Lecture d'une cassette avec effet d'image

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) En cours de lecture ou de pause de lecture, appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez P EFFECT dans **[M]**, puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez le mode de votre choix, puis appuyez sur EXEC.
Vous pouvez utiliser NEG. ART, SEPIA, B&W et SOLARIZE.
Pour plus d'informations sur chaque mode, reportez-vous à la page 73.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler l'effet d'image

Réglez P EFFECT sur OFF.

Remarques

- Il est impossible de truquer en externe des scènes saisies avec un effet d'image.
- Il est impossible d'enregistrer des images sur une cassette dans le caméscope lorsque vous les traitez avec un effet d'image. Enregistrez les images truquées sur le « Memory Stick » (p. 150, 162) ou sur un magnétoscope en utilisant le caméscope comme lecteur.

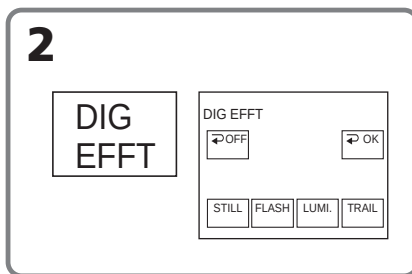
Images truquées avec un effet d'image

Les images truquées avec un effet d'image ne sont pas transmises via l'interface **i** DV.

Playing back a tape with digital effect

The POWER switch should be set to (VCR).
Operate by touching the panel.

- (1) During playback or playback pause, press FN and select PAGE2.
- (2) Press DIG EFFT. The screen to select a digital effect is displayed.
- (3) Select a desired mode. You can use STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.
See pages 74, 75 for details on each mode.
When you select STILL or LUMI., the picture where you select the mode is stored in memory as a still image.
- (4) Press -/+ to adjust the effect.
- (5) Press ➡ OK to return to PAGE2.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel digital effect

Press ➡ OFF to return to PAGE2.

Notes

- You cannot process externally input scenes using digital effect.
- You cannot record images processed with digital effect on the tape on your camcorder. Record the processed images on the "Memory Stick" (p. 150, 162), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed with digital effect

Pictures processed with digital effect are not output through the i DV Interface.

Lecture d'une cassette avec effet numérique

Le commutateur POWER doit être réglé sur (VCR).

Utilisez l'écran tactile.

- (1) En mode de lecture ou de pause de lecture, appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur DIG EFFT. L'écran de sélection des effets numériques apparaît.
- (3) Sélectionnez le mode souhaité. Vous pouvez utiliser STILL, FLASH, LUMI. et TRAIL.
Reportez-vous aux pages 74, 75 pour plus d'informations sur chaque mode. Lorsque vous sélectionnez STILL ou LUMI., l'image affichée à l'écran au moment où vous avez sélectionné le mode est enregistrée en mémoire sous forme d'image fixe.
- (4) Appuyez sur -/+ pour ajuster l'effet.
- (5) Appuyez sur ➡ OK pour revenir à PAGE2.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler l'effet numérique

Appuyez sur ➡ OFF pour revenir à PAGE2.

Remarques

- Il est impossible de truquer en externe des scènes saisies avec un effet numérique.
- Il est impossible d'enregistrer des images sur une cassette avec le caméscope lorsque vous les traitez avec un effet numérique. Enregistrez les images truquées sur le « Memory Stick » (p. 150, 162) ou sur un magnétoscope en utilisant le caméscope comme lecteur.

Images truquées avec un effet numérique

Les images truquées avec un effet numérique ne sont pas transmises via l'interface i DV.

Enlarging images recorded on the tape – Tape PB ZOOM

Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on the “Memory Stick” (p. 176).

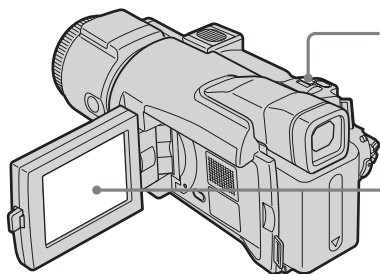
The POWER switch should be set to (VCR).
Operate by touching the panel.

- (1) During playback or playback pause, press FN and select PAGE2.
- (2) Press PB ZOOM. The PB ZOOM screen appears.
- (3) Press the area you want to enlarge in the frame.
The area you have pressed moves to the centre of the screen, and the playback image is enlarged to approximately at twice the size. If you press another area again, the area moves to the centre of the screen.
- (4) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.

You can select the zoom ratio from approximately 1.1 times up to five times its size.

W: To decrease the zoom ratio

T: To increase the zoom ratio



Power zoom lever/Bouton de zoom

Agrandissement d'images enregistrées sur une cassette – PB ZOOM cassette

En dehors de l'opération décrite ici, le caméscope peut agrandir des images fixes enregistrées sur un « Memory Stick » (p. 176).

Le commutateur POWER doit être réglé sur (VCR).
Utilisez l'écran tactile.

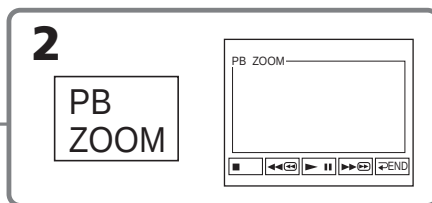
Utilisez l'écran tactile.

- (1) En mode de lecture ou de pause de lecture, appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur PB ZOOM. L'écran PB ZOOM s'affiche.
- (3) Appuyez sur la partie de l'image que vous souhaitez agrandir.
La partie sélectionnée se déplace au centre de l'écran et l'image est agrandie deux fois environ. Si vous appuyez ensuite sur une autre partie de l'image, celle-ci se déplace vers le centre de l'écran.
- (4) Ajustez le rapport de zoom à l'aide du bouton prévu à cet effet.

L'image peut être agrandie d'environ 1,1 fois à cinq fois sa taille.

W: réduction du rapport de zoom

T: augmentation du rapport de zoom



To cancel tape PB ZOOM

Press ⇐ END.

Pour annuler la fonction PB ZOOM cassette

Appuyez sur ⇐ END.

Enlarging images recorded on the tape – Tape PB ZOOM

Notes

- You cannot process externally input scenes using tape PB ZOOM with your camcorder.
- You cannot record images processed with tape PB ZOOM on the tape on your camcorder. Record the processed images on a “Memory Stick” (p. 150) or on a VCR using your camcorder as a player.
- You cannot record moving pictures processed with tape PB ZOOM on the “Memory Stick” on your camcorder.

Images in tape PB ZOOM

Images in tape PB ZOOM are not output through the  DV Interface.

In tape PB ZOOM

If you press DISPLAY/BATT INFO, the frame on the PB ZOOM screen disappears. You cannot move the part you have pressed to the centre of the screen.

Edge of the image

The edge of the image cannot be displayed at the centre of the screen.

Agrandissement d'images enregistrées sur une cassette – PB ZOOM cassette

Remarques

- Il est impossible de truquer en externe des scènes saisies avec la fonction PB ZOOM cassette à l'aide de ce caméscope.
- Il est impossible d'enregistrer des images sur une cassette avec le caméscope lorsque vous les traitez avec la fonction PB ZOOM cassette. Enregistrez les images truquées sur un « Memory Stick » (p. 150) ou sur un magnétoscope en utilisant le caméscope comme lecteur.
- Il est impossible d'enregistrer des images animées sur le « Memory Stick » du caméscope lorsque vous les avez truquées avec PB ZOOM cassette.

Images en mode PB ZOOM cassette

Les images traitées avec le mode PB ZOOM cassette ne sont pas transmises via l'interface  DV.

En mode PB ZOOM cassette

Si vous appuyez sur la touche DISPLAY/BATT INFO, l'image sur l'écran PB ZOOM disparaît. Vous ne pouvez plus déplacer la partie de l'image sur laquelle vous avez appuyé au centre de l'écran.

Pourtour de l'image

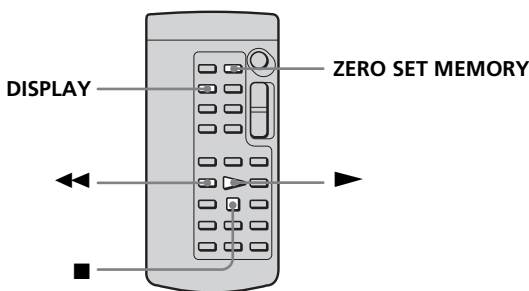
Le pourtour de l'image ne peut pas apparaître au centre de l'écran.

Quickly locating a scene – Zero set memory

Your camcorder automatically searches for a desired scene having the tape counter value of “0:00:00”. Use the Remote Commander for this operation.

The POWER switch should be set to (VCR).

- (1) During playback, press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander at the point you want to locate later. The tape counter shows “0:00:00”, then starts counting. If the indicators do not appear, press DISPLAY. The ZERO SET MEMORY indicator flashes.
- (2) Press ■ when you want to stop playback.
- (3) Press ◀◀ to rewind the tape to the tape counter’s zero point. The tape stops automatically when the tape counter reaches approximately zero.
- (4) Press ▶▶. Playback starts from the counter’s zero point.



Notes

- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function will be cancelled.
- There may be a discrepancy of several seconds between the time code and the tape counter.
- The ZERO SET MEMORY indicator disappears when you press FN.

If the tape has a blank portion between recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Localisation rapide d'une scène – Mémorisation du point zéro

Le caméscope recherche automatiquement la scène souhaitée correspondant à la valeur de compteur de bande « 0:00:00 ». Utilisez la télécommande pour cette opération.

Le commutateur POWER doit être réglé sur (VCR).

- (1) En cours de lecture, appuyez sur ZERO SET MEMORY sur la télécommande à l'endroit que vous souhaitez retrouver ultérieurement. Le compteur de bande indique « 0:00:00 », puis démarre le compte à rebours. Si les indicateurs n'apparaissent pas, appuyez sur DISPLAY. L'indicateur ZERO SET MEMORY clignote.
- (2) Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
- (3) Appuyez sur ◀◀ pour rembobiner la bande au point zéro du compteur de bande. La bande cesse automatiquement de défiler lorsque le compteur de bande atteint approximativement zéro.
- (4) Appuyez sur ▶▶. La lecture commence à partir du point zéro du compteur.

Remarques

- Si vous appuyez sur ZERO SET MEMORY avant de rembobiner la bande, la fonction de mémorisation du point zéro est annulée.
- Il peut y avoir un décalage de plusieurs secondes entre le code temporel et le compteur de bande.
- L'indicateur ZERO SET MEMORY disparaît lorsque vous appuyez sur FN.

Si la cassette contient un passage vierge entre deux scènes

La fonction de mémorisation du point zéro risque de ne pas fonctionner correctement.

Searching the boundaries of the recorded tape by title – Title search

Use a cassette with Cassette Memory for this operation.
Use the Remote Commander for this operation.

Before operation

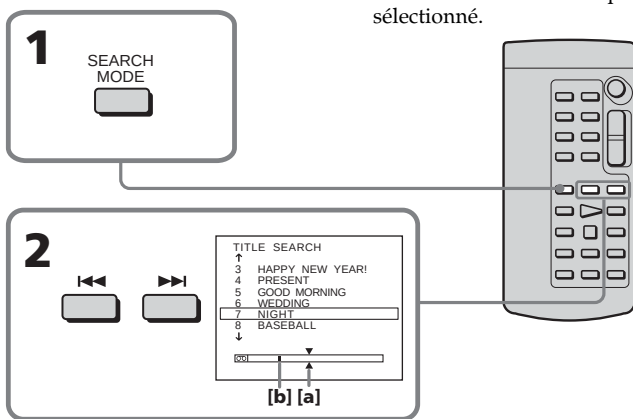
Set CM SEARCH in [CM] to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

The POWER switch should be set to (VCR).

- (1) Press SEARCH MODE on the Remote Commander until the TITLE SEARCH indicator appears.
The TITLE SEARCH screen appears.
The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
(no indicator) ←

- (2) Press ◀◀ or ▶▶ on the Remote Commander to select the title for playback.
Your camcorder automatically starts playback of the scene having the title that you selected.



[a] Actual point you are trying to search for
[b] Present point on the tape

To cancel searching

Press ■ on the Remote Commander.

If the tape has a blank portion between recorded portions

Title search may not work correctly.

To superimpose a title

See page 125.

Recherche des liens d'une cassette enregistrée d'après le titre – Recherche par titre

Pour ce faire, utilisez de préférence une cassette à puce.
Utilisez la télécommande pour cette opération.

Avant de commencer

Réglez CM SEARCH sur ON sous [CM] dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est ON.)

Le commutateur POWER doit être réglé sur (VCR).

- (1) Appuyez sur la touche SEARCH MODE de la télécommande, jusqu'à ce que l'indicateur TITLE SEARCH s'affiche.
L'écran TITLE SEARCH apparaît.

L'indicateur change comme suit :

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
(pas d'indicateur) ←

- (2) Appuyez sur ◀◀ ou sur ▶▶ sur la télécommande pendant la lecture pour sélectionner le titre.
Le caméscope démarre automatiquement la lecture de la scène correspondant au titre sélectionné.

[a] Point réel recherché
[b] Point courant sur la bande

Pour annuler la recherche

Appuyez sur ■ sur la télécommande.

Si la cassette contient un passage vierge entre deux scènes

La recherche du titre risque de ne pas fonctionner correctement.

Pour incruster un titre

Voir page 125.

Searching a recording by date – Date search

When you search for the date by using Cassette Memory, cue the tape by selecting the recording date on the screen.

When you search for the date without using Cassette Memory, cue the tape to changing point of recording date.

Use the Remote Commander for this operation.

Searching for the date by using Cassette Memory

Before operation

- You can use this function only when playing back a cassette with Cassette Memory.
- Set CM SEARCH in [CM] to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

The POWER switch should be set to (VCR).

- (1) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the DATE SEARCH indicator appears.

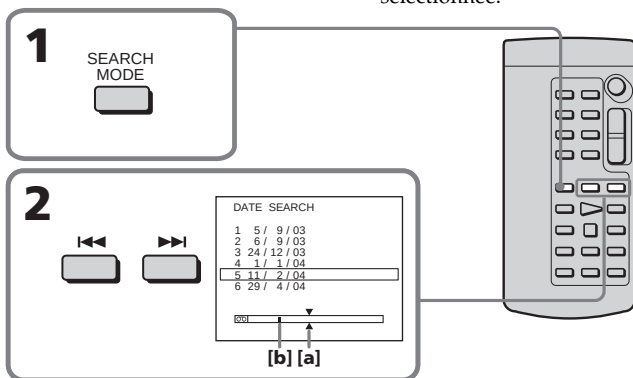
The DATE SEARCH screen appears.

The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH ←
(no indicator)

- (2) Press ◀◀ or ▶▶ on the Remote Commander to select the date for playback.

Your camcorder automatically starts playback at the beginning of the selected date.



[a] Actual point you are trying to search for

[b] Present point on the tape

To cancel searching

Press ■ on the Remote Commander.

Recherche d'un enregistrement d'après la date – Recherche par date

Lorsque vous effectuez une recherche d'après la date à l'aide d'une cassette à puce, sélectionnez la date d'enregistrement sur l'écran.

Lorsque vous effectuez une recherche d'après la date sans cassette à puce, recherchez sur la cassette le point d'enregistrement auquel la date change.

Utilisez la télécommande pour cette opération.

Recherche de la date à l'aide d'une cassette à puce

Avant de commencer

- Vous pouvez uniquement utiliser cette fonction lorsque vous lisez une cassette à puce.
- Réglez CM SEARCH sur ON sous [CM] dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est ON.)

Le commutateur POWER doit être réglé sur

(VCR).

- (1) Appuyez plusieurs fois sur la touche SEARCH MODE de la télécommande, jusqu'à ce que l'indicateur DATE SEARCH s'affiche.

L'écran DATE SEARCH apparaît.

L'indicateur change comme suit :

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH ←
(pas d'indicateur)

- (2) Appuyez sur ◀◀ ou sur ▶▶ sur la télécommande pendant la lecture pour sélectionner la date.

Le caméscope démarre automatiquement la lecture de la scène au début de la date sélectionnée.

[a] Point réel recherché

[b] Point courant sur la bande

Pour annuler la recherche

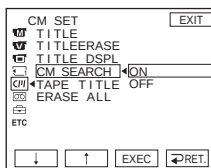
Appuyez sur ■ sur la télécommande.

Searching a recording by date – Date search

Searching for the date without using Cassette Memory

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select CM SEARCH in **[CM]**, then press EXEC.



- (4) Select OFF, then press EXEC.
- (5) Press SEARCH MODE on the Remote Commander until the DATE SEARCH indicator appears.
- (6) Press **◀◀** on the Remote Commander to search for the previous date or press **▶▶** on the Remote Commander to search for the next date. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes. Each time you press **◀◀** or **▶▶**, your camcorder searches for the previous or next date.

To cancel searching

Press **■** on the Remote Commander or **■** on your camcorder.

Note

If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

If the tape has a blank portion between recorded portions

Date search may not work correctly.

Cassette Memory

The cassette with Cassette Memory can hold six recording date data. If you search the date among seven or more data, see "Searching for the date without using Cassette Memory."

Recherche d'un enregistrement d'après la date – Recherche par date

Recherche d'une date sur une cassette sans puce

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez CM SEARCH dans **[CM]**, puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez OFF, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Appuyez sur la touche SEARCH MODE de la télécommande, jusqu'à ce que l'indicateur DATE SEARCH s'affiche.
- (6) Appuyez sur **◀◀** sur la télécommande pour rechercher la date précédente ou appuyez sur **▶▶** sur la télécommande pour rechercher la date suivante. Le caméscope démarre automatiquement la lecture à l'endroit où la date change. Chaque fois que vous appuyez sur **◀◀** ou **▶▶**, le caméscope recherche la date précédente ou suivante.

Pour annuler la recherche

Appuyez sur **■** sur la télécommande ou sur **■** sur le caméscope.

Remarque

Si l'enregistrement d'une journée est inférieur à deux minutes, le caméscope risque de ne pas localiser avec précision le point où la date d'enregistrement change.

Si la cassette contient un passage vierge entre deux scènes

La recherche de la date risque de ne pas fonctionner correctement.

Cassette à puce

Une cassette à puce peut contenir six données de dates d'enregistrement. Si vous recherchez la date parmi sept dates ou plus, reportez-vous à « Recherche d'une date sur une cassette sans puce ».

Dubbing a tape

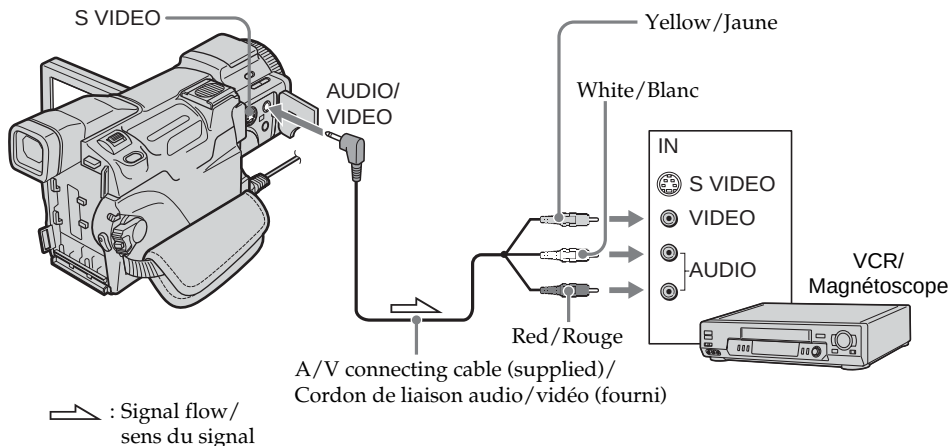
You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player.
You can connect either the A/V connecting cable (supplied) or i.LINK cable (optional). If you connect with the i.LINK cable (optional), video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.
Titles, screen indicators, Cassette Memory contents, and letters on the "Memory Stick" index screen cannot be recorded.

Connecting to the VCR

You can edit on VCRs that support the following systems:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini} **DV**, DV **DV** or MICRO MV ^{MICRO MV}.

Connecting with the A/V connecting cable



Copie d'une cassette

Vous pouvez faire des copies ou des montages en raccordant votre magnétoscope au caméscope et en utilisant ce dernier comme lecteur.
Vous pouvez raccorder un cordon de liaison audio/vidéo (fourni) ou un câble i.LINK (en option). Si vous raccordez le câble i.LINK (en option), les signaux vidéo et audio sont transmis sous forme numérique, ce qui permet un montage de haute qualité.
Les titres, les indicateurs à l'écran, le contenu des cassettes à puce et les lettres contenues sur l'écran d'index du « Memory Stick » ne peuvent pas être enregistrées.

Raccordement au magnétoscope

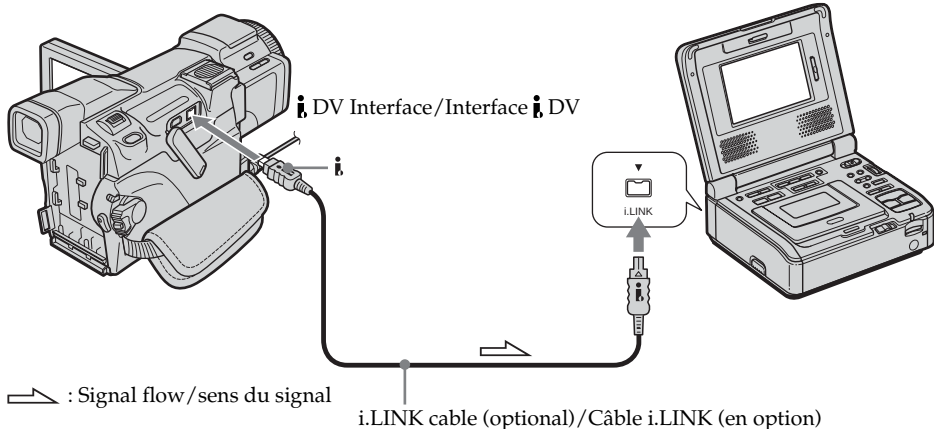
Vous pouvez faire des copies sur les types de magnétoscopes suivants :

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini} **DV**, DV **DV** ou MICRO MV ^{MICRO MV}.

Raccordement à l'aide du cordon de liaison audio/vidéo

Dubbing a tape

Connecting with the i.LINK cable



If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and when the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S VIDEO jack

See page 60 for details.

About the i.LINK connecting

See page 276 for details.

Pictures processed with picture effect, digital effect or PB ZOOM

These are not output through the i.LINK DV Interface.

If you connect with the i.LINK cable

You cannot record the picture or the sound separately.

Copie d'une cassette

Raccordement à l'aide du câble i.LINK

Si votre magnétoscope est de type monophonique

Raccordez la fiche jaune du cordon de liaison audio/vidéo à la prise d'entrée vidéo et à la prise d'entrée audio blanche ou rouge du magnétoscope. Lorsque la fiche blanche est raccordée, le son provient du canal gauche et lorsque la fiche rouge est raccordé, le son provient du canal droit.

Si votre magnétoscope possède une prise S vidéo

Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 60.

A propos du raccordement i.LINK

Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 276.

Images truquées avec effet d'image, effet numérique ou agrandies avec la fonction PB ZOOM

Ces images ne sont pas transmises via l'interface i.LINK DV.

Si vous effectuez le raccordement avec le câble i.LINK

Vous ne pouvez pas enregistrer séparément l'image ou le son.

Dubbing a tape

Dubbing a tape

When connecting with the A/V connecting cable

- Set DISPLAY in  to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicator disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:
On your camcorder:
DISPLAY/BATT INFO, DATA CODE
On the Remote Commander:
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

The POWER switch should be set to .

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Prepare the VCR for recording. If your VCR has an input selector, set it to the input mode. Refer to the operating instructions of the VCR.
- (3) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (4) Start recording on the VCR.
Refer to the operating instructions of your VCR.

When you have finished dubbing the tape

Press  on both your camcorder and the VCR.

If you record a paused playback picture

- The recorded picture becomes rough with the  DV Interface.
- The picture may jitter when you play back the picture using other video equipment.

Copie d'une cassette

Copie d'une cassette

En cas de raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo

- Réglez DISPLAY sur LCD sous  dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est LCD.)
- Appuyez sur les touches suivantes pour faire disparaître l'indicateur afin qu'il ne soit pas incrusté sur le montage de la cassette :
Sur le caméscope :
DISPLAY/BATT INFO, DATA CODE
Sur la télécommande :
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

Le commutateur POWER doit être réglé sur .

- (1) Insérez une cassette vierge (ou une cassette que vous souhaitez réenregistrer) dans le magnétoscope et une cassette enregistrée dans le caméscope.
- (2) Préparez le magnétoscope pour l'enregistrement. Si votre magnétoscope possède un sélecteur d'entrée, réglez-le sur le mode entrée.
Consultez le mode d'emploi du magnétoscope pour plus d'informations.
- (3) Reproduisez la cassette enregistrée sur le caméscope.
- (4) Démarrez l'enregistrement sur le magnétoscope.
Consultez le mode d'emploi du magnétoscope pour plus d'informations.

Lorsque la copie est terminée

Appuyez sur  sur le caméscope et sur le magnétoscope.

Si vous enregistrez une image de lecture en pause

- L'image enregistrée manque de précision avec l'interface  DV.
- Elle risque d'être instable si vous la reproduisez sur un autre appareil vidéo.

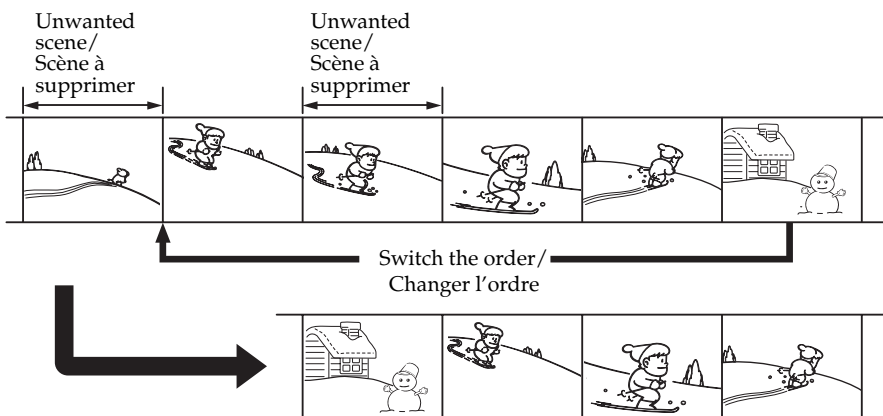
Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on a tape)

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto another tape without operating the VCR.

Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.

Your camcorder can dub on a “Memory Stick.”

See page 164 for details.



Before operating Digital program editing having the tape recorded on other equipment

Step 1 Connecting to the VCR (p. 103).

Step 2 Setting the VCR for operation (p. 103).

Step 3 Adjusting the synchronization of the VCR (p. 107).

When you dub using the same VCR again, you can skip Step 2 and 3.

Using Digital program editing having the tape recorded on other equipment

Operation 1 Making a programme (p. 109).

Operation 2 Performing the programme (Dubbing on the tape) (p. 111).

Note

When editing digital video, the operation signals to the VCR cannot be sent with the LANC jack.

Copie de scènes précises – Montage numérique programmé (sur cassettes)

Vous pouvez copier des scènes précises sélectionnées au préalable (programmes) pour effectuer un montage sur une autre cassette sans passer par le magnétoscope.

Les scènes peuvent être sélectionnées à l'image près. Vous pouvez présélectionner 20 programmes.

Vous pouvez effectuer une copie sur un « Memory Stick ». Voir page 164 pour plus d'informations.

Avant le montage numérique programmé d'une cassette enregistrée sur un autre appareil

Etape 1 Raccordement au magnétoscope (p. 103).

Etape 2 Préparation du magnétoscope (p. 103).

Etape 3 Réglage de la synchronisation du magnétoscope (p. 107).

Si vous faites une nouvelle copie avec le même magnétoscope, les étapes 2 et 3 sont inutiles.

Utilisation du montage numérique programmé d'une cassette enregistrée sur un autre appareil

Opération 1 Création d'un programme (p. 109).

Opération 2 Exécution du programme (duplication sur la cassette) (p. 111).

Remarque

Pendant le montage numérique, les signaux de commande ne peuvent pas être transmis au magnétoscope par la prise LANC.

**Dubbing only desired scenes
– Digital program editing (on a
tape)**

Step 1: Connecting to the VCR

You can connect either the A/V connecting cable or the i.LINK cable.
Connect the devices as illustrated on pages 99, 100.

Step 2: Setting the VCR for operation

When connecting with the A/V connecting cable, your camcorder sends the control signal by infrared rays to the remote sensor on the VCR.

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Turn the power of the connected VCR on. If your VCR has an input selector, set it to the input mode. When you connect a video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press MENU.
- (4) Select VIDEO EDIT in **[ETC]**, then press EXEC.
- (5) Select TAPE, then press EXEC.
- (6) Press EDIT SET.

**Copie de scènes précises
– Montage numérique
programmé (sur cassettes)**

Etape 1 : Raccordement au magnétoscope

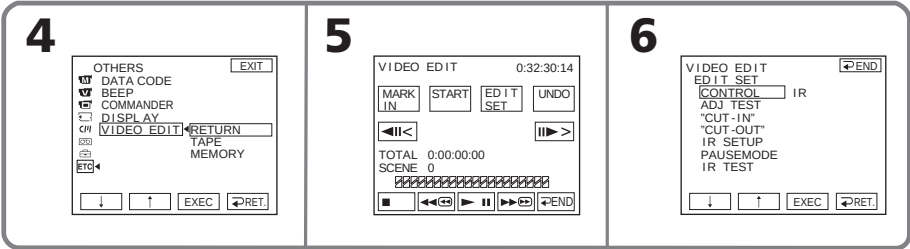
Vous pouvez raccorder un cordon de liaison audio/vidéo ou un câble i.LINK.
Raccordez les appareils comme indiqué sur l'illustration de la page 99, 100.

Etape 2 : Préparation du magnétoscope

Lors du raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo, le caméscope envoie le signal de commande par rayons infrarouges au capteur de télécommande du magnétoscope.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Mettez le magnétoscope raccordé sous tension.
Si votre magnétoscope possède un sélecteur d'entrée, réglez-le sur le mode entrée. Lorsque vous raccordez un autre caméscope, réglez son commutateur d'alimentation sur VCR/VTR.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur MENU.
- (4) Sélectionnez VIDEO EDIT dans **[ETC]**, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez TAPE, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Appuyez sur EDIT SET.

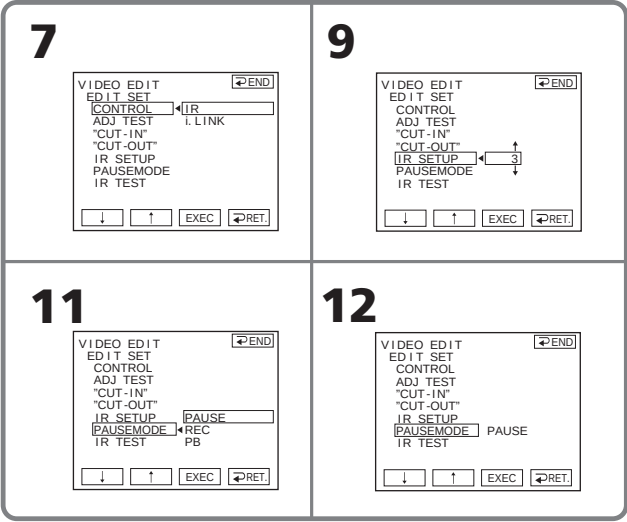


**Dubbing only desired scenes
– Digital program editing (on a
tape)**

- (7) Select CONTROL, then press EXEC.
- (8) When connecting with the A/V connecting cable, select IR, then press EXEC.
When connecting with the i.LINK cable, select i.LINK, press EXEC, then go to “Step 3: Adjusting the synchronization of the VCR” on page 107.
- (9) Select IR SETUP, then press EXEC.
- (10) Select the IR SETUP code of your VCR, then press EXEC. Check the code in “About the IR SETUP code” (p. 106).
- (11) Select PAUSEMODE, then press EXEC.
- (12) Select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press EXEC.
The correct button depends on your VCR. Refer to the operating instructions of your VCR.

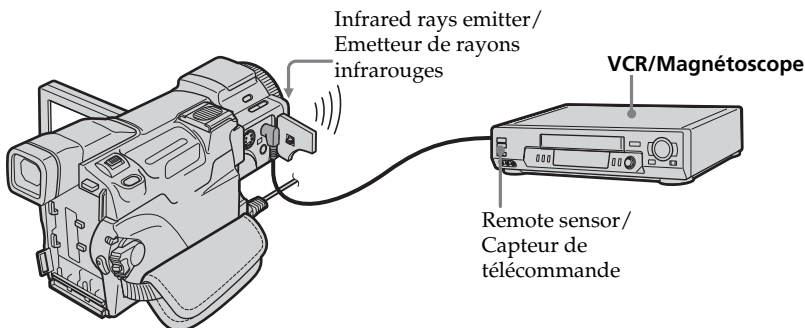
**Copie de scènes précises
– Montage numérique
programmé (sur cassettes)**

- (7) Sélectionnez CONTROL, puis appuyez sur EXEC.
- (8) En cas de raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo, sélectionnez IR, puis appuyez sur EXEC.
En cas de raccordement avec le câble i.LINK, sélectionnez i.LINK, puis appuyez sur EXEC et passez à « Etape 3 : Réglage de la synchronisation du magnétoscope », page 107.
- (9) Sélectionnez IR SETUP, puis appuyez sur EXEC.
- (10) Sélectionnez le code IR SETUP de votre magnétoscope, puis appuyez sur EXEC. Vérifiez le code dans « A propos des codes IR SETUP » (p. 106).
- (11) Sélectionnez PAUSEMODE, puis appuyez sur EXEC.
- (12) Sélectionnez ce mode pour annuler la pause d’enregistrement sur le magnétoscope, puis appuyez sur EXEC.
Le bouton varie selon le magnétoscope. Pour plus d’informations, consultez le mode d’emploi du magnétoscope.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on a tape)

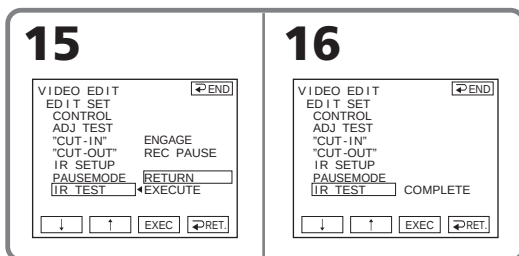
- (13) Locate the infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR about 30 cm (12 in.) apart.
Do not put any obstacles between the both equipment.



- (14) Insert a recordable tape into the VCR, then set the VCR to recording pause.
(15) Select IR TEST, then press EXEC.
(16) Select EXECUTE, then press EXEC.
If the VCR starts recording, the setting is correct.
The indicator you selected to cancel recording pause on the VCR flashes on the screen. When finished, the indicator changes to COMPLETE.

- (13) Positionnez l'émetteur de rayons infrarouges du caméscope face au capteur de télécommande du magnétoscope à une distance d'environ 30 cm (12 pouces).
Ne laissez aucun obstacle entre les deux appareils.

- (14) Insérez une cassette enregistrable dans le magnétoscope, puis mettez celui-ci en pause d'enregistrement.
(15) Sélectionnez IR TEST, puis appuyez sur EXEC.
(16) Sélectionnez EXECUTE, puis appuyez sur EXEC.
Si l'enregistrement démarre sur le magnétoscope, le réglage est correct.
L'indicateur que vous avez sélectionné pour annuler la pause d'enregistrement sur le magnétoscope clignote sur l'écran.
Lorsque le calcul est terminé, l'indicateur COMPLETE s'affiche.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in "About the IR SETUP code" (p. 106), set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Si le magnétoscope ne fonctionne pas correctement

- Réglez de nouveau IR SETUP ou PAUSEMODE après avoir vérifié le code dans « A propos des codes IR SETUP » (p. 106).
- Placez le caméscope et le magnétoscope à au moins 30 cm (12 pouces) l'un de l'autre.
- Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi du magnétoscope.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on a tape)

Note

When you connect with the i.LINK cable, you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR. Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder.

About the IR SETUP code

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code, depending on your VCR. Default setting is code number 3.

Brand/Marque	IR SETUP code/Code IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV/VCR component/Composant téléviseur/magnétoscope

Note on the IR SETUP code

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Copie de scènes précises – Montage numérique programmé (sur cassettes)

Remarque

Si vous effectuez le raccordement avec le câble i.LINK, la copie ne sera peut-être pas effectuée correctement avec certains magnétoscopes. Réglez CONTROL sur IR dans les paramètres du menu du caméscope.

A propos des codes IR SETUP

Le code IR SETUP est enregistré dans la mémoire du caméscope. Sélectionnez le code approprié en fonction du magnétoscope que vous utilisez. Le réglage par défaut est le code 3.

Brand/Marque	IR SETUP code/Code IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

Remarque sur les codes IR SETUP

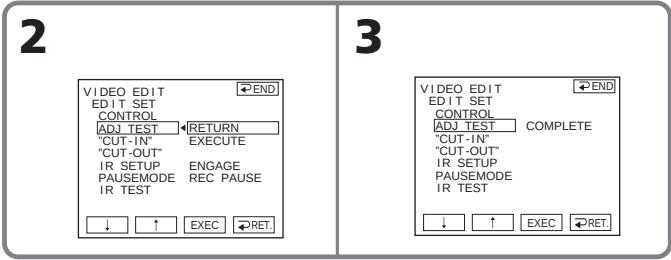
Il n'est pas possible d'effectuer un montage numérique programmé avec les magnétoscopes qui n'ont pas de codes IR SETUP.

**Step 3: Adjusting the
synchronization of the
VCR**

You can adjust the synchronization of your camcorder and the VCR.
Prepare a pen and paper for notes.
Before operation, eject the cassette from your camcorder (if inserted).

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Insert a recordable cassette into the VCR, then set the VCR to recording pause. When you select i.LINK in CONTROL, recording pause is not necessary.
- (2) Select ADJ TEST, then press EXEC.
- (3) Select EXECUTE, then press EXEC.
IN and OUT are recorded on an image for five times each to calculate the number values for adjusting the synchronization. The EXECUTING indicator flashes on the screen. When finished, the indicator changes to COMPLETE.



- (4) Rewind the tape in the VCR, then start slow playback. Five opening number of each IN, and closing number of each OUT appear. Take a note of the opening number value of each IN and the closing number value of each OUT.
- (5) Calculate the average of five opening number values of IN, and the average of five closing number values of each OUT.

**Etape 3 : Réglage de la
synchronisation du
magnétoscope**

Vous pouvez régler la synchronisation du caméscope et du magnétoscope.
Préparez un crayon et du papier pour prendre des notes.
Ejectez la cassette du caméscope avant de commencer (le cas échéant).

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Insérez une cassette enregistrable dans le magnétoscope, puis mettez celui-ci en pause d'enregistrement. Lorsque sous sélectionnez i.LINK dans CONTROL, la pause d'enregistrement n'est pas nécessaire.
- (2) Sélectionnez ADJ TEST, puis appuyez sur EXEC.
- (3) Sélectionnez EXECUTE, puis appuyez sur EXEC.
Les points IN et OUT sont enregistrés cinq fois sur l'image pour calculer les valeurs numériques nécessaires au réglage de la synchronisation. L'indicateur EXECUTING clignote sur l'écran. Lorsque le calcul est terminé, l'indicateur COMPLETE s'affiche.

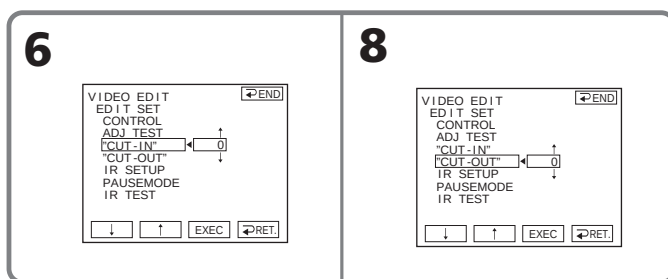
- (4) Rembobinez la bande du magnétoscope et activez la lecture au ralenti. Cinq nombres de début de chaque point IN et cinq nombres de fin de chaque point OUT apparaissent. Notez la valeur numérique de début de chaque point IN et la valeur numérique de fin de chaque point OUT.
- (5) Calculez la moyenne des cinq valeurs numériques de début des points IN et la moyenne des cinq valeurs numériques de chaque point OUT.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on a tape)

- (6) Select "CUT-IN", then press EXEC.
- (7) Select the average number value of IN, then press EXEC.
The calculated start position for recording is set.
- (8) Select "CUT-OUT", then press EXEC.
- (9) Select the average number value of OUT, then press EXEC.
The calculated stop position for recording is set.
- (10) Press ↩ RET. to execute.

Copie de scènes précises – Montage numérique programmé (sur cassettes)

- (6) Sélectionnez « CUT-IN », puis appuyez sur EXEC.
- (7) Sélectionnez la valeur numérique moyenne IN, puis appuyez sur EXEC.
La position de début d'enregistrement calculée est définie.
- (8) Sélectionnez « CUT-OUT », puis appuyez sur EXEC.
- (9) Sélectionnez la valeur numérique moyenne OUT, puis appuyez sur EXEC.
La position d'arrêt de l'enregistrement est définie.
- (10) Appuyez sur ↩ RET. pour procéder à l'exécution.



To return to FN

Press ↩ END to return to PAGE1, then press EXIT.

Pour revenir à FN

Appuyez sur ↩ END pour revenir à PAGE1, puis appuyez sur EXIT.

Notes

- When you complete "Step 3 : Adjusting the synchronization of the VCR," the image used to adjust the synchronization is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not be recorded properly. Be sure to allow about 10 seconds' lead before starting recording.
- When the recording unit cannot be operated properly with the i.LINK cable, leave the connection as it is, and make the A/V connecting cable settings (p. 103). Video and audio are sent by digital signals.

Remarques

- Lorsque vous avez terminé « Etape 3 : Réglage de la synchronisation du magnétoscope », l'image utilisée pour le réglage de la synchronisation est enregistrée pendant 50 secondes environ.
- Si vous commencez l'enregistrement tout au début de la bande, les premières secondes risquent de ne pas être enregistrées correctement. Laissez défiler la bande pendant 10 secondes environ avant de commencer l'enregistrement.
- Si le magnétoscope ne parvient pas à effectuer le doublage correctement avec le câble i.LINK, laissez le câble branché et procédez aux réglages du cordon de liaison audio/vidéo (p. 103). L'image et le son seront transmis au moyen de signaux numériques.

**Dubbing only desired scenes
– Digital program editing (on a
tape)**

**Copie de scènes précises
– Montage numérique
programmé (sur cassettes)**

**Operation 1: Making a
Programme**

The POWER switch should be set to (VCR).
Operate by touching the panel.

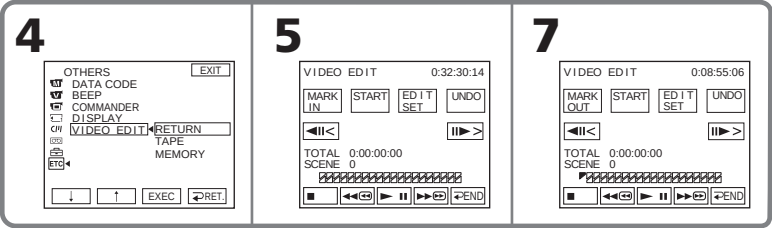
- (1) Insert the cassette for playback into your camcorder, and insert a cassette for recording into the VCR.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press MENU.
- (4) Select VIDEO EDIT in [ETC], then press EXEC.
- (5) Select TAPE, then press EXEC.
- (6) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video control buttons on the screen, then pause playback. You can fine-adjust one frame at a time with [◀◀] / [▶▶].
- (7) Press MARK IN on the screen or MARK on the Remote Commander.
The IN point of the first programme is set, and the upper part of the programme mark changes to light blue.
- (8) Search for the end of the first scene you want to insert using the video control buttons on the screen, then pause playback. You can fine-adjust one frame at a time with [◀◀] / [▶▶].

**Opération 1 : Création d'un
programme**

Le commutateur POWER doit être réglé sur (VCR).
Utilisez l'écran tactile.

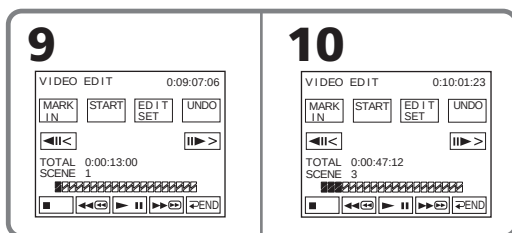
- (1) Insérez une cassette dans le caméscope pour la lecture et une autre dans le magnétoscope pour l'enregistrement.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur MENU.
- (4) Sélectionnez VIDEO EDIT dans [ETC], puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez TAPE, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Recherchez le début de la première scène que vous voulez insérer à l'aide des boutons de commande vidéo à l'écran, puis mettez la lecture en pause. Vous pouvez localiser la scène à l'image près avec [◀◀] / [▶▶].
- (7) Appuyez sur MARK IN sur l'écran ou sur la touche MARK de la télécommande.
Le point IN du premier programme est spécifié et la partie supérieure de la marque du programme devient bleu clair.
- (8) Recherchez la fin de la première scène que vous voulez insérer à l'aide des boutons de commande vidéo à l'écran, puis mettez la lecture en pause. Vous pouvez localiser la scène à l'image près avec [◀◀] / [▶▶].

Editing / Montage



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on a tape)

- (9) Press MARK OUT on the screen or MARK on the Remote Commander.
The OUT point of the first programme is set, then the lower part of the programme mark changes to light blue.
- (10) Repeat Step 6 to 9.
You can set up to 20 programmes in maximum.



Copie de scènes précises – Montage numérique programmé (sur cassettes)

- (9) Appuyez sur MARK OUT sur l'écran ou sur la touche MARK de la télécommande.
Le point OUT du premier programme est spécifié et la partie inférieure de la marque du programme devient bleu clair.
- (10) Répétez les étapes 6 à 9.
Vous pouvez présélectionner jusqu'à 20 programmes maximum.

To finish making programmes

Press $\Rightarrow$ END.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Note

You cannot operate recording during Digital program editing.

On a blank portion of the tape

You cannot set IN or OUT.

If there is a blank portion between the IN point and the OUT point on the tape

The total time may not be displayed correctly.

Erasing the programme you have set

Erase OUT mark first, and then IN mark of the last set programme.

- (1) Press UNDO.
- (2) Press ERASE 1 MARK. The last set programme mark flashes, then the DELETE ? indicator appears.
- (3) Press EXEC. The last set programme is deleted.

To cancel erasing

Press CANCEL in Step 3.

Pour finir la création de programmes

Appuyez sur $\Rightarrow$ END.

Le programme reste en mémoire jusqu'à l'éjection de la cassette.

Remarque

Pendant un montage numérique programmé, vous ne pouvez pas enregistrer.

Si la cassette contient un passage vierge

Vous ne pouvez pas définir IN ou OUT.

Si la cassette contient un passage vierge entre les points IN et OUT

La durée totale risque de ne pas s'afficher correctement.

Suppression du programme défini

Effacez d'abord le point OUT, puis le point IN du dernier programme défini.

- (1) Appuyez sur UNDO.
- (2) Appuyez sur ERASE 1 MARK. La marque du dernier programme défini clignote, puis l'indicateur DELETE ? apparaît.
- (3) Appuyez sur EXEC. Le dernier programme défini est supprimé.

Pour annuler la suppression

Appuyez sur CANCEL à l'étape 3.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on a tape)

Erasing all programmes

- (1) Follow Step 2 to 5 on page 109.
- (2) Press UNDO.
- (3) Press ERASE ALL. All the set programme marks flash, then the DELETE ? indicator appears.
- (4) Press EXEC. All the set programmes are deleted.

To cancel erasing all programmes

Press CANCEL in Step 4.

Operation 2: Performing the programme (Dubbing on the tape)

The POWER switch should be set to **(VCR)**.

Operate by touching the panel.

- (1) When you use a digital video camera recorder, set its power switch to VCR/VTR.
- (2) Make sure your camcorder and the VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause.
When you use the i.LINK cable, this procedure is not necessary.
- (3) Press FN to display PAGE1.
- (4) Press MENU.
- (5) Select VIDEO EDIT in **(ETC)**, then press EXEC.
- (6) Select TAPE, then press EXEC.
- (7) Press START.
- (8) Press EXEC.

Your camcorder searches for the beginning of the first programme, then dubbing starts.

The programme mark flashes.

The SEARCH indicator appears during search, and the EDITING indicator appears during edit on the screen.

When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

Copie de scènes précises – Montage numérique programmé (sur cassettes)

Suppression de tous les programmes

- (1) Suivez les étapes 2 à 5 de la page 109.
- (2) Appuyez sur UNDO.
- (3) Appuyez sur ERASE ALL. Les marques de tous les programmes définis clignotent, puis l'indicateur DELETE ? apparaît.
- (4) Appuyez sur EXEC. Tous les programmes définis sont supprimés.

Pour annuler la suppression de tous les programmes

Appuyez sur CANCEL à l'étape 4.

Opération 2 : Exécution du programme (duplication sur la cassette)

Le commutateur POWER doit être réglé sur

(VCR).

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Si vous utilisez un autre caméscope numérique, réglez son commutateur d'alimentation sur VCR/VTR.
- (2) Assurez-vous que le caméscope et le magnétoscope sont raccordés et que le magnétoscope est en pause d'enregistrement. Lorsque vous utilisez un câble i.LINK, la procédure suivante est inutile.
- (3) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (4) Appuyez sur MENU.
- (5) Sélectionnez VIDEO EDIT dans **(ETC)**, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Sélectionnez TAPE, puis appuyez sur EXEC.
- (7) Appuyez sur START.
- (8) Appuyez sur EXEC.

Le caméscope recherche le début du premier programme, puis la copie commence.

La marque du programme clignote.

L'indicateur SEARCH s'affiche pendant la recherche et l'indicateur EDITING s'affiche pendant le montage.

Le caméscope et le magnétoscope s'arrêtent automatiquement lorsque la copie est terminée.

**Dubbing only desired scenes
– Digital program editing (on a tape)**

To cancel dubbing during edit
Press CANCEL.

To end Digital program editing
Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press ⏮ END to end the video edit function.

When the programme has not been set
You cannot press START.

You cannot record on the VCR in the following

Indicator	Cause
No indicator	• The write-protect tab on the cassette is set to lock. • The IR SETUP code is not correct. (When IR is selected.) • The button to cancel recording pause is not correct. (When IR is selected.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• i.LINK is selected but the i.LINK cable is not connected. • The power of the connected VCR is not turned on. (When i.LINK is selected.)

**Copie de scènes précises
– Montage numérique programmé (sur cassettes)**

Pour annuler la copie en cours de montage
Appuyez sur CANCEL.

Pour désactiver le montage numérique programmé
Le caméscope s'arrête à la fin de la copie. L'affichage VIDEO EDIT des paramètres du menu s'affiche à nouveau.
Appuyez sur ⏮ END pour désactiver la fonction de montage vidéo.

Lorsque le programme n'a pas été défini
Vous ne pouvez pas appuyer sur START.

Vous ne pouvez pas enregistrer sur le magnétoscope dans les cas suivants

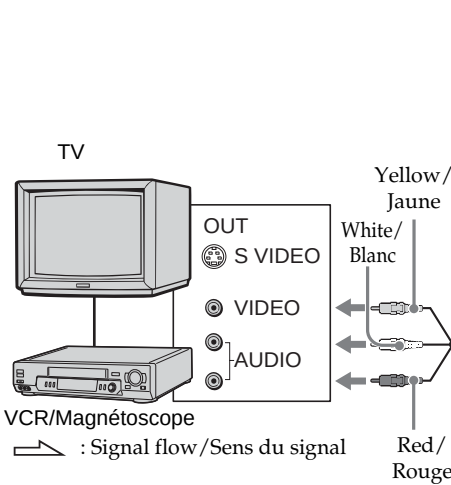
Indicateur	Cause
Pas d'indicateur	• Le taquet de protection de la cassette est tiré. • Le code IR SETUP n'est pas correct. (Lorsque IR est sélectionné) • La touche d'annulation de la pause d'enregistrement n'est pas la bonne. (Lorsque IR est sélectionné)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• i.LINK est sélectionné mais le câble i.LINK n'est pas raccordé. • Le magnétoscope raccordé n'est pas allumé. (Lorsque i.LINK est sélectionné)

Recording video or TV programmes

You can record a tape from another VCR or a TV programme from a TV that has video/audio outputs. Use your camcorder as a recorder. You can connect either the A/V connecting cable (supplied) or i.LINK cable (optional). If you connect with the i.LINK cable (optional), video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

Connecting to the VCR or the TV

Connecting with the A/V connecting cable

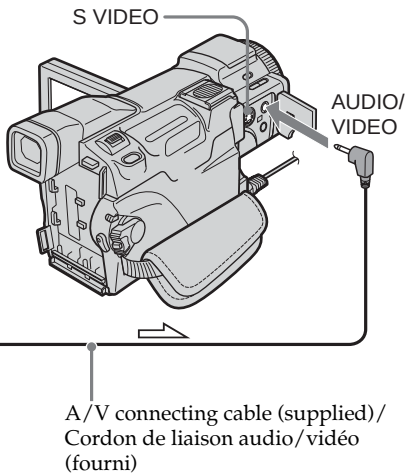


Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision

Vous pouvez enregistrer une cassette à partir d'un autre magnétoscope ou une émission de télévision à partir d'un téléviseur pourvu de sorties audio/vidéo. Utilisez le caméscope comme enregistreur. Vous pouvez raccorder un cordon de liaison audio/vidéo (fourni) ou un câble i.LINK (en option). Si vous raccordez le câble i.LINK (en option), les signaux vidéo et audio sont transmis sous forme numérique ce qui permet un montage de haute qualité.

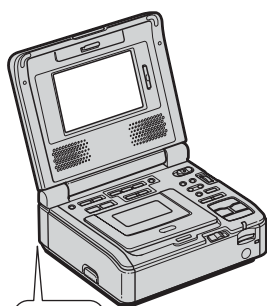
Raccordement au magnétoscope ou au téléviseur

Raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo



Recording video or TV programmes

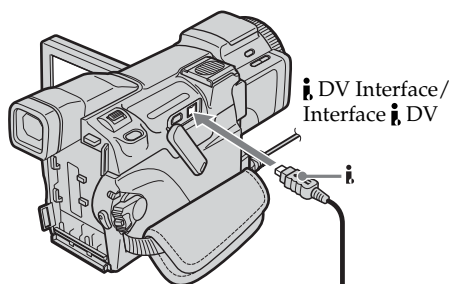
Connecting with the i.LINK cable



: Signal flow/Sens du signal

Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision

Raccordement avec le câble i.LINK



i.LINK cable (optional)/
Câble i.LINK (en option)

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and when the red plug is connected, the right channel audio is output.

If your VCR has an S video jack

See page 60 for details.

When using the i.LINK cable

- Before recording, make sure if the DV IN indicator appears on the screen. The DV IN indicator may appear on both equipment.
- You cannot record the picture or the sound separately.

Si votre magnétoscope est de type monophonique

Raccordez la fiche jaune du cordon de liaison audio/vidéo à la prise d'entrée vidéo et la fiche blanche ou la fiche rouge à la prise d'entrée audio du magnétoscope ou du téléviseur.

Lorsque la fiche blanche est raccordée, le son provient du canal gauche et lorsque la fiche rouge est raccordé, le son provient du canal droit.

Si votre magnétoscope possède une prise S vidéo

Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 60.

Utilisation du câble i.LINK

- Avant de procéder au raccordement, vérifiez que l'indicateur DV IN apparaît bien à l'écran. L'indicateur DV IN peut apparaître sur les deux appareils.
- Vous ne pouvez pas enregistrer séparément l'image ou le son.

Recording video or TV programmes

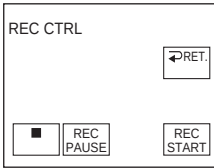
Recording video or TV programmes

When connecting with the A/V connecting cable

Set DISPLAY in **ETC** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder. If you are recording from the tape on the VCR, insert the recorded tape into the VCR.
- (2) Set your camcorder to recording pause.
 - ① Press FN and select PAGE3.
 - ② Press REC CTRL.
 - ③ Press REC PAUSE.



- (3) Press **▶** on the VCR to start playback if you record from the tape on the VCR. Select a TV programme if you record from a TV. The picture from the playback side appears on the screen.
- (4) Press REC START at the scene where you want to start recording from.

When you have finished dubbing the tape

Press **■** on your camcorder, and then press the stop button on the VCR.

Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision

Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision

En cas de raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo

Réglez DISPLAY sur LCD sous **ETC** dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est LCD.)

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Insérez une cassette vierge (ou une cassette que vous souhaitez réenregistrer) dans le caméscope. Si vous voulez enregistrer depuis le magnétoscope, insérez une cassette enregistrée dans celui-ci.
- (2) Mettez le caméscope en pause de lecture.
 - ① Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
 - ② Appuyez sur REC CTRL.
 - ③ Appuyez sur REC PAUSE.

- (3) Appuyez sur **▶** sur le magnétoscope pour commencer la lecture si vous enregistrez à partir d'une cassette sur le magnétoscope. Sélectionnez une émission de télévision si vous enregistrez depuis un téléviseur. L'image de lecture apparaît sur l'écran.
- (4) Appuyez ensuite sur REC START à l'endroit où vous voulez commencer l'enregistrement.

Lorsque la copie est terminée

Appuyez sur **■** sur le caméscope, puis sur la touche d'arrêt du magnétoscope.

Recording video or TV programmes

Using the Remote Commander

In Step 2, press ● REC and MARK simultaneously, then immediately press ■■. In Step 4, press ■■ at the scene where you want to start recording from.

Note on the Remote Commander

Your camcorder works in the commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Note

Your camcorder only records pictures for viewing on a PAL system-based TV and VCR. See "Using your camcorder abroad" on page 278 for the TV colour systems used in each country and area.

Enregistrement de cassettes vidéo ou d'émissions de télévision

Utilisation de la télécommande

A l'étape 2, appuyez simultanément sur ● REC et sur MARK, puis appuyez immédiatement sur ■■. A l'étape 4, appuyez sur ■■ au début de la scène que vous voulez enregistrer.

Remarque sur la télécommande

Le caméscope utilise le mode de télécommande VTR 2. Les modes de télécommande 1, 2 et 3 permettent de distinguer le caméscope d'autres magnétoscopes Sony et d'éviter les interférences de télécommande. Si vous utilisez un autre magnétoscope Sony avec le mode de télécommande VTR 2, il est préférable de changer le mode de télécommande ou de masquer le capteur infrarouge du magnétoscope avec du papier noir.

Remarque

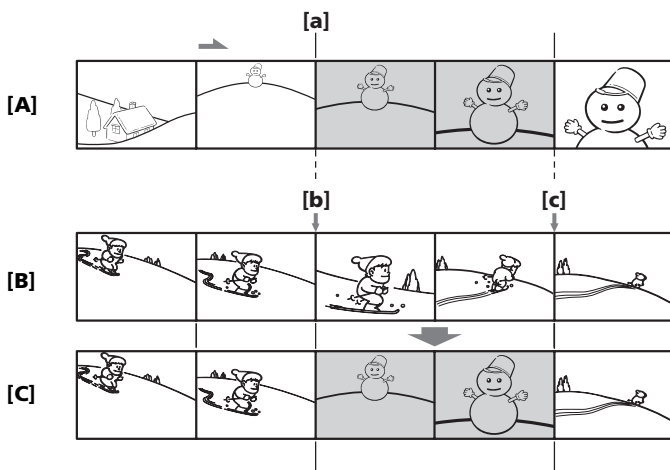
Le caméscope enregistre uniquement des images que vous pourrez regarder sur un téléviseur et un magnétoscope PAL. Pour en savoir plus sur les standards de télévision couleur utilisés dans chaque pays et chaque région, reportez-vous à « Utilisation du caméscope à l'étranger » à la page 278.

Inserting a scene from a VCR – Insert editing

You can insert a new scene with sound from a VCR onto your originally recorded tape by specifying the insert start and end points. Use the Remote Commander for this operation. Connections are the same as on pages 113, 114. Insert the cassette containing the desired scene to insert into the VCR.

Insertion d'une scène depuis un magnétoscope – Montage à insertion

Vous pouvez insérer une nouvelle scène avec une bande son enregistrée en spécifiant les points où l'insertion doit commencer et prendre fin. Utilisez la télécommande pour cette opération. Les raccordements sont les mêmes que ceux indiqués aux pages 113, 114. Mettez la cassette contenant la scène qui doit être insérée dans le magnétoscope.



- [A]** The tape that contains the scene to be inserted
[B] The tape before editing
[C] The tape after editing

- [A]** Bande contenant la scène qui doit être insérée
[B] Bande avant le montage
[C] Bande après le montage

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
 Operate by touching the panel.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.
 Utilisez l'écran tactile.

- (1) On the VCR, locate just before the insert start point **[a]**, then set the VCR to playback pause.
- (2) On your camcorder, locate the insert end point **[c]**, then set it to playback pause.

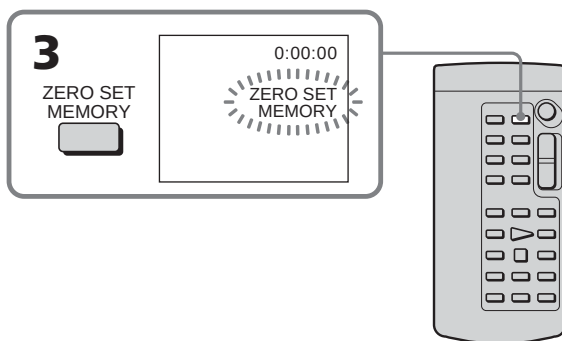
- (1) Sur le magnétoscope, localisez le point situé juste avant le point de début de l'insertion **[a]**, puis mettez le magnétoscope en pause de lecture.
- (2) Sur le caméscope, localisez le point de fin d'insertion **[c]**, puis mettez-le en pause de lecture.

(continued on the following page)/(suite page suivante)

Inserting a scene from a VCR – Insert editing

- (3) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the end point of the insert is stored in memory. The tape counter shows "0:00:00".
- (4) On your camcorder, locate the insert start point [b] and set your camcorder to recording pause.
 - ① Press FN and select PAGE3.
 - ② Press REC CTRL.
 - ③ Press REC PAUSE.
- (5) First press **II** on the VCR, and after a few seconds press REC START on your camcorder to start inserting the new scene with sound.

Inserting automatically stops near the zero point on the tape counter. Your camcorder automatically stops recording and the zero point set with ZERO SET MEMORY is cleared from memory.



To change the insert end point

Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander again after Step 4 to erase the ZERO SET MEMORY indicator and begin from Step 2.

Using the Remote Commander

In Step 4, press **●** REC and MARK simultaneously, then immediately press **II**. In Step 5, press **II** at the scene where you want to start recording from.

To insert a scene without setting the insert end point

Skip Step 2 and 3. Press **■** on the Remote Commander or **■** on your camcorder when you want to stop inserting.

Insertion d'une scène depuis un magnétoscope – Montage à insertion

- (3) Appuyez sur la touche ZERO SET MEMORY de la télécommande. L'indicateur ZERO SET MEMORY clignote et le point de fin d'insertion est mémorisé. Le compteur de bande indique « 0:00:00 ».
- (4) Sur le caméscope, localisez le point de début d'insertion [b], puis mettez-le en pause d'enregistrement.
 - ① Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
 - ② Appuyez sur REC CTRL.
 - ③ Appuyez sur REC PAUSE.
- (5) Appuyez d'abord sur **II** sur le magnétoscope, puis sur REC START sur le caméscope après quelques secondes pour insérer la nouvelle scène avec du son.

L'insertion s'arrête automatiquement lorsque le compteur de bande atteint le point zéro. Le caméscope s'arrête automatiquement d'enregistrer et le point zéro défini avec ZERO SET MEMORY est supprimé de la mémoire.

Pour changer le point de fin d'insertion

Appuyez une nouvelle fois sur ZERO SET MEMORY sur la télécommande après l'étape 4 pour supprimer l'indicateur ZERO SET MEMORY et commencez à l'étape 2.

Utilisation de la télécommande

A l'étape 4, appuyez simultanément sur **●** REC et MARK, puis appuyez immédiatement après sur **II**. A l'étape 5, appuyez sur **II** au début de la scène que vous voulez enregistrer.

Pour insérer une scène sans définir le point de fin de l'insertion

Ignorez les étapes 2 et 3. Appuyez sur **■** sur la télécommande ou sur **■** sur le caméscope pour arrêter l'insertion.

Audio dubbing

You can record additional audio to the original sound on the tape by connecting audio equipment or a microphone. If you connect the audio equipment, you can add sound to your tape already recorded in the 12-bit mode by specifying start and end points. The original sound will not be erased.

You cannot dub audio in the following cases:

- The tape recorded in the 16-bit mode
- The tape recorded in the LP mode
- Connecting with the  DV Interface
- The blank portions of the tape
- When the write-protect tab of the cassette is set to lock.

Preparing for audio dubbing

You can record additional audio in the following:

- Dubbing with the built-in microphone
- Connecting the microphone (optional) to the MIC jack
- Connecting the microphone (optional) to the intelligent accessory shoe
- Connecting the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO jack

The audio input to be recorded takes precedence over others in the following order:

- MIC jack
- Intelligent accessory shoe
- AUDIO/VIDEO jack
- Built-in microphone

Dubbing with the built-in microphone

No connection is necessary.

Doublage sonore

Vous pouvez enregistrer une bande son que vous ajouterez à la bande originale en vous raccordant à un appareil audio ou un microphone. Si vous utilisez un appareil audio, vous pouvez ajouter une bande son sur une cassette déjà enregistrée en mode 12 bits en spécifiant les points de départ et de fin du passage. La bande son originale ne sera pas effacée.

Vous ne pouvez pas copier une nouvelle bande son dans les cas suivants :

- La cassette est enregistrée en mode 16-bits
- La cassette est enregistrée en mode LP
- Raccordement avec l'interface  DV
- La cassette contient des passages vierges
- Le taquet de protection de la cassette est tiré

Préparation de la copie d'une bande son

Vous ne pouvez pas enregistrer une nouvelle bande son dans les cas suivants :

- Doublage sonore avec le microphone intégré
- Raccordement d'un microphone (en option) à la prise MIC
- Raccordement d'un microphone (en option) à la griffe porte-accessoires intelligente
- Raccordement d'un cordon de liaison audio/vidéo à la prise AUDIO/VIDEO

L'entrée audio sélectionnée en priorité pour l'enregistrement sera, dans l'ordre :

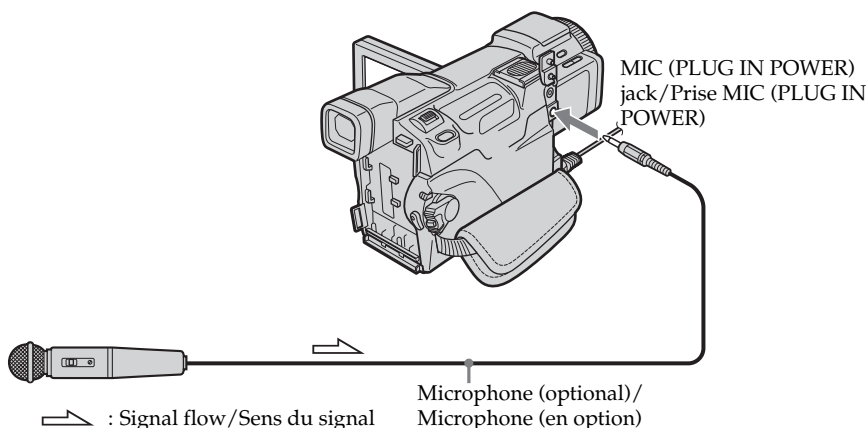
- Prise MIC
- Griffe porte-accessoires intelligente
- Prise AUDIO/VIDEO
- Microphone intégré

Doublage sonore avec le microphone intégré

Aucun raccordement n'est nécessaire.

Audio dubbing

Connecting the microphone (optional) to the MIC jack

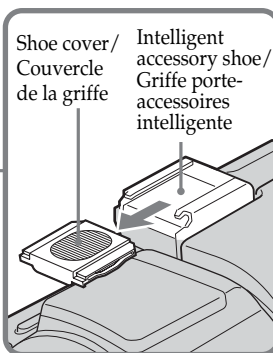
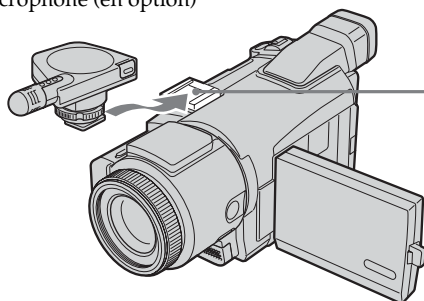


You can check the recorded picture and sound by connecting the AUDIO/VIDEO jack to a TV. The recorded sound is not output from a speaker. Check the sound by using the headphones or a TV.

Connecting the microphone (optional) to the intelligent accessory shoe

Slide the shoe cover to remove it. Then, connect the external microphone (optional) to the intelligent accessory shoe.

Microphone (optional) /
Microphone (en option)



Doublage sonore

Raccordement d'un microphone (en option) à la prise MIC

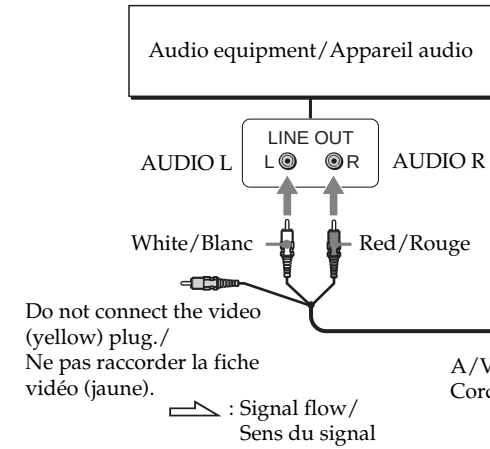
L'image et le son enregistrés peuvent être contrôlés en raccordant un téléviseur à la prise AUDIO/VIDEO. Le haut-parleur ne restitue pas le son enregistré. Ecoutez-le via le casque ou un téléviseur.

Raccordement d'un microphone (en option) à la griffe porte-accessoires intelligente

Retirez le cache de protection de la griffe en le faisant glisser. Raccordez ensuite le microphone externe (en option) à la griffe porte-accessoires intelligente.

Audio dubbing

Connecting the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO jack

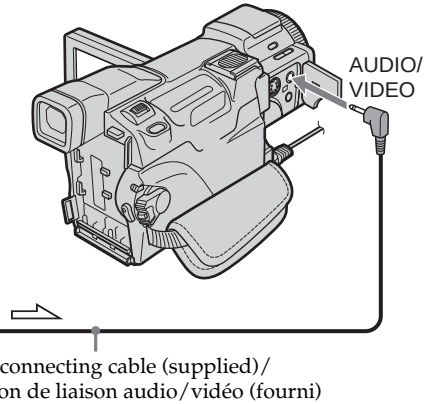


Note

When dubbing with the AUDIO/VIDEO jack or the built-in microphone, pictures are not output through the S VIDEO jack or AUDIO/VIDEO jack. Check the recorded picture on the screen. You can check the recorded sound by using headphones.

Doublage sonore

Raccordement d'un cordon de liaison audio/vidéo à la prise AUDIO/VIDEO.



Remarque

Lorsque vous utilisez la prise AUDIO/VIDEO ou le microphone intégré pour le doublage, les images ne sont pas transmises via la prise S VIDEO ou la prise AUDIO/VIDEO. Contrôlez l'image enregistrée à l'écran. Le son peut être contrôlé à l'aide d'un casque.

Audio dubbing

Adding audio on the recorded tape

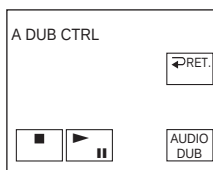
Choose a connection mentioned on pages 119 to 121, and connect the audio equipment or the microphone to your camcorder. Then follow the procedure below using the touch panel or the Remote Commander supplied with your camcorder.

Using the touch panel

The POWER switch should be set to (VCR).

Operate by touching the panel.

- (1) Insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Locate the recording start point. Press  to start playing back. To pause playing back, press  at the recording start point. You can fine adjust the recording start point by pressing  /  on the Remote Commander.
- (3) Press FN and select PAGE3.
- (4) Press A DUB CTRL.
The A DUB CTRL screen appears.



- (5) Press AUDIO DUB. The green  indicator appears on the screen.
- (6) Press  on your camcorder and at the same time start playing back the audio you want to record.
The new sound is recorded in stereo 2 (ST2) during playback. While recording new sound, the red  indicator appears on the screen.
- (7) Press  on your camcorder at the point where you want to stop recording.

Doublage sonore

Ajout d'une nouvelle bande son sur une cassette enregistrée

Choisissez l'un des raccordements mentionnés aux pages 119 à 121 et raccordez l'appareil audio ou le microphone au caméscope. Suivez la procédure ci-dessous à l'aide de l'écran tactile ou de la télécommande fournie avec le caméscope.

Utilisation de l'écran tactile

Le commutateur POWER doit être réglé sur

(VCR).

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Insérez la cassette enregistrée dans le caméscope.
- (2) Localisez le début de l'enregistrement.
Appuyez sur  pour commencer la lecture. Pour faire une pause de lecture, appuyez sur  au début de l'enregistrement. Vous pouvez localiser précisément le début de l'enregistrement en appuyant sur  /  sur la télécommande.
- (3) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
- (4) Appuyez sur A DUB CTRL.
L'écran A DUB apparaît.

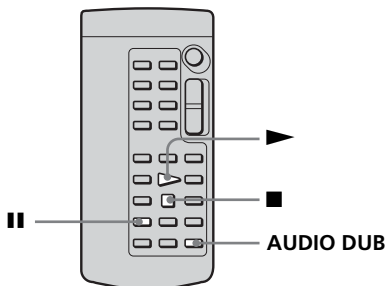
- (5) Appuyez sur AUDIO DUB. L'indicateur vert  s'affiche sur l'écran.
- (6) Appuyez sur  sur le caméscope et reproduisez en même temps la bande son que vous voulez enregistrer.
La nouvelle bande son est enregistrée en stéréo 2 (ST2) pendant la lecture. Pendant l'enregistrement de la nouvelle bande son, l'indicateur rouge  s'affiche sur l'écran.
- (7) Appuyez sur  sur le caméscope à l'endroit où vous souhaitez arrêter l'enregistrement.

Audio dubbing

Using the Remote commander

The POWER switch should be set to **(VCR)**.

- (1) Follow Step 1 and 2 in "Using the touch panel."
- (2) Press AUDIO DUB on the Remote Commander.
The green **●||** indicator appears on the screen.
- (3) Press **||** on the Remote Commander and at the same time start playing back the audio you want to record.
The new sound is recorded in stereo 2 (ST2) during playback. While recording new sound, the red **●** indicator appears on the screen.
- (4) Press **■** on the Remote Commander at the point where you want to stop recording.



To add new sound more precisely

Press ZERO SET MEMORY at the point where you want to stop recording later during playback.
Follow Step 2 in "Using the touch panel" on page 122. Recording automatically stops at the point where ZERO SET MEMORY was pressed.

We recommend that you add new sound on the tape recorded with your camcorder

If you add new sound on the tape recorded with another camcorder (including another DCR-TRV60E), the sound quality may become worse.

Doublage sonore

Utilisation de la télécommande

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.

- (1) Suivez les étapes 1 et 2 de « Utilisation de l'écran tactile ».
- (2) Appuyez sur AUDIO DUB sur la télécommande.
L'indicateur vert **●||** s'affiche sur l'écran.
- (3) Appuyez sur **||** sur la télécommande et reproduisez en même temps la bande son que vous voulez enregistrer.
La nouvelle bande son est enregistrée en stéréo 2 (ST2) pendant la lecture. Pendant l'enregistrement de la nouvelle bande son, l'indicateur rouge **●** s'affiche sur l'écran.
- (4) Appuyez sur **■** sur la télécommande à l'endroit où vous souhaitez arrêter l'enregistrement.

Pour ajouter une nouvelle bande son avec plus de précision

Pendant la lecture, appuyez sur ZERO SET MEMORY à l'endroit où vous souhaitez arrêter l'enregistrement ultérieurement.
Suivez l'étape 2 de « Utilisation de l'écran tactile », page 122. L'enregistrement s'arrête automatiquement à l'endroit où vous avez appuyé sur ZERO SET MEMORY.

Il est conseillé d'enregistrer la nouvelle bande son sur la cassette enregistrée sur ce caméscope.

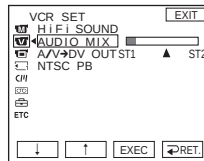
Si vous ajoutez une bande son sur une cassette enregistrée avec un autre caméscope (y compris un autre DCR-TRV60E), la qualité du son risque d'être médiocre.

Audio dubbing

Monitoring the new recorded sound

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Play back the tape on which you added audio.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press MENU.
- (4) Select AUDIO MIX in **[V]**, then press EXEC.



- (5) Press ↓/↑ to adjust the balance between the original sound (ST1) and the new sound (ST2), then press EXEC.
About five minutes after you disconnect the power source or remove the battery pack, the setting of AUDIO MIX returns to the original sound (ST1) only. The default setting is original sound only.

Doublage sonore

Contrôle de la nouvelle bande son

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Reproduisez la cassette sur laquelle vous avez ajouté une bande son.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur MENU.
- (4) Sélectionnez AUDIO MIX dans **[V]**, puis appuyez sur EXEC.

- (5) Appuyez sur ↓/↑ pour ajuster la balance entre la bande son originale (ST1) et la nouvelle bande son (ST2), puis appuyez sur EXEC.
Le réglage original de la bande son (ST1) du réglage AUDIO MIX est rétabli cinq minutes environ après le débranchement de la source d'alimentation ou le retrait de la batterie. Le réglage par défaut est la bande son originale uniquement.

Superimposing a title on a cassette with Cassette Memory

Incrustation d'un titre sur une cassette à puce



One cassette can have up to about 20 titles, with each title comprising five characters. However, if Cassette Memory is full with date and cassette label data, one cassette can have only up to about 11 titles each comprising five characters.

Cassette Memory capacity is as follows:

- Six date data (maximum)
- One cassette label (maximum)

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **VCR**.

Operate by touching the panel.

- (1) Insert a cassette with Cassette Memory.
- (2) During standby, recording, playback or playback pause, press FN to display PAGE1.
- (3) Press MENU.
- (4) Select TITLE in **[C/M]**, then press EXEC.
- (5) Select **[]**, then press EXEC.
- (6) Select a desired title, then press EXEC. The title appears on the screen.
- (7) If necessary, change the colour, size, or position by pressing COLOUR, SIZE, POS ↓ or POS ↑.
- (8) Press TITLE OK.

Une cassette peut contenir jusqu'à 20 titres s'ils ne dépassent pas cinq caractères chacun. Toutefois, si la mémoire de la cassette à puce est pleine de données relatives à la date et au nom de la cassette, elle ne pourra contenir que 11 titres de cinq caractères chacun environ. La capacité de la mémoire de la cassette à puce est la suivante :

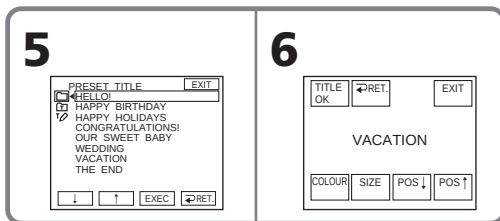
- six dates (maximum)
- un nom de cassette (maximum)

Le commutateur POWER doit être réglé sur

CAMERA ou sur **VCR**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Insérez une cassette à puce.
- (2) En cours de pause, d'enregistrement, de lecture ou de pause de lecture, appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur MENU.
- (4) Sélectionnez TITLE dans **[C/M]**, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez **[]**, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Sélectionnez le titre de votre choix, puis appuyez sur EXEC. Le titre apparaît sur l'écran.
- (7) Modifiez la couleur, la taille ou la position du titre, si nécessaire, en appuyant sur COLOUR, SIZE, POS ↓ ou POS ↑.
- (8) Appuyez sur TITLE OK.



(continued on the following page)/(suite page suivante)

Superimposing a title on a cassette with Cassette Memory

(9) Press SAVE TITLE.

During playback, playback pause or recording:

The TITLE SAVE indicator is displayed on the screen for about five seconds and the title is set.

During recording standby:

The TITLE indicator appears. And when you press START/STOP to start recording, the TITLE SAVE indicator is displayed on the screen for about five seconds and the title is set.

To use the custom title

If you want to use the custom title, select  in Step 5.

The titles superimposed with your camcorder

- They are displayed only by the DV ^{Mini} DV format video equipment with the index titler function.
- The point you superimposed the title may be detected as an index signal when searching a recording with another video equipment.

To not display title

Set TITLE DSPL in  to OFF in the menu settings (p. 230).

Title setting

- The title colour changes as follows:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET
BLUE ← GREEN ← CYAN ← RED ←

- The title size changes as follows:

SMALL ↔ LARGE

You cannot input 13 characters or more in LARGE size.

- The title position changes as follows:

If you select the title size SMALL, you have nine choices for the title position.

If you select the title size LARGE, you have eight choices for the title position.

Incrustation d'un titre sur une cassette à puce

(9) Appuyez sur SAVE TITLE.

En mode de lecture ou de pause de lecture, d'enregistrement :

L'indicateur TITLE SAVE s'affiche cinq secondes sur l'écran et le titre est incrusté.

En cours de pause d'enregistrement :

L'indicateur TITLE apparaît. Lorsque vous appuyez sur START/STOP pour démarrer l'enregistrement, l'indicateur TITLE SAVE s'affiche cinq secondes sur l'écran et le titre est incrusté.

Pour utiliser un titre personnalisé

Si vous souhaitez personnaliser le titre, sélectionnez  à l'étape 5.

Titres incrustés avec le caméscope

- Les titres sont uniquement affichés par les appareils vidéo au format DV ^{Mini} DV dotés d'une fonction de titrage.
- Le point où vous avez incrusté un titre peut être considéré comme un signal d'index lors de la recherche d'une séquence sur un autre appareil vidéo.

Pour ne pas afficher un titre

Réglez TITLE DSPL sur OFF sous  dans les paramètres du menu (p. 240).

Réglage du titre

- La couleur du titre change de la façon suivante :

→ WHITE (blanc) → YELLOW (jaune) →
VIOLET (violet) → RED (rouge) →
CYAN (cyan) → GREEN (vert) →
BLUE (bleu) ←

- La taille du titre change de la façon suivante :

SMALL (petit) ↔ LARGE (gros)

Vous ne pouvez pas utiliser 13 caractères en taille LARGE.

- La position du titre change de la façon suivante :

Si vous sélectionnez SMALL, vous aurez le choix entre neuf positions de titre.

Si vous sélectionnez LARGE, vous aurez le choix entre huit positions de titre.

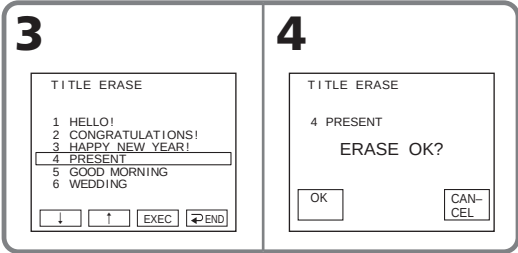
Superimposing a title on a cassette with Cassette Memory

Erasing a title

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **VCR**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select TITLEERASE in **[TITLE]**, then press EXEC. The TITLE ERASE screen appears.
- (4) Select the title you want to erase, then press EXEC. The ERASE OK? indicator appears.
- (5) Make sure the title is the one you want to erase, then press OK. The ERASING indicator flashes on the screen. When the title is erased, the COMPLETE indicator appears.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel erasing

Press CANCEL in Step 5.

Incrustation d'un titre sur une cassette à puce

Effacement d'un titre

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **VCR**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez TITLEERASE dans **[TITLE]**, puis appuyez sur EXEC. L'indicateur TITLE ERASE apparaît.
- (4) Sélectionnez le titre que vous souhaitez effacer, puis appuyez sur EXEC. L'indicateur ERASE OK ? apparaît.
- (5) Sélectionnez le titre que vous souhaitez effacer, puis appuyez sur OK. L'indicateur ERASING clignote sur l'écran. Lorsque le titre est effacé, l'indicateur COMPLETE s'affiche.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la suppression

Appuyez sur CANCEL à l'étape 5.

Making your own titles

You can make up to two titles and store them in the memory of your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **VCR**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select TITLE in **[MENU]**, then press EXEC.
- (4) Select **[T2]**, then press EXEC.
- (5) Select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, then press EXEC.
- (6) Select a desired character. Repeat pressing a key to select a desired character on the key.
- (7) Press **→** to move **|** for the next character.
Repeat the same procedure as Step 6 and 7 to complete your title.
- (8) Press SET. The title is stored in memory.

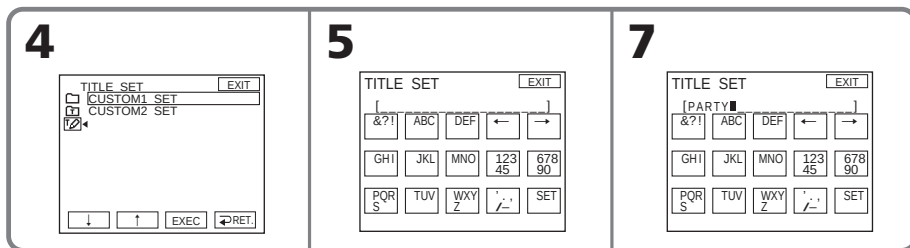
Création de titres personnalisés

Vous pouvez créer deux titres qui resteront mémorisés dans le caméscope. Chaque titre peut comporter 20 caractères au maximum.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA** ou sur **VCR**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez TITLE dans **[MENU]**, puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez **[T2]**, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Sélectionnez le caractère souhaité. Appuyez sur la touche contenant le caractère de votre choix.
- (7) Appuyez sur **→** pour déplacer **|** sur le caractère suivant. Répétez les étapes 6 et 7 jusqu'à ce que le titre soit complet.
- (8) Appuyez sur SET. Le titre est mémorisé.



To return to FN

Press EXIT.

To change a title you have stored

In Step 5, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press EXEC and enter a new title as desired.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour modifier un titre mémorisé

A l'étape 5, sélectionnez CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, selon le titre que vous souhaitez modifier, puis appuyez sur EXEC et saisissez un nouveau titre de votre choix.

Making your own titles

If you take five minutes or longer to enter characters during tape recording standby with the cassette inserted in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once and then to CAMERA again, then start again from Step 1. We recommend setting the POWER switch to VCR or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

To erase the character

Press ←. The last character is erased.

To enter a space

Press →.

Création de titres personnalisés

Si vous mettez plus de cinq minutes pour saisir les caractères en mode de pause d'enregistrement lorsque le caméscope contient une cassette

L'alimentation est coupée automatiquement. Les caractères que vous avez saisis sont mémorisés. Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG), puis de nouveau sur CAMERA et recommencez à partir de l'étape 1.

Il est conseillé de régler le commutateur POWER sur VCR ou d'enlever la cassette pour que le caméscope ne s'éteigne pas automatiquement lorsque vous saisissez les caractères du titre.

Pour effacer un caractère

Appuyez sur ←. Le dernier caractère est effacé.

Pour insérer un espace

Appuyez sur →.

Labelling a cassette with Cassette Memory

The label can consist of up to 10 characters and is stored in Cassette Memory. When you insert the labelled cassette and set the POWER switch to CAMERA or VCR, the label is displayed for about five seconds.

The POWER switch should be set to **CAMERA** or **VCR**.

Operate by touching the panel.

- (1) Insert a cassette with Cassette Memory you want to label.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press MENU.
- (4) Select TAPE TITLE in **[C/M]**, then press EXEC.
- (5) Select a desired character. Repeat pressing a key to select a desired character on the key.
- (6) Press → to move █ for the next character.
Repeat the same procedure as Step 5 and 6 to complete the label.
- (7) Press SET. The label is stored in memory.

Titrage d'une cassette à puce

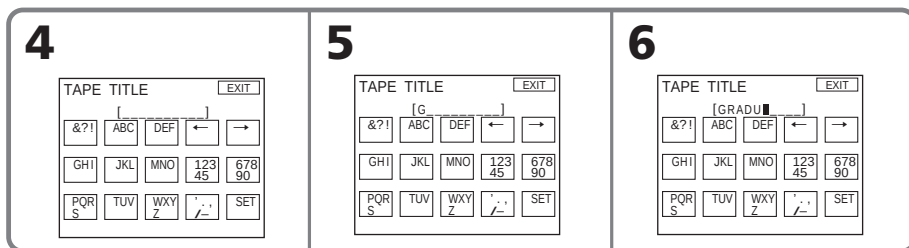
Le nom, qui peut comporter 10 caractères au maximum, est enregistré dans la mémoire de la cassette. Lorsque vous insérez une cassette titrée et que vous réglez le commutateur POWER sur CAMERA ou VCR, le nom de la cassette s'affiche pendant environ cinq secondes.

Le commutateur POWER doit être réglé sur

CAMERA ou sur **VCR**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Insérez la cassette à puce que vous voulez titrer.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur MENU.
- (4) Sélectionnez TAPE TITLE dans **[C/M]**, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez le caractère souhaité. Appuyez sur la touche contenant le caractère de votre choix.
- (6) Appuyez sur → pour déplacer █ sur le caractère suivant. Répétez la même procédure que dans les étapes 5 et 6 jusqu'à ce que le nom soit complet.
- (7) Appuyez sur SET. Le nom de la cassette est mémorisé.



To return to FN

Press EXIT.

To erase the label you have made

Select ← in Step 5 to erase the label, then press SET.

To change the label you have made

Insert the cassette for which you want to change the label, and operate in the same way to make a new label.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour effacer le nom de cassette créé

Sélectionnez ← à l'étape 5 pour effacer le nom, puis appuyez sur SET.

Pour changer le nom de la cassette

Insérez la cassette dont vous voulez changer le nom et enregistrez le nouveau nom comme indiqué précédemment.

Labelling a cassette with Cassette Memory

If you have superimposed titles in the cassette

When the label appears, up to four titles also appear.

To erase the character

Press ←. The last character is erased.

To enter a space

Press →.

Titrage d'une cassette à puce

Si vous avez incrusté des titres sur la cassette

Lorsque le nom de la cassette est affiché, quatre titres au maximum sont également affichés.

Pour effacer un caractère

Appuyez sur ←. Le dernier caractère est effacé.

Pour insérer un espace

Appuyez sur →.

Erasing all the data in Cassette Memory

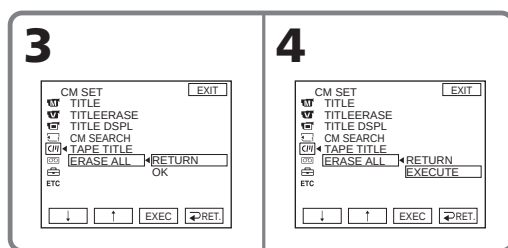
The following data saved in Cassette Memory can be completely erased at once:

- Date data
- Title data
- Cassette label

The POWER switch should be set to **(CAMERA)** or **(VCR)**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select ERASE ALL in **(CM)**, then press EXEC.
- (4) Select OK, then press EXEC.
- (5) Select EXECUTE, then press EXEC. The ERASING indicator flashes on the screen. When erasing is complete, the COMPLETE indicator appears.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel erasing

Select RETURN in Step 5, then press EXEC.

Effacement de toutes les données de la cassette à puce

Les données suivantes enregistrées sur la cassette à puce peuvent être complètement effacées en même temps :

- Date
- Titre
- Nom de la cassette

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(CAMERA)** ou sur **(VCR)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez ERASE ALL dans **(CM)**, puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez OK, puis appuyez sur EXEC. L'indicateur OK est remplacé par EXECUTE.
- (5) Sélectionnez EXECUTE, puis appuyez sur EXEC. L'indicateur ERASING clignote sur l'écran. Lorsque l'effacement est terminé, l'indicateur COMPLETE s'affiche.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la suppression

Sélectionnez RETURN à l'étape 5, puis appuyez sur EXEC.

Using a “Memory Stick” – Introduction

The “Memory Stick” is a new light and small recording media which, despite of the size, can store greater data than a floppy disk. In addition to exchanging data between “Memory Stick” compatible equipment, you can also use a “Memory Stick” to store data as a type of detachable external recording media.

There are two types of “Memory Stick”: an ordinary “Memory Stick” and a “MagicGate Memory Stick” that is equipped with the MagicGate^{*1)} copyright protection technology. You can use both types of “Memory Stick” with your camcorder. However, because your camcorder does not support the MagicGate standards, data recorded with your camcorder is not subject to MagicGate copyright protection. In addition, you can also use “Memory Stick Duo” or “Memory Stick PRO” with your camcorder.

All “Memory Stick” media operations are not necessarily guaranteed.

^{*1)} MagicGate is copyright protection technology that uses encryption technology.

File format

Still image (JPEG)

Your camcorder compresses and records image data in the JPEG (Joint Photographic Experts Group) format. The file extension is .JPG. Exif ^{*2)} ver.2.2 JPEG compliant, DPOF compatible.

^{*2)}Exif: Exif is a file format for still images, established by the Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Files in this format can have additional information such as your camcorder’s setting information at the time of recording.

Moving picture (MPEG)

Your camcorder compresses and records picture data in the MPEG (Moving Picture Experts Group) format. The file extension is .MPG.

Utilisation d’un « Memory Stick » – Introduction

Le « Memory Stick » est un nouveau support d’enregistrement compact et léger, qui, malgré sa taille, peut mémoriser plus de données qu’une disquette.

Outre l’échange de données entre des appareils compatibles « Memory Stick », vous pouvez également utiliser un « Memory Stick » pour enregistrer des données comme support d’enregistrement externe amovible.

Il existe deux types de « Memory Stick » : le « Memory Stick » standard et le « MagicGate Memory Stick » qui est doté de la technologie de protection des droits d’auteur MagicGate^{*1)}.

Vous pouvez utiliser ces deux types de « Memory Stick » avec le caméscope. Les données enregistrées avec le caméscope ne sont toutefois pas soumises à la protection des droits d’auteur MagicGate car celui-ci ne prend pas en charge les normes MagicGate.

Vous pouvez également utiliser un « Memory Stick Duo » ou un « Memory Stick PRO » avec le caméscope.

Toutes les opérations du support « Memory Stick » ne sont pas absolument garanties.

^{*1)} MagicGate est une technologie de protection des droits d’auteur qui utilise une technologie de codage.

Format de fichier

Image fixe (JPEG)

Le caméscope compresse et enregistre les données d’image au format JPEG (Joint Photographic Experts Group). L’extension du fichier est .JPG.

Exif ^{*2)} ver.2.2 compatible JPEG, compatible DPOF.

^{*2)}Exif: Exif est un format de fichier pour les images fixes, établi par la Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Les fichiers de ce format peuvent contenir des informations supplémentaires comme des informations relatives au réglage du caméscope au moment de l’enregistrement.

Image animée (MPEG)

Le caméscope compresse et enregistre les données d’image au format MPEG (Moving Picture Experts Group). L’extension du fichier est .MPG.

Using a "Memory Stick" – Introduction

Typical image data file name

Still image

101-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.
DSC00001.JPG: This file name appears on the display of a computer.

Moving picture

MOV00001: This file name appears on the screen of your camcorder.
MOV00001.MPG: This file name appears on the display of a computer.

To prevent from erasing images accidentally

Rear part of the "Memory Stick"

Slide the write-protect tab on the "Memory Stick" to LOCK.

The position and shape of the write-protect tab may be different depending on the model. A certain model doesn't have a write-protect tab on it.



Notes on the "Memory Stick"

Labelling position

Affix its label on the labelling position.
Be sure not to affix any labels other than the dedicated one on the "Memory Stick."

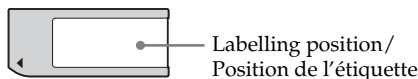


Image data may be damaged in the following cases. We cannot compensate for the damaged image data.

- If you eject the "Memory Stick," turn the power off on your camcorder or remove the battery pack for replacement while your camcorder is reading or writing image files on the "Memory Stick" (while the access lamp is lit or flashing).
- If you use the "Memory Stick" near magnets or magnetic fields such as those of speakers and a TV.

We recommend backing up important data on the hard disk of a computer.

Utilisation d'un « Memory Stick » – Introduction

Nom typique d'un fichier d'image

Image fixe

101-0001: Ce nom de fichier s'affiche sur l'écran du caméscope.
DSC00001.JPG: Ce nom de fichier s'affiche sur l'écran de l'ordinateur.

Image animée

MOV00001: Ce nom de fichier s'affiche sur l'écran du caméscope.
MOV00001.MPG: Ce nom de fichier s'affiche sur l'écran de l'ordinateur.

Pour éviter un effacement accidentel des images

Arrière du « Memory Stick »

Faites glisser le taquet d'interdiction en écriture du « Memory Stick » en position LOCK.

La position et la forme du taquet d'interdiction dépendent du modèle. Certains modèles ne possèdent pas ce taquet.

Remarques sur le « Memory Stick »

Position de l'étiquette

Collez l'étiquette à l'endroit prévu à cet effet.
Ne collez pas d'autre étiquette sur le « Memory Stick » que celle prévue à cet effet.

Les données d'image peuvent être endommagées dans les cas suivants. Aucune compensation ne pourra être accordée pour les images endommagées.

- Si vous éjectez le « Memory Stick », mettez le caméscope hors tension ou retirez la batterie rechargeable pour la remplacer pendant la lecture ou l'écriture des fichiers d'image sur le « Memory Stick » (lorsque le témoin d'accès est allumé ou clignote).
- Si vous utilisez le « Memory Stick » à proximité d'aimants ou de champs magnétiques tels ceux de haut-parleurs ou d'un téléviseur.

Il est conseillé de faire une copie de sauvegarde des données importantes sur le disque dur de votre ordinateur.

Using a “Memory Stick” – Introduction

On handling

- When you carry or store the “Memory Stick,” put it in its case.
- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the connecting section.
- Do not bend, drop or apply strong shock to the “Memory Stick.”
- Do not disassemble or modify the “Memory Stick.”
- Do not let the “Memory Stick” get wet.

On location for use

Do not use or keep the “Memory Stick” in locations that are:

- Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun
- Under direct sunlight
- Very humid or subject to corrosive gases

Notes on using the “Memory Stick Duo” (optional)

- Be sure to insert the “Memory Stick Duo” into the “Memory Stick Duo” Adaptor when using the “Memory Stick Duo” with your camcorder.
- Make sure you insert the “Memory Stick Duo” in the proper direction. Inserting it the wrong way may cause a malfunction.
- Do not insert the “Memory Stick Duo” not inserted into the “Memory Stick Duo” Adapter into the “Memory Stick”-compatible unit. This may cause a malfunction of the unit.

Note on using the “Memory Stick PRO” (optional)

The “Memory Stick PRO” with a capacity up to 1 GB can be used with this camcorder.

The “Memory Stick” formatted by a computer

The “Memory Stick” formatted by Windows OS or Macintosh computers do not have a guaranteed compatibility with your camcorder.

Utilisation d’un « Memory Stick » – Introduction

Manipulation

- Lorsque vous transportez ou stockez un « Memory Stick », rangez-le dans son étui.
- Evitez tout contact entre les parties métalliques du connecteur et des objets métalliques ou vos doigts.
- Ne pliez pas le « Memory Stick », ne le laissez pas tomber et ne l’exposez pas à des chocs.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le « Memory Stick ».
- Ne mouillez pas le « Memory Stick ».

A propos des lieux d’utilisation

N’utilisez pas et ne conservez pas le « Memory Stick » dans les lieux suivants :

- Endroits extrêmement chauds, comme dans une voiture garée au soleil ou sous un soleil torride
- Endroits exposés aux rayons du soleil
- Endroits très humides ou exposés à des gaz corrosifs

Remarques sur le « Memory Stick Duo » (en option)

- Veillez à insérer le « Memory Stick Duo » dans l’adaptateur « Memory Stick Duo » lorsque vous utilisez le « Memory Stick Duo » avec le caméscope.
- Veillez à insérer le « Memory Stick Duo » dans le bon sens. Vous risquez de provoquer un dysfonctionnement si vous l’insérez dans l’autre sens.
- N’insérez pas le « Memory Stick Duo » sans qu’il ne soit lui-même inséré dans l’adaptateur « Memory Stick Duo » dans l’appareil compatible « Memory Stick ». Ceci risquerait de provoquer un dysfonctionnement de l’appareil.

Remarque sur l’utilisation du « Memory Stick PRO » (en option)

Le « Memory Stick PRO » ayant une capacité de 1 Go peut être utilisé avec ce caméscope.

« Memory Stick » formaté par un ordinateur.

Le « Memory Stick » formaté sur un ordinateur Windows ou Macintosh n’est pas systématiquement compatible avec le caméscope.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on the “Memory Stick” by your camcorder conform with the Design Rule for Camera File Systems universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

On your camcorder, you cannot play back still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E or DSC-D700/D770) that does not conform to this universal standard. (These models are not sold in some areas.)

- If you cannot use the “Memory Stick” that is used with other equipment, format it with your camcorder (p. 229). Note that formatting erases all information on the “Memory Stick.”
- You may not be able to play back images recorded on your camcorder depending on the equipment you attempt to use for playback.
- You may not be able to play back images with your camcorder:
 - When playing back image data modified on your computer.
 - When playing back image data shot with other equipment.

-
- The “Memory Stick”,  and “MagicGate Memory Stick” are trademarks of Sony Corporation.
 - “Memory Stick Duo” and **MEMORY STICK DUO** are trademarks of Sony Corporation.
 - “Memory Stick PRO” and **MEMORY STICK PRO** are trademarks of Sony Corporation.
 - “MagicGate” and **MAGICGATE** are trademarks of Sony Corporation.
 - All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, “™” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

Utilisation d’un « Memory Stick » – Introduction

Remarques sur la compatibilité des données d’image

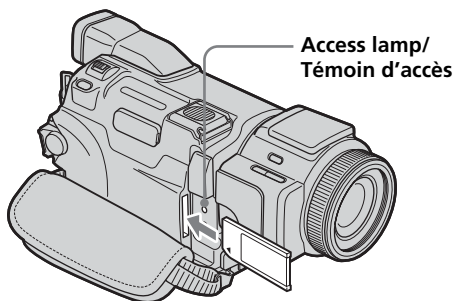
- Les fichiers d’image enregistrés sur le « Memory Stick » avec ce caméscope sont conformes au standard universel établi par le JEITA ((Japan Electronics and Information Technology Industries Association) pour l’archivage des fichiers de caméra. Il n’est pas possible de reproduire ces fichiers sur un appareil n’utilisant pas ce standard (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ou DSC-D700/D770). (Ces modèles ne sont pas commercialisés dans certains pays.)
- Si vous ne pouvez pas utiliser le « Memory Stick » qui a été utilisé sur un autre appareil, formatez-le sur le caméscope (p. 239). Notez que le formatage supprimera toutes les informations du « Memory Stick ».
- Il est possible que vous ne puissiez pas reproduire des images enregistrées sur le caméscope selon l’appareil que vous essayez d’utiliser pour la lecture.
- Vous ne pourrez peut-être pas revoir les images sur le caméscope :
 - Si elles ont été retouchées sur un ordinateur.
 - Si elles ont été prises au moyen d’un autre appareil.

-
- « Memory Stick »,  et « MagicGate Memory Stick » sont des marques commerciales de Sony Corporation.
 - « Memory Stick Duo » et **MEMORY STICK DUO** sont des marques commerciales de Sony Corporation.
 - « Memory Stick PRO » et **MEMORY STICK PRO** sont des marques commerciales de Sony Corporation.
 - « MagicGate » et **MAGICGATE** sont des marques commerciales de Sony Corporation.
 - Tous les autres noms de produits mentionnés ici sont des marques ou des marques déposées de leurs sociétés respectives. En outre, « ™ » et « ® » ne sont pas mentionnés systématiquement dans ce manuel.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Inserting a “Memory Stick”

Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ◀ mark facing out as illustrated.



Utilisation d'un « Memory Stick » – Introduction

Insertion d'un « Memory Stick »

Insérez un « Memory Stick » à fond dans la fente prévue à cet effet, avec le repère ◀ orienté vers l'extérieur, comme illustré.

Ejecting a “Memory Stick”

Press a “Memory Stick” once lightly.

Notes

- If you insert a “Memory Stick” forcibly in the opposite direction, the “Memory Stick” slot may be damaged.
- Do not insert anything other than a “Memory Stick” into the “Memory Stick” slot. This may cause a malfunction.

While the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or writing the data on the “Memory Stick.” Do not turn the power off, eject the “Memory Stick” or remove the battery pack. Otherwise, image data may become damaged.

If “MEMORY STICK ERROR” appears

Reinsert the “Memory Stick” a few times. The “Memory Stick” may be damaged if the indicator still appears. If this occurs, use another “Memory Stick.”

Ejection d'un « Memory Stick »

Appuyez une fois légèrement sur le « Memory Stick ».

Remarques

- Si vous insérez un « Memory Stick » en forçant dans le sens opposé, vous risquez d'endommager la fente du « Memory Stick ».
- N'insérez qu'un « Memory Stick » dans la fente prévue à cet effet. Vous risquez de provoquer un dysfonctionnement en insérant tout autre support.

Lorsque le témoin d'accès est allumé ou clignote

Ne secouez pas et ne cognez pas le caméscope car il est en train de lire ou d'inscrire des données sur le « Memory Stick ». Ne coupez pas l'alimentation, n'éjectez pas le « Memory Stick » ou ne retirez pas la batterie rechargeable. Sinon, des données d'image pourraient être endommagées.

Si « MEMORY STICK ERROR » apparaît

Réinsérez le « Memory Stick » plusieurs fois de suite. Si l'indicateur reste affiché, le « Memory Stick » est probablement endommagé. Dans ce cas, utilisez un autre « Memory Stick ».

Selecting the quality and size of image data

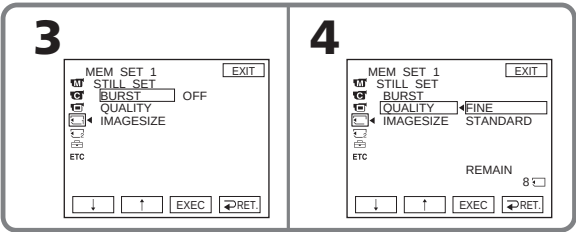
Selecting the still image quality

The default setting is FINE.

The POWER switch should be set to **MEMORY** or **VCR**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select STILL SET in , then press EXEC.
- (4) Select QUALITY, then press EXEC.
- (5) Select a desired image quality, then press EXEC.



Setting	Meaning
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. Fine images are compressed to about 1/4.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality. Standard images are compressed to about 1/10.

To return to FN
Press EXIT.

Sélection de la qualité et de la taille des données d'image

Sélection de la qualité de l'image fixe

Le réglage par défaut est FINE.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **MEMORY** ou sur **VCR**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez STILL SET dans , puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez QUALITY, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez la qualité d'image de votre choix, puis appuyez sur EXEC.

Réglage	Signification
FINE (FINE)	Utilisez ce mode pour enregistrer des images de haute qualité. Les images sont compressées à 1/4 environ.
STANDARD (STD)	Il s'agit de la qualité normale de l'image. Les images standard sont compressées à environ 1/10.

Pour revenir à FN
Appuyez sur EXIT.

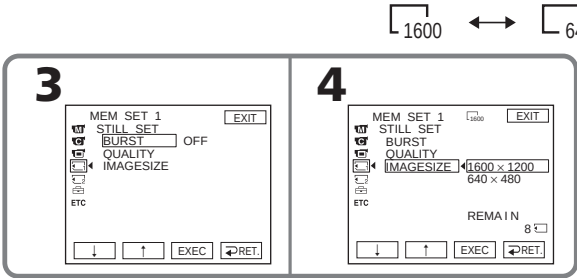
Selecting the quality and size of image data

Selecting the still image size

You can select image size 1600 × 1200 or 640 × 480. (When the POWER switch is set to CAMERA or VCR, the image size is automatically set to 640 × 480.) The default setting is 1600 × 1200.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**. Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
 - (2) Press MENU.
 - (3) Select STILL SET in , then press EXEC.
 - (4) Select IMAGESIZE, then press EXEC.
 - (5) Select a desired image size, then press EXEC.
- The indicator changes as follow:



Memory capacity of still images

Recorded images are compressed in the JPEG format before being stored in memory. The memory capacity allotted to each still image varies depending on the selected image quality and image size. Details are shown in the table below.

1600 × 1200 image size

Image quality	Memory capacity
FINE	About 960 KB
STANDARD	About 420 KB

640 × 480 image size

Image quality	Memory capacity
FINE	About 150 KB
STANDARD	About 60 KB

Sélection de la qualité et de la taille des données d'image

Sélection de la taille de l'image fixe

Vous avez le choix entre 1600 × 1200 ou 640 × 480. (Lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA ou VCR, la taille de l'image est automatiquement réglée sur 640 × 480.) Le réglage par défaut est 1600 × 1200.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
 - (2) Appuyez sur MENU.
 - (3) Sélectionnez STILL SET dans , puis appuyez sur EXEC.
 - (4) Sélectionnez IMAGESIZE, puis appuyez sur EXEC.
 - (5) Sélectionnez la taille d'image de votre choix, puis appuyez sur EXEC.
- L'indicateur change comme suit :



Capacité de mémoire des images fixes

Les images enregistrées sont compressées au format JPEG avant d'être stockées dans la mémoire. La mémoire utilisée pour chaque image fixe dépend de la qualité et de la taille choisies, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Taille de l'image 1600 × 1200

Qualité de l'image	Capacité de la mémoire
FINE	Environ 960 ko
STANDARD	Environ 420 ko

Taille de l'image 640 × 480

Qualité de l'image	Capacité de la mémoire
FINE	Environ 150 ko
STANDARD	Environ 60 ko

Selecting the quality and size of image data

Selecting the moving picture size

You can select picture size 320×240 or 160×112 .
The default setting is 320×240 .

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**
or **(VCR)**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select MOVIE SET in , then press EXEC.
- (4) Select IMAGESIZE, then press EXEC.
- (5) Select a desired image size, then press EXEC.

The indicator changes as follows:



Sélection de la qualité et de la taille des données d'image

Sélection de la taille de l'image animée

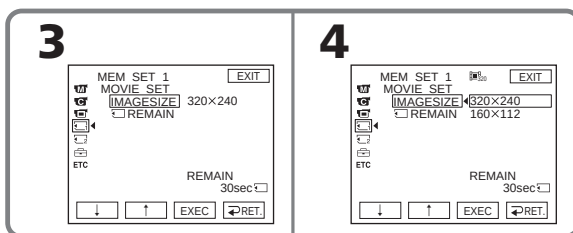
Vous avez le choix entre les tailles d'image 320×240 ou 160×112 .

Le réglage par défaut est 320×240 .

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)** ou sur **(VCR)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez MOVIE SET dans , puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez IMAGESIZE, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez la taille d'image de votre choix, puis appuyez sur EXEC. L'indicateur change comme suit :



Selecting the quality and size of image data

Approximate number of still images and time of moving pictures you can record on a “Memory Stick”

The number of still images and time of moving pictures you can record vary depending on which image quality and image size you select and the complexity of the subject.

Still images/Images fixes

Type of the “Memory Stick”/ Type de « Memory Stick »	FINE		STANDARD	
	1600 × 1200	640 × 480	1600 × 1200	640 × 480
	 1600	 640	 1600	 640
8 MB (supplied)/(fourni)	8	50	18	120
16 MB	16	96	37	240
32 MB	32	190	75	485
64 MB	65	390	150	980
128 MB	130	780	300	1970
256 MB (MSX-256)	235	1400	540	3550
512 MB (MSX-512)	480	2850	1100	7200
1 GB (MSX-1G)	980	5900	2250	14500

Moving pictures/Images animées

Type of the “Memory Stick”/ Type de « Memory Stick »	Image size/Taille des images	
	320 × 240	160 × 112
	 320	 160
8 MB (supplied/fourni)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

The table shows approximate number of still images and time of moving pictures you can record on a “Memory Stick” formatted with your camcorder.

Sélection de la qualité et de la taille des données d’image

Nombre approximatif d’images fixes et durée d’images animées que vous pouvez enregistrer sur un « Memory Stick »

Le nombre d’images fixes et la durée d’images animées pouvant être enregistrées varie selon la qualité et la taille d’image sélectionnées et selon la complexité du sujet.

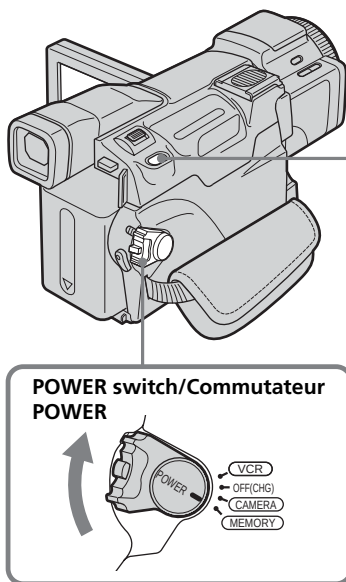
(Unit : Image)/(Unité : image)

Le tableau indique le nombre approximatif d’images fixes et de durée d’images animées que vous pouvez enregistrer sur un « Memory Stick » formaté avec votre caméscope.

Recording still images on a "Memory Stick" – Memory Photo recording

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.

- (1) Keep pressing PHOTO lightly and check the image. The green ● indicator stops flashing, then lights up. The brightness of the image and the focus are adjusted, being targeted for the middle of the image, and are fixed. Recording does not start yet.
- (2) Press PHOTO deeply.
Recording is complete when the bar scroll indicator disappears. The image displayed on the screen when you press PHOTO deeply is recorded on the "Memory Stick."



- [a] Approximate number of images that can be recorded on the "Memory Stick" *
- [b] Number of the folder currently used for recording

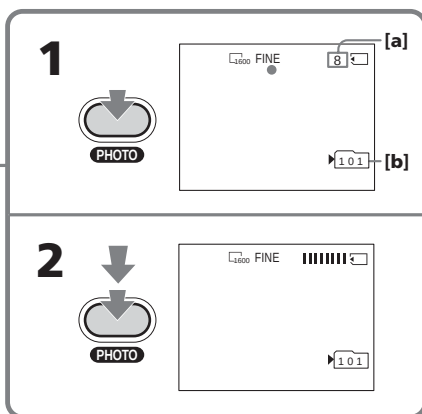
* The indication of the number of recordable still images

Depending on the image quality setting and the complexity of the subject, the indication of the remaining number of recordable still images may not change even after you record an image. When the remaining number is greater than 9999, the >9999 indicator appears on the screen.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

- (1) Appuyez légèrement sur PHOTO et vérifiez l'image. L'indicateur vert ● cesse de clignoter, puis s'allume. La luminosité de l'image et la mise au point s'ajustent sur le centre de l'image et les réglages obtenus sont enregistrés. L'enregistrement ne commence pas encore.
- (2) Appuyez à fond sur PHOTO.
L'enregistrement est terminé lorsque l'indicateur à barres disparaît. L'image affichée à l'écran alors que vous appuyez sur PHOTO est enregistrée sur le « Memory Stick ».



- [a] Nombre approximatif d'images pouvant être enregistrées sur le « Memory Stick » *
- [b] Numéro du dossier utilisé pour l'enregistrement

* Indication du nombre d'images fixes enregistrables

Selon le réglage de la qualité d'image et la complexité du sujet, l'indication du nombre d'images fixes enregistrables restant peut ne pas changer même après l'enregistrement d'une image.

Lorsque le nombre restant est supérieur à 9 999, l'indication >9999 s'affiche à l'écran.

Recording still images on a "Memory Stick" – Memory Photo recording

You can record still images on a "Memory Stick" during tape recording or tape recording standby

See page 61 for details.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

- Digital zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Wide mode
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- SPORTS of PROGRAM AE (The indicator flashes.)
- Title
- SteadyShot

While saving a still image data

You cannot turn off the power or press PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

When you press PHOTO lightly in Step 1

The image momentarily flickers. This is not a malfunction.

Recording data

The recording data (date/time or various settings when recorded) is not displayed during recording. However, it is recorded automatically onto the "Memory Stick." To display the recording data, press DATA CODE during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

If you record still images when the POWER switch is set to MEMORY

The angle of view is slightly larger compared with the angle of view when the POWER switch is set to CAMERA.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

Vous pouvez enregistrer des images fixes sur un « Memory Stick » pendant l'enregistrement sur une cassette ou une pause d'enregistrement.

Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 61.

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

Les fonctions suivantes sont inactives :

- Zoom numérique
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Mode Grand écran
- Transitions en fondu
- Effet d'image
- Effet numérique
- SPORTS de PROGRAM AE (L'indicateur clignote.)
- Titrage
- Stabilisateur

En cours de sauvegarde d'une image fixe

Il est impossible de mettre le caméscope hors tension ou d'appuyer sur PHOTO.

Lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO de la télécommande

Le caméscope enregistre immédiatement l'image affichée sur l'écran au moment où vous appuyez sur cette touche.

Lorsque vous appuyez légèrement sur PHOTO à l'étape 1

L'image scintille temporairement. Ceci est normal.

Données d'enregistrement

Les données d'enregistrement (date/heure ou divers réglages effectués lors de l'enregistrement) ne sont pas affichées pendant l'enregistrement. Cependant, elles sont automatiquement enregistrées sur le « Memory Stick ». Pour afficher les données d'enregistrement, appuyez sur DATA CODE en cours de lecture. Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour cette opération (p. 54).

Si vous enregistrez des images fixes alors que le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

L'angle de vue est légèrement plus large que lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA.

Recording still images on a "Memory Stick" – Memory Photo recording

Recording images continuously

You can record still images continuously. Before recording, select one of the three modes described below in the menu settings.

NORMAL [a] ()

Your camcorder shoots up to four still images in 1600 × 1200 size or 25 still images in 640 × 480 size at about 0.5 sec intervals.

HIGH SPEED [a] ()

Your camcorder shoots up to 32 still images in 640 × 480 size at about 0.07 sec intervals.

EXP BRKTG [b] ()

Your camcorder automatically shoots three images at about 0.5 sec intervals at different exposures.

[a]



The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select STILL SET in , then press EXEC.
- (4) Select BURST, then press EXEC.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

Enregistrement d'images en continu

Vous pouvez enregistrer des images fixes en continu. Sélectionnez l'un des trois modes décrits dans les paramètres du menu avant l'enregistrement.

NORMAL [a] ()

Le caméscope peut enregistrer jusqu'à quatre images fixes si la taille 1600 × 1200 est sélectionnée ou 25 images fixes si la taille 640 × 480 est sélectionnée, à environ 0,5 seconde d'intervalle.

HIGH SPEED [a] ()

Le caméscope peut enregistrer jusqu'à 32 images fixes si la taille 640 × 480 est sélectionnée à environ 0,07 seconde d'intervalle.

EXP BRKTG [b] ()

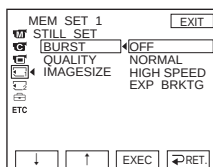
Le caméscope enregistre automatiquement trois images à environ 0,5 seconde d'intervalle, avec des expositions différentes.

[b]



Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez STILL SET dans , puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez BURST, puis appuyez sur EXEC.



Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

- (5) Select a desired mode, then press EXEC.
- (6) Press EXIT to make the menu display disappear.
- (7) Press PHOTO deeply.

The number of still images in continuous shooting

The number of still images you can shoot continuously varies depending on the image size and the capacity of the “Memory Stick.”

While recording images continuously

The flash does not work.

When shooting with the self-timer or the Remote Commander

Your camcorder automatically records up to the maximum number of still images.

When HIGH SPEED is selected

Flickering or changes in colour may occur.

If remaining capacity on the “Memory Stick” is less than for three images

EXP BRKTG does not work. “ FULL” appears when you press PHOTO.

The effect of EXP BRKTG

The effect of EXP BRKTG may not be noticeable on the screen.

We recommend viewing images on the TV or the computer to check the effect.

When NORMAL or HIGH SPEED is selected

Recording continues up to the maximum number of still images while pressing PHOTO deeply.

Enregistrement d’images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

- (5) Sélectionnez le mode de votre choix, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Appuyez sur EXIT pour faire disparaître l’affichage du menu.
- (7) Appuyez à fond sur PHOTO.

Nombre d’images fixes enregistrées en continu

Le nombre d’images fixes pouvant être enregistrées en continu dépend de la taille des images et de la capacité du « Memory Stick ».

Pendant un enregistrement d’images en continu

Le flash ne se déclenche jamais.

Lors d’une prise de vue avec le retardateur ou la télécommande

Le nombre maximum d’images fixes est automatiquement enregistré.

Lorsque HIGH SPEED est sélectionné

Un scintillement ou des changements de couleur peuvent se produire.

Si l’espace libre du « Memory Stick » est inférieur à trois images

La fonction EXP BRKTG est inopérante. «  FULL » apparaît lorsque vous appuyez sur PHOTO.

Effet obtenu avec le bracketing (EXP BRKTG)

L’effet de EXP BRKTG peut ne pas être décelé à l’écran.

Il est conseillé de visualiser les images sur le téléviseur ou l’ordinateur pour en vérifier l’effet.

Lorsque NORMAL ou HIGH SPEED est sélectionné

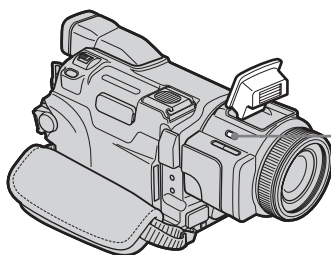
Le nombre maximum d’images fixes est enregistré tant que vous maintenez la pression sur PHOTO.

Recording still images on a "Memory Stick" – Memory Photo recording

Recording images with the flash

The POWER switch should be set to **(MEMORY)** or **(CAMERA)**.

If you press PHOTO, the flash automatically pops up to strobe. The default setting is auto (no indicator). To change the flash mode, press **⚡** (flash) repeatedly until the flash mode indicator appears on the screen. You cannot use this function while recording moving pictures.



Each press of **⚡** (flash) changes the indicator as follows:

→ **⚡** → **⚡** → AUTO (No indicator)

When you set RED EYE R in **(M)** to ON in the menu settings, the indicator changes as follows:

→ **⦿** → **⦿⚡** → **⦿**

- ⚡** Forced flash: The flash fires regardless of the surrounding brightness.
- ⦿** Auto red-eye reduction: The flash fires before recording to reduce the red-eye.
- ⦿⚡** Forced red-eye reduction: The flash fires before recording to reduce the red-eye regardless of the surrounding brightness.
- ⦿** No flash: The flash does not fire.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

Enregistrement d'images avec le flash

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)** ou sur **(CAMERA)**.

Si vous appuyez sur PHOTO, le flash sort automatiquement. Le flash automatique est activé par défaut (pas d'indicateur). Pour changer le mode du flash, appuyez plusieurs fois sur **⚡** (flash) jusqu'à ce que l'indicateur du mode de flash souhaité apparaisse à l'écran. Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction en cours d'enregistrement d'images animées.

A chaque pression sur **⚡** (flash), l'indicateur change comme suit :

→ **⚡** → **⚡** → AUTO (Pas d'indicateur)

Lorsque vous réglez RED EYE R sur ON dans **(M)** dans les paramètres du menu, l'indicateur change de la façon suivante :

→ **⦿** → **⦿⚡** → **⦿**

- ⚡** Flash toujours activé : Le flash se déclenche toujours, quelle que soit la luminosité ambiante.
- ⦿** Réduction automatique des yeux rouges : Le flash se déclenche avant l'enregistrement pour réduire le phénomène des yeux rouges.
- ⦿⚡** Réduction des yeux rouges toujours activée : Le flash se déclenche avant l'enregistrement pour réduire le phénomène des yeux rouges quelle que soit la luminosité ambiante.
- ⦿** Pas de flash : Le flash ne se déclenche jamais.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

The flash is automatically adjusted to the appropriate brightness. You can also change FLASH LVL in  to the desired brightness in the menu settings. Try recording various images to find the most appropriate setting for FLASH LVL.

Notes

- Remove dirt from the surface of the flash if it is dirty. If the surface of the flash is shaded or caked with dirt heated by strobing, the flash may not be able to give off a sufficient amount of light.
- The recommended shooting distance using the built-in flash is 0.3 m to 2.5 m (31/32 feet to 8 1/3 feet).
- Attaching the lens hood (supplied) or a conversion lens (optional) may cause their shadow to appear.
- You cannot use an external flash (optional) and the built-in flash at the same time.
- Auto red-eye reduction () and Forced red-eye reduction () may not produce the desired effect depending on individual differences, the distance to the subject, the subject not looking at the pre-recording flash or other conditions.
- The flash effect cannot be obtained easily when you use forced flash in a bright location.
- When recording with the flash, it takes longer to prepare for the next shooting. This is because your camcorder starts to charge power for firing after the flash pops up.
- The flash charge lamp flashes while the power for firing is being charged. After charging is completed, the flash charge lamp lights up.
- If it is not easy to focus on a subject automatically, for example, when recording in the dark, use HOLOGRAM AF (p. 148) or the focal distance information (p. 82) for focusing manually.
- When the flash pops up, it may be up against the accessory attached to the intelligent accessory shoe depending on the accessory used together. In this case, set the built-in flash to  (No flash). When you are using the external flash, the built-in flash will not pop up.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

La luminosité du flash se règle automatiquement. Vous pouvez aussi modifier FLASH LVL dans  dans les paramètres du menu pour obtenir la luminosité souhaitée. Essayez d'enregistrer quelques images au préalable pour voir quel est le réglage FLASH LVL le mieux adapté.

Remarques

- Nettoyez la surface du flash, le cas échéant. Si la surface du flash est recouverte de saleté durcie par l'effet stroboscopique, il est possible que le flash ne fournisse pas suffisamment de lumière.
- La portée du flash intégré est de 0,3 m à 2,5 m (31/32 pieds à 8 1/3 pieds).
- Si vous utilisez un pare-soleil (fourni) ou un convertisseur de focale (en option), il risque de provoquer une ombre sur l'image.
- Il n'est pas possible d'utiliser un flash externe (en option) et le flash intégré en même temps.
- La réduction automatique des yeux rouges () et la réduction des yeux rouges () toujours activée peuvent ne pas fonctionner avec certaines personnes, selon la distance du sujet et lorsque le sujet ne voit pas le premier éclair par exemple.
- Le flash ne réagit pas bien lorsque vous utilisez la fonction Flash toujours activé dans un endroit bien éclairé.
- Lorsque vous utilisez le flash, le caméscope met plus longtemps à se préparer pour la prise de vue suivante, car il doit d'abord ressortir, puis se recharger.
- Le témoin de charge du flash clignote lorsque le flash se recharge. Lorsque la recharge est complète, le témoin de charge du flash s'éteint.
- Il est préférable d'effectuer la mise au point manuellement en utilisant HOLOGRAM AF (p. 148) ou les indications de longueur focale (p. 82) lorsque la mise au point automatique est difficile à faire, par exemple dans l'obscurité.
- Lorsque le flash sort, il peut se heurter à l'accessoire fixé sur la griffe porte-accessoires intelligente selon le type d'accessoire utilisé. Dans ce cas, réglez le flash intégré sur  (Pas de flash). Lorsque vous utilisez le flash externe, le flash intégré ne sort pas.

Recording still images on a "Memory Stick" – Memory Photo recording

The flash does not fire even if you select auto and  (auto red-eye reduction) during the following operations:

- NightShot
- SPOTLIGHT of PROGRAM AE
- SUNSETMOON of PROGRAM AE
- LANDSCAPE of PROGRAM AE
- Manual exposure
- Flexible Spot Meter

While recording images continuously

The flash does not work.

Shooting with an auxiliary light – HOLOGRAM AF

The HOLOGRAM AF is an auxiliary light source used for focusing on subjects in dark places.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.

Set HOLOGRAM F in  to AUTO in the menu settings. (The default setting is AUTO.)

When **HOLOGRAM** appears on the screen in a dark place, press PHOTO lightly. Then the HOLOGRAM AF emitter automatically emits auxiliary light until the subject is focused.

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

Le flash n'émet pas d'éclair lorsque le mode automatique et  (réduction des yeux rouges) sont utilisés avec les fonctions suivantes :

- NightShot
- SPOTLIGHT de PROGRAM AE
- SUNSETMOON de PROGRAM AE
- LANDSCAPE de PROGRAM AE
- Réglage manuel de l'exposition
- Spotmètre flexible

Pendant un enregistrement d'images en continu

Le flash ne se déclenche jamais.

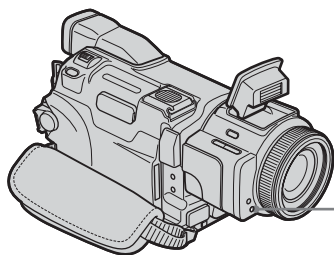
Prise de vue avec un éclairage auxiliaire – HOLOGRAM AF

L'éclairage HOLOGRAM AF est une source de lumière auxiliaire qui permet de faire la mise au point sur un sujet dans un lieu sombre.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Réglez HOLOGRAM F dans  sur AUTO dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est AUTO.)

Si **HOLOGRAM** apparaît sur l'écran dans un lieu sombre, appuyez légèrement sur PHOTO. L'émetteur HOLOGRAM AF s'allume automatiquement jusqu'à ce que le sujet soit net.



HOLOGRAM AF emitter/
Emetteur HOLOGRAM AF

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

About HOLOGRAM AF

“HOLOGRAM AF (Auto-Focus),” an application of laser holograms, is an AF optical system that enables still image shooting in dark places. Having gentler radiation than conventional high-brightness LEDs or lamps, the system satisfies Laser Class 1 (*) specification and thus maintains higher safety for human eyes. No safety problems will be caused by directly looking into the HOLOGRAM AF emitter at a close range. However, it is not recommended to do so, because you may experience such effects like several minutes of image residual and dazzling, that you encounter after looking into a flashlight.

* HOLOGRAM AF satisfies Class 1 (time base 30,000 seconds), specified in all of JIS (Japan), IEC (EU), and FDA (US) industry standards. Complying with these standards ensures that the laser product is safe, under a condition that a human looks at the laser light either directly or even through a lens for 30,000 seconds.

Notes

- Attaching a conversion lens (optional) may obstruct the HOLOGRAM AF light and make focusing difficult.
- If enough light does not reach the subject even if the HOLOGRAM AF emitter emits light (recommended shooting distance is up to 2.5 m (8 1/3 feet)), the subject will not be focused.

The HOLOGRAM AF does not emit light in the following cases:

- When the POWER switch is set to CAMERA.
- NightShot
- Flash is set to  (no flash).
- SUNSETMOON of PROGRAM AE
- LANDSCAPE of PROGRAM AE
- Manual focus
- Spot Focus
- Continuous photo recording

Enregistrement d'images fixes sur un « Memory Stick » – Enregistrement de photos dans la mémoire

A propos de HOLOGRAM AF

« HOLOGRAM AF (Auto-Focus) » est une application d'hologrammes laser. Il s'agit d'un système optique AF permettant des prises de vue (images fixes) dans les lieux sombres. Ce système est conforme aux normes Laser Class 1 (*) et se caractérise par un éclairage plus doux que les diodes classiques ou les lampes à forte luminosité, réduisant ainsi les risques pour la vue.

Vous pouvez regarder directement l'émetteur HOLOGRAM AF de près sans danger. Ceci est toutefois déconseillé car vous risquez, comme avec un flash, de voir une image rémanente pendant quelques secondes et d'être ébloui.

* Le système HOLOGRAM AF est conforme à la Classe 1 (critère 30 000 secondes) des normes JIS (Japon), IEC (UE) et FDA (Etats-Unis). Conformément à ces normes, une personne peut fixer sans danger une lumière laser directement ou à travers une lentille pendant 30 000 secondes.

Remarques

- Si vous utilisez un convertisseur (en option), celui-ci risque de bloquer la lumière HOLOGRAM AF et rendre la mise au point plus difficile.
- Si le sujet n'est pas suffisamment éclairé même lorsque l'éclairage HOLOGRAM AF fonctionne (portée maximum 2,5 m), il ne sera pas net.

HOLOGRAM AF n'émet pas de lumière dans les cas suivants :

- Lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA
- NightShot
- Le flash est réglé sur  (Pas de flash).
- SUNSETMOON de PROGRAM AE
- LANDSCAPE de PROGRAM AE
- Mise au point manuelle
- Mise au point sur un point spécifique
- Enregistrement de photos en continu

Recording an image from a tape as a still image

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a still image on a "Memory Stick."

Image size is automatically set to 640 × 480.

Before operation

Insert a "Memory Stick" and the recorded tape into your camcorder.

The POWER switch should be set to **(VCR)**.

Operate by touching the panel.

- (1) Press **▶||**. The picture recorded on the tape is played back.
- (2) Keep pressing PHOTO lightly and check the image. The picture from the tape freezes and the CAPTURE indicator appears on the screen. Recording does not start yet. To change the selected image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.
- (3) Press PHOTO deeply. Recording is complete when the bar scroll indicator disappears. The image displayed on the screen when you press PHOTO deeply is recorded on the "Memory Stick."

Enregistrement d'une image à partir d'une cassette sous forme d'image fixe

Le caméscope peut lire les images animées enregistrées sur une cassette et les enregistrer sous forme d'images fixes sur un « Memory Stick ».

La taille des images est automatiquement réglée sur 640 × 480.

Avant de commencer

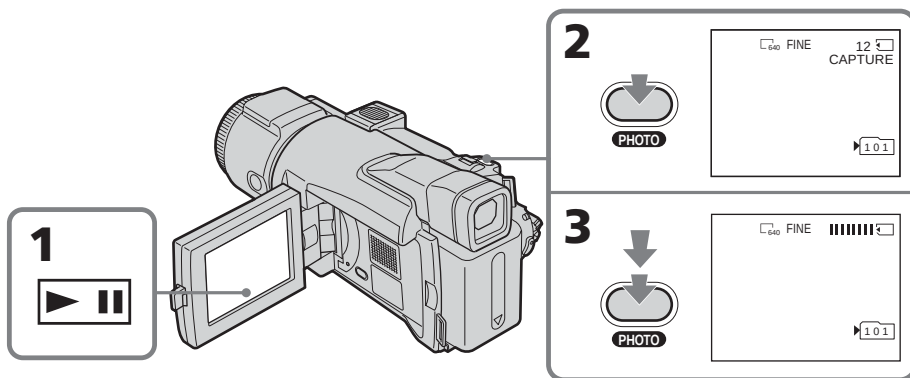
Insérez un « Memory Stick » et une cassette enregistrée dans le caméscope.

Le commutateur POWER doit être réglé sur

(VCR).

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur **▶||**. Les images enregistrées sur la cassette sont reproduites.
- (2) Appuyez légèrement sur PHOTO et vérifiez l'image. L'image de la cassette se fige et l'indicateur CAPTURE apparaît sur l'écran. L'enregistrement ne commence pas encore. Pour passer de l'image sélectionnée à une autre image, relâchez PHOTO et sélectionnez une autre image, puis appuyez légèrement sur PHOTO et maintenez la pression.
- (3) Appuyez à fond sur PHOTO. L'enregistrement est terminé lorsque l'indicateur à barres disparaît. L'image affichée à l'écran alors que vous appuyez sur PHOTO est enregistrée sur le « Memory Stick ».



Recording an image from tape as a still image

Sound recorded on the tape

You cannot record audio from the tape.

Title recorded on the tape

You cannot record the titles.

Data codes recorded on the tape

Data Codes recorded on the tape cannot be recorded on the "Memory Stick." The date/time when it is recorded on the "Memory Stick" is recorded. Various settings are not recorded.

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Recording a still image from other equipment

You can use either the A/V connecting cable or the i.LINK cable. Connect the equipment as illustrated on pages 113, 114.

When connecting with the A/V connecting cable, set DISPLAY in **[ETC]** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

The POWER switch should be set to **(VCR)**.

- (1) Play back the recorded tape on the VCR, or turn the TV on to see a desired programme.

The image from the other equipment is displayed on the screen.

- (2) At the point where you want to record, follow Step 2 and 3 on page 150.

Note

Images may not be imported properly or distorted images may be recorded when you record from the tape repeatedly used for dubbing and the recording state is poor.

Enregistrement d'une image à partir d'une cassette sous forme d'image fixe

Son enregistré sur une cassette

Il n'est pas possible d'enregistrer le son de la cassette.

Titres enregistrés sur une cassette.

Vous ne pouvez pas enregistrer de titres.

Codes de données enregistrés sur une cassette

Les codes de données enregistrés sur la cassette ne peuvent pas être enregistrés sur le « Memory Stick ». La date/heure d'enregistrement sur le « Memory Stick » est enregistrée. Les divers réglages ne sont pas enregistrés.

Lorsque vous appuyez sur la touche PHOTO de la télécommande

Le caméscope enregistre immédiatement l'image affichée sur l'écran au moment où vous appuyez sur cette touche.

Enregistrement d'une image fixe depuis un autre appareil

Vous pouvez utiliser un cordon de liaison audio/vidéo ou le câble i.LINK. Raccordez l'appareil comme indiqué dans l'illustration des pages 113, 114.

En cas de raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo, réglez DISPLAY dans **[ETC]** sur LCD dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est LCD.)

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.

- (1) Reproduisez la cassette enregistrée sur le caméscope ou allumez le téléviseur pour voir le programme souhaité.
L'image provenant de l'autre appareil apparaît sur l'écran.
- (2) A l'endroit où vous souhaitez effectuer l'enregistrement, suivez les étapes 2 et 3 de la page 150.

Remarque

Les images ne peuvent pas être importées correctement ou des images déformées peuvent être enregistrées lorsque vous enregistrez sur une cassette utilisée plusieurs fois pour la copie et la qualité de l'enregistrement est alors mauvaise.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

You can superimpose a still image you have recorded on the "Memory Stick" on top of the moving picture you are recording. **You cannot superimpose a still image on the tape on which you have already finished recording.**

You can record the superimposed images on a tape or a "Memory Stick." However, you can record only superimposed still images on a "Memory Stick."

C. CHROM (Camera Chroma key)

You can superimpose a moving picture on top of a still image such as an image which can be used as background. Shoot the subject against a blue background. Only the blue area of the moving picture will be swapped with a still image.

M. LUMI (Memory Luminance key)

You can swap the brighter area of a still image (such as a handwritten illustration or a title) with a moving picture. To use this function, we recommend recording a title on the "Memory Stick" before a trip or event.

M. CHROM (Memory Chroma key)

You can swap only the blue area of a still image such as an illustration or a frame with a moving picture.

M. OVERLAP (Memory Overlap)

You can make a moving picture you are recording with your camcorder fade in on top of a still image recorded on the "Memory Stick."

You can use M.OVERLAP only when the POWER switch is set to CAMERA.

Incrustation d'une image fixe du « Memory Stick » sur une image – MEMORY MIX

Vous pouvez incruster une image fixe enregistrée sur le « Memory Stick » sur l'image animée que vous êtes en train de filmer. **Vous ne pouvez pas incruster une image fixe sur une cassette sur laquelle vous avez déjà terminé**

l'enregistrement. Les images incrustées peuvent être enregistrées sur une cassette ou sur un « Memory Stick ». Toutefois vous pouvez uniquement enregistrer des images fixes incrustées sur un « Memory Stick ».

C. CHROM (incrustation en chrominance d'une image filmée)

Une image animée est incrustée dans une image fixe qui peut être utilisée comme fond. Par exemple, si vous filmez le sujet devant un fond bleu, seule la partie bleue de l'image animée sera remplacée par une image fixe.

M. LUMI (incrustation en luminance d'une image mémorisée)

Une partie plus lumineuse d'une image fixe (par exemple un texte ou un titre écrit à la main) est remplacée par une image animée. Pour utiliser cette fonction, il est conseillé d'enregistrer un titre sur le « Memory Stick » avant un voyage ou un événement particulier.

M. CHROM (incrustation en chrominance d'une image mémorisée)

Vous pouvez remplacer uniquement la partie bleue d'une image fixe, par exemple une illustration ou un cadre, par une image animée.

M. OVERLAP (superposition d'une image mémorisée)

Vous pouvez faire apparaître une image animée que vous enregistrez avec le caméscope sur une image fixe enregistrée sur le « Memory Stick » avec la fonction d'entrée en fondu. Vous pouvez utiliser M.OVERLAP uniquement lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image - MEMORY MIX

Incrustation d'une image fixe du « Memory Stick » sur une image - MEMORY MIX

C. CHROM

CAM←M
CHROM

Still image/
Image fixe



Moving picture/
Image animée



Blue/Bleu

M. LUMI

M←CAM
LUMI

Still image/
Image fixe



Moving picture/
Image animée



M. CHROM

M←CAM
CHROM

Still image/
Image fixe



Moving picture/
Image animée



Blue/Bleu

M. OVERLAP

OVER-
LAP

Still image/
Image fixe



Moving picture/
Image animée

Notes

- You cannot use MEMORY MIX for moving pictures recorded on a "Memory Stick."
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.
- When you use MEMORY MIX in the mirror mode (p. 42), the picture on the LCD screen appears normally without being mirror-reversed.

Image data modified with your computer

You may not be able to play back the images modified with your computer on your camcorder.

Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction MEMORY MIX pour les images animées enregistrées sur un « Memory Stick ».
- Si l'image fixe incrustée contient beaucoup de parties blanches, l'image réduite ne sera pas très nette.
- Lorsque vous utilisez MEMORY MIX en mode Miroir (p. 42), l'image sur l'écran LCD apparaît normalement sans être inversée.

Données d'image retouchées à l'aide de l'ordinateur.

Vous ne pourrez peut-être pas revoir les images retouchées à l'aide de l'ordinateur sur votre caméscope.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

The “Memory Stick” supplied with your camcorder stores 20 images:

- For M. CHROM: 18 images (such as a frame) 101-0001~101-0018
- For C. CHROM: two images (such as a background) 101-0019~101-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 179).

Recording a superimposed image on a tape

Before operation

- Insert the “Memory Stick” containing still images into your camcorder.
- Insert a tape for recording into your camcorder.

The POWER switch should be set to **CAMERA**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN and select PAGE2.
- (2) Press MEM MIX. The image recorded on the “Memory Stick” appears on the right lower part of the screen.
- (3) Press – (to see the previous image)/+ (to see the next image) on the right lower corner of the screen to select the still image that you want to superimpose.
- (4) Press a desired mode. The still image is superimposed on the moving picture during recording standby.

Incrustation d’une image fixe du « Memory Stick » sur une image – MEMORY MIX

Le « Memory Stick » fourni avec le caméscope peut contenir 20 images :

- Pour M. CHROM: 18 images (par ex. un cadre) 101-0001~101-0018
- Pour C. CHROM: deux images (par ex. un fond) 101-0019~101-0020

Images échantillons

Les images échantillons que contient le « Memory Stick » fourni avec le caméscope sont protégées (p. 179).

Enregistrement d’une image incrustée sur une cassette

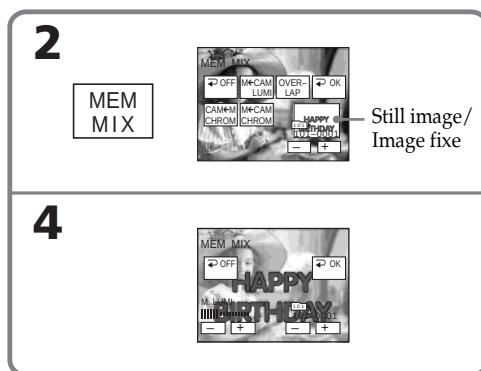
Avant de commencer

- Insérez un « Memory Stick » contenant des images fixes dans le caméscope.
- Insérez une cassette dans le caméscope pour l’enregistrement.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**.

Utilisez l’écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur MEM MIX. L’image enregistrée sur le « Memory Stick » s’affiche dans le coin inférieur droit de l’écran.
- (3) Appuyez sur – (pour voir l’image précédente)/+ (pour voir l’image suivante) dans le coin inférieur droit de l’écran pour sélectionner l’image fixe que vous souhaitez incruster.
- (4) Appuyez sur le mode souhaité. L’image fixe est incrustée sur l’image animée en cours de pause d’enregistrement.



Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

(5) Press –/+ on the left lower corner of the screen to adjust the effect, then press ➡ OK to return to PAGE2.

C. CHROM	– The colour (blue) scheme of the area in the moving image which is to be swapped with a still picture
M. LUMI	– The colour (bright) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
M. CHROM	– The colour (blue) scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
M. OVERLAP	– No adjustment necessary You can use M.OVERLAP only when the POWER switch is set to CAMERA.

(6) Press EXIT to return to FN.

(7) Press START/STOP to start recording.

To change the still image to be superimposed

Press –/+ on the right lower corner before Step 5.

To cancel MEMORY MIX

Press ➡ OFF to return to PAGE2.

Note

In Step 4, you cannot reselect the mode. Press ➡ OFF to return to PAGE2.

When you select M. OVERLAP

You cannot change the still image or the mode.

During recording

You cannot change the mode.

To record still images as-is to the tape

Press –/+ on the left lower corner of the screen in the M. LUMI mode and keep going until the bar display on the right is full.

Incrustation d'une image fixe du « Memory Stick » sur une image – MEMORY MIX

(5) Appuyez sur –/+ dans le coin inférieur gauche de l'écran pour régler l'effet, puis appuyez sur ➡ OK pour revenir à PAGE2.

C. CHROM	– Réglage de la couleur (bleu) de la zone de l'image animée qui sera remplacée par une image fixe
M. LUMI	– Réglage de la couleur (lumineuse) de la zone de l'image fixe qui sera remplacée par une image animée
M. CHROM	– Réglage de la couleur (bleu) de la zone de l'image fixe qui sera remplacée par une image animée
M. OVERLAP	– Aucun réglage nécessaire Vous pouvez utiliser M.OVERLAP uniquement lorsque le commutateur POWER est réglé sur CAMERA

(6) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.

(7) Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement.

Pour passer à une autre image fixe à incruster

Appuyez sur –/+ dans le coin inférieur droit avant l'étape 5.

Pour annuler MEMORY MIX

Appuyez sur ➡ OFF pour revenir à PAGE2.

Remarque

A l'étape 4, vous ne pouvez pas de nouveau sélectionner le mode. Appuyez sur ➡ OFF pour revenir à PAGE2.

Lorsque vous sélectionnez M. OVERLAP

Vous ne pouvez pas changer l'image fixe ou le réglage du mode.

En mode d'enregistrement

Vous ne pouvez pas changer de mode.

Pour enregistrer des images telles quelles sur la cassette

Appuyez sur –/+ dans le coin inférieur gauche de l'écran en mode M. LUMI et continuez jusqu'à ce que la barre située à droite soit complète.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Recording a superimposed image on a “Memory Stick” as a still image

Before operation

Insert the “Memory Stick” containing still images into your camcorder.

Image size of still images is automatically set to 640 × 480.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

(1) Follow Step 1 to 6 on pages 154, 155.

(2) Press PHOTO deeply to start recording.

Recording is complete when the bar scroll indicator disappears. The image displayed on the screen when you press PHOTO deeply is recorded on the “Memory Stick.”

To cancel MEMORY MIX

Press  OFF to return to PAGE2.

Incrustation d’une image fixe du « Memory Stick » sur une image – MEMORY MIX

Enregistrement d’une image superposée sur un « Memory Stick » comme image fixe

Avant de commencer

Insérez un « Memory Stick » contenant des images fixes dans le caméscope.

La taille des images fixes est automatiquement réglée sur 640 × 480.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l’écran tactile.

(1) Suivez les étapes 1 à 6 des pages 154, 155.

(2) Appuyez à fond sur PHOTO pour commencer l’enregistrement.

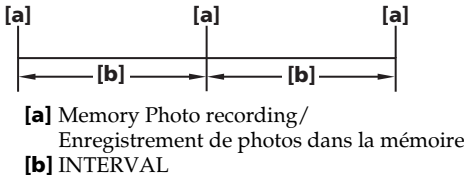
L’enregistrement est terminé lorsque l’indicateur à barres disparaît. L’image affichée à l’écran alors que vous appuyez sur PHOTO est enregistrée sur le « Memory Stick ».

Pour annuler MEMORY MIX

Appuyez sur  OFF pour revenir à PAGE2.

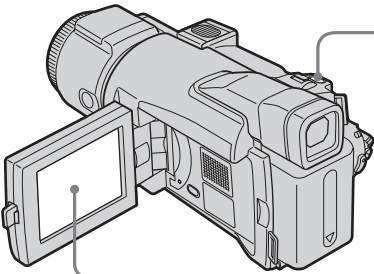
Interval Photo Recording

You can make a time-lapse recording by setting the camcorder to automatically record still images.



The POWER switch should be set to **MEMORY**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select INT. R-STL in , then press EXEC.
- (4) Select SET, then press EXEC.
- (5) Select INTERVAL, then press EXEC.
- (6) Select a desired interval time, then press EXEC.
- (7) Press  RET.
- (8) Set INT.R-STL to ON, then press EXEC.
- (9) Press EXIT to return to FN.
The INTERVAL MEM STILL indicator flashes on the screen.
- (10) Press PHOTO deeply.
Interval Photo Recording starts.
The INTERVAL MEM STILL indicator lights up on the screen during Interval Photo Recording.



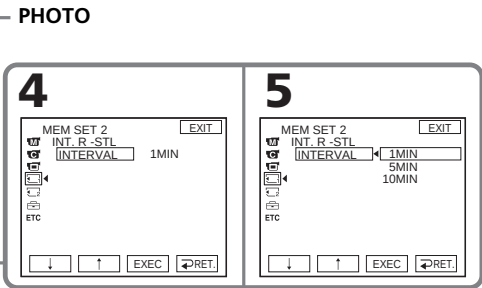
To cancel Interval Photo Recording
Set INT. R-STL to OFF.

Enregistrement échelonné de photos

Vous pouvez faire un enregistrement échelonné dans le temps en réglant le caméscope pour qu'il enregistre automatiquement des images fixes.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **MEMORY**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez INT. R-STL dans , puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez SET, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez INTERVAL, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Sélectionnez la durée d'intervalle souhaitée, puis appuyez sur EXEC.
- (7) Appuyez sur  RET.
- (8) Réglez INT. R-STL sur ON, puis appuyez sur EXEC.
- (9) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.
L'indicateur INTERVAL MEM STILL clignote sur l'écran.
- (10) Appuyez à fond sur PHOTO.
L'enregistrement échelonné de photos commence.
L'indicateur INTERVAL MEM STILL s'allume sur l'écran en cours d'enregistrement échelonné de photos.



Pour annuler un enregistrement échelonné de photos
Réglez INT. R-STL sur OFF.

Recording moving pictures on a "Memory Stick" – MPEG MOVIE recording

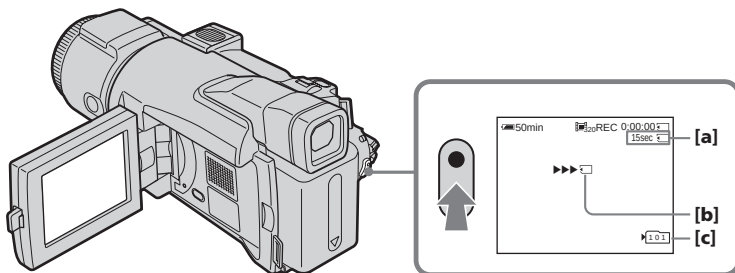
You can record moving pictures with sound on a "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.

Press START/STOP.

Your camcorder starts recording. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up.

The picture and sound are recorded up to the remaining capacity of the "Memory Stick." For details on recording time, see page 141.



- [a] Available recording time on the "Memory Stick" /
Durée d'enregistrement disponible sur le « Memory Stick »
- [b] This indicator is displayed for about five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded. /
Cet indicateur est affiché pendant environ cinq secondes après avoir appuyé sur START/STOP. Cet indicateur n'est pas enregistré.
- [c] Number of the folder currently used for recording /
Numéro du dossier utilisé pour l'enregistrement

To stop recording

Press START/STOP.

Enregistrement d'images animées sur un « Memory Stick » – Enregistrement de MPEG MOVIE

Vous pouvez enregistrer des images animées sonorisées sur un « Memory Stick » (MPEG MOVIE EX).

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Appuyez sur START/STOP.

L'enregistrement commence. Le témoin de tournage situé à l'avant du caméscope s'allume.

L'image et le son sont enregistrés sur le « Memory Stick », jusqu'à ce qu'il soit saturé.

Pour plus d'informations sur la durée d'enregistrement, voir page 141.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur START/STOP.

Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG MOVIE recording

Note

Sound is recorded in monaural.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

- Digital zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Wide mode
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- SPORTS of PROGRAM AE (The indicator flashes.)
- Title
- SteadyShot

When using an external flash (optional)

Turn the power of the external flash off when recording moving pictures on the “Memory Stick.” Otherwise, the charging sound of the flash may be recorded.

Recording date/time

The date/time is not displayed during recording. However, it is automatically recorded onto the “Memory Stick.” To display the recording date/time, press DATA CODE during playback. Various settings cannot be recorded (p. 54).

Self-timer recording

You can record moving pictures on the “Memory Stick” with the self-timer. See page 160 for details.

Enregistrement d’images animées sur un « Memory Stick » – Enregistrement de MPEG MOVIE

Remarque

Le son est enregistré en monophonique.

Lorsque le commutateur POWER est réglé sur MEMORY

Les fonctions suivantes sont inactives :

- Zoom numérique
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Mode Grand écran
- Transitions en fondu
- Effet d’image
- Effet numérique
- SPORTS de PROGRAM AE (L’indicateur clignote.)
- Titrage
- Stabilisateur

Lorsque vous utilisez un flash externe (en option)

Désactivez le flash externe lors de l’enregistrement d’images animées sur un « Memory Stick ». Sinon le son de recharge du flash sera enregistré.

Date/heure d’enregistrement

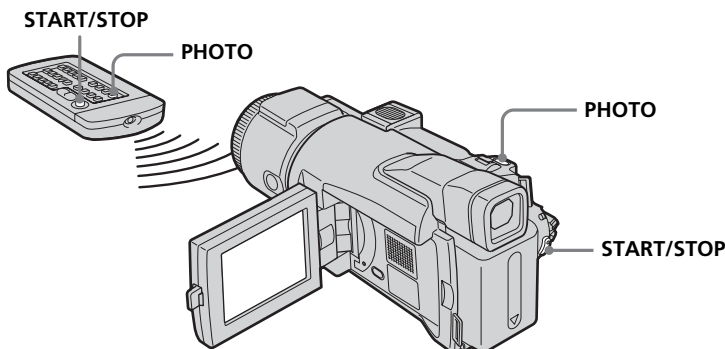
La date et l’heure n’apparaissent pas pendant l’enregistrement. Cependant, elles sont enregistrées automatiquement sur le « Memory Stick ». Pour afficher la date et l’heure d’enregistrement, appuyez sur DATA CODE en cours de lecture. Les divers réglages ne peuvent pas être enregistrés (p. 54).

Enregistrement avec le retardateur

Vous pouvez enregistrer des images animées sur un « Memory Stick » avec le retardateur. Pour plus d’informations, reportez-vous à la page 160.

Self-timer recording

You can record still images and moving pictures on a "Memory Stick" with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.



Recording a still image

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**. Operate by touching the panel.

- (1) Press FN and select PAGE2.
- (2) Press SELFTIMER.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (3) Press EXIT to return to FN.
- (4) Press PHOTO deeply.
The self-timer starts counting down from about 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Recording a moving picture

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**. Operate by touching the panel.

- (1) Follow Step 1 and 3 in "Recording a still image."
- (2) Press START/STOP.
The self-timer starts counting down from about 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Enregistrement avec le retardateur

Vous pouvez enregistrer des images fixes et animées sur un « Memory Stick » avec le retardateur. Vous pouvez également utiliser la télécommande pour cette opération.

Enregistrement d'une image fixe

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**. Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur SELFTIMER.
L'indicateur  (retardateur) apparaît sur l'écran.
- (3) Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.
- (4) Appuyez à fond sur PHOTO.
La minuterie du retardateur se met en marche à compter de 10 environ et un bip est émis. Les deux dernières secondes, les bips deviennent plus rapides et l'enregistrement commence automatiquement.

Enregistrement d'une image animée

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**. Utilisez l'écran tactile.

- (1) Suivez les étapes 1 à 3 de la section « Enregistrement d'une image fixe ».
- (2) Appuyez sur START/STOP.
La minuterie du retardateur se met en marche à compter de 10 environ et un bip est émis. Les deux dernières secondes, les bips deviennent plus rapides et l'enregistrement commence automatiquement.

Self-timer recording

To stop the countdown while recording a moving picture

Press START/STOP. To restart the countdown, press START/STOP again.

To cancel the self-timer

With your camcorder in standby, press SELFTIMER and the ⌚ (self-timer) indicator disappears from the screen. You cannot cancel the self-timer using the Remote Commander.

When self-timer recording is finished

The self-timer is automatically cancelled.

Enregistrement avec le retardateur

Pour arrêter le compte à rebours pendant l'enregistrement d'une image animée.

Appuyez sur START/STOP. Pour redémarrer le compte à rebours, appuyez de nouveau sur START/STOP.

Pour annuler le retardateur

Lorsque le caméscope est en pause, appuyez sur SELFTIMER de sorte que l'indicateur ⌚ (retardateur) disparaisse de l'écran. Il est impossible d'annuler le retardateur à l'aide de la télécommande.

Lorsque l'enregistrement avec le retardateur est terminé

Le retardateur est automatiquement désactivé.

Recording a picture from a tape as a moving picture

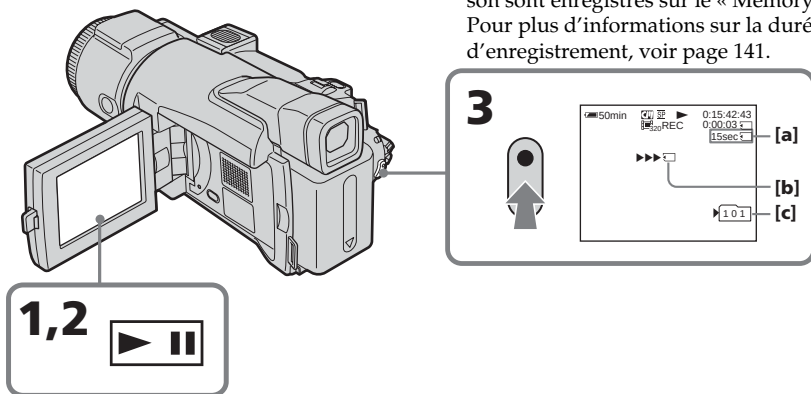
Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a moving picture on a "Memory Stick."

Before operation

Insert the recorded tape and a "Memory Stick" into your camcorder.

The POWER switch should be set to (VCR). Operate by touching the panel.

- (1) Press . The picture recorded on the tape is played back.
- (2) Press again to pause playback at the scene where you want to start recording from.
- (3) Press START/STOP. Images and sound are recorded on the "Memory Stick." For details on recording time, see page 141.



- [a] Available recording time on the "Memory Stick" /
Durée d'enregistrement disponible sur le « Memory Stick »
- [b] This indicator is displayed for about five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded. /
Cet indicateur est affiché pendant environ cinq secondes après avoir appuyé sur START/STOP. Cet indicateur n'est pas enregistré.
- [c] Number of the folder currently used for recording /
Numéro du dossier utilisé pour l'enregistrement

To stop recording

Press START/STOP.

Notes

- Sound recorded in 48 kHz is converted to 32 kHz sound when recording images from a tape to a "Memory Stick."
- Sound recorded in stereo is converted to monaural sound when recording from a tape.

Enregistrement de l'image d'une cassette sous forme d'image animée

Le caméscope peut lire des images animées enregistrées sur une cassette et les enregistrer sous forme d'images animées sur un « Memory Stick ».

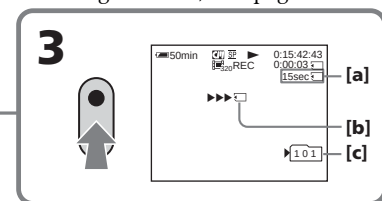
Avant de commencer

Insérez une cassette enregistrée et un « Memory Stick » dans le caméscope.

Le commutateur POWER doit être réglé sur (VCR).

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur . Les images enregistrées sur la cassette sont reproduites.
- (2) Appuyez une nouvelle fois sur pour effectuer une pause de lecture à l'endroit où vous voulez commencer l'enregistrement.
- (3) Appuyez sur START/STOP. Les images et le son sont enregistrés sur le « Memory Stick ». Pour plus d'informations sur la durée d'enregistrement, voir page 141.



Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur START/STOP.

Remarques

- Le son enregistré à 48 kHz est converti à 32 kHz lors de l'enregistrement d'images d'une cassette sur un « Memory Stick ».
- Le son enregistré en stéréo est converti en son monophonique lors de l'enregistrement à partir d'une cassette.

Recording a picture from a tape as a moving picture

Titles recorded on the tape

You cannot record the titles.

If the “ AUDIO ERROR” indicator appears

Sound that cannot be recorded by your camcorder has been recorded. Connect the A/V connecting cable to input images from the external equipment used to play back the image (p. 113).

Data Codes recorded on the tape

Data Codes recorded on the tape cannot be recorded on the “Memory Stick.”

The date/time when it is recorded on the “Memory Stick” is recorded. Various settings are not recorded.

Recording a moving picture from other equipment

You can use either the A/V connecting cable or i.LINK cable.

Connect the equipment as illustrated on pages 113, 114.

When connecting with the A/V connecting cable, set **DISPLAY** in **ETC** to **LCD** in the menu settings. (The default setting is **LCD**.)

The **POWER** switch should be set to **(VCR)**.

- (1) Play back the recorded tape on the **VCR**, or turn the TV on to see a desired programme. The image from the other equipment is displayed on the LCD screen or in the viewfinder.
- (2) Press **START/STOP** at the scene where you want to start recording from.

Note

Recording may abort unexpectedly or distorted images may be recorded in the following cases:

- When there is a blank portion on the tape.
- When recording from the tape repeatedly used for dubbing and the recording state is poor.
- When the input signal is cut off.

Enregistrement de l'image d'une cassette sous forme d'image animée

Titres enregistrés sur une cassette

Vous ne pouvez pas enregistrer de titres.

Si l'indicateur « AUDIO ERROR » apparaît

Le son enregistré ne peut pas être copié sur le caméscope. Utilisez le cordon de liaison audio/vidéo pour entrer des images provenant d'autres appareils utilisés pour reproduire les images (p. 113).

Codes de données enregistrés sur la cassette

Les codes de données enregistrés sur une cassette ne peuvent pas être enregistrés sur un « Memory Stick ».

La date/heure d'enregistrement sur le « Memory Stick » est enregistrée. Les divers réglages ne sont pas enregistrés.

Enregistrement d'une image animée depuis un autre appareil

Vous pouvez utiliser un cordon de liaison audio/vidéo ou le câble i.LINK.

Raccordez l'appareil ainsi qu'il est indiqué sur l'illustration des pages 113, 114.

En cas de raccordement avec le cordon de liaison audio/vidéo, réglez **DISPLAY** dans **ETC** sur **LCD** dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est **LCD**.)

Le commutateur **POWER** doit être réglé sur **(VCR)**.

- (1) Reproduisez la cassette enregistrée sur le caméscope ou allumez le téléviseur pour voir le programme souhaité. L'image de l'autre appareil est affichée sur l'écran LCD ou dans le viseur.
- (2) Appuyez ensuite sur **START/STOP** à l'endroit où vous voulez commencer l'enregistrement.

Remarque

Il est possible que l'enregistrement échoue ou que des images déformées soient enregistrées dans les cas suivants :

- Si la cassette contient un passage vierge.
- Lorsque vous enregistrez sur une cassette en mauvais état, par exemple une cassette qui a été réenregistrée plusieurs fois, la qualité de l'enregistrement est médiocre.
- Lorsque le signal d'entrée est coupé.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on a “Memory Stick”)

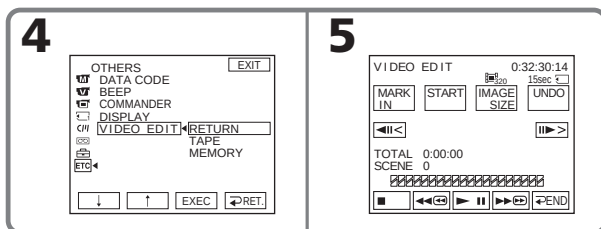
You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a “Memory Stick.”

Making a programme

The POWER switch should be set to **VCR**.

Operate by touching the panel.

- (1) Insert the tape for playback, and a “Memory Stick” for recording into your camcorder.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press MENU.
- (4) Select VIDEO EDIT in **ETC**, then press EXEC.
- (5) Select MEMORY, then press EXEC.
- (6) Repeat pressing IMAGESIZE to select a desired size. The image size changes each time you press IMAGESIZE.
- (7) Follow Step 6 to 10 on pages 109, 110.



To finish making a programme

Press **END**.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes

- You cannot dub the titles, display indicators or the contents of Cassette Memory.
- You cannot operate recording during Digital program editing on the “Memory Stick.”

Enregistrement d'images éditées à partir d'une cassette sous forme d'image animée - Montage numérique programmé (sur un « Memory Stick »)

Vous pouvez copier les scènes de votre choix (programmes) pour effectuer un montage sur un « Memory Stick ».

Création d'un programme

Le commutateur POWER doit être réglé sur

VCR.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Insérez la cassette de lecture et un « Memory Stick » pour l'enregistrement dans le caméscope.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur MENU.
- (4) Sélectionnez VIDEO EDIT dans **ETC**, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Sélectionnez MEMORY, puis appuyez sur EXEC.
- (6) Appuyez une nouvelle fois sur IMAGESIZE pour sélectionner la taille souhaitée. La taille des images change à chaque fois que vous appuyez sur IMAGESIZE.
- (7) Suivez les étapes 6 à 10 des pages 109, 110.

Pour terminer la création du programme

Appuyez sur **END**.

Le programme reste en mémoire jusqu'à l'éjection de la cassette.

Remarques

- Vous ne pouvez pas copier les titres, afficher les indicateurs ou le contenu de la mémoire d'une cassette à puce.
- Vous ne pouvez pas réaliser d'enregistrement pendant le montage numérique programmé sur un « Memory Stick ».

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on a “Memory Stick”)

On a blank portion of the tape
You cannot set IN or OUT.

If there is a blank portion between the IN point and the OUT point on the tape
The total time may not be displayed correctly.

While making a programme
If you eject the cassette, the NOT READY indicator appears on the screen. The programme will be erased.

Erasing the programme you have set
See “Erasing the programme you have set” on page 110.

Erasing all programs
(1) Press FN to display PAGE1.
(2) Press MENU.
(3) Select VIDEO EDIT in **[ETC]**, then press EXEC.
(4) Select MEMORY, then press EXEC.
(5) Follow Step 2 to 4 on page 111.

Performing the programme (Dubbing on a “Memory Stick”)

The POWER switch should be set to **(VCR)**.
Operate by touching the panel.

(1) Press FN to display PAGE1.
(2) Press MENU.
(3) Select VIDEO EDIT in **[ETC]**, then press EXEC.
(4) Select MEMORY, then press EXEC.
(5) Press START.
(6) Press EXEC.
Your camcorder searches for the beginning of the first programme, then starts dubbing. The programme mark flashes. The SEARCH indicator appears during search, the EDITING indicator appears while storing data in your camcorder, and the REC indicator appears on the screen during dubbing on the “Memory Stick.”
When dubbing ends, your camcorder automatically stops.

Enregistrement d'images éditées à partir d'une cassette sous forme d'image animée – Montage numérique programmé (sur un « Memory Stick »)

Si la cassette contient un passage vierge
Vous ne pouvez pas définir IN ou OUT.

Si la cassette contient un passage vierge entre les points IN et OUT
La durée totale risque de ne pas s'afficher correctement.

En cours de création d'un programme
Si vous éjectez la cassette, l'indicateur NOT READY apparaît sur l'écran. Le programme sera effacé.

Suppression du programme défini
Voir « Suppression du programme défini », page 110.

Suppression de tous les programmes
(1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
(2) Appuyez sur MENU.
(3) Sélectionnez VIDEO EDIT dans **[ETC]**, puis appuyez sur EXEC.
(4) Sélectionnez MEMORY, puis appuyez sur EXEC.
(5) Suivez les étapes 2 à 4 de la page 111.

Exécution d'un programme (duplication sur un « Memory Stick »)

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(VCR)**.
Utilisez l'écran tactile.

(1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
(2) Appuyez sur MENU.
(3) Sélectionnez VIDEO EDIT dans **[ETC]**, puis appuyez sur EXEC.
(4) Sélectionnez MEMORY, puis appuyez sur EXEC.
(5) Appuyez sur START.
(6) Appuyez sur EXEC.
Le caméscope recherche le début du premier programme, puis la copie commence. La marque du programme clignote. L'indicateur SEARCH apparaît à l'écran pendant la recherche, l'indicateur EDITING apparaît pendant l'écriture des données sur le caméscope et l'indicateur REC apparaît pendant la copie sur le « Memory Stick ». A la fin de la copie, le caméscope s'arrête automatiquement.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture

– Digital program editing (on a “Memory Stick”)

To stop dubbing

Press CANCEL.

The programme you have made is recorded on the “Memory Stick” up to the point where you press CANCEL.

To end Digital program editing

Your camcorder stops when dubbing ends. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.

Press  END to end Digital program editing function.

Note

Recording may abort unexpectedly or distorted images may be recorded in the following cases:

- When there is a blank portion on the tape.
- When recording from the tape repeatedly used for dubbing and the recording state is poor.

The NOT READY indicator appears on the screen when:

- The programme to operate Digital program editing has not been made.
- The “Memory Stick” is not inserted.
- The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.

When the available recording time of the “Memory Stick” is not enough

The LOW MEMORY indicator appears on the screen. However, you can record pictures up to the time indicated.

When the programme has not been set

You cannot press START.

Enregistrement d’images éditées à partir d’une cassette sous forme d’image animée – Montage numérique programmé (sur un « Memory Stick »)

Pour arrêter la copie

Appuyez sur CANCEL.

Le programme réalisé est enregistré sur le « Memory Stick » jusqu’à ce que vous appuyiez sur CANCEL.

Pour désactiver le montage numérique programmé

Le caméscope s’arrête à la fin de la copie.

L’affichage VIDEO EDIT des paramètres du menu s’affiche à nouveau.

Appuyez sur  END pour désactiver la fonction de montage numérique programmé.

Remarque

Il est possible que l’enregistrement échoue ou que des images déformées soient enregistrées dans les cas suivants :

- Si la cassette contient un passage vierge.
- Lorsque vous enregistrez sur une cassette en mauvais état, par exemple une cassette qui a été réenregistrée plusieurs fois, la qualité de l’enregistrement est médiocre.

L’indicateur NOT READY apparaît sur l’écran lorsque :

- Le programme du montage numérique programmé n’a pas été créé.
- Le caméscope ne contient pas de « Memory Stick ».
- Le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK.

Si la durée d’enregistrement disponible sur le « Memory Stick » est insuffisante

L’indicateur LOW MEMORY apparaît sur l’écran. Vous pouvez toutefois enregistrer la durée indiquée.

Lorsque le programme n’a pas été défini

Vous ne pouvez pas appuyer sur START.

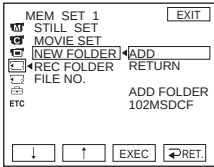
Changing the recording folder

You can create multiple folders up to “999MSDCF” in a “Memory Stick.”
When you have recorded a lot of image files on the “Memory Stick,” you can assort the files using multiple folders for your convenience.
The “101MSDCF” folder is set for the recording folder as the default setting.

Creating a new folder

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select NEW FOLDER in , then press EXEC.



- (4) Select ADD, then press EXEC. A new folder is created. The maximum number+1 is assigned for the newly created folder. A newly created folder is automatically set for the recording folder.

To return to FN
Press EXIT.

To cancel creating a new folder
Select RETURN in Step 4, then press EXEC.

Changement de dossier d'enregistrement

Vous pouvez créer plusieurs dossiers jusqu'à « 999MSDCF » sur un « Memory Stick ».
Lorsque vous avez enregistré un grand nombre de fichiers d'images sur le « Memory Stick », vous pouvez trier les fichiers à l'aide de plusieurs dossiers selon vos préférences.
Le dossier « 101MSDCF » est défini comme dossier d'enregistrement par défaut.

Création d'un nouveau dossier

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez NEW FOLDER dans , puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez ADD, puis appuyez sur EXEC.
Un nouveau dossier est créé. Le nombre maximum + 1 est affecté au nouveau dossier créé. Un nouveau dossier créé est automatiquement défini comme dossier d'enregistrement.

Pour revenir à FN
Appuyez sur EXIT.

Annulation de la création d'un nouveau dossier
Sélectionnez RETURN à l'étape 4, puis appuyez sur EXEC.

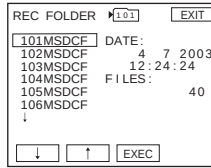
“Memory Stick” Operations / Opérations liées au « Memory Stick »

Changing the recording folder

Choosing the recording folder

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select REC FOLDER in , then press EXEC.



- (4) Press ↓ (to move to the next folder) / ↑ (to move to the previous folder) to select a folder you want to use for recording, then press EXEC.

To return to FN

Press EXIT.

Notes

- Up to 9999 image files can be recorded in each folder. When a folder is full, a new folder is automatically created.
- Once a folder is created, it cannot be deleted with your camcorder.
- The more folders you have created, the less the remaining capacity of the "Memory Stick" becomes.

Changement de dossier d'enregistrement

Choix du dossier d'enregistrement

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez REC FOLDER dans , puis appuyez sur EXEC.

- (4) Appuyez sur ↓ (pour passer au dossier suivant) / ↑ (pour revenir au dossier précédent) afin de sélectionner un dossier que vous souhaitez utiliser pour un enregistrement, puis appuyez sur EXEC.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Remarques

- Jusqu'à 9 999 fichiers d'image peuvent être enregistrés dans chaque dossier. Lorsqu'un dossier est complet, un nouveau dossier est automatiquement créé.
- Une fois un dossier créé, il est impossible de le supprimer avec le caméscope.
- Plus vous créez de dossiers, plus la capacité du « Memory Stick » diminue.

Viewing a still image – Memory Photo playback

You can view the still images recorded on the “Memory Stick.” And furthermore, you can play back six images including moving pictures at a time arranged in the order of recording on the “Memory Stick” by selecting the index screen. You can also use the Remote Commander for this operation.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**. Operate by touching the panel.

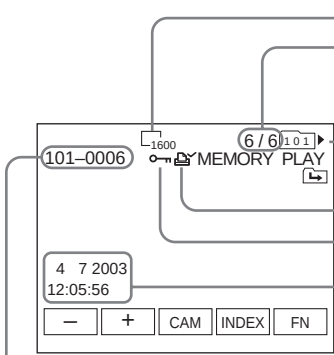
- (1) Press PLAY. The last recorded image is displayed.
- (2) Press – (to see the previous image)/+ (to see the next image) on your camcorder to select a desired still image.

To cancel Memory Photo playback
Press CAM.

When no file is in the folder
The “NO FILE AVAILABLE” indicator appears.

Screen indicators during still image playback

To make screen indicators disappear, press DISPLAY/BATT INFO.



Data file number/
Numéro du fichier de données

Visionnage d'images fixes – Lecture des photos d'un « Memory Stick »

Vous pouvez revoir toutes les photos enregistrées sur le « Memory Stick ». Vous pouvez également visionner six images à la fois (images animées comprises) dans l'ordre d'enregistrement sur le « Memory Stick » en sélectionnant l'écran d'index. Vous pouvez également utiliser la télécommande pour cette opération.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur PLAY. La dernière image enregistrée est affichée.
- (2) Appuyez sur – (pour voir l'image précédente)/+ (pour voir l'image suivante) sur le caméscope pour sélectionner l'image fixe de votre choix.

Pour annuler la lecture des photos enregistrées dans la mémoire
Appuyez sur CAM.

Si le dossier ne contient aucun fichier
L'indicateur « NO FILE AVAILABLE » apparaît.

Indicateurs apparaissant pendant la lecture d'images fixes

Pour faire disparaître les indicateurs, appuyez sur la touche DISPLAY/BATT INFO.

Viewing a still image – Memory Photo playback

Recording data

To display the recording data (date/time or various settings when recorded), press DATA CODE during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

Notes on the data file number

- The folder number may not appear and only the file name may appear if the structure of the folder does not conform to the DCF standard.
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

When a “Memory Stick” contains multiple folders

The following icons appear on the screen on the first or last images in a current folder.

 : You can move to the previous folder.

 : You can move to the next folder.

 : You can move to both the previous and the next folders.

Visionnage d’images fixes – Lecture des photos d’un « Memory Stick »

Données d’enregistrement

Appuyez sur DATA CODE pendant la lecture pour afficher les données d’enregistrement (date/heure ou les divers réglages effectués lors de l’enregistrement). Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour cette opération (p. 54).

Remarques sur le numéro du fichier de données

- Si la structure du dossier n’est pas conforme à la norme DCF, il est possible que seul le nom du fichier apparaisse, sans le nom du dossier.
- Le nom du fichier clignote à l’écran si le fichier est corrompu ou illisible.

Si un « Memory Stick » contient plusieurs dossiers

Les icônes suivantes apparaissent sur l’écran sur la première ou dernière image d’un dossier en cours.

 : Vous pouvez passer au dossier précédent.

 : Vous pouvez passer au dossier suivant.

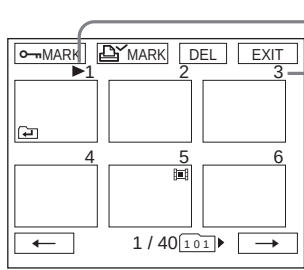
 : Vous pouvez passer aux dossiers précédents ou suivants.

Viewing a still image – Memory Photo playback

Playing back six recorded images at a time (index screen)

This function is especially useful when searching for a particular image.

Press INDEX to display the index screen.
A red ► mark appears above the image that appeared on the full screen before changing to the index screen mode.



- ← : To display the previous six images/pour afficher les six images précédentes
→ : To display the next six images/pour afficher les six images suivantes

To return to FN

Press EXIT.

To return to the normal playback screen (single screen)

Press the image you want to display.

Visionnage d'images fixes – Lecture des photos d'un « Memory Stick »

Lecture de six images à la fois (écran d'index)

Cette fonction est particulièrement pratique pour rechercher une image précise.

Appuyez sur INDEX pour afficher l'écran d'index.
Une marque rouge ► apparaît au-dessus de l'image qui était affichée en plein écran avant le passage en mode d'écran d'index.

► mark/Repère ►

This number indicates the order in which images are recorded on the "Memory Stick." /
Ce numéro correspond à l'ordre des images enregistrées sur le « Memory Stick ».

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour revenir à l'écran normal (une seule image)

Appuyez sur l'image que vous souhaitez afficher.

Viewing a moving picture – MPEG MOVIE playback

You can view moving pictures recorded on the "Memory Stick."

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

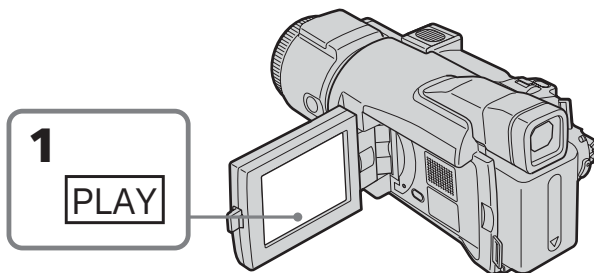
- (1) Press PLAY. The last recorded image appears.
- (2) Press – (to see the previous picture)/+ (to see the next picture) to select a desired moving picture.
- (3) Press MPEG ► || to start playback.
- (4) Adjust the volume following the steps below.
 - ① Press FN and select PAGE3.
 - ② Press VOL. The screen to adjust the volume appears.
 - ③ Press – (to turn down the volume)/+ (to turn up the volume) to adjust the volume.
 - ④ Press ↵ OK to return to PAGE3.
 - ⑤ Press EXIT to return to FN.

Visionnage d'images animées – Lecture de MPEG MOVIE

Vous pouvez revoir toutes les images animées enregistrées sur le « Memory Stick ».

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur PLAY. La dernière image enregistrée apparaît.
- (2) Appuyez sur – (pour voir l'image précédente)/+ (pour voir l'image suivante) pour sélectionner l'image animée de votre choix.
- (3) Appuyez sur MPEG ► || pour commencer la lecture.
- (4) Ajustez le volume en suivant les étapes ci-dessous.
 - ① Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE3.
 - ② Appuyez sur VOL. L'écran permettant de procéder au réglage du volume apparaît.
 - ③ Appuyez sur – (pour diminuer le volume)/+ (pour augmenter le volume) pour ajuster le volume.
 - ④ Appuyez sur ↵ OK pour revenir à PAGE3.
 - ⑤ Appuyez sur EXIT pour revenir à FN.



To cancel MPEG MOVIE playback

Press MPEG ► ||.

Pour annuler la lecture MPEG MOVIE

Appuyez sur MPEG ► ||.

When no file is in the folder

The "NO FILE AVAILABLE" indicator appears.

Si le dossier ne contient aucun fichier

L'indicateur « NO FILE AVAILABLE » apparaît.

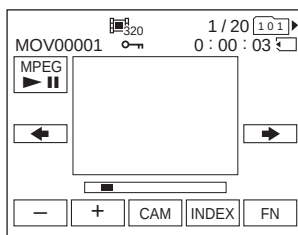
Viewing a moving picture – MPEG MOVIE playback

Playing back a moving picture from a desired part

The moving picture recorded on the “Memory Stick” is divided into multiple parts. You can select one of them and start playing back the picture from the scene you want to see. The moving picture is divided into up to 60 parts. The number of divided parts differs depending on recording time. When the recording time is extremely short, the moving picture is not divided.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Follow Step 1 and 2 on page 172.
- (2) Press ◀ (to see the previous part)/▶ (to see the next part) to select the part you want to play back.



- (3) Follow Step 3 and 4 on page 172.

To cancel MPEG MOVIE playback

Press MPEG ▶ II.

Visionnage d'images animées – Lecture de MPEG MOVIE

Lecture d'une image animée à partir de la partie souhaitée

L'image animée enregistrée sur le « Memory Stick » se divise en plusieurs parties. Vous pouvez sélectionner chacune d'elle et commencer la lecture de l'image à partir de la scène de votre choix. L'image animée est divisée en 60 parties maximum. Le nombre de parties varie selon la durée d'enregistrement. Lorsque la durée d'enregistrement est très courte, l'image animée n'est pas divisée.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Suivez les étapes 1 et 2 de la page 172.
- (2) Appuyez sur ◀ (pour visualiser la partie précédente)/▶ (pour visualiser la partie suivante) pour sélectionner la partie que vous souhaitez lire.

- (3) Suivez les étapes 3 et 4 de la page 172.

Pour annuler la lecture MPEG MOVIE

Appuyez sur MPEG ▶ II.

**Viewing a moving picture
– MPEG MOVIE playback**

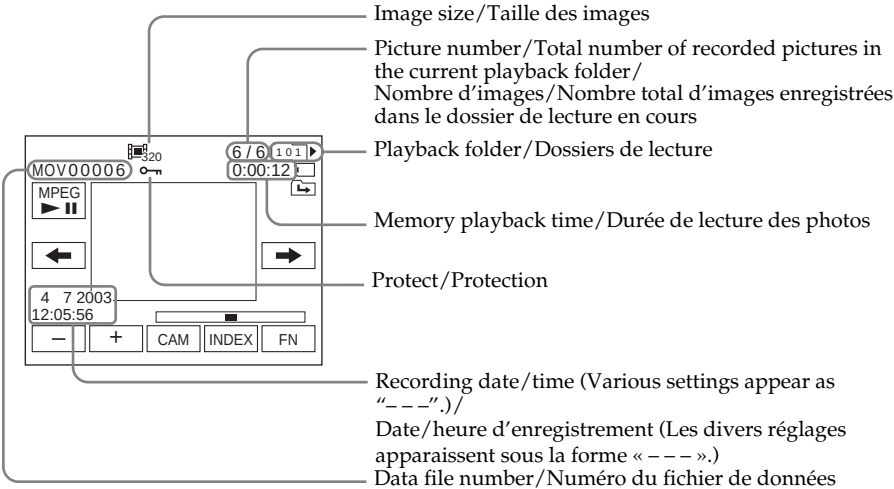
**Screen indicators during
moving picture playback**

To make screen indicators appear or disappear, press DISPLAY/BATT INFO.

**Visionnage d’images animées
– Lecture de MPEG MOVIE**

**Indicateurs apparaissant
pendant la lecture d’images
animées**

Pour faire disparaître ou apparaître les indicateurs, appuyez sur la touche DISPLAY/BATT INFO.



Recording date/time

To display the recording date/time, press DATA CODE during playback. You can also use the Remote Commander for this operation (p. 54).

Date/heure d’enregistrement

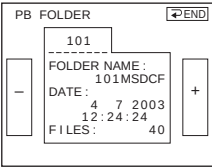
Appuyez sur DATA CODE pendant la lecture pour afficher la date/heure d’enregistrement. Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour cette opération (p. 54).

Choosing the playback folder

You can change the folder currently chosen for playback. The currently chosen folder is displayed in the upper right on the screen.

The POWER switch should be set to **MEMORY**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display to PAGE1.
- (2) Press PB FOLDR.
- (3) Press -/+ to select the folder number you want to choose for playback, then press ↵ END to return to PAGE1.



- : To select the previous folder
- + : To select the next folder

- (4) Press EXIT. The images in the playback folder are played back.

Note

Your camcorder does not recognise folder names created or changed on the computer.

Current playback folder

The current playback folder is valid until the next recording is made. Once you record an image, the current recording folder becomes the current playback folder.

Choix du dossier de lecture

Vous pouvez changer de dossier de lecture en cours pour en choisir un autre. Le dossier choisi actuellement est affiché dans le coin supérieur droit de l'écran.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur PB FOLDR.
- (3) Appuyez sur -/+ pour sélectionner le numéro de dossier que vous voulez choisir pour la lecture, appuyez ensuite sur ↵ END pour revenir à PAGE1.

- : pour sélectionner le dossier précédent
- + : pour sélectionner le dossier suivant

- (4) Appuyez sur EXIT. Les images du dossier de lecture sont lues.

Remarque

Le caméscope ne reconnaît pas les noms de dossier créés ou modifiés avec un ordinateur.

Dossier de lecture courant

Le dossier de lecture en cours reste valide jusqu'à l'enregistrement suivant. Une fois l'image enregistrée, le dossier d'enregistrement en cours devient le dossier de lecture en cours.

Enlarging still images recorded on a "Memory Stick" – Memory PB ZOOM

You can enlarge still images on the screen and view a desired part of them.

The POWER switch should be set to

(MEMORY).

Operate by touching the panel.

(1) Play back the image to enlarge in the frame.

(2) Press FN and select PAGE2.

(3) Press PB ZOOM. The PB ZOOM screen appears.

(4) Press the area you want to enlarge in the frame.

The area you have pressed moves to the centre of the screen, and the playback image is enlarged to approximately at twice the size. If you press another area again, the area moves to the centre of the screen.

(5) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.

You can select the image from approximately 1.1 times up to five times its size.

W : To decrease the zoom ratio

T : To increase the zoom ratio

Agrandissement d'images fixes enregistrées sur un « Memory Stick » – PB ZOOM mémoire

Vous pouvez agrandir des images fixes sur l'écran et visualiser une partie d'entre elles.

Le commutateur POWER doit être réglé sur

(MEMORY).

Utilisez l'écran tactile.

(1) Reproduisez l'image à agrandir dans le cadre.

(2) Appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.

(3) Appuyez sur PB ZOOM. L'écran PB ZOOM s'affiche.

(4) Appuyez sur la zone que vous souhaitez agrandir dans l'image.

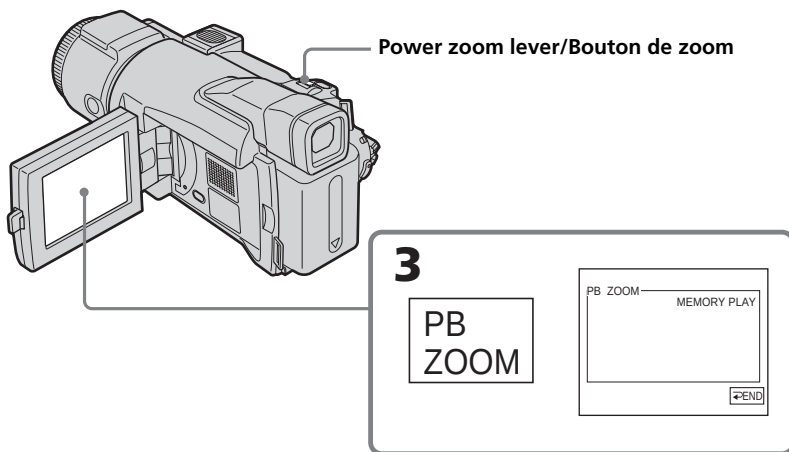
La partie sélectionnée se déplace au centre de l'écran et l'image est agrandie deux fois environ. Si vous appuyez ensuite sur une autre partie de l'image, celle-ci se déplace vers le centre de l'écran.

(5) Ajustez le rapport de zoom à l'aide du bouton de zoom.

L'image peut être agrandie d'environ 1,1 fois à cinq fois sa taille.

W : réduction du rapport de zoom

T : augmentation du rapport de zoom



Enlarging still images recorded on a "Memory Stick" – Memory PB ZOOM

To cancel memory PB ZOOM

Press $\Rightarrow$ END.

Memory PB ZOOM is cancelled when you press the following buttons on the Remote Commander:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

In memory PB ZOOM

If you press DISPLAY/BATT INFO, the frame on the memory PB ZOOM screen disappears. You cannot move the part you have pressed to the centre of the screen.

Edge of the image

The edge of the image cannot be displayed at the centre of the screen.

Moving pictures recorded on the "Memory Stick"

Memory PB ZOOM does not work.

To record images processed with memory PB ZOOM on the "Memory Stick"

Press PHOTO to record images during display. The image size is 640 × 480.

Agrandissement d'images fixes enregistrées sur un « Memory Stick » – PB ZOOM mémoire

Pour annuler PB ZOOM mémoire

Appuyez sur $\Rightarrow$ END.

PB ZOOM mémoire est annulé lorsque vous appuyez sur les touches suivantes de la télécommande :

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

En mode PB ZOOM mémoire

Si vous appuyez sur la touche DISPLAY/BATT INFO, le cadre sur l'écran PB ZOOM mémoire disparaît. Vous ne pouvez plus déplacer la partie de l'image sur laquelle vous avez appuyé au centre de l'écran.

Pourtour de l'image

Le pourtour de l'image ne peut pas apparaître au centre de l'écran.

Images animées enregistrées sur un « Memory Stick »

La fonction PB ZOOM mémoire est inopérante.

Pour enregistrer des images traitées avec PB ZOOM mémoire sur un « Memory Stick »

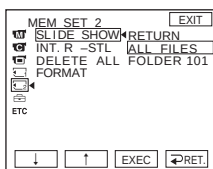
Appuyez sur PHOTO pour enregistrer les images en cours d'affichage. La taille de l'image est 640 × 480.

Playing back images continuously – Slide show

You can play back all the images in the “Memory Stick” or in the specified folder using Slide show.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select SLIDE SHOW in , then press EXEC.



- (4) Select ALL FILES or FOLDER  * , then press EXEC.
ALL FILES : To play back all the images in the “Memory Stick”
FOLDER  * : To play back all the images in the folder selected with PB FOLDER
* The folder number is displayed in the .

- (5) Press START. Your camcorder plays back the images recorded on the “Memory Stick” in sequence. When all the images have been played back, slide show automatically stops and the first image is displayed on the screen.

To cancel slide show

Press  END.

To pause slide show

Press PAUSE.

To return to FN

Press  END to return to PAGE1, then press EXIT.

To start slide show from a particular image

Select a desired image using -/+ buttons before Step 5.

Lecture d'images en continu – Diaporama

Vous pouvez lire toutes les images du « Memory Stick » ou du dossier spécifié à l'aide du diaporama.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez SLIDE SHOW dans , puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez ALL FILES ou FOLDER  * , puis appuyez sur EXEC.

ALL FILES : lecture de toutes les images du « Memory Stick »

FOLDER  * : Lecture de toutes les images du dossier sélectionnées avec PB FOLDER

* Le numéro de dossier est affiché dans .

- (5) Appuyez sur START. Le caméscope reproduit les images enregistrées sur le « Memory Stick » dans l'ordre. Lorsque toutes les images sont lues, le diaporama s'arrête automatiquement et la première image s'affiche à l'écran.

Annulation du diaporama

Appuyez sur  END.

Pour effectuer une pause au cours du diaporama

Appuyez sur PAUSE.

Pour revenir à FN

Appuyez sur  END pour revenir à PAGE1, puis appuyez sur EXIT.

Pour commencer le diaporama par une image donnée

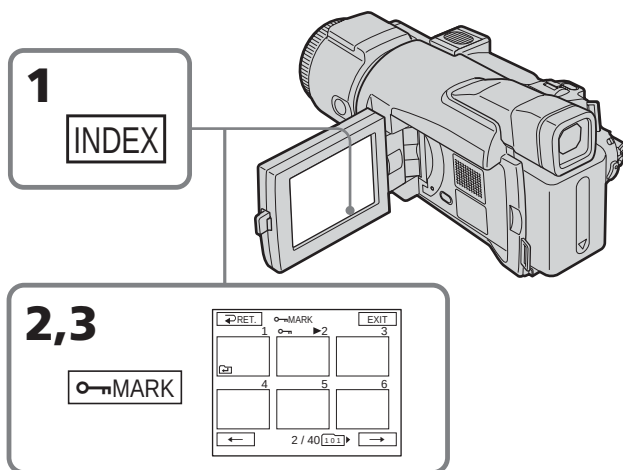
Sélectionnez l'image souhaitée à l'aide des touches -/+ avant l'étape 5.

Preventing accidental erasure – Image protection

To prevent accidental erasure of important images, you can protect selected images.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press INDEX.
- (2) Press  MARK. The screen to protect the image appears.
- (3) Press the image you want to protect. A  indicator appears above the protected image.



To return to FN
Press EXIT.

To cancel image protection
Press the image you want to cancel image protection in Step 3 again.
The  indicator disappears from the image.

Note

Formatting erases all information on the "Memory Stick," including the protected image data. Check the contents of the "Memory Stick" before formatting.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK
You cannot set or cancel protection on images.

Prévention d'un effacement accidentel – Protection d'images

Pour éviter d'effacer accidentellement des images importantes, vous pouvez les protéger.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur INDEX.
- (2) Appuyez sur  MARK. L'écran de protection des images apparaît.
- (3) Appuyez sur l'image que vous souhaitez protéger. Un  apparaît au-dessus de l'image protégée.

Pour revenir à FN
Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la protection d'une image
Appuyez de nouveau sur l'image dont vous voulez annuler la protection à l'étape 3.
L'indicateur  disparaît de l'écran.

Remarque

Le formatage supprime toutes les données enregistrées sur le « Memory Stick », y compris les données d'image protégées. Vérifiez le contenu du « Memory Stick » avant de le formater.

Si le taquet d'interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK.
Vous ne pouvez pas activer ou annuler la protection des images.

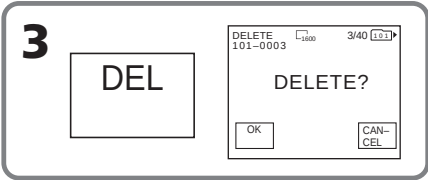
Deleting images – DELETE

You can delete all the images or selected images.

Deleting selected images

The POWER switch should be set to **MEMORY**.
Operate by touching the panel.

- (1) Play back the image you want to delete.
- (2) Press FN to display PAGE1.
- (3) Press DEL. The DELETE? indicator appears on the screen.
- (4) Press OK. The selected image is deleted.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel deleting an image

Press CANCEL in Step 4.

Notes

- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot delete images.

Suppression d’images – DELETE

Vous pouvez supprimer toutes les images ou seulement certaines.

Suppression des images sélectionnées

Le commutateur POWER doit être réglé sur **MEMORY**.

Utilisez l’écran tactile.

- (1) Affichez l’image que vous souhaitez supprimer.
- (2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (3) Appuyez sur DEL. L’indicateur DELETE? apparaît sur l’écran.
- (4) Appuyez sur OK. L’image sélectionnée est supprimée.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la suppression d’une image

Appuyez sur CANCEL à l’étape 4.

Remarques

- Pour annuler une image protégée, annulez d’abord la protection.
- Lorsqu’une image a été supprimée, elle ne peut pas être récupérée. Vérifiez bien les images avant de les supprimer.

Si le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK.

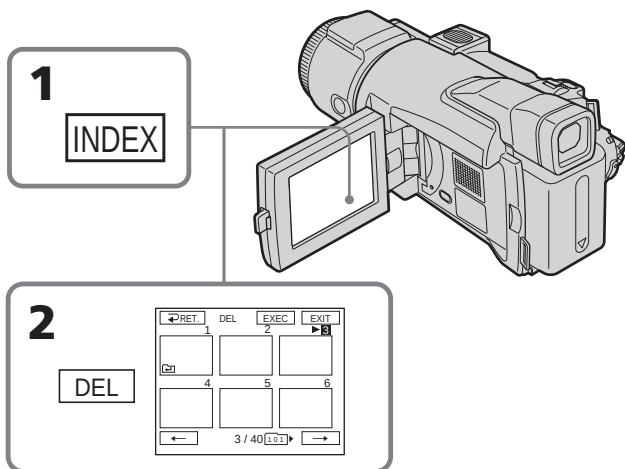
Aucune image ne pourra être supprimée.

Deleting images – DELETE

Deleting selected images on the index screen

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press INDEX.
- (2) Press DEL. Then press the image you want to delete. The number of the selected image is highlighted.
You can specify and delete up to a hundred image files at once.
- (3) Press EXEC. The DELETE? indicator appears on the screen.
- (4) Press OK. The selected images are deleted.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel deleting an image

Press CANCEL in Step 4.

Suppression d'images – DELETE

Suppression des images sélectionnées sur l'écran d'index

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur INDEX.
- (2) Appuyez sur DEL. Appuyez sur l'image que vous souhaitez supprimer. Le numéro de l'image sélectionnée apparaît en surbrillance. Vous pouvez spécifier et supprimer jusqu'à une centaine de fichiers d'image à la fois.
- (3) Appuyez sur EXEC. L'indicateur DELETE? apparaît sur l'écran.
- (4) Appuyez sur OK. Les images sélectionnées sont supprimées.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la suppression d'une image

Appuyez sur CANCEL à l'étape 4.

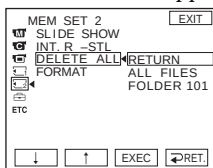
Deleting images – DELETE

Deleting all the images

You can delete all the unprotected images in the “Memory Stick.”

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select DELETE ALL in , then press EXEC.



- (4) Select ALL FILES or FOLDER  *, then press EXEC.
ALL FILES: To delete all the images in the “Memory Stick”
FOLDER  *: To delete all the images in the folder selected with PB FOLDER
* The folder number is displayed in the .
- (5) Select OK, then press EXEC.
OK changes to EXECUTE.
- (6) Select EXECUTE, then press EXEC.
The DELETING indicator appears, then flashes on the screen.
When all the unprotected images are deleted, the COMPLETE indicator appears.

To return to FN

Press EXIT.

To cancel deleting all the images in the “Memory Stick”

Select RETURN in Step 5 or 6, then press EXEC.

While the DELETING indicator appears

Do not turn the POWER switch to other positions or press any buttons.

Even if you delete all the images

You cannot delete the folders.

Suppression d'images – DELETE

Suppression de toutes les images

Vous pouvez supprimer toutes les images du « Memory Stick » qui n'ont pas été protégées.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.
Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez DELETE ALL dans , puis appuyez sur EXEC.

- (4) Sélectionnez ALL FILES ou FOLDER  *, puis appuyez sur EXEC.
ALL FILES: suppression de toutes les images du « Memory Stick »
FOLDER  *: Suppression de toutes les images du dossier sélectionnées avec PB FOLDER
* Le numéro de dossier est affiché dans .
- (5) Sélectionnez OK, puis appuyez sur EXEC.
OK est remplacé par EXECUTE.
- (6) Sélectionnez EXECUTE, puis appuyez sur EXEC.
L'indicateur DELETING apparaît et clignote sur l'écran.
Lorsque toutes les images non protégées ont été supprimées, l'indicateur COMPLETE apparaît.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler la suppression de toutes les images du « Memory Stick »

Sélectionnez RETURN à l'étape 5 ou 6, puis appuyez sur EXEC.

L'indicateur DELETING apparaît.

Ne tournez pas le commutateur POWER et n'appuyez sur aucune touche.

Même si vous supprimez toutes les images

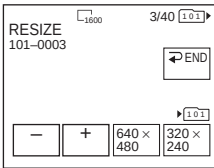
Vous ne pouvez pas supprimer les dossiers.

Changing the image size – Resize

You can change the size of recorded still images to 640 × 480 or 320 × 240. Use this function when you reduce the size of the image file to attach it to an e-mail. The original image is retained even after resizing.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**. Operate by touching the panel.

- (1) During memory playback, press FN and select PAGE2.
- (2) Press RESIZE.
The RESIZE screen appears.



- (3) Press 640 × 480 or 320 × 240.
The image is recorded as the most recent file in the currently chosen recording folder.

To change still images

Press –/+ before Step 3.

To return to FN

Press END to return to PAGE2, then press EXIT.

Notes

- You cannot resize the picture recorded with MPEG MOVIE recording.
- You may not be able to resize image files recorded on other equipment.
- When resizing the image file, you cannot specify FINE or STANDARD for it.

Memory capacity of still images after resizing

Image size	Memory capacity
640 × 480	About 150 KB
320 × 240	About 16 KB

Modification de la taille de l'image – Redimensionnement

Vous pouvez modifier la taille des images fixes enregistrées pour leur donner la taille 640 × 480 ou 320 × 240. Utilisez cette fonction lorsque vous diminuez la taille du fichier d'image pour le joindre à un email. L'image d'origine est conservée même après un redimensionnement.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) En cours de lecture, appuyez sur FN et sélectionnez PAGE2.
- (2) Appuyez sur RESIZE.
L'écran RESIZE apparaît.

- (3) Appuyez sur 640 × 480 ou 320 × 240.
L'image est enregistrée comme le fichier le plus récent dans le dossier d'enregistrement choisi.

Pour modifier les images fixes

Appuyez sur –/+ à l'étape 3.

Pour revenir à FN

Appuyez sur END pour revenir à PAGE2, puis appuyez sur EXIT.

Remarques

- Il est impossible de redimensionner l'image enregistrée lors d'un enregistrement MPEG MOVIE.
- Vous ne pourrez peut-être pas redimensionner les images enregistrées sur un autre appareil.
- Lorsque vous redimensionnez le fichier d'image, vous ne pouvez pas spécifier FINE ou STANDARD.

Capacité de mémoire des images fixes après redimensionnement

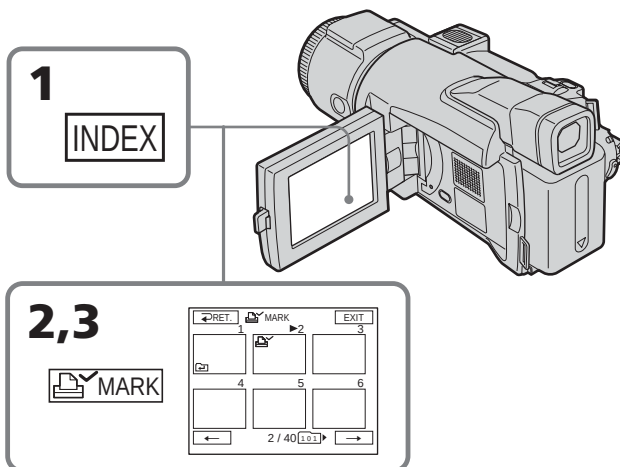
Taille des images	Capacité de la mémoire
640 × 480	Environ 150 ko
320 × 240	Environ 16 ko

Writing a print mark – Print mark

This function is useful for printing out still images later.
(You cannot specify the number for printouts.)
Your camcorder conforms with the DPOF
(Digital Print Order Format) standard for
specifying still images to print out.

The POWER switch should be set to **(MEMORY)**.
Operate by touching the panel.

- (1) Press INDEX.
- (2) Press  MARK. The screen to write a print mark appears.
- (3) Press the image for which you want to write a print mark. A  appears above the selected image.



To return to FN

Press EXIT.

To cancel writing print marks

Press the image for which you want to cancel the print mark in Step 3 again. The  disappears from the image.

If the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK

You cannot write or cancel print marks on still images.

Moving pictures

You cannot write print marks on moving pictures.

Inscription d'une marque d'impression – Marque d'impression

Cette fonction est utile pour imprimer certaines images en différé.

(Vous ne pouvez pas spécifier le nombre d'impressions)

Le caméscope est conforme au standard DPOF (Digital Print Order Format), un format servant à spécifier l'ordre d'impression des images fixes.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **(MEMORY)**.

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur INDEX.
- (2) Appuyez sur  MARK. L'écran permettant d'inscrire des marques d'impression apparaît.
- (3) Appuyez sur l'image que vous souhaitez marquer. Un  apparaît sur l'image sélectionnée.

Pour revenir à FN

Appuyez sur EXIT.

Pour annuler une marque d'impression

Appuyez de nouveau sur l'image dont vous voulez supprimer la marque d'impression définie à l'étape 3. L'indicateur  disparaît de l'écran.

Si le taquet d'interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK.

Vous ne pouvez pas écrire ou annuler les marques d'impression sur les images fixes.

Images animées

Les images animées ne pourront pas être marquées pour l'impression.

Viewing images with a computer

– Introduction

There are following ways of connecting your camcorder to a computer in order to view images saved on the “Memory Stick” or recorded on the tape on a computer.

To view images on a computer which has a “Memory Stick” slot, first eject the “Memory Stick” from your camcorder and then insert it into your computer’s “Memory Stick” slot.

	Camcorder connection jack/ Prise de raccordement du caméscope	Connection cable/ Câble de raccordement	Computer environment requirements/ Environnement informatique recommandé	Reference pages/ Pages de référence	
				For Windows Users/ Pour les utilisateurs de Windows	For Macintosh Users/ Pour les utilisateurs de Macintosh
Tape image/live from your camcorder/ Images de la cassette/Images en temps réel prises par le caméscope	USB jack/ Prise USB	USB cable (supplied)/ Câble USB (fourni)	USB port, editing software/ port USB, logiciel de montage	189 – 193 194 – 196 202 – 210	–
	DV Interface/ Interface DV	i.LINK cable (optional)/ Câble i.LINK (en option)	DV port, editing software/ port DV, logiciel de montage	186	–
“Memory Stick” image/Image du « Memory Stick »	USB jack/ Prise USB	USB cable (supplied)/ Câble USB (fourni)	USB port, editing software/ port USB, logiciel de montage	189 – 195 197 211 – 215	216 – 220

When connecting to a computer with the USB port, complete installation of the USB driver before connecting your camcorder to the computer. If you connect your camcorder to the computer first, you will not be able to install the USB driver correctly.

For details about the computer’s ports and editing software, contact the computer manufacturer.

Visionnage d’images sur un ordinateur

– Introduction

Le caméscope peut être raccordé à un ordinateur de différentes manières pour visionner sur celui-ci des images enregistrées sur un « Memory Stick » ou une cassette.

Pour regarder des images sur un ordinateur doté d’une fente pour « Memory Stick », éjectez le « Memory Stick » du caméscope, puis insérez-le dans l’ordinateur.

Lors du raccordement d’un ordinateur via la prise USB, l’installation complète du pilote USB est nécessaire avant de raccorder le caméscope à l’ordinateur. Si vous commencez par raccorder le caméscope à l’ordinateur, il sera impossible d’installer le pilote USB correctement.

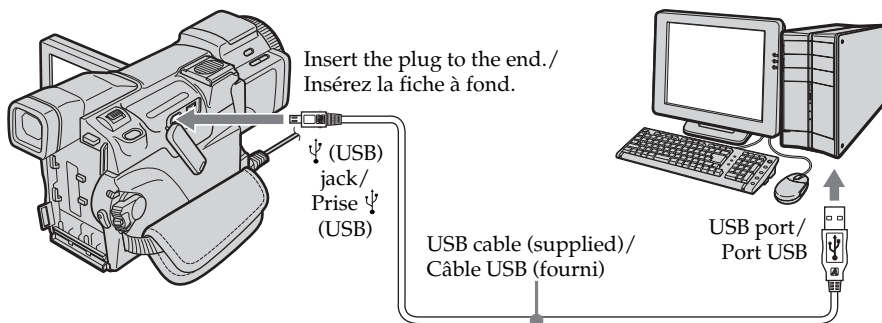
Pour plus de détails sur les connecteurs de l’ordinateur et le logiciel de montage, contactez le fabricant de l’ordinateur.

Viewing images with a computer – Introduction

Viewing pictures recorded on the tape

When connecting to a computer with the USB port

See page 189 for details.

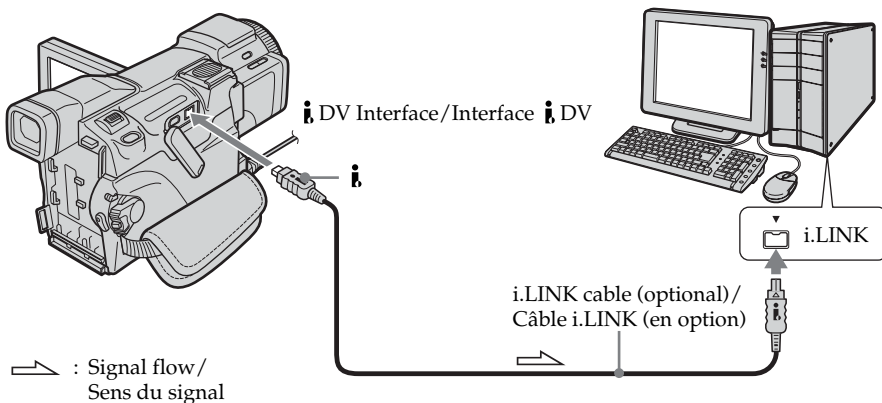


When connecting to a computer with the DV port

The computer must have a DV port and editing
software installed that can process video signals.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du port DV

Votre ordinateur doit être doté d'un port DV et
un logiciel de montage lisant les signaux vidéo
doit être installé.

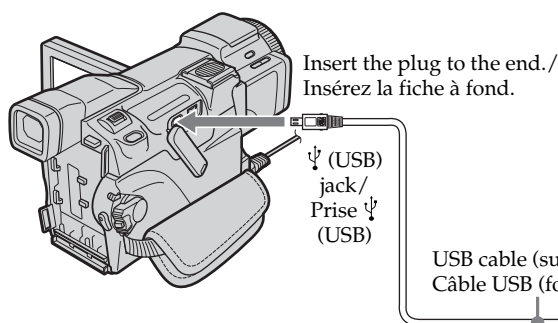


Viewing images with a computer – Introduction

Viewing images recorded on the “Memory Stick”

When connecting to a computer with the USB port

See page 191 when using Windows and page 216
when using Macintosh.



You can also use a “Memory Stick” Reader/
Writer (optional).

When connecting to a computer without a USB port

Use an optional floppy disk adaptor for
“Memory Stick” or a PC card adaptor for
“Memory Stick.”

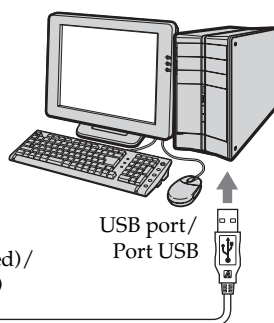
When purchasing an accessory, check its
catalogue beforehand for the recommended
operating environment.

Visionnage d’images sur un ordinateur – Introduction

Visionnage d’images enregistrées sur un « Memory Stick »

Lors du raccordement à un ordinateur à l’aide du port USB

Reportez-vous à la page 191 si vous utilisez un
système d’exploitation Windows et à la page 216
si vous utilisez un système d’exploitation
Macintosh.



Vous pouvez également utiliser un « Memory
Stick » pouvant être lu/écrit (en option).

Lors du raccordement à un ordinateur sans port USB

Utilisez un adaptateur de disquette en option
pour « Memory Stick » ou un adaptateur de carte
PC pour « Memory Stick ».

Lorsque vous achetez un accessoire, vérifiez au
préalable l’environnement d’exploitation
recommandé dans le catalogue s’y rapportant.

Notes on using your computer

“Memory Stick”

- “Memory Stick” operations on your camcorder cannot be assured if a “Memory Stick” formatted on your computer is used on your camcorder, or if the “Memory Stick” in your camcorder was formatted from your computer when the USB cable was connected.
- Do not compress the data on the “Memory Stick.” Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using retouching software from your computer to your camcorder or when you directly modify the image on your camcorder, the image format may be different and a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover even after your computer recovers from Suspend status by its Suspend/Resume function or from Sleep status.

Remarques sur l’utilisation de l’ordinateur

« Memory Stick »

- Les opérations liées au « Memory Stick » sur le caméscope ne peuvent pas être effectuées si un « Memory Stick » utilisé avec le caméscope a été formaté sur l’ordinateur ou si le « Memory Stick » inséré dans le caméscope a été formaté sur l’ordinateur lorsque le câble USB était raccordé.
- Ne compressez pas les données du « Memory Stick ». Les fichiers compressés ne peuvent pas être lus sur le caméscope.

Logiciel

- Selon le logiciel d’application, la taille du fichier peut augmenter lorsque vous ouvrez un fichier d’image fixe.
- Lorsque vous chargez une image modifiée avec un logiciel de retouche de l’ordinateur vers le caméscope ou lorsque vous modifiez directement l’image sur le caméscope, le format de l’image sera différent et un indicateur d’erreur de fichier risque de s’afficher, bloquant l’accès au fichier.

Communications avec l’ordinateur

Il est possible que les communications entre le caméscope et l’ordinateur ne reprennent pas même après une restauration de l’état Suspend lancé par la fonction Suspend/Resume ou de l’état Sleep.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

Complete installation of the USB driver before connecting your camcorder to a computer. If you connect your camcorder to a computer first, you will not be able to install the USB driver correctly.

When connecting to a computer with the USB port

You must **install a USB driver** onto the computer in order to connect your camcorder to the computer's USB port. The USB driver can be found on the CD-ROM supplied, along with the application software required for viewing images.

If you connect your camcorder and your computer using the USB cable, you can view pictures live from your camcorder and pictures recorded on the tape on a computer (USB Streaming function).

Furthermore, if you download pictures from your camcorder to a computer, you can process or edit them in image processing software and attach them to e-mail.

You can view images recorded on the "Memory Stick" on a computer.

Recommended computer usage environment when connecting with the USB cable and viewing tape pictures on a computer

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional Standard installation is required.

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

You cannot hear sound if your computer is running Windows 98, but you can read still images.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Installation complète du pilote USB avant de raccorder le caméscope à l'ordinateur. Si vous commencez par raccorder le caméscope à l'ordinateur, il sera impossible d'installer le pilote USB correctement.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du port USB

Vous devez **installer un pilote USB** sur l'ordinateur pour raccorder le caméscope au port USB de l'ordinateur. Le pilote USB se trouve sur le CD-ROM fourni, ainsi que le logiciel d'application requis pour visionner des images. Si vous raccordez le caméscope et l'ordinateur à l'aide du câble USB, vous pouvez visionner des images en direct depuis le caméscope ainsi que des images enregistrées sur une cassette sur l'ordinateur (fonction USB streaming).

De plus, si vous téléchargez des images du caméscope vers l'ordinateur, vous pouvez les traiter ou faire un montage à l'aide du logiciel de traitement des images et les envoyer par e-mail en pièces jointes.

Vous pouvez visionner sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick ».

Environnement recommandé pour le visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette lors d'une connexion par câble USB

Système d'exploitation :

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional Une installation standard est requise.

Le fonctionnement n'est toutefois pas garanti si l'environnement ci-dessus est un système d'exploitation mis à jour.

Vous n'entendrez aucun son si l'ordinateur fonctionne sous Windows 98 mais vous pouvez lire des images fixes.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

CPU:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III or faster
(800 MHz or faster recommended)

Application:

DirectX 8.0a or later

Sound system:

16 bit stereo sound card and stereo speakers

Memory:

64 MB or more

Hard disk:

Available memory required for installation:
at least 250 MB

Available hard disk memory recommended:
at least 1 GB (depending on the size of the image
files edited)

Display:

4 MB VRAM video card, Minimum 800 × 600 dot
High colour (16 bit colour, 65,000 colours), Direct
Draw display driver capability (At 800 × 600 dot
or less, 256 colours and less, this product will not
operate correctly.)

Others:

This product is based on DirectX technology, so it
is necessary to install DirectX.

To create a Video CD, a CD-R drive is needed.

The USB port must be provided as standard.

**You cannot use this function in the
Macintosh environment.**

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Processeur :

Intel Pentium III 500 MHz ou plus rapide (un
800 MHz ou plus rapide est recommandé)

Application :

DirectX 8.0a ou une version ultérieure

Système audio :

Carte son 16 bits stéréo et haut-parleurs stéréo

Mémoire :

64 Mo ou plus

Disque dur :

Mémoire libre requise pour l'installation :
au moins 250 Mo

Mémoire disponible sur le disque dur
recommandée :

au moins 1 Go (selon la taille des fichiers
d'images traités)

Ecran :

Carte vidéo 4 Mo VRAM, au moins High colour
avec 800 × 600 points (couleur 16 bits,
65 000 couleurs), compatible avec le pilote
d'affichage Direct Draw (avec 800 × 600 points ou
moins, 256 couleurs et moins, ce produit ne
fonctionne pas correctement.)

Autres :

Ce produit est compatible avec la technologie
DirectX et il est par conséquent nécessaire
d'installer DirectX.

Pour créer un CD vidéo, un lecteur de CD-R est
nécessaire.

Le port USB doit être fourni en standard.

**Cette fonction est inactive dans un
environnement Macintosh.**

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

Recommended computer usage environment when connecting with USB cable and viewing the "Memory Stick" images on a computer

Recommended Windows environment OS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional Standard installation is required.

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz or faster

Display:

Minimum 800 × 600 dot High colour (16 bit colour, 65,000 colours). (At 800 × 600 dot or less, 256 colours or less, the screen for installing USB driver is not displayed.)

Others:

The USB connector must be provided as standard.

Windows Media Player must be installed (to play back moving pictures).

Notes

- Operations are not guaranteed for the Windows environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- Windows and Windows Media are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Pentium is a trademark or registered trademark of Intel Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Environnement recommandé pour le visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur un « Memory Stick » lors d'une connexion par câble USB

Environnement Windows recommandé Système d'exploitation :

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional Une installation standard est requise.

Le fonctionnement n'est toutefois pas garanti si l'environnement ci-dessus est un système d'exploitation mis à jour.

Processeur :

MMX Pentium 200 MHz ou plus rapide

Ecran :

Au moins High colour avec 800 × 600 points (couleur 16 bits, 65 000 couleurs) (avec 800 × 600 points ou moins, 256 couleurs et moins, l'écran d'installation du pilote USB n'apparaît pas.)

Autres :

Le connecteur USB doit être fourni en standard. Le Lecteur Windows Media doit être installé (pour reproduire des images animées).

Remarques

- Le fonctionnement n'est pas garanti avec l'environnement Windows si vous raccordez deux appareils USB ou plus sur un seul ordinateur en même temps ou si vous utilisez un concentrateur.
- Certains appareils risquent de ne pas fonctionner selon le type d'appareil USB utilisé simultanément.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour tous les environnements informatiques recommandés mentionnés précédemment.
- Windows et Windows Media sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.
- Pentium est une marque ou une marque déposée d'Intel Corporation.
- Tous les autres noms de produits mentionnés ici sont des marques ou des marques déposées de leurs sociétés respectives. En outre, « ™ » et « ® » ne sont pas mentionnés systématiquement dans ce manuel.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

Installing the USB driver

**Start the following operation without connecting the USB cable to the computer.
Connect the USB cable according to "Making the computer recognise your camcorder".**

If you are using Windows 2000, log in with permission of administrators.

If you are using Windows XP, log in with permission of computer administrators.

- (1) Turn on a computer and allow Windows to load. If you have been using the computer, close all software.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of the computer. The application software starts up.
If the screen does not appear, double-click "My Computer" and then "ImageMixer" (CD-ROM Drive).
- (3) Select "Handycam" on the screen.



The title screen appears.

- (4) Move the cursor to "USB Driver" and click.
This starts USB driver installation.



- (5) Follow the on-screen messages to install the USB driver.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Installation du pilote USB

**Effectuez les opérations suivantes avant de raccorder le câble USB à l'ordinateur.
Raccordez le câble USB selon les instructions de « Reconnaissance du caméscope par l'ordinateur ».**

Si vous utilisez Windows 2000, connectez-vous avec l'autorisation des administrateurs.

Si vous utilisez Windows XP, connectez-vous avec l'autorisation des administrateurs informatiques.

- (1) Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé. Si vous étiez en train d'utiliser votre ordinateur, fermez toutes les applications ouvertes.
- (2) Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Le logiciel d'application démarre.
Si l'écran de titre n'apparaît pas, double-cliquez sur « My Computer » (poste de travail), puis sur « ImageMixer » (lecteur de CD-ROM).
- (3) Sélectionnez « Handycam » sur l'écran.

L'écran de titre apparaît.

- (4) Placez le curseur sur « USB Driver » et cliquez. L'installation du pilote USB commence.

- (5) Suivez les messages qui apparaissent à l'écran pour installer le pilote USB.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

- (6) Remove the CD-ROM, then restart the computer and follow the on-screen messages.

Notes

- If you connect the USB cable before USB driver installation is complete, the USB driver will not be properly registered. Carry out installation again following the on-screen messages.
- The title screen is not displayed if the screen size of the computer is set to less than 800 × 600 dots and 256 colours or less. See pages 189 to 191 about the recommended computer environment.

Installing Image Transfer

Make sure USB driver installation is complete.

This function enables image data recorded on the "Memory Stick" to be automatically transferred (copied) to your computer.

If you are using Windows 2000, log in with permission of administrators.

If you are using Windows XP, log in with permission of computer administrators.

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load. If you have been using the computer, close all software.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of the computer. The application software starts up.
- (3) Select "Handycam" on the screen. The title screen appears.
- (4) Move the cursor to "Image Transfer" and click.



Click/Cliquez ici

The Install Wizard programme starts up and the "Choose Setup Language" screen appears.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

- (6) Enlevez le CD-ROM et redémarrez l'ordinateur, puis suivez les instructions qui apparaissent à l'écran.

Remarques

- Si vous raccordez le câble USB avant l'installation complète du pilote USB, le pilote ne sera pas enregistré correctement. Réinstallez-le en suivant les messages qui apparaissent à l'écran.
- L'écran de titre n'apparaît pas si la taille de l'écran de l'ordinateur est réglée sur moins de 800 × 600 points et 256 couleurs ou moins. Pour plus d'informations sur l'environnement informatique recommandé, reportez-vous aux pages 189 à 191.

Installation de Image Transfer

Vérifiez que l'installation du pilote USB est terminée.

Cette fonction permet aux données d'image enregistrées sur le « Memory Stick » d'être automatiquement transférées (copiées) sur votre ordinateur.

Si vous utilisez Windows 2000, connectez-vous avec l'autorisation des administrateurs. Si vous utilisez Windows XP, connectez-vous avec l'autorisation des administrateurs informatiques.

- (1) Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé. Si vous étiez en train d'utiliser votre ordinateur, fermez toutes les applications ouvertes.
- (2) Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Le logiciel d'application démarre.
- (3) Sélectionnez « Handycam » sur l'écran. L'écran de titre apparaît.
- (4) Placez le curseur sur « Image Transfer » et cliquez.

L'assistant d'installation démarre et l'écran « Choose Setup Language » (Choix de la langue) apparaît.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

- (5) Select the language for installation.
- (6) Follow the on-screen messages.
The installation screen disappears when installation is complete.

Installing ImageMixer

Make sure USB driver installation is complete.

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” is an application that can capture or edit images, or create video CDs.

To install and use this software in Windows 2000, you must be authorised as administrators. For Windows XP, you must be authorised as computer administrators.

- (1) Turn on a computer and allow Windows to load. If you have been using the computer, close all software.
- (2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of the computer.
The application software starts up.
- (3) Select “Handycam” on the screen.
The title screen appears.
- (4) Move the cursor to “ImageMixer” and click.



The Install Wizard programme starts up and the “Choose Setup Language” screen appears.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

- (5) Sélectionnez la langue pour l'installation.
- (6) Suivez les messages qui apparaissent à l'écran. Lorsque l'installation est terminée, l'écran d'installation disparaît.

Installation de ImageMixer

Vérifiez que l'installation du pilote USB est terminée.

« ImageMixer Ver.1.5 for Sony » est une application qui permet de capturer ou modifier des images ou de créer des CD vidéo.

Pour installer et utiliser ce logiciel sous Windows 2000, vous devez y être autorisé en tant qu'administrateur. Pour Windows XP, vous devez être autorisé en tant qu'administrateur du poste de travail.

- (1) Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé. Si vous étiez en train d'utiliser votre ordinateur, fermez toutes les applications ouvertes.
- (2) Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur.
Le logiciel d'application démarre.
- (3) Sélectionnez « Handycam » sur l'écran.
L'écran de titre apparaît.
- (4) Placez le curseur sur « ImageMixer » et cliquez.

L'assistant d'installation démarre et l'écran « Choose Setup Language » (Choix de la langue) apparaît.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

- (5) Select the language for installation.
- (6) Follow the on-screen messages.
The installation screen disappears when installation is complete.
- (7) Follow the on-screen messages to install Win ASPI. (Only for Windows 2000, Windows XP users)
- (8) If DirectX 8.0a or later is not installed on the computer, continue installation after installing ImageMixer.
Follow the on-screen messages to install DirectX 8.0a. After installation is complete, restart the computer.

MEMORY MIX Album

Once "ImageMixer" is installed, the MEMORY MIX album is created in "Album" of "ImageMixer" and sample images are stored in it.

Those sample images can be transferred from the MEMORY MIX album to a "Memory Stick" so that they can be used in MEMORY MIX (p. 152).

For details on the operation procedure, refer to the on-line help.

Replacing Win ASPI

To be able to use the ImageMixer CD writing function, you need to install Win ASPI. If a different writing application was previously installed, its writing function may not work correctly. If that happens, reinstall the original application and replace Win ASPI. Note that the ImageMixer writing function may not work properly.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

- (5) Sélectionnez la langue d'installation.
- (6) Suivez les messages qui apparaissent à l'écran.
Lorsque l'installation est terminée, l'écran d'installation disparaît.
- (7) Suivez les messages qui apparaissent à l'écran pour installer Win ASPI. (Pour les utilisateurs de Windows 2000 et Windows XP uniquement)
- (8) Si DirectX 8.0a ou une version ultérieure n'est pas installé sur l'ordinateur, poursuivez l'installation après avoir installé ImageMixer. Suivez les messages qui apparaissent à l'écran pour installer DirectX 8.0a. Une fois l'installation terminée, redémarrez l'ordinateur.

Album MEMORY MIX

Une fois « ImageMixer » installé, l'album MEMORY MIX est créé dans « Album » sous « ImageMixer » et des images échantillons y sont mémorisées.

Ces images échantillons peuvent être transférées à partir de l'album MEMORY MIX sur un « Memory Stick » de façon à être utilisées dans MEMORY MIX (p. 152).

Pour plus de détails sur la procédure, reportez-vous à l'aide en ligne.

Remplacement de Win ASPI

Afin de pouvoir utiliser la fonction d'écriture de CD ImageMixer, vous devez installer Win ASPI. Si une application d'écriture différente est déjà installée, sa fonction d'écriture peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, réinstallez l'application d'origine et remplacez Win ASPI. Notez que la fonction d'écriture de CD ImageMixer peut ne pas fonctionner correctement.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

Making the computer recognise your camcorder

If you are using Windows 2000, log in with permission of administrators.

If you are using Windows XP, log in with permission of computer administrators.

Viewing picture recorded on the tape

(1) Connect the AC Adaptor, then set the POWER switch to VCR.

(2) Press FN to display PAGE1.

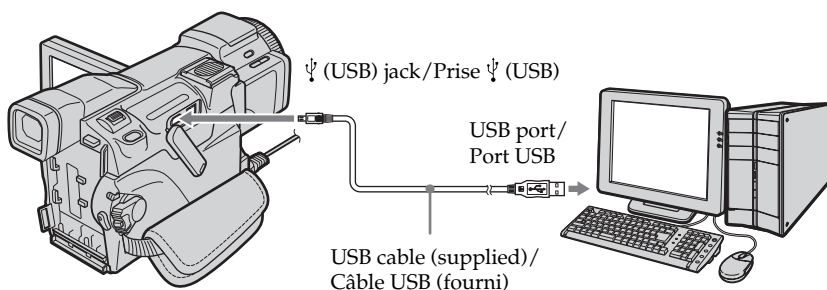
(3) Press MENU.

(4) Select USB STREAM in , then press EXEC.

(5) Select ON, then press EXEC.

(6) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.

The computer recognises your camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.



(7) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognises that the USB drivers have been installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

For Windows 2000, Windows XP users

When the dialogue box prompting you to confirm the digital signature appears, select "Yes" if you use Windows 2000 or select "Continue Anyway" if you use Windows XP.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Reconnaissance du caméscope par l'ordinateur

Si vous utilisez Windows 2000, connectez-vous avec l'autorisation des administrateurs.

Si vous utilisez Windows XP, connectez-vous avec l'autorisation des administrateurs informatiques.

Visionnage d'images enregistrées sur une cassette

(1) Raccordez l'adaptateur secteur et réglez le commutateur POWER sur VCR.

(2) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.

(3) Appuyez sur MENU.

(4) Sélectionnez USB STREAM dans , puis appuyez sur EXEC.

(5) Sélectionnez ON, puis appuyez sur EXEC.

(6) Raccordez la prise Ψ (USB) du caméscope au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.

L'ordinateur reconnaît le caméscope et l'Assistant Ajout de nouveau matériel démarre.

(7) Suivez les messages qui apparaissent à l'écran pour que l'Assistant Ajout de nouveau matériel reconnaisse les pilotes USB qui ont été installés. N'interrompez pas l'installation, attendez qu'elle soit terminée.

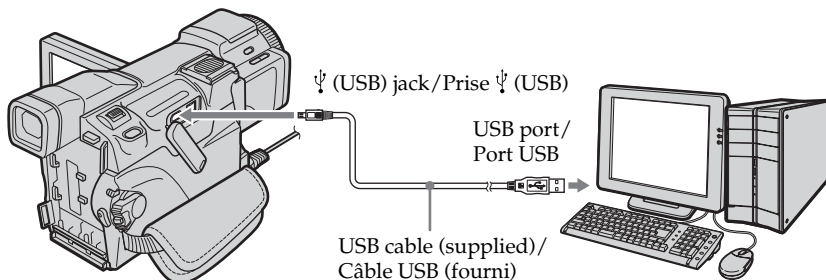
Pour les utilisateurs de Windows 2000, Windows XP

Lorsque la boîte de dialogue vous invite à confirmer la signature numérique apparaît, sélectionnez « Yes » (oui) si vous utilisez Windows 2000 ou « Continue Anyway » (poursuivre) si vous utilisez Windows XP.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

Viewing images recorded on the "Memory Stick"

- (1) Insert the "Memory Stick" into your camcorder.
- (2) Connect the AC Adaptor, then set the POWER switch to MEMORY.
- (3) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.
The USB MODE indicator appears on the LCD screen of your camcorder. The computer recognises your camcorder, and the Add Hardware Wizard starts.



- (4) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognises that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts two times because two different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

You cannot install the USB driver if the "Memory Stick" is not in your camcorder

Be sure to insert the "Memory Stick" into your camcorder before installing the USB driver.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Visionnage d'images enregistrées sur un « Memory Stick »

- (1) Insérez un « Memory Stick » dans le caméscope.
- (2) Raccordez l'adaptateur secteur et réglez le commutateur POWER sur MEMORY.
- (3) Raccordez la prise Ψ (USB) du caméscope au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
L'indicateur USB MODE apparaît sur l'écran LCD du caméscope. L'ordinateur reconnaît le caméscope et l'Assistant Ajout de nouveau matériel démarre.

- (4) Suivez les messages qui apparaissent à l'écran pour que l'Assistant Ajout de nouveau matériel reconnaisse les pilotes USB qui ont été installés. L'Assistant Ajout de nouveau matériel démarre deux fois car deux pilotes USB différents sont installés. N'interrompez pas l'installation, attendez qu'elle soit terminée.

Vous ne pouvez pas installer le pilote USB si un « Memory Stick » n'est pas installé dans le caméscope.

Veillez à insérer un « Memory Stick » dans le caméscope avant d'installer le pilote USB.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

If you cannot install the USB driver

The USB driver has been registered incorrectly as a computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Follow the procedure below to correctly install the USB driver.

Viewing pictures recorded on the tape

Step 1: Uninstall the incorrect USB driver

- ① Turn on the computer and allow Windows to load.
- ② Connect the AC Adaptor, and set the POWER switch to VCR.
- ③ Connect the USB port on the computer to the Ψ (USB) jack on your camcorder using the supplied USB cable.
- ④ Open the computer's "Device Manager."

Windows XP:

Select "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware," and click the "Device Manager" button.

If there is no "System" inside "Pick a category" after clicking "Control Panel," click "Switch to classic view" instead.

Windows 2000:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" tab, and click the "Device Manager" button.

Windows 98SE/Windows Me:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System," and click "Device Manager."

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

Si vous ne pouvez pas installer le pilote USB

Le pilote USB a mal été enregistré car le caméscope a été raccordé à l'ordinateur avant l'installation complète du pilote USB. Procédez de la façon suivante pour installer correctement le pilote USB.

Visionnage d'images enregistrées sur une cassette

Etape 1 : Désinstallation du pilote USB mal installé

- ① Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé.
- ② Raccordez l'adaptateur secteur et réglez le commutateur POWER sur VCR.
- ③ Raccordez le port USB de l'ordinateur à la prise Ψ (USB) du caméscope à l'aide du câble USB fourni.
- ④ Ouvrez « Device Manager » (gestionnaire de périphériques) sur votre ordinateur.

Windows XP :

Sélectionnez « Start » (démarrer) → « Control Panel » (panneau de configuration) → « System » (système) → « Hardware » (matériel) et cliquez sur le bouton « Device Manager » (gestionnaire de périphériques). S'il n'y a pas « System » (système) dans « Pick a category » (choisir une catégorie) après avoir cliqué sur « Control Panel » (panneau de configuration), cliquez sur « Switch to classic view » (afficher la vue classique).

Windows 2000 :

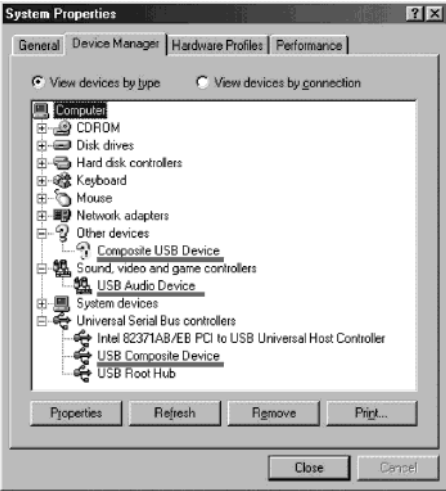
Sélectionnez l'onglet « My Computer » (poste de travail) → « Control Panel » (panneau de configuration) → « System » (système) → « Hardware » (matériel) et cliquez sur le bouton « Device Manager » (gestionnaire de périphériques).

Windows 98SE/Windows Me :

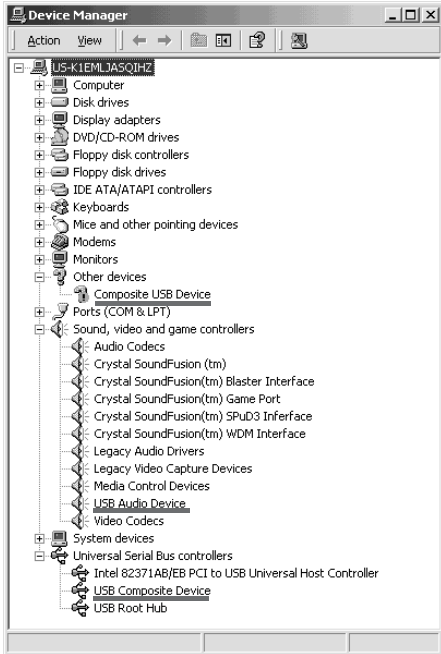
Sélectionnez « My Computer » (poste de travail) → « Control Panel » (panneau de configuration) → « System » (système) et cliquez sur le bouton « Device Manager » (gestionnaire de périphériques).

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable
(For Windows users)

- ⑤ Select and delete the underlined devices below.



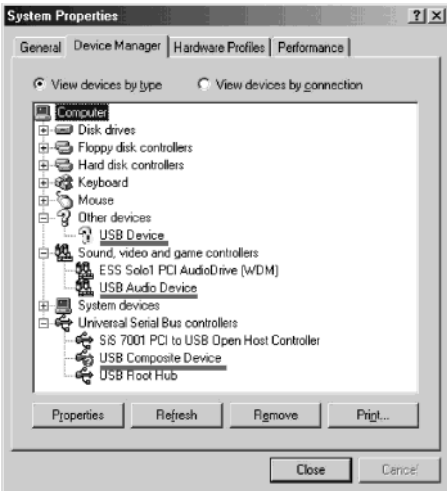
Windows 98SE



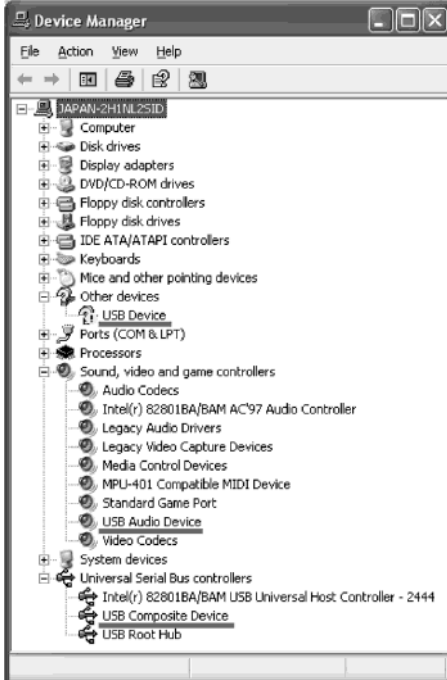
Windows 2000

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB
(Pour les utilisateurs de Windows)

- ⑤ Sélectionnez et supprimez les périphériques soulignés ci-dessous.



Windows Me



Windows XP

Viewing images with your computer / Visionnage d'images sur un ordinateur

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

- ⑥ Set the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, then disconnect the USB cable.
- ⑦ Restart the computer.

Step 2: Install the USB driver on the supplied CD-ROM

Follow the entire procedure in "Installing the USB driver" on page 192.

Viewing images recorded on the "Memory Stick"

Step 1: Uninstall the incorrect USB driver

- ① Turn on the computer and allow Windows to load.
- ② Insert the "Memory Stick" into your camcorder.
- ③ Connect the AC Adaptor and set the POWER switch to MEMORY.
- ④ Connect the USB port on the computer to the Ψ (USB) jack on your camcorder using the supplied USB cable.
- ⑤ Open the computer's "Device Manager."

Windows XP:

Select "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware," and click the "Device Manager" button.

If there is no "System" inside "Pick a category" after clicking "Control Panel," click "Switch to classic view" instead.

Windows 2000:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware," and click the "Device Manager" button.

Other OS:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System," and click "Device Manager."

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

- ⑥ Réglez le commutateur POWER du caméscope sur OFF (CHG), puis débranchez le câble USB.
- ⑦ Redémarrez l'ordinateur.

Etape 2 : Installation du pilote USB du CD-ROM fourni

Procédez comme indiqué dans « Installation du pilote USB », page 192.

Visionnage d'images enregistrées sur un « Memory Stick »

Etape 1 : Désinstallation du pilote USB mal installé

- ① Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé.
- ② Insérez un « Memory Stick » dans le caméscope.
- ③ Raccordez l'adaptateur secteur et réglez le commutateur POWER sur MEMORY.
- ④ Raccordez le port USB de l'ordinateur à la prise Ψ (USB) du caméscope à l'aide du câble USB fourni.
- ⑤ Ouvrez « Device Manager » (gestionnaire de périphériques) sur votre ordinateur.

Windows XP :

Sélectionnez « Start » (démarrer) → « Control Panel » (panneau de configuration) → « System » (système) → « Hardware » (matériel) et cliquez sur le bouton « Device Manager » (gestionnaire de périphériques). S'il n'y a pas « System » (système) dans « Pick a category » (choisir une catégorie) après avoir cliqué sur « Control Panel » (panneau de configuration), cliquez sur « Switch to classic view » (afficher la vue classique).

Windows 2000 :

Sélectionnez « My Computer » (poste de travail) → « Control Panel » (panneau de configuration) → « System » (système) → « Hardware » (matériel) et cliquez sur le bouton « Device Manager » (gestionnaire de périphériques).

Autres systèmes d'exploitation :

Sélectionnez « My Computer » (poste de travail) → « Control Panel » (panneau de configuration) → « System » (système) et cliquez sur le bouton « Device Manager » (gestionnaire de périphériques).

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Windows users)

- ⑥ Select "Other devices."
Select the device prefixed with the "?" mark and delete.
Ex: (?)Sony Handycam
- ⑦ Set the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, then disconnect the USB cable.
- ⑧ Restart the computer.

Step 2: Install the USB driver on the supplied CD-ROM

Follow the entire procedure in "Installing the USB driver" on page 192.

Lors du raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB (Pour les utilisateurs de Windows)

- ⑥ Sélectionnez « Other devices » (autres périphériques).
Sélectionnez le périphérique précédé du signe « ? » et supprimez-le.
Ex : (?)Sony Handycam
- ⑦ Réglez le commutateur POWER du caméscope sur OFF (CHG), puis débranchez le câble USB.
- ⑧ Redémarrez l'ordinateur.

Etape 2 : Installation du pilote USB du CD-ROM fourni

Procédez comme indiqué dans « Installation du pilote USB », page 192.

Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

Capturing images with “ImageMixer Ver.1.5 for Sony”

You need to install the USB driver and ImageMixer to view images recorded on the tape on a computer (p. 192, 194).

Viewing pictures recorded on the tape

(1) Turn on the computer and allow Windows to load.

(2) Connect the AC Adaptor, then insert the cassette into your camcorder.

(3) Set the POWER switch to VCR.

(4) Press FN to display PAGE1.

(5) Press MENU to display the menu.

(6) Select USB STREAM in , then press EXEC.

(7) Select ON, then press EXEC.

(8) Select “Start” → “Programs” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “ImageMixer Ver.1.5 for Sony.”

The “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” startup screen appears on the computer.

The title screen appears.

(9) Click  on the screen.

Visionnage sur un ordinateur d’images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

Saisie d’images avec « ImageMixer Ver.1.5 for Sony »

Vous devez installer le pilote USB et ImageMixer pour visionner des images enregistrées sur une cassette sur l’ordinateur (pages 192, 194).

Visionnage d’images enregistrées sur une cassette

(1) Mettez l’ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé.

(2) Raccordez l’adaptateur secteur et insérez la cassette dans le caméscope.

(3) Réglez le commutateur POWER sur VCR.

(4) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.

(5) Appuyez sur MENU pour faire disparaître le menu.

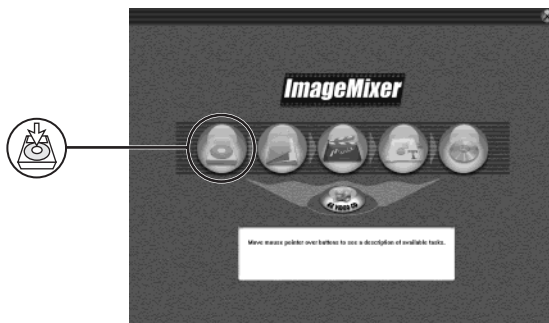
(6) Sélectionnez USB STREAM dans , puis appuyez sur EXEC.

(7) Sélectionnez ON, puis appuyez sur EXEC.

(8) Sélectionnez « Start » (démarrer) → « Programs » (programmes) → « PIXELA » → « ImageMixer » → « ImageMixer Ver.1.5 for Sony ».

L’écran de démarrage de « ImageMixer Ver.1.5 for Sony » apparaît sur l’ordinateur. L’écran de titre apparaît.

(9) Cliquez sur  sur l’écran.

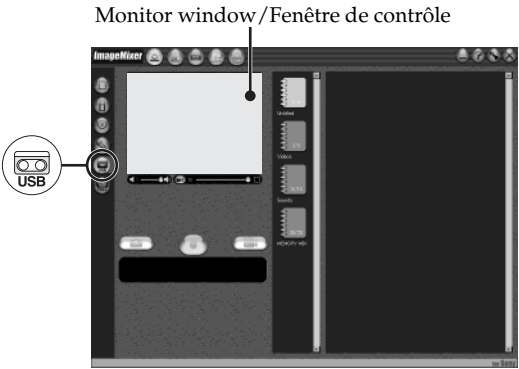


**Viewing pictures recorded on the tape on a computer
– USB Streaming (For Windows users)**

(10) Click .

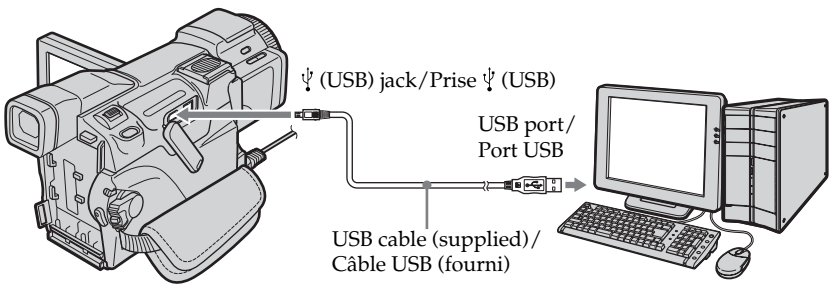
**Visionnage sur un ordinateur
d'images enregistrées sur une
cassette – USB Streaming (Pour
les utilisateurs de Windows)**

(10) Cliquez sur .



(11) Connect the  (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.

(11) Raccordez la prise  (USB) du caméscope au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.



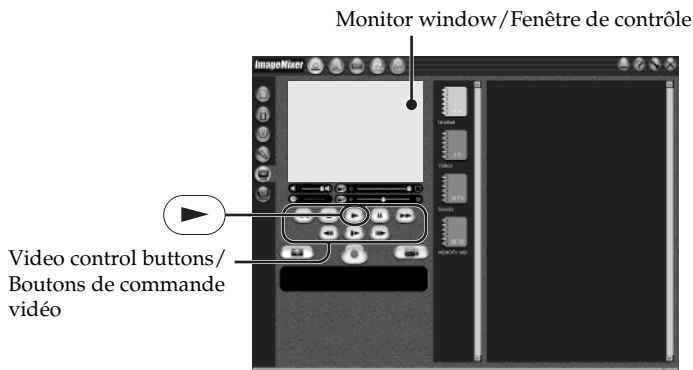
Viewing images with your computer / Visionnage d'images sur un ordinateur

Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

- (12) Click  to start playback.

You can control video operations with the buttons on the screen.

The picture from the tape appears on the monitor window on the computer.



Visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

- (12) Cliquez sur  pour commencer la lecture.

Vous pouvez contrôler les opérations vidéo à l'aide des boutons de l'écran.

L'image de la cassette apparaît dans la fenêtre de contrôle de l'ordinateur.

Viewing pictures live from your camcorder

- (1) Follow Step 1 and 2 on page 202.
(2) Set the POWER switch to CAMERA.
(3) Follow Step 4 to 11 on pages 202, 203.

The picture from your camcorder appears on the monitor window on the computer.

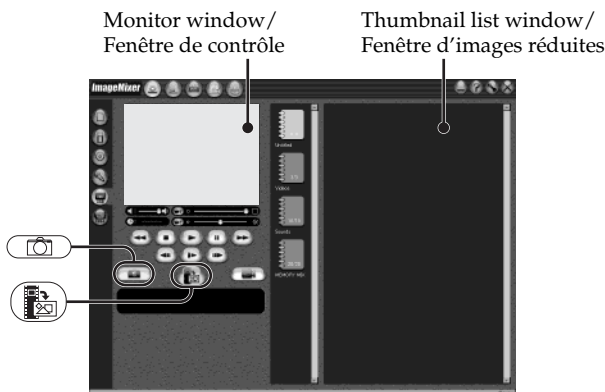
Visionnage en temps réel des images prises par le caméscope

- (1) Suivez les étapes 1 et 2 de la page 202.
(2) Réglez le commutateur POWER sur CAMERA.
(3) Suivez les étapes 4 à 11 des pages 202, 203.

L'image du caméscope apparaît dans la fenêtre de contrôle de l'ordinateur.

Capturing still images

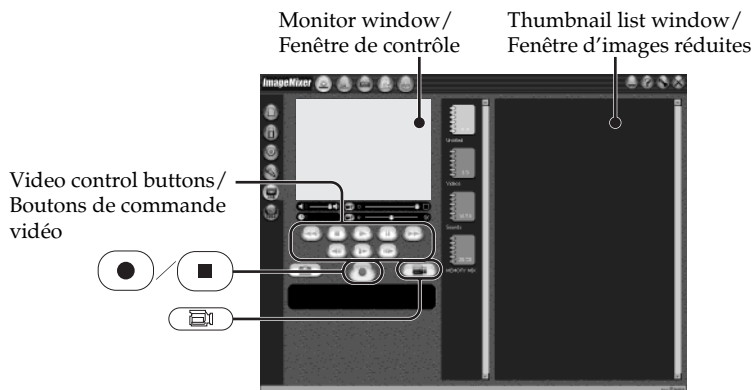
Saisie d'images fixes



Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

- (1) Click .
- (2) Looking at the monitor window, move the cursor to  and click it at the point you want to capture.
The still image on the screen is captured.
Captured images appear in the thumbnail list window.

Capturing moving pictures



- (1) Click .
- (2) Click  to start playback.
- (3) Looking at the monitor window, click  at the first scene of the movie you want to capture.  changes to .
- (4) Looking at the monitor window, click  at the last scene you want to capture.
The moving picture is captured. The captured images appear in the thumbnail list window.

To close "ImageMixer"

Click  in the upper right corner of the screen.

Visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

- (1) Cliquez sur .
- (2) En regardant la fenêtre de contrôle, placez le curseur sur  et cliquez au moment où vous souhaitez saisir l'image.
L'image fixe affichée sur l'écran est saisie.
Les images saisies apparaissent dans la fenêtre d'images réduites.

Saisie d'images animées

- (1) Cliquez sur .
- (2) Cliquez sur  pour commencer la lecture.
- (3) Regardez la fenêtre de contrôle et cliquez sur  à la première image de la séquence que vous souhaitez saisir.  devient .
- (4) Regardez la fenêtre de contrôle et cliquez sur  à la dernière scène que vous souhaitez saisir.
L'image animée est saisie. Les images saisies apparaissent dans la fenêtre d'images réduites.

Pour fermer « ImageMixer »

Cliquez sur  dans le coin supérieur droit de l'écran.

Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

Notes

- When you view images on a computer with the USB connection, the following may occur. This is not a malfunction.
 - The image shakes up and down.
 - Some images are not displayed correctly due to noise, etc.
 - Some images are displayed with the cracking noise.
 - Images of different colour systems to that of your camcorder are not displayed correctly.
- When your camcorder is in standby with a cassette inserted, it turns off automatically after five minutes.
- We recommend setting DEMO MODE to OFF in the menu settings when your camcorder is in standby, and no cassette is inserted.
- Indicators on the screen of your camcorder do not appear on images that are captured into the computer.
- If you capture a fast moving picture, the picture in the monitor window may not move smoothly. You can make the picture move more smoothly by adjusting the slider located just under the right bottom of the monitor window, although this reduces the picture quality.
- You cannot carry out any “Memory Stick” operations during the USB streaming.

If image data cannot be transferred by the USB connection

The USB driver has been registered incorrectly as the computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was complete. Reinstall the USB driver following the procedure on page 198.

If any trouble occurs

Close all running applications, then restart the computer.

Carry out the following operations after quitting the application:

- Disconnect the USB cable.
- Turn the POWER switch to another position on your camcorder.

Visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

Remarques

- Lorsque vous visualisez des images sur un ordinateur avec la connexion USB, les problèmes suivants peuvent se produire. Ceci est normal.
 - L'image bouge de haut en bas.
 - Certaines images ne sont pas affichées correctement en raison de parasites, etc.
 - Certaines images sont affichées avec un bruit de craquement.
 - Les images de standards couleur différents de celui du caméscope ne s'affichent pas correctement.
- Si le caméscope est en pause et qu'une cassette est insérée, il s'éteindra automatiquement au bout de cinq minutes.
- Il est conseillé de régler DEMO MODE sur OFF dans les paramètres du menu lorsque le caméscope est en pause et qu'aucune cassette n'est insérée.
- Les indicateurs affichés sur l'écran du caméscope n'apparaissent pas sur les images saisies sur l'ordinateur.
- Si vous capturez une image contenant des mouvements rapides, l'image peut être affichée par saccades dans la fenêtre de contrôle. Vous pouvez résoudre le problème en ajustant le bouton coulissant situé juste sous la fenêtre de contrôle à droite, bien que cela réduise la qualité des images.
- Vous ne pouvez effectuer aucune opération sur le « Memory Stick » lorsque la fonction USB streaming est activée.

Si les données d'image ne peuvent pas être transférées via la connexion USB

Le pilote USB a mal été enregistré car le caméscope a été raccordé à l'ordinateur avant l'installation complète du pilote USB. Réinstallez le pilote USB en procédant comme indiqué à la page 198.

En cas de problème

Fermez toutes les applications en cours et redémarrez l'ordinateur.

Effectuez les opérations suivantes après avoir fermé l'application :

- Débranchez le câble USB.
- Réglez le commutateur POWER du caméscope sur une autre position.

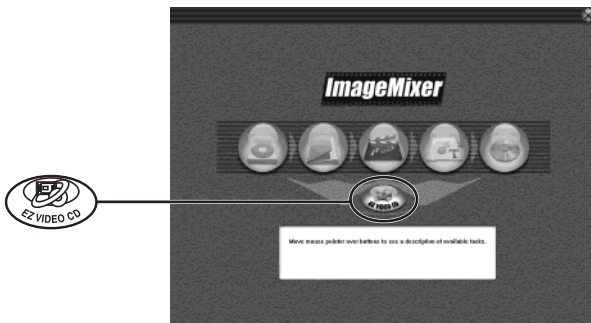
Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

Making Video CDs – Easy Video CD

This function makes it simple to create a video CD by capturing images recorded on the tape or images live from your camcorder.

Capturing images recorded on the tape onto a CD-R

- (1) Follow Step 1 to 8 on page 202.
- (2) Press  after choosing the point on the tape from which you want to capture images onto the CD-R.
- (3) Click .



- (4) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.
- (5) Insert a new CD-R in the CD-R drive of the computer.

Visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

Création de CD vidéo – Easy Video CD

Cette fonction permet de créer facilement un CD vidéo en saisissant des images enregistrées sur la cassette ou des images en temps réel à partir du caméscope.

Saisie d'images enregistrées sur une cassette sur un CD-R

- (1) Suivez les étapes 1 à 8 de la page 202.
- (2) Appuyez sur  après avoir choisi le point de la bande à partir duquel vous souhaitez capturer des images sur le CD-R.
- (3) Cliquez sur .

- (4) Raccordez la prise Ψ (USB) du caméscope au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
- (5) Insérez le nouveau CD-R dans le lecteur de CD-R de l'ordinateur.

Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

(6) Click “Start.”



The tape is automatically played back. Easy Video CD automatically begins to capture images onto the CD-R to create a Video CD.

(7) After the “Video CD successfully created.” message appears, click “Quit.”

Capturing images live from your camcorder onto a CD-R

Eject the cassette beforehand if inserted. If the cassette is inserted, your camcorder automatically turns off when it has been in recording standby for more than five minutes.

- (1) Follow Step 1 and 2 on page 202.
- (2) Set the POWER switch to CAMERA on your camcorder.
- (3) Follow Step 4 to 8 on page 202.
- (4) Follow Step 3 to 7 in “Capturing images recorded on the tape onto a CD-R” on pages 207, 208.

Notes

- A computer equipped with a CD-R drive is required.
- Do not press any buttons on your camcorder while creating a video CD. If you press , images on the tape are recorded on the video CD up to the point where you have pressed  and Easy Video CD quits.
- Once you have created a video CD, you cannot add any images onto the CD.
- On the “Option” screen, select the hard disk that has enough space (more than about 6 GB) for the “Location of work folder.”

Visionnage sur un ordinateur d’images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

(6) Cliquez sur « Start » (démarrer).

La bande enregistrée est automatiquement reproduite. La fonction Easy Video CD commence automatiquement à saisir des images sur le CD-R pour créer un CD vidéo.

(7) Lorsque le message « Video CD successfully created. » (création du CD vidéo réussie) apparaît, cliquez sur « Quit » (quitter).

Saisie d’images en temps réel à partir du caméscope sur un CD-R

Commencez par éjecter la cassette le cas échéant. Si une cassette est insérée, le caméscope s’arrêtera automatiquement s’il reste en pause d’enregistrement plus de cinq minutes.

- (1) Suivez les étapes 1 et 2 de la page 202.
- (2) Réglez le commutateur POWER du caméscope sur CAMERA.
- (3) Suivez les étapes 4 à 8 de la page 202.
- (4) Suivez les étapes 3 à 7 de « Saisie d’images enregistrées sur une cassette sur un CD-R », pages 207, 208.

Remarques

- Un ordinateur équipé d’un lecteur de CD-R est nécessaire.
- N’appuyez sur aucune touche du caméscope pendant la création d’un CD vidéo. Si vous appuyez sur , les images de la cassette sont enregistrées sur le CD vidéo jusqu’à l’endroit où vous avez appuyé sur  et la fonction Easy Video CD est désactivée.
- Une fois le CD vidéo créé, vous ne pouvez pas ajouter d’autres images sur le CD.
- Sur l’écran « Option », sélectionnez le disque dur disposant d’un espace libre suffisant (plus de 6 Go environ) pour « Location of work folder » (emplacement du dossier de travail).

Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

Playing back a video CD

You can play back the video CD you made on a DVD player or on a computer equipped with a DVD drive.

To play back a Video CD on the computer, application software that supports a Video CD needs to be installed in it.

You can play back a Video CD using the Windows Media Player. However, you may not be able to play back a Video CD depending on your computer environment including Operating Systems or hardware. Menu functions of the Windows Media Player do not function.

(1) Start up the Windows Media Player.

Windows XP:

Select “Start” → “All Programs” → “Accessories” → “Entertainment,” and click the “Windows Media Player.”

Other Operating Systems:

Select “Start” → “Programs” → “Accessories” → “Entertainment,” and click the “Windows Media Player.”

(2) Select “My computer” → “CD-R”, and click “MPEGAV” folder, then drag and drop the moving picture file “□□□*.DAT” onto the screen of the Windows Media Player. The moving picture is played back.

* The file number is displayed in the □□□.

Maximum recording time on a video CD is about one hour.

Easy Video CD divides the images to be captured into about 4 GB and captures each of the divided files every ten minutes due to the specifications of the AVI format. A few seconds of images may drop out at the jointed part between the divided files when playing back the recorded files.

Visionnage sur un ordinateur d'images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

Lecture d'un CD vidéo

Vous pouvez lire le CD vidéo créé sur un lecteur DVD ou un ordinateur équipé d'un lecteur DVD. Pour lire un CD vidéo sur l'ordinateur, un logiciel d'application supportant les CD vidéo doit être installé.

Vous pouvez lire un CD vidéo à l'aide de Lecteur Windows Media. Toutefois, il est possible que vous ne puissiez pas lire un CD vidéo selon l'environnement informatique tels que le système d'exploitation ou le matériel. Les fonctions de menu de Lecteur Windows Media sont inopérantes.

(1) Démarrez Lecteur Windows Media.

Windows XP :

Sélectionnez « Start » (démarrer) → « All Programs » (Programmes) → « Accessories » (Accessoires) → « Entertainment » (Divertissement) et cliquez sur « Windows Media Player » (Lecteur Windows Media).

Autres systèmes d'exploitation :

Sélectionnez « Start » (démarrer) → « Program » (Programme) → « Accessories » (Accessoires) → « Entertainment » (Divertissement) et cliquez sur « Windows Media Player » (Lecteur Windows media).

(2) Sélectionnez « My Computer » (poste de travail) → “CD-R”, puis cliquez sur le dossier « MPEGAV » et déplacez le fichier d'image animée « □□□*.DAT » sur l'écran de Lecteur Windows Media. L'image animée est reproduite.

* Le numéro de fichier est affiché dans □□□.

La durée d'enregistrement maximale sur un CD vidéo est d'environ une heure.

La fonction Easy Video CD divise les images à capturer en fichiers de 4 Go environ et capture chacun des fichiers divisés toutes les 10 minutes en raison des spécifications liées au format AVI. Il est possible que quelques secondes d'image soient perdues au niveau de la jointure entre les fichiers divisés lors de la lecture des fichiers enregistrés.

Viewing pictures recorded on the tape on a computer – USB Streaming (For Windows users)

Seeing the on-line help (operating instructions) of ImageMixer

A “ImageMixer Ver.1.5 for Sony” on-line help site is available where you can find the detailed operating method of “ImageMixer Ver.1.5 for Sony.”

- (1) Click  located in the upper-right corner of the screen.
The ImageMixer’s Manual screen appears.
- (2) You can find the information you need from the list of contents.

To close the on-line help

Click  at the top right of the screen.

If you have any questions about ImageMixer
“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” is the product of PIXELA corporation. For details, refer to the operating instructions of the CD-ROM supplied with your camcorder.

Visionnage sur un ordinateur d’images enregistrées sur une cassette – USB Streaming (Pour les utilisateurs de Windows)

Consultation de l’aide en ligne (mode d’emploi) de ImageMixer

Un site Internet d’aide en ligne de « ImageMixer Ver.1.5 for Sony » est disponible. Il décrit le fonctionnement de « ImageMixer Ver.1.5 for Sony » en détail.

- (1) Cliquez sur  dans le coin supérieur droit de l’écran.
L’écran du mode d’emploi d’ImageMixer s’affiche.
- (2) Vous pouvez trouver les informations recherchées grâce à la table des matières.

Pour fermer l’aide en ligne

Cliquez sur  dans le coin supérieur droit de l’écran.

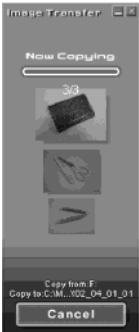
Si vous avez des questions à propos de ImageMixer

« ImageMixer Ver.1.5 for Sony » est un produit de PIXELA corporation. Pour plus d’informations, reportez-vous au mode d’emploi du CD-ROM fourni avec le caméscope.

Viewing images recorded on the “Memory Stick” on a computer (For Windows users)

The image data recorded on the “Memory Stick” is automatically transferred (copied) to a computer with Image Transfer. You can view images with ImageMixer. You need to install the USB driver and Image Transfer to view the “Memory Stick” images on a computer (p.192 to 194).

- (1) Turn on the computer and allow Windows to load.
- (2) Insert the “Memory Stick” into your camcorder, then connect the AC Adaptor to you camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY.
- (4) Connect the ♪ (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.
- (5) Image Transfer automatically starts up and the transfer of image data begins.



Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Windows)

Les données d'image enregistrées sur le « Memory Stick » sont automatiquement transférées (copiées) sur votre ordinateur avec Image Transfer. Vous pouvez visualiser les images avec ImageMixer. Vous devez installer le pilote USB et Image Transfer pour visionner les images du « Memory Stick » sur votre ordinateur (p. 192 à 194).

- (1) Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé.
- (2) Insérez un « Memory Stick » dans le caméscope, puis raccordez l'adaptateur secteur au caméscope.
- (3) Réglez le commutateur POWER sur MEMORY.
- (4) Raccordez la prise ♪ (USB) du caméscope au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
- (5) Image Transfer démarre automatiquement et le transfert des données d'image commence.

Viewing images with your computer / Visionnage d'images sur un ordinateur

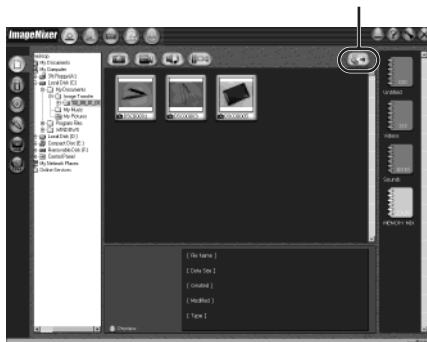
Viewing images recorded on the "Memory Stick" on a computer (For Windows users)

- (6) ImageMixer automatically starts up, enabling you to view the copied image.

Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Windows)

- (6) ImageMixer démarre automatiquement, ce qui vous permet de visualiser l'image copiée.

Import button/Bouton d'importation



- (7) Select an album and the image, then press the import button. The image is added to your album, and you can edit the image.

- (7) Sélectionnez un album et l'image, puis appuyez sur le bouton d'importation. L'image est ajoutée à votre album et vous pouvez la modifier.

Viewing images without Image Transfer

Before operation

- You need to install the USB driver to view the "Memory Stick" images on a computer (p. 192).
- An application such as Windows Media Player must be installed to play back moving pictures in Windows environment.

- (1) Turn on the computer and allow Windows to load.
- (2) Insert the "Memory Stick" into your camcorder, then connect the AC Adaptor to your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY.

Visionnage d'images sans Image Transfer

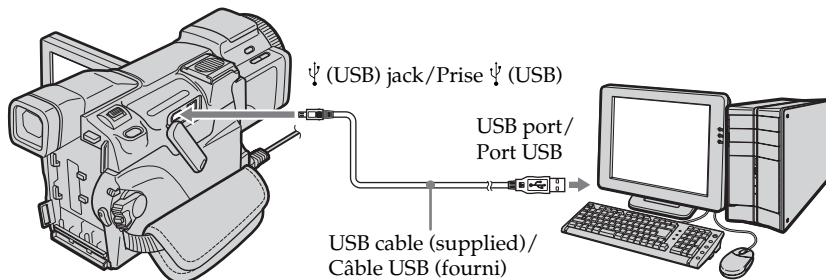
Avant de commencer

- Vous devez installer le pilote USB pour visionner les images du « Memory Stick » sur votre ordinateur (p. 192).
- Une application telle que Lecteur Windows Media doit être installée pour pouvoir reproduire des images animées dans un environnement Windows.

- (1) Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Windows soit chargé.
- (2) Insérez un « Memory Stick » dans le caméscope, puis raccordez l'adaptateur secteur au caméscope.
- (3) Réglez le commutateur POWER sur MEMORY.

Viewing images recorded on the "Memory Stick" on a computer (For Windows users)

- (4) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.
The USB MODE indicator appears on the screen of your camcorder.



- (5) Open "My Computer" on Windows and double-click the newly recognised drive (Example: "Removable Disk (F:)"). The folders inside the "Memory Stick" appear.
- (6) Double-click a desired image file after opening the folders in the following order.
"DCIM" folder → "□□□ MSDCF" folder ¹⁾ → Image file ²⁾
See "Image file storage destinations and image files" (p. 214), for the details on the folder and file name.

¹⁾ □□□ stands for any number (within the range) from 101 to 999.

²⁾ Copying a file to the hard disk of the computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the "Memory Stick," the image and sound may be damaged.

Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Windows)

- (4) Raccordez la prise Ψ (USB) du caméscope au port USB de l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
L'indicateur USB MODE apparaît sur l'écran du caméscope.

- (5) Ouvrez « My Computer » (poste de travail) sous Windows et double-cliquez sur le lecteur qui vient d'être reconnu (par exemple : « Removable Disk (F:) » (disque amovible (F:))).
Les dossiers du « Memory Stick » sont affichés.
- (6) Double-cliquez sur le fichier d'image souhaité après ouverture des dossiers dans l'ordre suivant.
Dossier « DCIM » → Dossier « □□□ MSDCF » ¹⁾ → Fichier d'image ²⁾
Pour obtenir des noms de dossiers et de fichiers détaillés, reportez-vous à « Destination d'enregistrement des fichiers d'image et fichiers d'image » (p. 214).

¹⁾ □□□ correspond à un nombre quelconque compris entre 101 et 999.

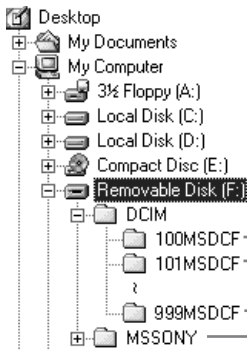
²⁾ Il est conseillé de copier le fichier sur le disque dur de l'ordinateur avant de l'ouvrir. Si vous l'ouvrez directement depuis le « Memory Stick », l'image et le son risquent d'être endommagés.

Viewing images recorded on the “Memory Stick” on a computer (For Windows users)

Image file storage destinations and image files

Image files recorded with your camcorder are grouped in folders.
The meanings of the file names are as follows.
□□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

For Windows Me users (When your camcorder is recognised as the drive [F:])



- Folder containing image files recorded using other camcorders without the folder creation function (for playback only)/ Dossier contenant les données d’images animées enregistrées à l’aide d’autres caméscopes sans la fonction de création de dossier (pour la lecture uniquement)
- Folder containing image files recorded with your camcorder When no new folders have been created, there is only “101MSDCF.”/ Dossier contenant des fichiers d’image enregistrés avec le caméscope Lorsqu’aucun nouveau dossier n’a été créé, seul « 101MSDCF » apparaît.
- Folder containing moving picture data recorded using other camcorders without the folder creation function (for playback only)/ Dossier contenant les données d’images animées enregistrées à l’aide d’autres caméscopes sans la fonction de création de dossier (pour la lecture uniquement)

Visionnage sur l’ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Windows)

Destination d’enregistrement des fichiers d’image et fichiers d’image

Les fichiers d’image enregistrés avec le caméscope sont regroupés dans des dossiers. La signification des noms de fichier est la suivante. □□□□ correspond à un nombre quelconque compris entre 0001 et 9999.

Pour les utilisateurs de Windows Me (Lorsque le caméscope est reconnu comme lecteur [F:])

Folder/Dossier	File/Fichier	Meaning/Signification
101MSDCF (up to 999MSDCF/ jusqu’à 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Still image file/Fichier d’image fixe
	MOV0□□□□.MPG	Moving picture file/ Fichier d’image animée

Viewing images recorded on the "Memory Stick" on a computer (For Windows users)

Disconnect the USB cable and eject the "Memory Stick" or set the POWER switch to OFF (CHG)

For Windows 2000, Windows Me, Windows XP users

- (1) Move the cursor to the  "Unplug or Eject Hardware" on the Task Tray and click it to cancel the applicable drive.
- (2) After the "Safe to remove" message appears, disconnect the USB cable and eject the "Memory Stick" or set the POWER switch to OFF (CHG).

Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Windows)

Débranchez le câble USB et éjectez le « Memory Stick » ou réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG)

Pour les utilisateurs de Windows 2000, Windows Me, Windows XP

- (1) Placez le curseur sur  « Unplug or Eject Hardware » (débrancher ou éjecter le matériel) dans la barre de tâches et cliquez dessus pour désactiver le lecteur.
- (2) Après l'apparition du message « Safe to remove » (retirer maintenant), débranchez le câble USB et éjectez le « Memory Stick » ou réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Macintosh users)

When connecting to a computer with the USB cable

You must **install a USB driver** onto a computer in order to connect your camcorder to the computer's USB port. The USB driver can be found on the CD-ROM supplied, along with the application software required for viewing images.

Recommended Macintosh environment

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 or Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) standard installation is required.

However, note that the update to Mac OS 9.0/9.1 should be used for the following models.

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or Power Mac G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB port must be provided as standard.

QuickTime 3.0 or newer must be installed to play back moving pictures.

Notes

- Operations are not guaranteed for the Macintosh environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- Macintosh and Mac OS, iBook, Power Mac or QuickTime are trademarks of Apple Computer Inc.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "TM" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

Raccordement sur un ordinateur à l'aide du câble USB (pour les utilisateurs Macintosh)

Lors du raccordement sur un ordinateur à l'aide du câble USB

Vous devez **installer un pilote USB** sur l'ordinateur pour raccorder le caméscope au port USB de l'ordinateur. Le pilote USB se trouve sur le CD-ROM fourni, ainsi que le logiciel d'application requis pour visionner des images.

Environnement Macintosh recommandé

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ou Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2). L'installation standard est requise.

Notez toutefois qu'une mise à niveau Mac OS 9.0/9.1 doit être utilisée pour les modèles suivants.

- iMac avec Mac OS 8.6 installé en standard et un lecteur de CD-ROM intégré
- iBook ou Power Mac G4 avec Mac OS 8.6 installé en standard

Le port USB doit être fourni en standard.

QuickTime 3.0 ou une version ultérieure doit être installée pour reproduire des images animées.

Remarques

- Le fonctionnement n'est pas garanti avec l'environnement Macintosh si vous raccordez deux appareils USB ou plus en même temps sur un seul ordinateur ou si vous utilisez un concentrateur.
- Certains appareils risquent de ne pas fonctionner selon le type d'appareil USB utilisé simultanément.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour tous les environnements informatiques recommandés mentionnés précédemment.
- Macintosh, Mac OS, iBook, Power Mac et QuickTime sont des marques commerciales d'Apple Computer Inc.
- Tous les autres noms de produits mentionnés ici sont des marques ou des marques déposées de leurs sociétés respectives. En outre, «TM» et «[®]» ne sont pas mentionnés systématiquement dans ce manuel.

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Macintosh users)

Installing the USB driver

Do not connect the USB cable to a computer before installation of the USB driver is complete.

For Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 users

- (1) Turn on the computer and allow the Mac OS to load. If you have been using the computer, close all software.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of the computer.
The application software screen appears.
- (3) Select "Handycam" on the screen.
The title screen appears.
- (4) Click "USB Driver" to open the folder containing the six files related to "Driver."



Click/Cliquez ici

Raccordement sur un ordinateur à l'aide du câble USB (pour les utilisateurs Macintosh)

Installation du pilote USB

Ne raccordez pas le câble USB à l'ordinateur avant l'installation complète du pilote USB.

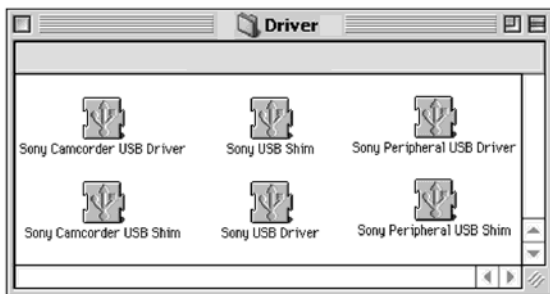
Pour les utilisateurs de Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Mettez l'ordinateur sous tension et attendez que Mac OS soit chargé. Si vous étiez en train d'utiliser votre ordinateur, fermez toutes les applications ouvertes.
- (2) Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
L'écran du logiciel d'application s'affiche.
- (3) Sélectionnez « Handycam » sur l'écran.
L'écran de titre apparaît.
- (4) Cliquez sur « USB Driver » pour ouvrir le dossier contenant les six fichiers liés à « Driver ».

Connecting your camcorder to a computer using the USB cable (For Macintosh users)

(5) Select the following two files, and drag and drop them into the System Folder.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



(6) When the message appears, click "OK."
The USB driver is installed on the computer.

(7) Eject the CD-ROM from the computer.

(8) Restart the computer.

For Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/ v10.2)

The USB driver needs not be installed. Your camcorder is automatically recognised as a drive just by connecting your Mac using the USB cable.

Raccordement sur un ordinateur à l'aide du câble USB (pour les utilisateurs Macintosh)

(5) Sélectionnez les deux fichiers suivants et faites-les glisser jusqu'au dossier Système.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(6) Lorsque le message apparaît, cliquez sur « OK ».

Le pilote USB est installé sur votre ordinateur.

(7) Ejectez le CD-ROM de l'ordinateur.

(8) Redémarrez l'ordinateur.

Pour Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/ v10.2)

Le pilote USB n'a pas besoin d'être installé. Le caméscope est automatiquement reconnu comme lecteur lorsque le câble USB est raccordé au Mac.

Viewing images recorded on “Memory Stick” on a computer (For Macintosh users)

Viewing images

Before operation

- You need to install the USB driver to view the “Memory Stick” images on a computer (p. 217).
- QuickTime 3.0 or newer must be installed to play back moving pictures.

- (1) Turn on the computer and allow Mac OS to load.
- (2) Insert the “Memory Stick” into your camcorder, then connect the AC Adaptor to your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY.
- (4) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder to the USB port on the computer using the supplied USB cable.
The USB MODE indicator appears on the screen of your camcorder.
- (5) Double-click the “Memory Stick” icon on the desktop.
The folders inside the “Memory Stick” are displayed.
- (6) Double-click a desired image file after opening the folders in the following order.
“DCIM” folder → “□□□ MSDCF” folder ¹⁾ → Image file ²⁾

¹⁾ □□□ stands for any number (within the range) from 101 to 999.

²⁾ Copying a file to the hard disk of the computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the “Memory Stick,” the image and sound may be damaged.

Visionnage sur l’ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Macintosh)

Visionnage d’images

Avant de commencer

- Vous devez installer le pilote USB pour visionner les images du « Memory Stick » sur l’ordinateur (p. 217).
- QuickTime 3.0 ou une version ultérieure doit être installée pour reproduire des images animées.

- (1) Mettez l’ordinateur sous tension et attendez que Mac OS soit chargé.
- (2) Insérez un « Memory Stick » dans le caméscope, puis raccordez l’adaptateur secteur au caméscope.
- (3) Réglez le commutateur POWER sur MEMORY.
- (4) Raccordez la prise Ψ (USB) du caméscope au port USB de l’ordinateur à l’aide du câble USB fourni.
L’indicateur USB MODE apparaît sur l’écran du caméscope.
- (5) Double-cliquez sur l’icône « Memory Stick » sur le bureau.
Les dossiers du « Memory Stick » sont affichés.
- (6) Double-cliquez sur le fichier d’image souhaité après ouverture des fichiers dans l’ordre suivant.
Dossier « DCIM » → Dossier « □□□ MSDCF » ¹⁾ → Fichier d’image ²⁾

¹⁾ □□□ correspond à un nombre quelconque compris entre 101 et 999.

²⁾ Il est conseillé de copier le fichier sur le disque dur de l’ordinateur avant de l’ouvrir. Si vous l’ouvrez directement depuis le « Memory Stick », l’image et le son risquent d’être endommagés.

Viewing images recorded on "Memory Stick" on a computer (For Macintosh users)

Disconnect the USB cable and eject the "Memory Stick" or set the POWER switch to OFF (CHG)

- (1)** Close all running applications.
Make sure that the "Memory Stick" access lamp of your camcorder is not lit.
- (2)** Drag the "Memory Stick" icon into the "Trash." Alternatively, select the "Memory Stick" icon by clicking on it, then select "Eject disk" from the "Special" menu at the top left of the screen.
- (3)** Disconnect the USB cable and eject the "Memory Stick" or set the POWER switch to OFF (CHG).

For Mac OS X (v10.0) users

Shut down the computer, then disconnect the USB cable and eject the "Memory Stick" or set the POWER switch to OFF (CHG).

Visionnage sur l'ordinateur des images enregistrées sur un « Memory Stick » (Pour les utilisateurs de Macintosh)

Débranchez le câble USB et éjectez le « Memory Stick » ou réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG)

- (1)** Fermez toutes les applications en cours.
Assurez-vous que le témoin d'accès du « Memory Stick » n'est pas allumé.
- (2)** Faites glisser l'icône « Memory Stick » dans « Trash » (corbeille). Vous pouvez également sélectionner l'icône du « Memory Stick » en cliquant dessus, puis sélectionner « Eject disk » (éjecter le disque) dans le menu « Special » (spécial) dans le coin supérieur gauche de l'écran.
- (3)** Débranchez le câble USB et éjectez le « Memory Stick » ou réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).

Pour les utilisateurs de Mac OS X (v10.0)

Arrêtez l'ordinateur, puis déconnectez le câble USB et éjectez le « Memory Stick » ou réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).

Capturing images from an analogue video unit on a computer – Signal convert function

You can capture images and sound from an analogue video unit connected to a computer which has the DV port via your camcorder.

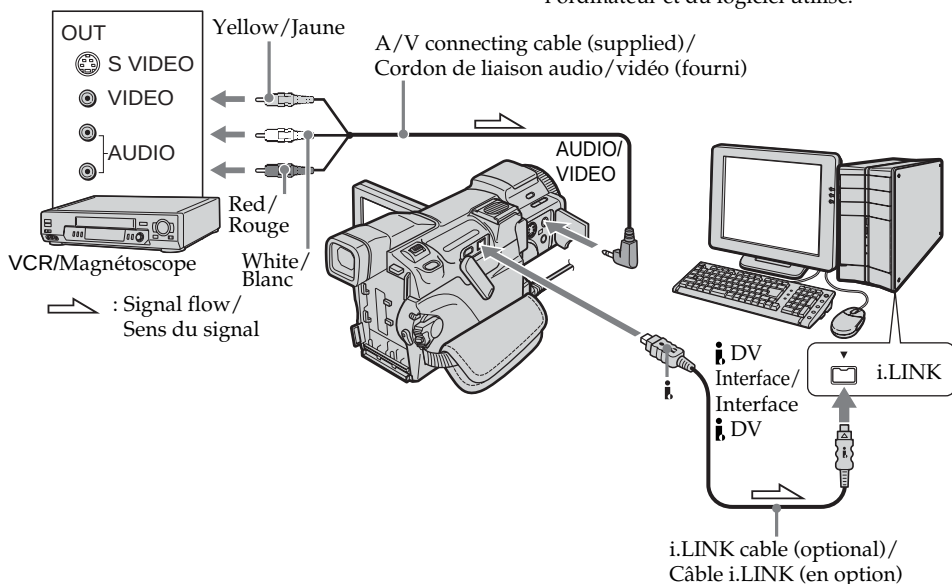
Before operation

Set DISPLAY in **ETC** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

The POWER switch should be set to **(VCR)**. Operate by touching the panel.

- (1) Press FN to display PAGE1.
- (2) Press MENU.
- (3) Select A/V → DV OUT in **[V]**, then press EXEC.
- (4) Select ON, then press EXEC.
- (5) Start playback on the analogue video unit.
- (6) Start capturing procedures on the computer.

The operation procedures depend on the computer and the software you are using. For details of how to capture images, refer to the operating instructions of the computer and software.



Capture des images à partir d'un appareil vidéo analogique sur un ordinateur – Fonction de conversion des signaux

Vous pouvez saisir sur un ordinateur les images et le son d'un appareil vidéo analogique en reliant celui-ci à un ordinateur doté d'un port DV via le caméscope.

Avant de commencer

Réglez DISPLAY sur LCD sous **ETC** dans les paramètres du menu. (Le réglage par défaut est LCD.)

Le commutateur POWER doit être réglé sur

(VCR).

Utilisez l'écran tactile.

- (1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.
- (2) Appuyez sur MENU.
- (3) Sélectionnez A/V → DV OUT dans **[V]**, puis appuyez sur EXEC.
- (4) Sélectionnez ON, puis appuyez sur EXEC.
- (5) Commencez la lecture sur l'appareil vidéo analogique.
- (6) Lancez la procédure de capture d'images sur l'ordinateur.

Les procédures dépendent de l'ordinateur et du logiciel utilisé.

Pour plus d'informations sur la saisie d'images, reportez-vous au mode d'emploi de l'ordinateur et du logiciel utilisé.

Capturing images from an analog video unit on a computer – Signal convert function

After capturing images and sound

Stop capturing procedures on the computer, and stop playback on the analogue video unit.

Notes

- You need the software and computer that support the exchange of digital video signals.
- Depending on the condition of the analogue video signals, the computer may not be able to output the images correctly when you convert video signals to digital video signals via your camcorder. Depending on the analogue video unit, the image may contain noise or incorrect colours.

If the computer has a USB port

You can connect using a USB cable, but images may not be transferred smoothly.

If your VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Capture des images à partir d'un appareil vidéo analogique sur un ordinateur – Fonction de conversion des signaux

Après la saisie des images et du son

Arrêtez la saisie sur l'ordinateur et la lecture sur l'appareil vidéo analogique.

Remarques

- Vous devez disposer d'un logiciel et d'un ordinateur en mesure de prendre en charge les échanges de signaux vidéo numériques.
- Selon l'état des signaux vidéo analogiques, l'ordinateur peut être incapable de transmettre les images correctement lorsque vous convertissez des signaux vidéo en signaux vidéo numériques via le caméscope. Selon l'appareil vidéo analogique, l'image peut présenter des parasites ou des couleurs incorrectes.

Si l'ordinateur possède un port USB

Vous pouvez faire la connexion à l'aide du câble USB mais le transfert d'images peut être irrégulier.

Si votre magnétoscope possède une prise S vidéo

Les images seront reproduites plus fidèlement si vous utilisez un câble S vidéo (en option).

Avec cette liaison, vous n'avez pas besoin de brancher la fiche jaune (vidéo) du cordon de liaison audio/vidéo.

Raccordez un câble S vidéo (en option) aux prises S vidéo du caméscope et du magnétoscope.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with ↓/↑. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and the mode setting.

The POWER switch should be set to **CAMERA**, **VCR** or **MEMORY**.

Operate by touching the panel.

(1) Press FN to display PAGE1.

(2) Press MENU.

Modification des réglages du menu

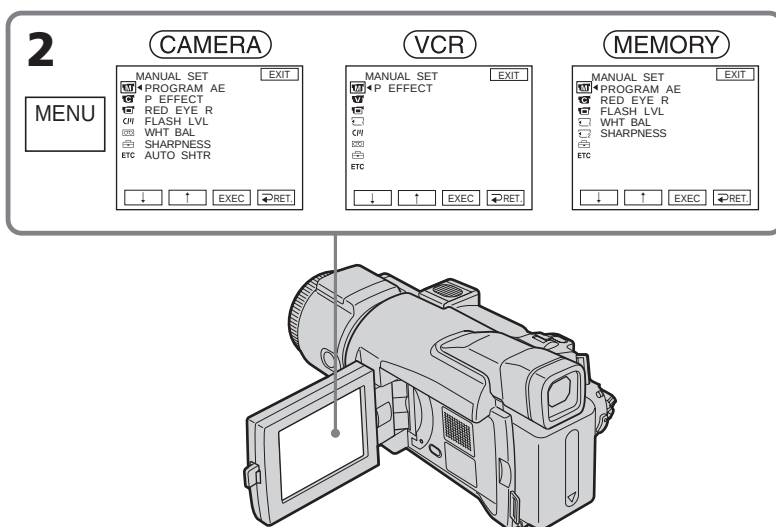
Pour changer les réglages de mode dans les paramètres du menu, sélectionnez les paramètres du menu avec ↓/↑. Les réglages par défaut peuvent être partiellement changés. Sélectionnez d'abord l'icône, puis le paramètre et enfin le réglage de mode.

Le commutateur POWER doit être réglé sur **CAMERA**, **VCR** ou **MEMORY**.

Utilisez l'écran tactile.

(1) Appuyez sur FN pour afficher PAGE1.

(2) Appuyez sur MENU.



Changing the menu settings

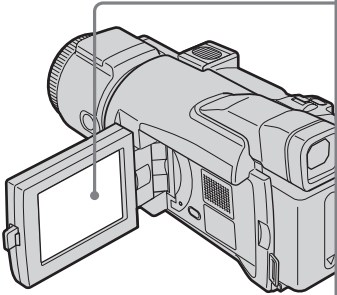
- (3) Press ↓/↑ to select a desired icon, then press EXEC.
- (4) Press ↓/↑ to select a desired item, then press EXEC.
- (5) Press ↓/↑ to select a desired setting, then press EXEC.
- (6) Repeat Step 3 to 5 if you want to change other items. Press ↵ RET. to return to Step 3.

For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 225).

Modification des réglages du menu

- (3) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner l'icône votre choix, appuyez ensuite sur EXEC.
- (4) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner le paramètre de votre choix, puis sur EXEC.
- (5) Appuyez sur ↓/↑ pour sélectionner le réglage de votre choix, puis sur EXEC.
- (6) Répétez les étapes 3 à 5 si vous souhaitez modifier les autres paramètres. Appuyez sur ↵ RET. pour revenir à l'étape 3.

Pour plus d'informations, reportez-vous à « Sélection du réglage de mode de chaque paramètre » (p. 235).



3

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER

DISPLAY

REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↵RET

➔

OTHERS [EXIT]

AREA SET AREA 26

SUMMERTIME NewYork

BEEP Bogota

COMMANDER GMT -5.0

DISPLAY

REC LAMP

ETC

4 7 2003

12 : 24 : 24

↓ ↑ EXEC ↵RET

4

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER ON

DISPLAY

REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↵RET

➔

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER ON

DISPLAY OFF

REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↵RET

5

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER MON

DISPLAY OFF

REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↵RET

➔

OTHERS [EXIT]

AREA SET

SUMMERTIME

BEEP

COMMANDER OFF

DISPLAY

REC LAMP

ETC

↓ ↑ EXEC ↵RET

To return to FN
Press EXIT.

Pour revenir à FN
Appuyez sur EXIT.

Changing the menu settings

Menu items are displayed as the following icons:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD / VF SET
- MEM SET 1
- MEM SET 2
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

English

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ depending on the position of the POWER switch.
The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	To suit your specific shooting requirement (p. 77)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	To add special effects like those in movies or on the TV to images (p. 73, 91)	VCR CAMERA
RED EYE R	● OFF	Red-eye reduction does not function.	CAMERA
	ON	Preliminary flash before recording prevents red-eye.	MEMORY
FLASH LVL	HIGH	To make the flash level higher than normal	CAMERA
	● NORMAL	To use the normal setting	MEMORY
	LOW	To make the flash level lower than normal	
WHT BAL	—	To adjust the white balance (p. 66)	CAMERA MEMORY
SHARPNESS	—	To adjust the sharpness of the image outline with ↓/↑. When the sharpness is manually adjusted, the indicator appears.	CAMERA MEMORY
		 To soften ← — — — — — → To sharpen	
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter* when shooting in bright conditions	CAMERA
	OFF	To not automatically activate the electronic shutter* even when shooting in bright conditions	

* About the electronic shutter

The electronic shutter is the function used to adjust the shutter speed electrically.

Note on FLASH LVL and RED EYE R

You cannot adjust FLASH LVL and RED EYE R if the external flash (optional) is not compatible.

Modification des réglages du menu

Les paramètres du menu sont affichés sous la forme des icônes suivantes :

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD / VF SET
- MEM SET 1
- MEM SET 2
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	To deactivate the digital zoom. Up to 10× zoom is performed.	(CAMERA)
	20×	To activate the digital zoom. More than 10× to 20× zoom is performed digitally (p. 46).	
	120×	To activate the digital zoom. More than 10× to 120× zoom is performed digitally.	
EXPANDED F	● OFF	To deactivate the expanded focus	(MEMORY)
	ON	While focusing manually, the centre of the screen is displayed at twice the size (p. 82).	
16:9WIDE	● OFF	To not record a 16:9 wide picture	(CAMERA)
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 68)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	(CAMERA)
	OFF	To cancel SteadyShot. Natural pictures are produced when shooting a stationary subject with a tripod.	
HOLOGRAM F	● AUTO	The HOLOGRAM AF emits light when focusing on subjects is difficult in dark places (p. 148).	(MEMORY)
	OFF	The HOLOGRAM AF does not emit light.	
N.S. LIGHT	● ON	To use the NightShot Light (p. 49)	(CAMERA)
	OFF	To cancel the NightShot Light	(MEMORY)

Notes on SteadyShot

- SteadyShot will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence SteadyShot.

If you cancel SteadyShot

The (SteadyShot off) indicator appears. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound (p. 271)	(VCR)
	1	To play back the stereo tape with the left sound or a dual sound track tape with main sound	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound	
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between stereo 1 and stereo 2 (p. 124)	(VCR)
	ST1▲ST2		
A/V → DV OUT	● OFF	To output digital images and sound in analogue format using your camcorder	(VCR)
	ON	To output analogue images and sound in digital format using your camcorder (p. 221)	
NTSC PB	● ON PAL TV	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a PAL system TV	(VCR)
	NTSC 4.43	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen to normal	(VCR)
	BRIGHT	To brighten the LCD screen	(CAMERA) (MEMORY)
LCD COLOUR	—	To adjust the colour on the LCD screen with ↓/↑	(VCR)
	Low intensity ← → High intensity		(CAMERA) (MEMORY)
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the viewfinder screen to normal	(VCR)
	BRIGHT	To brighten the viewfinder screen	(CAMERA) (MEMORY)

Note on NTSC PB
When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

- Notes on LCD B.L. and VF B.L.**
- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
 - When you use power sources other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Even if you adjust LCD B.L., LCD COLOUR and VF B.L.
The recorded picture will not be affected.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	To not record continuously	(MEMORY)
	NORMAL	To record from 4 to 25 images continuously (p. 144)	
	HIGH SPEED	To record up to 32 images continuously fast	
	EXP BRKTG	To record three images continuously with different exposure	
QUALITY	● FINE	To record still images in the fine image quality (p. 138)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	To record still images in the standard image quality	
IMAGESIZE	● 1600 × 1200	To record still images in 1600 × 1200 size (p. 139)	(MEMORY)
	640 × 480	To record still images in 640 × 480 size	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	To record moving pictures in 320 × 240 size (p. 140)	(VCR)
	160 × 112	To record moving pictures in 160 × 112 size	(MEMORY)
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining capacity of the “Memory Stick” in the following cases: • For about five seconds after setting the POWER switch to MEMORY or VCR and inserting a “Memory Stick” • When the remaining capacity of the “Memory Stick” is less than two minutes after setting the POWER switch to MEMORY • For about five seconds from the start of moving picture recording • For about five seconds after completing moving picture recording	(VCR) (MEMORY)
	ON	To always display the remaining capacity of the “Memory Stick”	
NEW FOLDER	● ADD	To create a new folder (p. 167)	(MEMORY)
	RETURN	To cancel creating a new folder	
REC FOLDER	—	To choose the recording folder (p. 168)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	To assign file numbers in sequence even if the “Memory Stick” is changed. The file number is reset to 0001, however, when a new folder is created or the recording folder is changed.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	To reset the file number to 0001 each time the “Memory Stick” is changed.	

When you select image quality

The number of images you can shoot in the currently selected image quality appears on the screen.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 MEM SET 2			
SLIDE SHOW	RETURN	To cancel slide show	
	● ALL FILES	To execute slide show by playing back all the images on the "Memory Stick" (p. 178)	
	FOLDER □□□*	To execute slide show by playing back all the images in the selected playback folder	
INT. R-STL	ON	To activate Interval Photo Recording (p. 157)	
	● OFF	To deactivate Interval Photo Recording	
	SET	To set INTERVAL for Interval Photo Recording	
DELETE ALL	● RETURN	To cancel deleting all the image	
	ALL FILES	To delete all the unprotected images (p. 182)	
	FOLDER □□□*	To delete all the images in the selected playback folder	
FORMAT	● RETURN	To cancel formatting	
	OK	To format the inserted "Memory Stick" (p. 136) Formatting erases all information on the "Memory Stick." Check the contents of the "Memory Stick" before formatting. 1. Select FORMAT, then press EXEC. 2. Select OK, then press EXEC. 3. After the EXECUTE indicator appears, press EXEC. The FORMATTING indicator flashes while formatting. The COMPLETE indicator appears when formatting is complete.	

* The folder number is displayed in the □□□.

Notes on formatting

- Do not do any of the following while the FORMATTING indicator is displayed:
 - Turn the POWER switch to other positions.
 - Operate buttons.
 - Eject the "Memory Stick."
- The "Memory Stick" supplied with your camcorder has been formatted at factory. Formatting the "Memory Stick" with your camcorder is not required.
- You cannot format the "Memory Stick" if the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.
- Format the "Memory Stick" if the "FORMAT ERROR" indicator appears.
- Formatting erases sample images on the supplied "Memory Stick."
- Formatting erases protected image data on the "Memory Stick."
- Formatting erases newly created folders as well.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 CM SET			
TITLE	—	To superimpose a title or make your own title (p. 125, 128)	 
TITLEERASE	—	To erase the title you have superimposed (p. 127)	 
TITLE DSPL	● ON	To display the title you have superimposed	
	OFF	To not display the title (p. 126)	
CM SEARCH	● ON	To search using Cassette Memory (p. 96, 97)	
	OFF	To search without using Cassette Memory	
TAPE TITLE	—	To label the cassette (p. 130)	 
ERASE ALL	● RETURN	To cancel erasing all	 
	OK	To erase all the data in Cassette Memory (p. 132)	

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	(VCR)
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	To record in the 12-bit mode (two stereo sounds)	(VCR)
	16BIT	To record in the 16-bit mode (the one stereo sound with high quality)	(CAMERA)
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape indicator: • For about eight seconds after the POWER switch is set to VCR or CAMERA with the cassette inserted, and your camcorder calculates the remaining amount of tape • For about eight seconds after the POWER switch is set to VCR and  is pressed	(VCR) (CAMERA)
	ON	To always display the remaining tape indicator	
FRAME REC	● OFF	To deactivate frame recording	(CAMERA)
	ON	To activate frame recording (p. 86)	
INT. REC	ON	To activate Interval Recording (p. 84)	(CAMERA)
	● OFF	To deactivate Interval Recording	
	SET	To set INTERVAL and REC TIME for Interval Recording	

Notes on the LP mode

- When you record the tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, mosaic noise may occur in pictures or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony Excellence/Master mini DV cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- You cannot make audio dubbing on the tape recorded in the LP mode. Use the SP mode for the tape to be audio dubbed.
- When you mix recordings in the SP mode and in the LP mode on one tape, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Notes on AUDIO MODE

- You cannot dub audio sound on the tape recorded in the 16-bit mode.
- When playing back the tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 SETUP MENU			
CLOCK SET	——	To set the date or time (p. 31)	 
USB STREAM	● OFF	To deactivate the USB Streaming function	
	ON	To activate the USB Streaming function	
LANGUAGE	● ENGLISH	To display the following information indicators in English: min, REC, STBY, START, etc.	 
	FRANÇAIS* ¹⁾	To display the information indicators in French	
	ESPAÑOL* ¹⁾	To display the information indicators in Spanish	
	PORTUGUÊS* ¹⁾	To display the information indicators in Portuguese	
	DEUTSCH* ¹⁾	To display the information indicators in German	
	ITALIANO* ¹⁾	To display the information indicators in Italian	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ¹⁾	To display the information indicators in Greek	
	中文[SIMP]* ²⁾	To display the information indicators in Simplified Chinese	
	中文[COMP]* ²⁾	To display the information indicators in Traditional Chinese	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	
	OFF	To cancel the demonstration mode	

^{*1)} European models only
^{*2)} Except for European models

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette or a “Memory Stick” is inserted in your camcorder.
 - When NIGHTSHOT switch is set to ON, the “NIGHTSHOT” indicator appears on the screen and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.
 - If you press the touch panel during the demonstration, the demonstration stops for a while, then it starts again after about 10 minutes.
 - DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the default setting and the demonstration starts about 10 minutes after you set the POWER switch to CAMERA without a cassette or a “Memory Stick” inserted.
- To cancel the demonstration, insert a cassette or a “Memory Stick”, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF. To set DEMO MODE to STBY (Standby) again, set it to ON in the menu settings, set the POWER switch to OFF (CHG), then back to CAMERA.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC OTHERS			
DATA CODE (On the Remote Commander)	● DATE/CAM	To display date, time and various settings during playback when you press DATA CODE on the Remote Commander (p. 54)	VCR MEMORY
	DATE	To display date and time during playback when you press DATA CODE on the Remote Commander	
AREA SET	—	Temporarily change the area where you are using your camcorder	CAMERA MEMORY
SUMMERTIME	● OFF	Not during summer time	CAMERA MEMORY
	ON	During summer time	
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel melody, the beep sound and shutter sound	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	VCR CAMERA MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid remote control misoperation caused by other VCR's remote control	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	

Note
If you press DISPLAY/BATT INFO with DISPLAY set to V-OUT/LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the LCD screen even when your camcorder is connected to the output jacks on the TV or VCR.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder during recording	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the person is not aware of the recording	
VIDEO EDIT	● RETURN	To cancel Digital program editing	VCR
	TAPE	To make programmes and perform Digital program editing on the tape on the other VCR (p. 102)	
	MEMORY	To make programmes and perform Digital program editing on the "Memory Stick" (p. 164)	

When recording a close subject

When REC LAMP is set to ON, the red camera recording lamp on the front of your camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend you set REC LAMP to OFF.

In more than five minutes after removing the power source

The PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND and COMMANDER items are returned to their default settings.

Other menu items are held in memory even when the power source is removed.

Modification des réglages du menu

Français

Sélection du réglage de mode de chaque paramètre Le réglage par défaut est ●.

Les paramètres du menu varient selon la position du commutateur POWER.
Seuls les paramètres qui peuvent être utilisés à un moment donné apparaissent.

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Réponse à vos besoins spécifiques de prise de vue (p. 77)	 
P EFFECT	—	Ajout d'effets spéciaux aux images comme au cinéma ou à la télévision (p. 73, 91)	 
RED EYE R	● OFF	La fonction de réduction des yeux rouges est inopérante.	 
	ON	Le flash se déclenche avant l'enregistrement pour éviter le phénomène des yeux rouges.	
FLASH LVL	HIGH	Eclair plus lumineux que le flash normal.	
	● NORMAL	Utilisation du réglage normal.	
	LOW	Eclair moins lumineux que le flash normal.	
WHT BAL	—	Réglage de la balance des blancs (p. 66)	 
SHARPNESS	—	Ajustement de la netteté du contour de l'image avec ↓/↑. Lorsque la netteté est manuellement réglée, l'indicateur  apparaît.  ▲ Pour estomper ← → Pour renforcer	 
AUTO SHTR	● ON	Activation automatique de l'obturation électronique* lors de la prise de vue sous un éclairage lumineux	
	OFF	Obturation électronique* non automatique même lors de la prise de vue sous un éclairage lumineux	

* A propos de l'obturation électronique

L'obturation électronique est la fonction utilisée pour ajuster électriquement la vitesse d'obturation.

Remarque sur FLASH LVL et RED EYE R

Il est impossible d'ajuster FLASH LVL et RED EYE R si le flash externe (en option) est incompatible.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Désactivation du zoom numérique. Le zoom maximum est de 10×.	(CAMERA)
	20×	Activation du zoom numérique. Un zoom de 10× à 20× est effectué numériquement (p. 46)	
	120×	Activation du zoom numérique. Un zoom de 10× à 120× est effectué numériquement	
EXPANDED F	● OFF	Désactivation de la mise au point étendue	(MEMORY)
	ON	Lors d'une mise au point manuelle, le centre de l'écran apparaît deux fois plus grand (p. 82).	
16:9WIDE	● OFF	Désactivation du mode Grand écran 16:9	(CAMERA)
	ON	Activation du mode Grand écran 16:9 (p. 68)	
STEADYSHOT	● ON	Compensation des bougés du caméscope	(CAMERA)
	OFF	Désactivation du stabilisateur. Les images sont plus naturelles lorsque vous filmez un sujet stationnaire avec un trépied.	
HOLOGRAM F	● AUTO	Eclairage HOLOGRAM AF lorsque la mise au point du sujet est difficile à faire dans un lieu sombre (p. 148)	(MEMORY)
	OFF	L'éclairage HOLOGRAM AF n'émet pas de lumière.	
N.S. LIGHT	● ON	Réglage de NightShot Light (p. 49).	(CAMERA)
	OFF	Pour annuler NightShot Light	(MEMORY)

Remarques sur le stabilisateur

- Le stabilisateur ne corrige pas les bougés excessifs du caméscope.
- La fixation d'un convertisseur (en option) peut avoir une influence sur le stabilisateur.

Si vous désactivez le stabilisateur

L'indicateur  indiquant que le stabilisateur est désactivé, apparaît. Le caméscope empêche une compensation excessive des bougés.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 VCR SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Lecture de la bande principale et de la bande secondaire d’une cassette stéréo ou d’une cassette à deux bandes son (p. 271)	(VCR)
	1	Reproduction du canal gauche d’une cassette stéréo ou de la bande son principale d’une cassette à deux bandes son	
	2	Reproduction du canal droit d’une cassette stéréo ou de la bande son secondaire d’une cassette à deux bandes son	
AUDIO MIX	—	Réglage de la balance des canaux stéréo 1 et stéréo 2 (p. 124)	(VCR)
			
A/V → DV OUT	● OFF	Conversion d’images et de son au format analogique par le caméscope	(VCR)
	ON	Conversion d’images et de son au format numérique par le caméscope (p. 221)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Pour reproduire une cassette enregistrée avec le standard couleurs NTSC sur un téléviseur PAL	(VCR)
	NTSC 4.43	Pour reproduire une cassette enregistrée avec le standard couleurs NTSC sur un téléviseur en mode NTSC 4.43	
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Réglage normal de la luminosité de l’écran LCD	(VCR)
	BRIGHT	Réglage plus lumineux de l’écran LCD	(CAMERA) (MEMORY)
LCD COLOUR	—	Réglage de la couleur de l’écran LCD avec ↓/↑	(VCR)
			(CAMERA) (MEMORY)
VF B.L.	● BRT NORMAL	Réglage normal de la luminosité du viseur	(VCR)
	BRIGHT	Réglage plus lumineux du viseur	(CAMERA) (MEMORY)

Remarque sur NTSC PB

Lorsque vous reproduisez une cassette sur un téléviseur multi-systèmes, sélectionnez le mode le plus approprié en visionnant l’image sur le téléviseur.

Remarques sur LCD B.L. et VF B.L.

- Lorsque vous sélectionnez BRIGHT, l’autonomie de la batterie est réduite de 10 % lors de l’enregistrement.
- Lorsque vous utilisez une autre source d’alimentation que la batterie, BRIGHT est automatiquement sélectionné.

Même si vous réglez LCD B.L., LCD COLOUR et VF B.L.

L’image enregistrée ne sera pas affectée.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 MEM SET 1			
STILL SET			
BURST	● OFF	Désactivation de l'enregistrement en continu	(MEMORY)
	NORMAL	Enregistrement en continu de 4 à 25 images (p. 144)	
	HIGH SPEED	Enregistrement rapide en continu de 32 images maximum	
	EXP BRKTG	Enregistrement de trois images en continu avec différentes expositions	
QUALITY	● FINE	Enregistrement d'images fixes très détaillées (p. 138)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Enregistrement d'images fixes standard	
IMAGE SIZE	● 1600 × 1200	Enregistrement d'images fixes de taille 1600 × 1200 (p. 139)	(MEMORY)
	640 × 480	Enregistrement d'images fixes de taille in 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGE SIZE	● 320 × 240	Enregistrement d'images animées de taille 320 × 240 (p. 140)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Enregistrement d'images animées de taille 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	Affichage de la capacité restante du « Memory Stick » dans les cas suivants : • Pendant cinq secondes environ après le réglage du commutateur POWER sur MEMORY ou sur VCR et l'insertion d'un « Memory Stick » • Après le réglage du commutateur POWER sur MEMORY, si la capacité restante du « Memory Stick » est inférieure à deux minutes. • Pendant cinq secondes environ après le début de l'enregistrement de l'image animée • Pendant cinq secondes environ après la fin de l'enregistrement de l'image animée	(VCR) (MEMORY)
	ON	Affichage continu de la capacité restante du « Memory Stick »	
NEW FOLDER	● ADD	Création d'un nouveau dossier (p. 167)	(MEMORY)
	RETURN	Annulation de la création d'un nouveau dossier	
REC FOLDER	—	Choix du dossier d'enregistrement (p. 168)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Affectation de numéros aux fichiers dans l'ordre même si le « Memory Stick » est changé. Le numéro de fichier est toutefois réinitialisé sur 0001 lorsqu'un nouveau dossier est créé ou lorsque le dossier d'enregistrement est changé.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Remise à 0001 du numéro de fichier chaque fois que le « Memory Stick » est changé	

Lorsque vous sélectionnez la qualité de l'image

Le nombre d'images que vous pouvez prendre avec la qualité sélectionnée est affiché sur l'écran.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 MEM SET 2			
SLIDE SHOW	RETURN	Annulation du diaporama	(MEMORY)
	● ALL FILES	Exécution du diaporama en reproduisant toutes les images du « Memory Stick » (p. 178)	
	FOLDER □□□*	Exécution du diaporama en reproduisant toutes les images du dossier de lecture sélectionné	
INT. R-STL	ON	Activation de l'enregistrement échelonné de photos (p. 157)	(MEMORY)
	● OFF	Désactivation de la fonction d'enregistrement échelonné de photos	
	SET	Réglage de INTERVAL pour la fonction d'enregistrement échelonné de photos	
DELETE ALL	● RETURN	Annulation de la suppression de toutes les images	(MEMORY)
	ALL FILES	Suppression de toutes les images non protégées (p. 182)	
	FOLDER □□□*	Suppression de toutes les images du dossier de lecture sélectionné	
FORMAT	● RETURN	Annulation du formatage	(MEMORY)
	OK	Formatage du « Memory Stick » inséré (p. 136) Le formatage efface toutes les informations enregistrées sur le « Memory Stick » Vérifiez le contenu du « Memory Stick » avant de le formater. 1. Sélectionnez FORMAT, puis appuyez sur EXEC. 2. Sélectionnez OK, puis appuyez sur EXEC. 3. Après l'apparition de l'indicateur EXECUTE, appuyez sur EXEC. L'indicateur FORMATTING clignote au cours du formatage. L'indicateur COMPLETE s'affiche lorsque le formatage est terminé.	

* Le numéro de dossier est affiché dans □□□.

Remarques sur le formatage

- N'effectuez aucune des opérations suivantes lorsque FORMATTING est affiché :
 - Changer la position du commutateur POWER.
 - Activer des touches
 - Ejecter le « Memory Stick »
- Le « Memory Stick » fourni avec le caméscope a été formaté en usine. Il n'est pas nécessaire de formater le « Memory Stick » sur ce caméscope.
- Il est impossible de formater le « Memory Stick » si son taquet d'interdiction en écriture est réglé sur LOCK.
- Formatez le « Memory Stick » lorsque l'indicateur «  FORMAT ERROR » s'affiche.
- Le formatage efface toutes les images échantillons enregistrées sur le « Memory Stick »
- Le formatage efface les images protégées du « Memory Stick ».
- Le formatage efface également les dossiers qui viennent d'être créés.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 CM SET			
TITLE	—	Incrustation d'un titre ou création de titre (p. 125, 128)	 
TITLEERASE	—	Effacement d'un titre incrusté (p. 127)	 
TITLE DSPL	● ON	Affichage d'un titre incrusté	
	OFF	Désactivation de l'affichage du titre (p. 126)	
CM SEARCH	● ON	Recherche sur une cassette à puce (p. 96, 97)	
	OFF	Recherche sur une cassette sans puce	
TAPE TITLE	—	Titrage d'une cassette (p. 130)	 
ERASE ALL	● RETURN	Annulation de l'effacement de toutes les données	
	OK	Effacement de toutes les données de la mémoire d'une cassette à puce (p. 132)	

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Enregistrement en mode SP (durée standard)	(VCR)
	LP	Enregistrement 1,5 fois plus long qu'en mode SP	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Enregistrement en mode 12 bits (deux bandes son stéréo)	(VCR)
	16BIT	Enregistrement en mode 16 bits (une bande son stéréo de haute qualité)	(CAMERA)
REMAIN	● AUTO	Affichage de l'indicateur d'autonomie de la bande : • Pendant huit secondes environ après le réglage du commutateur POWER sur VCR ou sur CAMERA alors qu'une cassette est insérée et le caméscope calcule l'autonomie de la bande • Pendant huit secondes environ après avoir réglé le commutateur POWER sur VCR et après avoir appuyé sur	(VCR)
	ON	Affichage continu de l'indicateur d'autonomie de la bande	(CAMERA)
FRAME REC	● OFF	Désactivation de l'enregistrement image par image	(CAMERA)
	ON	Enregistrement image par image (p. 86)	
INT. REC	ON	Activation de l'enregistrement échelonné (p. 84)	(CAMERA)
	● OFF	Désactivation de l'enregistrement échelonné	
	SET	Réglage de INTERVAL et de REC TIME pour la fonction d'enregistrement échelonné	

Remarques sur le mode LP

- Lorsque vous enregistrez une cassette en mode LP sur ce caméscope, il est préférable de la reproduire sur ce caméscope. Si la cassette est reproduite sur un autre caméscope ou sur un magnétoscope, des parasites sous forme de mosaïque risquent de perturber l'image et le son.
- Si vous enregistrez en mode LP, il est préférable d'utiliser des minicassettes Sony Excellence/Master DV pour tirer le meilleur parti de votre caméscope.
- Il n'est pas possible d'effectuer un doublage sonore sur une cassette enregistrée en mode LP. Utilisez le mode SP pour doubler ultérieurement le son.
- Si vous enregistrez sur une même cassette en modes SP et LP, l'image risque d'être parasitée lors de la lecture ou le code temporel risque de ne pas s'inscrire correctement entre les scènes.

Remarques sur AUDIO MODE

- Il n'est pas possible de doubler le son d'une cassette enregistrée en mode 16 bits.
- Il n'est pas possible de régler la balance dans AUDIO MIX lors de la lecture d'une cassette enregistrée en mode 16 bits.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Réglage de la date ou de l'heure (p. 31)	 
USB STREAM	● OFF	Désactivation de la fonction USB Streaming.	
	ON	Activation de la fonction USB Streaming.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Affichage des indicateurs d'information suivants en anglais : min, REC, STBY, START, etc.	 
	FRANÇAIS* ¹⁾	Affichage des indicateurs d'information en français	
	ESPAÑOL* ¹⁾	Affichage des indicateurs d'information en espagnol	
	PORTUGUÊS* ¹⁾	Affichage des indicateurs d'information en portugais	
	DEUTSCH* ¹⁾	Affichage des indicateurs d'information en allemand	
	ITALIANO* ¹⁾	Affichage des indicateurs d'information en italien	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ¹⁾	Affichage des indicateurs d'information en grec	
	中文[SIMP]* ²⁾	Affichage des indicateurs d'information en chinois simplifié	
	中文[COMP]* ²⁾	Affichage des indicateurs d'information en chinois traditionnel	
DEMO MODE	● ON	Activation de la démonstration	
	OFF	Annulation du mode de démonstration	

*¹⁾ Modèles européens uniquement

*²⁾ Sauf les modèles européens

Remarques sur DEMO MODE

- Il est impossible de sélectionner DEMO MODE si le caméscope contient une cassette ou un « Memory Stick ».
- Lorsque le commutateur NIGHTSHOT est réglé sur ON, l'indicateur « NIGHTSHOT » apparaît sur l'écran et vous ne pouvez pas sélectionner DEMO MODE dans les réglages du menu.
- Si vous appuyez sur l'écran tactile au cours de la démonstration, la démonstration s'interrompt pendant un instant, puis elle reprend après environ 10 minutes.
- DEMO MODE est réglé sur STBY (pause) par défaut et la démonstration démarre 10 minutes environ après le réglage du commutateur POWER sur CAMERA si le caméscope ne contient ni cassette, ni « Memory Stick ».

Pour annuler la démonstration, insérez une cassette ou un « Memory Stick », réglez le commutateur POWER sur une autre option que CAMERA ou réglez DEMO MODE sur OFF. Pour régler de nouveau DEMO MODE sur STBY (pause), réglez-le sur ON dans les paramètres du menu, réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG), puis remettez-le sur CAMERA.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE (Sur la télécommande)	● DATE/CAM	Affichage de la date, de l'heure et des divers réglages pendant la lecture lorsque vous appuyez sur la touche DATA CODE de la télécommande (p. 54)	(VCR) (MEMORY)
	DATE	Affichage de la date, de l'heure et des divers réglages pendant la lecture en appuyant sur la touche DATA CODE de la télécommande	
AREA SET	—	Changement temporaire du fuseau selon l'endroit où le caméscope est utilisé	(CAMERA) (MEMORY)
SUMMERTIME	● OFF	Désactivation de l'heure d'été	(CAMERA) (MEMORY)
	ON	Activation de l'heure d'été	
BEEP	● MELODY	Mélodie pour indiquer le début et la fin d'un enregistrement ou la présence d'un problème inhabituel	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	NORMAL	Remplacement de la mélodie par un bip	
	OFF	Annulation de la mélodie, du bip et du son de l'obturateur	
COMMANDER	● ON	Activation de la télécommande fournie avec le caméscope	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	OFF	Désactivation de la télécommande pour éviter les interférences avec une autre télécommande de magnétoscope.	
DISPLAY	● LCD	Affichage des indicateurs sur l'écran LCD et dans le viseur	(VCR) (CAMERA) (MEMORY)
	V-OUT/LCD	Affichage des indicateurs sur l'écran, du téléviseur, l'écran LCD et dans le viseur	

Remarque

Si vous appuyez sur DISPLAY/BATT INFO lorsque DISPLAY est réglé sur V-OUT/LCD dans les paramètres du menu, l'image du téléviseur ou du magnétoscope n'apparaît pas sur l'écran LCD même si le caméscope est raccordé aux sorties du téléviseur ou du magnétoscope.

Modification des réglages du menu

Icône/paramètre	Mode	Signification	Commutateur POWER
 OTHERS			
REC LAMP	● ON	Activation du témoin de tournage à l'avant du caméscope en cours d'enregistrement	
	OFF	Extinction du témoin de tournage à l'avant du caméscope pour ne pas attirer l'attention du sujet	
VIDEO EDIT	● RETURN	Annulation du montage numérique programmé	
	TAPE	Programmation et montage numérique programmé sur la cassette insérée dans l'autre magnétoscope (p. 102)	
	MEMORY	Programmation et montage numérique programmé sur le « Memory Stick » (p. 164)	

Lorsque vous filmez un sujet très proche

Lorsque REC LAMP est réglé sur ON, le témoin de tournage rouge à l'avant du caméscope peut se refléter sur le sujet s'il est trop proche. Dans ce cas, il est préférable de régler REC LAMP sur OFF.

Dans les cinq minutes qui suivent le retrait de la source d'alimentation

Les paramètres PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND et COMMANDER reviennent à leurs réglages par défaut.

Les autres paramètres du menu restent mémorisés même si vous enlevez la batterie.

Types of trouble and how to correct trouble

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, remove the power source and contact your Sony dealer. If “C:□:□:□□” appears on the screen, the self-diagnosis display function has activated. See page 253.

During recording

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. → Set it to CAMERA (p. 37). • Your camcorder automatically turns off to prevent the battery pack from running out and to protect the tape when your camcorder has been in recording standby for more than five minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA. • The tape has run out. → Rewind the tape or insert a new one (p. 12, 53). • The write-protect tab is set to SAVE  → Use a new cassette or slide the tab (p. 12, 272). • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 279).
The power goes off.	• Your camcorder automatically turns off to prevent the battery pack from running out and to protect the tape when your camcorder has been in recording standby for more than five minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA. • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a fully charged battery pack.
The picture in the viewfinder is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens (p. 44).
SteadyShot does not work.	• STEADYSHOT in  is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 226).
The autofocus function does not work.	• The setting is the manual focus. → Press FOCUS to enable the autofocus (p. 82). • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Adjust the focus manually (p. 81).
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel (p. 41).
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.

Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	This is not a malfunction.
Some tiny spots in white, red, blue or green appear on the screen.	SLOW SHTR, Super NightShot or Colour Slow Shutter is activated. This is not a malfunction.
An unknown picture appears on the screen.	- If about 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette or a "Memory Stick" inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette or a "Memory Stick" or press the LCD screen. The demonstration stops. You can also set DEMO MODE to OFF in the menu settings (p. 232).
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	- NIGHTSHOT is slid to ON. → Slide it to OFF (p. 48).
Picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	- NIGHTSHOT is slid to ON in a bright place. → Slide it to OFF (p. 48). - The back light function is active. → Set it off (p. 47).
The click of the shutter does not sound.	- BEEP in  is set to OFF in the menu settings. → Set it to MELODY or NORMAL (p. 233).
Black bands appear when you record a TV screen or computer screen.	→ Set STEADYSHOT in  to OFF in the menu settings (p. 226).
An external flash (optional) does not work.	- The power of the external flash (optional) is off or the power source is not installed. → Turn on the external flash (optional) or install the power source. - Two or more external flashes (optional) are attached. → Only one external flash (optional) can be attached.
Flickering or changes in colour occurs.	- These phenomena appear if you are recording in the soft portrait or sports lesson mode of PROGRAM AE under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp. This is not a malfunction. → Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

Types of trouble and how to correct trouble

During playback

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The playback button does not work.	• The cassette has run out of the tape. → Rewind the tape (p. 53).
There are horizontal lines on the picture or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video head may be dirty. → Clean the head using the cleaning cassette (optional) (p. 280).
No sound or only a low sound is heard when playing back the tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND in [V] set to 2 in the menu settings. → Set HiFi SOUND to STEREO (p. 227). • Volume is turned to minimum. → Turn up the volume (p. 53). • AUDIO MIX in [V] is set to the ST2 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX (p. 227).
The sound breaks off.	• The video head may be dirty. → Clean the head using the cleaning cassette (optional) (p. 280).
Displaying the record date, Date search does not work.	• The cassette has no Cassette Memory. → Use a cassette with Cassette Memory (p. 97). • CM SEARCH in [CM] is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 230). • The tape has a blank portion between recorded portions (p. 98).
Title search does not work.	• The cassette has no Cassette Memory. → Use a cassette with Cassette Memory (p. 96). • CM SEARCH in [CM] is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 230). • There is no title in the tape. → Superimpose the titles (p. 125). • The tape has a blank portion between recorded portions (p. 96).
New sound added to the recorded tape is not heard.	• AUDIO MIX in [V] is set to the ST1 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX (p. 227).
The title is not displayed.	• TITLE DSPL in [CM] is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 230).

Types of trouble and how to correct trouble

During recording and playback

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack (p. 24, 26). • The AC Adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC Adaptor to a wall socket (p. 26).
End search does not work.	• The cassette was ejected after recording when using a cassette without Cassette Memory (p. 51). • You have not recorded on the new cassette yet (p. 51).
End search does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the beginning or middle (p. 51).
The battery pack is quickly discharged.	• The temperature of the environment is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again (p. 26). • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack (p. 24).
The remaining battery time indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack (p. 24). • The battery pack is not fully charged. → Install a fully charged battery pack (p. 24, 26). • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time is correct (p. 26).
The power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time is correct (p. 26).
The cassette cannot be ejected from the compartment.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly (p. 24, 26). • The battery pack is dead. → Use a charged battery pack (p. 24, 26).
The  and  indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 279).
The  indicator does not appear when using a cassette with Cassette Memory.	• The gold-plated connector of the tape is dirty or dusty. → Clean the gold-plated connector (p. 272).
The remaining tape indicator is not displayed.	•  REMAIN in  is set to AUTO in the menu settings. → Set it to ON to always display the remaining tape indicator (p. 231).

Types of trouble and how to correct trouble

When operating using the “Memory Stick”

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Operations on the “Memory Stick” do not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY. → Set it to MEMORY (p. 15). • The “Memory Stick” is not inserted. → Insert a “Memory Stick” (p. 137).
Recording does not function.	• The “Memory Stick” has already been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and record again (p. 180). • The “Memory Stick” formatted incorrectly is inserted. → Format the “Memory Stick” using your camcorder or use another “Memory Stick” (p. 137, 229). • The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 134). • You cannot record data in the 100MSDCF folder. It is only for playing back data.
The HOLOGRAM AF light from the HOLOGRAM AF emitter deviates from the centre of the image.	• If the HOLOGRAM AF light reaches the subject, the focus is automatically adjusted.
The HOLOGRAM AF light from the HOLOGRAM AF emitter is blurred and adjusting the focus is difficult.	→ Wipe the HOLOGRAM AF emitter with a dry cloth.
The image cannot be deleted.	• The image is protected. → Cancel image protection (p. 179). • The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 134). • You are trying to delete more than a hundred image files at once. → You can select up to a hundred image files to delete on the index screen.
You cannot format the “Memory Stick.”	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 134).
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 134).
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock (p. 134). • The index screen does not appear. → Press INDEX to display the index screen, then protect the image (p. 179).

Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock (p. 134). • The index screen does not appear. → Press INDEX to display the index screen, then write a print mark (p. 184). • You are trying to write a print mark on a moving picture. → Print marks cannot be written on a moving picture (p. 184). • A print mark is written on 999 files. → A print mark can only be written on up to 999 files.
You cannot resize the image file.	• The image files recorded on other equipment may not be resized.
You cannot play back images in actual size.	• You may not be able to play back images in actual size when you try to play back images recorded by other equipment. This is not a malfunction.
You cannot play back image data.	• Your camcorder may not be able to playback the following image files: – Image files in the folder with its name modified with the computer – Image files with their names modified with the computer – Image files processed with the computer • If you record images with any other equipment, the images may not be played back normally on your camcorder.

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
A title is not recorded.	• The cassette has no Cassette Memory. → Use a cassette with Cassette Memory (p. 125). • The Cassette Memory is full. → Erase unnecessary titles (p. 127). • The cassette is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab to REC  (p. 272). • The tape has a blank portion between recorded portions. → Superimpose the title to the recorded position (p. 125).
The title cannot be deleted.	• The cassette is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab to REC  (p. 272).
A cassette label is not recorded.	• The cassette has no Cassette Memory. → Use a cassette with Cassette Memory (p. 130). • The Cassette Memory is full. → Erase unwanted data (p. 130). • The tape is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab to REC  (p. 272).

Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Digital program editing on the tape does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. → Set the selector correctly, then check the connection between the VCR and your camcorder (p. 103). • Your camcorder is connected to the DV equipment of other than Sony using the i.LINK cable. → Set it to IR (p. 104). • Setting a programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion (p. 110). • The synchronization of your camcorder and the VCR is not adjusted. → Adjust the synchronization of the VCR (p. 107). • The IR SETUP code is not correct. → Set the correct code (p. 106).
Digital program editing on the "Memory Stick" does not function.	• Setting a programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion (p. 165).
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER in ETC is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 233). • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. → Insert the batteries with the correct polarity (p. 299). • The batteries are dead. → Insert new ones (p. 299).
The picture from a TV or VCR does not appear even when your camcorder is connected to the outputs on the TV or VCR.	• DISPLAY is set to V-OUT/LCD in ETC in the menu settings. → Set it to LCD (p. 233).
The melody or beep sounds for five seconds.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 279). • Some troubles have occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
No function works though the power is on.	→ Disconnect the AC Adaptor from a wall socket or remove the battery pack, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, press the RESET button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to the default) (p. 24, 26, 293).

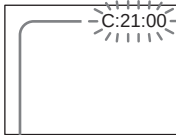
Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
When you set the POWER switch to VCR or OFF (CHG), if you move your camcorder, you may hear a clattering sound from inside your camcorder.	This is because some functions use a linear mechanism. This is not a malfunction.
While charging the battery pack, the CHARGE (charge) lamp is not lit.	- Charging the battery pack is completed. - The battery pack is not properly installed. → Install it properly (p. 24).
You cannot charge the battery pack.	The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG) (p. 26).
The power runs out quickly, even though the remaining battery time indicator is full.	→ Charge the battery pack fully again (p. 26).
While charging the battery pack, the CHARGE (charge) lamp flashes.	- The battery pack is not properly installed. → Install it properly (p. 24). - Something is wrong with the battery pack. → If the symptom persists, disconnect the plug from the wall socket as soon as possible to cut off the power, and contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.
The buttons do not appear on the touch panel.	DISPLAY/BATT INFO is pressed. → Press the LCD screen lightly. → Press DISPLAY/BATT INFO on your camcorder or DISPLAY on the Remote Commander (p. 54).
The buttons on the LCD screen do not work.	→ Adjust the screen (CALIBRATION) (p. 282).
Image data cannot be transferred to your computer via the USB connection.	- The USB cable was connected before installation of the USB driver was complete. → Uninstall the USB driver and reinstall the USB driver (p. 192, 198). - USB STREAM in  is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON (p. 232).
The cassette cannot be ejected even if the cassette lid is open.	Your camcorder is on the point of falling into moisture condensation (p. 279).
The cassette cannot be ejected.	→ Remove the battery pack, then install it again (p. 24).

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function. This function displays the current state of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the LCD screen or in the viewfinder. If a 5-digit code appears, check the following list of codes. The last two digits (indicated by □□) differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen and Viewfinder



Self-diagnosis display

- C:□□:□□
You can service your camcorder yourself.
- E:□□:□□
Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

5-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	• You are using a battery pack that is not an “InfoLITHIUM” battery pack. → Use an “InfoLITHIUM” battery pack (p. 273).
C:21:□□	• Moisture condensation has occurred. → Eject the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatize (p. 279).
C:22:□□	• The video heads are dirty. → Clean the heads using the cleaning cassette (optional) (p. 280).
C:31:□□ C:32:□□	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Eject the cassette and insert it again, then operate your camcorder. Do not perform this operation if moisture starts to condense (p. 279). → Disconnect the mains lead of the AC Adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder. → Replace the cassette.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	• A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (e.g. E:61:10)

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Warning indicators

If indicators appear on the screen, check the following:
See the page in parentheses “()” for details.

101-0001 Warning indicator pertaining to files

Slow flashing:

- The file is corrupted.
- The file is unreadable.
- You are trying to carry out MEMORY MIX on a moving picture (p. 152).

C:21:00 Self-diagnosis display (p. 253)

The battery pack is dead or nearly dead

Slow flashing:

- The battery pack is nearly dead.
Depending on the operating conditions, environmental or battery conditions, the  indicator may flash, even if there are approximately five to 10 minutes remaining.

Moisture condensation has occurred *

Fast flashing:

- Eject the cassette, set the POWER switch to OFF (CHG), and leave it for about one hour with the cassette lid open (p. 279).

Warning indicator pertaining to Cassette Memory *

Slow flashing:

- No cassette with Cassette Memory is inserted (p. 269).

Warning indicator pertaining to the “Memory Stick”

Slow flashing:

- No “Memory Stick” is inserted.

Fast flashing:

- The image cannot be recorded on the “Memory Stick.”*

Warning indicator pertaining to the “Memory Stick” formatting*

Fast flashing:

- The “Memory Stick” data is corrupted (p. 134).
- The “Memory Stick” is not formatted correctly (p. 229).

Warning indicator pertaining to incompatible “Memory Stick”*

Slow flashing:

- An incompatible “Memory Stick” is inserted.

Warning indicator pertaining to the tape

Slow flashing:

- The tape is near the end.
- No cassette is inserted.*
- The write-protect tab of the cassette is set to SAVE  (p. 272).*

Fast flashing:

- The tape has run out.*

You need to eject the cassette*

Slow flashing:

- The write-protect tab on the cassette is set to SAVE  (p. 272).

Fast flashing:

- Moisture condensation has occurred (p. 279).
- The tape has run out.
- The self-diagnosis display code is displayed (p. 253).

The image is protected*

Slow flashing:

- The image is protected (p. 179).

Warning indicator pertaining to the flash

Slow flashing:

- During charging

Fast flashing:

- The self-diagnosis display code is displayed (p. 253).*
- There is something wrong with the built-in flash or the external flash (optional).

Warning indicator pertaining to still image recording

Slow flashing:

- The still image cannot be recorded on the “Memory Stick” in the current operating conditions (p. 62).

* You hear the melody or beep sound.

Warning messages

If messages appear on the screen, check the following. See the page in parentheses “()” for details.

- CLOCK SET Set the date and time (p. 31).
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Use an “InfoLITHIUM” battery pack (p. 273).
-  CLEANING CASSETTE The video heads are dirty (p. 280).
The  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another on the screen.
- COPY INHIBIT You tried to record a picture that has a copyright control signal (p. 270).*
-  FULL The Cassette Memory is full.*
-  16BIT AUDIO MODE is set to 16BIT. You cannot dub new sound (p. 231).*
-  REC MODE REC MODE is set to LP.* You cannot dub new sound (p. 231).
You cannot dub new sound on the tape recorded in a TV colour system other than that of your camcorder.
-  TAPE There is no recorded portion on the tape.* You cannot dub new sound.
-  “i.LINK” CABLE The i.LINK cable is connected. You cannot dub new sound (p. 119).*
-  FULL The “Memory Stick” is full (p. 145).*
-   The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK (p. 134).*
-  NO FILE No image is recorded or there is no recognizable file on the “Memory Stick”.*
-  NO MEMORY STICK No “Memory Stick” is inserted.*
-  AUDIO ERROR You are trying to record an image with sound that cannot be recorded by your camcorder on the “Memory Stick” (p. 163).*
-  MEMORY STICK ERROR The “Memory Stick” data is corrupted (p. 137).*
-  FORMAT ERROR The “Memory Stick” is not recognised (p. 229).
Check the format.
-  PLAY ERROR The image is distorted and cannot be played back.*
Reinsert the “Memory Stick.”
-  REC ERROR Turn the POWER switch on again.*
-  INCOMPATIBLE
MEMORY STICK The “Memory Stick” inserted is not compatible
with your camcorder.*
- READ-ONLY MEMORY STICK A read-only “Memory Stick” is inserted.*
-   TAPE END The tape has reached the end of the tape.*
-  NO TAPE Insert a cassette.*

* You hear the melody or beep sound.

Warning messages

- DELETING You press PHOTO on your camcorder while deleting data in the "Memory Stick."*
- FORMATTING You press PHOTO on your camcorder while formatting the "Memory Stick."*
- FOLDER NO.FULL You have reached the maximum of folders that can be created.
- USB STREAMING ON GOING Your camcorder is performing the USB Streaming function.
-  NOW CHARGING Charging the built-in flash or an external flash (optional) does not work correctly.*

* You hear the melody or beep sound.

Types de problèmes et leurs solutions

Si un problème quelconque se présente lorsque vous utilisez le caméscope, reportez-vous au tableau suivant pour le résoudre. S’il persiste, débranchez la source d’alimentation et contactez votre revendeur Sony. Si « C:□□:□□ » apparaît sur l’écran, l’autodiagnostic a fonctionné. Voir page 265.

En mode d’enregistrement

Symptôme	Causes et/ou solutions
START/STOP ne fonctionne pas.	- Le commutateur POWER n’est pas réglé sur CAMERA. → Réglez-le sur CAMERA (p. 37). - Le caméscope s’éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne s’épuise et pour protéger la cassette lorsque le caméscope est resté en pause d’enregistrement pendant plus de cinq minutes. → Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG), puis sur CAMERA. - La cassette est terminée. → Rembobinez la bande ou insérez une autre cassette (p. 16, 53). - Le taquet d’interdiction en écriture est réglé sur SAVE . → Utilisez une autre cassette ou tirez le taquet (p. 16, 272). - La bande adhère au tambour (condensation d’humidité). → Enlevez la cassette et laissez le caméscope au repos pendant au moins une heure pour l’acclimater (p. 279).
L’alimentation est coupée.	- Le caméscope s’éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne s’épuise et pour protéger la cassette lorsque le caméscope est resté en pause d’enregistrement pendant plus de cinq minutes. → Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG), puis sur CAMERA. - La batterie est vide ou presque vide. → Installez une batterie rechargée.
L’image dans le viseur n’est pas nette.	L’oculaire n’est pas ajusté. → Ajustez-le (p. 44).
Le stabilisateur ne fonctionne pas.	STEADYSHOT dans  est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON (p. 236).
L’autofocus ne fonctionne pas.	- La mise au point manuelle est sélectionnée. → Appuyez sur FOCUS pour activer l’autofocus (p. 82). - Les conditions de prise de vue ne sont pas adaptées à la mise au point automatique. → Ajustez la mise au point manuellement (p. 81).
L’image n’apparaît pas dans le viseur.	Le panneau LCD est ouvert. → Fermez-le (p. 41).
Une bande verticale apparaît lorsque vous filmez un sujet lumineux, par exemple une lumière ou la flamme d’une bougie devant un fond sombre.	Le contraste entre le sujet et le fond est trop marqué. Ceci est normal.

Troubleshooting / Guide de dépannage

Types de problèmes et leurs solutions

Symptôme	Causes et/ou solutions
Une bande verticale apparaît lorsque vous filmez un sujet très lumineux.	• Ceci est normal.
Quelques petits points blancs, rouges, bleus ou verts apparaissent à l'écran.	• SLOW SHTR, Super NightShot ou Colour Slow Shutter est activé. Ceci est normal.
Une image inconnue apparaît sur l'écran.	• Si le caméscope ne contient pas de cassette ni de « Memory Stick », il passe en mode de démonstration 10 minutes environ après le réglage du commutateur POWER sur CAMERA ou de DEMO MODE sur ON dans les paramètres du menu. → Insérez une cassette ou un « Memory Stick » ou appuyez sur l'écran LCD. La démonstration s'arrête. Réglez DEMO MODE sur OFF dans les paramètres du menu (p. 242).
L'image est enregistrée avec des couleurs incorrectes ou non naturelles.	• NIGHTSHOT est réglé sur ON. → Réglez-le sur OFF (p. 48).
L'image affichée est trop lumineuse et le sujet n'apparaît pas sur l'écran.	• NIGHTSHOT est réglé sur ON dans un endroit lumineux. → Réglez-le sur OFF (p. 48). • La fonction de compensation du contre-jour est activée. → Désactivez-la (p. 47).
Le clic de l'obturateur n'est pas audible.	• BEEP dans  est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur MELODY ou NORMAL (p. 243).
Des bandes noires apparaissent lorsque vous enregistrez l'image affichée sur un téléviseur ou un ordinateur.	→ Réglez STEADYSHOT dans  sur OFF dans les paramètres du menu (p. 236).
Le flash externe (en option) ne fonctionne pas.	• Le flash externe (en option) est désactivé ou la source d'alimentation n'est pas installée. → Allumez le flash externe (en option) ou installez la source d'alimentation. • Plusieurs flash externes (en option) sont fixés. → Un seul flash externe (en option) peut être fixé.
Un scintillement ou des changements de couleur se produisent.	• Ces phénomènes se produisent si vous enregistrez en mode portrait ou sport de PROGRAM AE sous un tube à décharge comme une lampe fluorescente, une lampe au sodium ou une lampe au mercure. Ceci est normal. → Réglez PROGRAM AE sur AUTO dans les paramètres du menu.

Types de problèmes et leurs solutions

En mode de lecture

Symptôme	Causes et/ou solutions
La touche de lecture ne fonctionne pas.	• La bande est terminée. → Rembobinez-la (p. 53).
L'image présente des rayures horizontales ou l'image lue n'est pas nette ou ne s'affiche pas.	• Les têtes vidéo sont sales. → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage (en option) (p. 280).
Aucun son ou un son très faible est émis lors de la lecture d'une cassette.	• Une cassette stéréo est reproduite avec HiFi SOUND dans  réglé sur 2 dans les paramètres du menu. → Réglez HiFi SOUND sur STEREO (p. 237). • Le volume est réduit au minimum. → Augmentez le volume (p. 53). • AUDIO MIX dans  est réglé sur ST2 dans les paramètres du menu. → Ajustez AUDIO MIX (p. 237).
Le son est coupé.	• Les têtes vidéo sont sales. → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage (en option) (p. 280).
Pendant l'affichage de la date d'enregistrement, la recherche d'après la date ne fonctionne pas.	• La cassette utilisée n'est pas une cassette à puce. → Utilisez une cassette à puce (p. 97). • CM SEARCH dans  est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON (p. 240). • La cassette contient un passage vierge entre deux scènes (p. 98).
La fonction de recherche de titre est inopérante.	• La cassette utilisée n'est pas une cassette à puce. → Utilisez une cassette à puce (p. 96). • CM SEARCH dans  est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON (p. 240). • La cassette n'a pas de titre. → Superposez des titres (p. 125). • La cassette contient un passage vierge entre deux scènes (p. 96).
La nouvelle bande son ajoutée à la cassette enregistrée n'est pas audible.	• AUDIO MIX dans  est réglé sur ST1 dans les paramètres du menu. → Ajustez AUDIO MIX (p. 237).
Le titre ne s'affiche pas.	• TITLE DSPL dans  est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON (p. 240).

Types de problèmes et leurs solutions

En modes d'enregistrement et de lecture

Symptôme	Causes et/ou solutions
Le caméscope ne s'allume pas.	• La batterie n'est pas en place ou bien elle est vide ou presque vide. → Installez une batterie rechargée (p. 24, 26). • L'adaptateur secteur n'est pas branché sur une prise secteur. → Branchez-le sur une prise secteur (p. 26).
La fonction de recherche de fin d'enregistrement est inopérante.	• La cassette a été éjectée après l'enregistrement alors que vous utilisiez une cassette sans puce (p. 51). • Vous n'avez encore rien enregistré sur la nouvelle cassette (p. 51).
La fonction de recherche de fin d'enregistrement est inopérante.	• La cassette contient un passage vierge au début ou au milieu de la bande (p. 51).
La batterie se décharge rapidement.	• La température de fonctionnement est trop basse. • La batterie n'est pas chargée complètement. → Rechargez une nouvelle fois la batterie complètement (p. 26). • La batterie est complètement usée et ne peut plus être rechargée. → Remplacez-la par une batterie neuve (p. 24).
L'indicateur d'autonomie de la batterie n'affiche pas le temps correct.	• Vous avez utilisé la batterie pendant longtemps dans un environnement extrêmement chaud ou froid. • La batterie est complètement usée et ne peut plus être rechargée. → Remplacez-la par une batterie neuve (p. 24). • La batterie n'est pas chargée → Installez une batterie entièrement rechargée (p. 24, 26). • L'indication de l'autonomie de la batterie n'est pas exacte. → Rechargez à nouveau la batterie de sorte que le temps indiqué par l'indicateur d'autonomie soit exact (p. 26).
Le caméscope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit suffisante d'après l'indicateur.	• L'indication de l'autonomie de la batterie n'est pas exacte. → Rechargez à nouveau la batterie de sorte que le temps indiqué par l'indicateur d'autonomie soit exact (p. 26).
La cassette ne peut pas être éjectée de son compartiment.	• La source d'alimentation est débranchée. → Rebranchez-la correctement (p. 24, 26). • La batterie rechargeable est vide. → Utilisez une batterie rechargée (p. 24, 26).
Les indicateurs  et  clignotent et aucune fonction n'est opérante, sauf l'éjection de la cassette.	• De la condensation d'humidité s'est formée. → Enlevez la cassette et laissez le caméscope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater (p. 279).
L'indicateur  n'apparaît pas lorsqu'une cassette à puce est utilisée.	• Le connecteur plaqué or de la cassette est sale ou poussiéreux. → Nettoyez ce connecteur (p. 272).
L'indicateur d'autonomie de bande ne s'affiche pas.	•  REMAIN dans  est réglé sur AUTO dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON pour afficher l'indicateur d'autonomie de bande en permanence (p. 241).

Utilisation du « Memory Stick »

Symptôme	Causes et/ou solutions
Les opérations sur le « Memory Stick » ne fonctionnent pas.	• Le commutateur POWER n’est pas réglé sur MEMORY. → Réglez-le sur MEMORY (p. 19). • Le caméscope ne contient pas de « Memory Stick ». → Insérez un « Memory Stick » (p. 137)
L’enregistrement ne fonctionne pas.	• Le « Memory Stick » est déjà saturé. → Supprimez les images inutiles et recommencez l’enregistrement (p. 180). • Le « Memory Stick » inséré n’est pas formaté correctement. → Formatez le « Memory Stick » ou utilisez un autre « Memory Stick » (p. 137, 239). • Le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK. → Déverrouillez le taquet (p. 134). • Il est impossible d’enregistrer des données dans le dossier 100MSDCF. Il est réservé aux données de lecture.
L’éclairage HOLOGRAM AF de l’émetteur HOLOGRAM AF dévie du centre de l’image.	• Si l’éclairage HOLOGRAM AF atteint le sujet, la mise au point est automatiquement ajustée.
L’éclairage HOLOGRAM AF de l’émetteur HOLOGRAM AF est flou et l’ajustement de la mise au point est difficile.	→ Nettoyez l’émetteur HOLOGRAM AF avec un chiffon sec.
L’image ne peut pas être supprimée.	• L’image est protégée. → Annulez la protection de l’image (p. 179). • Le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK. → Déverrouillez le taquet (p. 134). • Vous essayez de supprimer plus d’une centaine de fichiers d’image à la fois. → Vous pouvez sélectionner maximum cent fichiers d’image à la fois à supprimer sur l’écran d’index.
Impossible de formater le « Memory Stick ».	• Le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK. → Déverrouillez le taquet (p. 134).
Impossible de supprimer toutes les images à la fois.	• Le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK. → Déverrouillez le taquet (p. 134).
Impossible de protéger l’image.	• Le taquet d’interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK. → Déverrouillez le taquet (p. 134). • L’écran d’index n’apparaît pas. → Appuyez sur INDEX pour afficher l’écran d’index et protéger l’image (p. 179).

Troubleshooting / Guide de dépannage

Types de problèmes et leurs solutions

Symptôme	Causes et/ou solutions
Impossible d'inscrire une image d'impression sur une image fixe.	• Le taquet d'interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK. → Déverrouillez le taquet (p. 134). • L'écran d'index n'apparaît pas. → Appuyez sur INDEX pour afficher l'écran d'index et insérer une marque d'impression (p. 184). • Vous essayez d'inscrire une marque d'impression sur une image animée. → Il est impossible d'inscrire des marques d'impression sur une image animée (p. 184). • Une marque d'impression est inscrite sur 999 fichiers. → Une marque d'impression peut être inscrite sur 999 fichiers maximum.
Impossible de redimensionner l'image.	• Vous ne pourrez peut-être pas redimensionner les fichiers d'image enregistrés sur un autre appareil.
Impossible de reproduire les images dans leur taille réelle.	• Si vous essayez d'afficher des images enregistrées sur un autre appareil, vous ne pourrez peut-être pas les voir dans leur taille originale. Ceci est normal.
Impossible d'afficher les données d'image.	• Vous ne pourrez peut-être pas lire les fichiers d'image suivants sur le caméscope : – Les fichiers d'image du dossier dont le nom a été modifié avec l'ordinateur – Les fichiers d'image dont le nom a été modifié avec l'ordinateur – Les fichiers d'image traités avec l'ordinateur • Si vous enregistrez des images avec un autre appareil, les images ne peuvent pas être lues correctement sur le caméscope.

Autres

Symptôme	Causes et/ou solutions
Le titre n'est pas enregistré.	• La cassette utilisée n'est pas une cassette à puce. → Utilisez une cassette à puce (p. 125). • La mémoire de la cassette à puce est pleine. → Effacez les titres inutiles (p. 127). • La cassette est protégée pour éviter tout effacement accidentel. → Le taquet d'interdiction en écriture est réglé sur REC ➡ (p. 272). • La cassette contient un passage vierge entre deux scènes. → Superposez le titre sur la position enregistrée (p. 125).
Le titre ne peut pas être supprimé.	• La cassette est protégée pour éviter tout effacement accidentel. → Le taquet d'interdiction en écriture est réglé sur REC ➡ (p. 272).
Le nom de la cassette n'est pas enregistré.	• La cassette utilisée n'est pas une cassette à puce. → Utilisez une cassette à puce (p. 130). • La mémoire de la cassette à puce est pleine. → Supprimez les données inutiles (p. 130). • La cassette est protégée pour éviter tout effacement accidentel. → Le taquet d'interdiction en écriture est réglé sur REC ➡ (p. 272).

Types de problèmes et leurs solutions

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Le montage numérique programmé ne fonctionne pas.	• Le sélecteur d'entrée du magnétoscope n'est pas réglé correctement. → Réglez le sélecteur correctement, vérifiez ensuite la connexion entre le magnétoscope et le caméscope (p. 103). • Le caméscope est relié à un appareil DV d'une autre marque que Sony à l'aide du câble i.LINK. → Réglez-le sur IR (p. 104). • Vous essayez de programmer un passage vierge de la cassette. → Redéfinissez le programme sur un passage enregistré (p. 110). • Le caméscope et le magnétoscope ne sont pas synchronisés. → Réglez la synchronisation du magnétoscope (p. 107). • Le code IR SETUP n'est pas correct. → Spécifiez le code correct (p. 106).
Le montage numérique programmé sur le « Memory Stick » ne fonctionne pas.	• Vous essayez de programmer un passage vierge de la cassette. → Redéfinissez le programme sur un passage enregistré (p. 165).
La télécommande fournie avec le caméscope ne fonctionne pas.	• COMMANDER dans ETC est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON (p. 243). • Un obstacle bloque les rayons infrarouges. → Supprimez-le. • Les piles ne sont pas insérées dans leur logement en respectant les polarités +/– indiquées dans celui-ci. → Insérez les piles en respectant la polarité (p. 299). • Les piles sont épuisées. → Insérez des piles neuves (p. 299).
L'image du téléviseur ou du magnétoscope n'apparaît pas, même si le caméscope est relié aux sorties du téléviseur ou du magnétoscope.	• DISPLAY est réglé sur V-OUT/LCD dans ETC dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur LCD (p. 243).
La mélodie ou le bip retentit pendant cinq secondes.	• De la condensation d'humidité s'est formée. → Enlevez la cassette et laissez le caméscope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater (p. 279). • Présence d'un problème dans le caméscope. → Enlevez la cassette et réinsérez-la, puis mettez le caméscope en marche.
Aucune fonction n'est opérante bien que l'appareil soit sous tension.	→ Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale ou enlevez la batterie, puis rebranchez l'adaptateur ou remettez la batterie une minute plus tard. Allumez le caméscope. Si les fonctions sont toujours inopérantes, appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu. (Si vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages, y compris la date et l'heure reviennent aux valeurs par défaut) (p. 24, 26, 293).

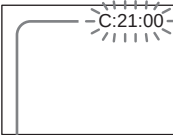
Types de problèmes et leurs solutions

Symptôme	Causes et/ou solutions
Lorsque vous réglez le commutateur POWER sur VCR ou OFF (CHG), vous entendez un bruit venant de l'intérieur du caméscope si vous le bougez.	• Certaines fonctions utilisent un mécanisme linéaire. Ceci est normal.
En cours de recharge de la batterie, le témoin CHARGE (charge) n'est pas allumé.	• La recharge de la batterie est terminée. • La batterie n'est pas installée correctement. → Installez-la correctement (p. 24).
Impossible de recharger la batterie.	• Le commutateur POWER n'est pas réglé sur OFF (CHG). → Réglez-le sur OFF (CHG) (p. 26).
La batterie se décharge rapidement même si l'indicateur d'autonomie est plein.	→ Rechargez une nouvelle fois la batterie complètement (p. 26).
En cours de recharge de la batterie, le témoin CHARGE (charge) clignote.	• La batterie n'est pas installée correctement. → Installez-la correctement (p. 24). • La batterie est défectueuse. → Si le symptôme persiste, débranchez la fiche de la prise mural le plus rapidement possible pour couper le courant et contactez votre revendeur Sony ou un service après-vente agréé Sony.
Les boutons n'apparaissent pas sur l'écran tactile.	• Vous avez appuyé sur DISPLAY/BATT INFO. → Appuyez légèrement sur l'écran LCD. → Appuyez sur DISPLAY/BATT INFO sur le caméscope ou sur DISPLAY sur la télécommande (p. 54).
Les boutons de l'écran LCD sont inactifs.	→ Ajustez l'écran (CALIBRATION) (p. 282).
Si les images ne peuvent pas être transférées par la connexion USB	• Le câble USB a été raccordé avant la fin de l'installation du pilote USB. → Désinstallez le pilote USB et réinstallez-le (p. 192, 198) • USB STREAM dans  est réglé sur OFF dans les paramètres du menu. → Réglez-le sur ON (p. 242).
La cassette ne peut pas être éjectée même si le couvercle est ouvert.	• De la condensation est en train de se former dans le caméscope (p. 279).
La cassette ne peut pas être éjectée.	→ Retirez la batterie, puis réinstallez-la (p. 24).

Code d'autodiagnostic

Votre caméscope est doté d'une fonction d'autodiagnostic. Grâce à cette fonction, l'état du caméscope est indiqué par un code à 5 caractères (une lettre et des chiffres) sur l'écran LCD ou dans le viseur. Si un code à 5 caractères apparaît, reportez-vous au tableau de codes suivant. Les deux derniers chiffres (indiqués par □□) dépendent de l'état du caméscope.

Ecran LCD ou viseur



Code d'autodiagnostic

- C:□□:□□
Vous pouvez résoudre vous-même le problème.
- E:□□:□□
Contactez votre revendeur Sony ou un service après-vente agréé Sony.

Code à cinq caractères	Causes et/ou solutions
C:04:□□	• Vous utilisez une batterie qui n'est pas du type « InfoLITHIUM ». → Utilisez une batterie « InfoLITHIUM » (p. 273).
C:21:□□	• De la condensation d'humidité s'est formée. → Enlevez la cassette et laissez le caméscope au repos pendant au moins une heure pour l'acclimater (p. 279).
C:22:□□	• Les têtes vidéo sont sales. → Nettoyez-les avec une cassette de nettoyage (en option) (p. 280).
C:31:□□ C:32:□□	• Présence d'un problème différent de ceux mentionnés ci-dessus mais pouvant être résolu par vous-même. → Ejectez la cassette et réinsérez-la, puis mettez le caméscope en marche. N'effectuez pas cette opération si de l'humidité commence à se condenser (p. 279). → Débranchez le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur ou retirez la batterie. Après avoir raccordé la source d'alimentation, mettez le caméscope en marche. → Remplacez la cassette.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□ E:91:□□	• Présence d'un problème que vous ne pouvez pas résoudre vous-même. → Contactez votre revendeur Sony ou un service après-vente agréé Sony et indiquez-lui le code à 5 caractères. (ex. E:61:10)

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème malgré ces différents contrôles, contactez votre revendeur Sony ou un service après-vente agréé Sony.

Indicateurs d'avertissement

Si l'indicateur apparaît sur l'écran, procédez aux vérifications suivantes :

Pour obtenir des informations plus détaillées, reportez-vous aux pages indiquées entre parenthèses « () ».

101-0001 Indicateur d'avertissement correspondant aux fichiers

Clignotement lent :

- Le fichier est corrompu.
- Le fichier ne peut pas être lu.
- Vous essayez d'exécuter une fonction MEMORY MIX sur une image animée (p. 152).

C:21:00 Code d'autodiagnostic (p. 265)

La batterie est vide ou presque vide.

Clignotement lent :

- La batterie rechargeable est presque vide. Selon les conditions de tournage, d'environnement ou l'état de la batterie, l'indicateur  peut clignoter malgré une autonomie de 5 à 10 minutes.

de la condensation d'humidité s'est formée *

Clignotement rapide :

- Éjectez la cassette, réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG) et laissez le caméscope au repos une heure environ avec le logement de cassette ouvert (p. 279).

Indicateur d'avertissement correspondant à la mémoire de la cassette *

Clignotement lent :

- Aucune cassette à puce n'est insérée (p. 269).

Indicateur d'avertissement correspondant au « Memory Stick »

Clignotement lent :

- Le caméscope ne contient pas de « Memory Stick ».

Clignotement rapide :

- L'image ne peut pas être enregistrée sur le « Memory Stick »*.

Indicateur d'avertissement correspondant au formatage du « Memory Stick »*

Clignotement rapide :

- Les données du « Memory Stick » sont corrompues (p. 134).
- Le « Memory Stick » n'est pas formaté correctement (p. 239).

Indicateur d'avertissement correspondant à un « Memory Stick » incompatible *

Clignotement lent :

- Le caméscope contient un « Memory Stick » incompatible.

Indicateur d'avertissement concernant la bande

Clignotement lent :

- La cassette est presque terminée.
- Aucune cassette n'est insérée.*
- Le taquet d'interdiction en écriture de la cassette est réglé sur la position SAVE  (p. 272).*

Clignotement rapide :

- La cassette est terminée.*

Vous devez éjecter la cassette *

Clignotement lent :

- Le taquet d'interdiction en écriture de la cassette est réglé sur la position SAVE  (p. 272).*

Clignotement rapide :

- De la condensation d'humidité s'est formée (p. 279).
- La cassette est terminée.
- Le code d'autodiagnostic est affiché (p. 265).*

L'image est protégée *

Clignotement lent :

- L'image est protégée (p. 179).

Indicateur d'avertissement correspondant au flash

Clignotement lent :

- Pendant la recharge

Clignotement rapide :

- Le code d'autodiagnostic est affiché (p. 265).*
- Le flash intégré ou le flash externe (en option) ne fonctionne pas normalement.

Indicateur d'avertissement correspondant à un enregistrement d'image fixe

Clignotement lent :

- L'image fixe ne peut pas être enregistrée sur un « Memory Stick » dans les conditions de fonctionnement actuelles (p. 62).

* Vous entendez une mélodie ou un bip.

Messages d'avertissement

Si les messages apparaissent sur l'écran, vérifiez les informations suivantes. Pour obtenir des informations plus détaillées, reportez-vous aux pages indiquées entre parenthèses « () ».

- CLOCK SET Réglez la date et l'heure (p. 31).
- FOR « InfoLITHIUM » BATTERY ONLY Utilisez une batterie « InfoLITHIUM » (p. 273).
-  CLEANING CASSETTE Les têtes vidéo sont sales (p. 280).
L'indicateur  et le message «  CLEANING CASSETTE » apparaissent alternativement à l'écran.
- COPY INHIBIT Vous avez essayé d'enregistrer une image contenant des signaux antipiratage (p. 270).*
-  FULL La cassette à puce est saturée.*
-  16BIT AUDIO MODE est réglé sur 16BIT. Il n'est pas possible de copier une nouvelle bande son (p. 241). *
-  REC MODE REC MODE est réglé sur LP.* Il n'est pas possible de copier une nouvelle bande son (p. 241).
Il n'est pas possible de copier une nouvelle bande son sur une cassette enregistrée dans un standard couleur différent de celui du caméscope.
-  TAPE Pas de passage enregistré sur la cassette.* Il n'est pas possible de copier une nouvelle bande son.
-  "i.LINK" CABLE Le câble i.LINK est raccordé. Il n'est pas possible de copier une nouvelle bande son (p. 119).*
-  FULL Le « Memory Stick » est saturé (p. 145).*
-   Le taquet d'interdiction en écriture du « Memory Stick » est réglé sur LOCK (p. 134).*
-  NO FILE Aucune image n'est enregistrée ou aucun fichier identifiable ne se trouve sur le « Memory Stick ».*
-  NO MEMORY STICK Aucun « Memory Stick » n'est inséré.*
-  AUDIO ERROR Vous essayez d'enregistrer une image dont le son ne peut pas être enregistré par le caméscope sur le « Memory Stick » (p. 163).*
-  MEMORY STICK ERROR Les données du « Memory Stick » sont corrompues (p. 137).*
-  FORMAT ERROR Le « Memory Stick » n'est pas reconnu (p. 239).*
Vérifiez le format.
-  PLAY ERROR L'image est déformée et ne peut pas être lue.*
Réinsérez le « Memory Stick ».
-  REC ERROR Remettez le commutateur POWER en position de mise sous tension.*
-  INCOMPATIBLE MEMORY STICK Le « Memory Stick » inséré est incompatible avec le caméscope.*
- READ-ONLY MEMORY STICK Un « Memory Stick » en lecture seule est inséré.*
-   TAPE END La fin de la cassette est atteinte.*
-  NO TAPE Insérez une cassette.*

* Vous entendez une mélodie ou un bip.

Messages d'avertissement

- **DELETING** Vous appuyez sur PHOTO sur le caméscope pendant la suppression des données du « Memory Stick »*
- **FORMATTING** Vous appuyez sur PHOTO sur le caméscope lors du formatage du « Memory Stick »*
- **FOLDER NO.FULL** Vous avez atteint le nombre maximum de dossiers pouvant être créés.
- **USB STREAMING ON GOING** Le caméscope exécute la fonction USB Streaming.
- **⚡ NOW CHARGING** La recharge du flash externe (en option) ne s'effectue pas correctement.*

* Vous entendez une mélodie ou un bip.

Usable cassettes

Selecting cassette types

You can use the mini DV ^{mini}**DX** cassette only.*
 You cannot use any other 8 mm **8**,
 Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**,
 S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV
DX or MICRO MV ^{MICROMV} cassette.

* There are two types of mini DV cassettes: with
 Cassette Memory and without Cassette
 Memory.

Cassettes with Cassette Memory have the **CM**
 (Cassette Memory) mark.

We recommend that you use cassettes with
 Cassette Memory.

IC memory is mounted on this type of cassette.
 Your camcorder can read and write data such
 as dates of recording or titles, etc. to this
 memory.

The functions using the Cassette Memory
 require successive signals recorded on the tape.
 If the tape has a blank portion at the beginning
 or between recorded portions, titles may not be
 displayed properly or the search functions may
 not work properly. Perform the following to
 prevent a blank portion from being made on
 the tape.

Press END SCH to go to the end of the recorded
 portion before you begin the next recording if
 you operate the following:

- You have ejected the cassette during
 recording.
- You have played back the tape.
- You have used Edit search.

If there is a blank portion or discontinuous
 signals on your tape, re-record from the
 beginning to the end of the tape as described
 above.

The same result may occur when you record
 using a digital video camera recorder that
 doesn't support Cassette Memory on the tape
 already recorded on the Cassette Memory-
 compatible digital video camera recorder.

Cassettes utilisables

Sélection des types de cassette

Vous pouvez utiliser des minicassettes DV ^{mini}**DX**
 uniquement.* Vous ne pouvez pas utiliser les
 cassettes 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**,
 VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**,
 Betamax **B**, DV **DX** ou MICRO MV ^{MICROMV}.

* Il existe deux types de minicassettes DV : les
 cassettes à puce et les cassettes sans puce.
 Les cassettes à puce sont identifiées par le
 repère **CM** (Cassette Memory).
 Il est conseillé d'utiliser les cassettes à puce.

Un circuit intégré est monté sur ce type de
 cassette. Le caméscope peut lire et enregistrer
 des données comme les dates d'enregistrement,
 les titres, etc., sur ce circuit.

Des signaux successifs doivent être enregistrés
 sur la cassette pour que les fonctions qui
 utilisent la mémoire d'une cassette à puce
 soient opérantes. Si la cassette contient un
 passage vierge, au début de la bande ou entre
 les scènes, le titre, par exemple, ne sera pas
 affiché correctement ou les fonctions de
 recherche risquent de ne pas se dérouler
 correctement. Pour éviter de laisser des
 passages vierges sur une cassette, procédez de
 la façon suivante.

Appuyez sur END SCH afin de localiser la fin
 du passage enregistré avant d'effectuer un
 nouvel enregistrement dans les situations
 suivantes :

- La cassette a été éjectée pendant
 l'enregistrement.
- La cassette a été lue.
- Vous avez utilisé la fonction de recherche de
 scène.

Si la cassette contient un passage vierge ou un
 signal discontinu, réenregistrez-la du début à la
 fin en tenant compte des points mentionnés ci-
 dessus.

Les mêmes problèmes se présentent si vous
 enregistrez sur un caméscope numérique ne
 supportant pas les cassettes à puce sur une
 cassette déjà enregistrée sur un caméscope
 supportant cette fonction.

Usable cassettes

CII4K mark on the cassette

The memory capacity of the cassette marked with **CII4K** is 4K bits. Your camcorder can accommodate cassettes having a memory capacity of up to 16K bits. 16K bits cassette are marked with **CII16K**.

 This is the Mini DV mark.

 This is the Cassette Memory mark.

These are trademarks.

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

Copyright signal

When you play back

If the tape you play back on your camcorder contains copyright signals, you cannot copy it with another video camera connected to your camcorder.

When you record

You cannot record software on your camcorder that contains copyright control signals for copyright protection of software.

The COPY INHIBIT indicator appears on the screen, or on the TV screen if you try to record such software. Your camcorder does not record copyright control signals on the tape when it records.

Cassettes utilisables

Repère CII4K sur la cassette

La capacité des cassettes portant le repère **CII4K** est de 4 Ko. Votre caméscope peut utiliser des cassettes à puce de 16 Ko maximum. Les cassettes de 16 Ko portent le repère **CII16K**.

 Repère des minicassettes DV.

 Repère des cassettes à puce.

Ces repères sont des marques commerciales.

Lors de la lecture

Lecture d'une cassette enregistrée en NTSC

Vous pouvez lire des cassettes enregistrées avec le système vidéo NTSC sur l'écran LCD si elles ont été enregistrées en mode SP.

Signal antipiratage

Lors de la lecture

Si la cassette que vous lisez contient des signaux antipiratage pour la protection des droits d'auteur, vous ne pouvez pas la copier avec un autre caméscope relié au vôtre.

Lors de l'enregistrement

Vous ne pouvez pas enregistrer sur le caméscope des cassettes contenant des signaux antipiratage pour la protection des droits d'auteur.

L'indicateur COPY INHIBIT apparaît sur l'écran du caméscope ou du téléviseur si vous essayez d'enregistrer ce type logiciel. Ce caméscope n'enregistre pas de signaux antipiratage sur la bande.

Usable cassettes

Audio mode

12-bit mode: The original sound can be recorded in stereo 1, and the new sound in stereo 2 in 32 kHz. The balance between stereo 1 and stereo 2 can be adjusted by selecting AUDIO MIX in the menu settings during playback. Both sounds can be played back.

16-bit mode: A new sound cannot be recorded but the original sound can be recorded in high quality. Moreover, your camcorder can also play back sound recorded in 32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz. When playing back the tape recorded in the 16-bit mode, the 16BIT indicator appears on the screen.

When you play back a dual sound track tape

When you play back a dual sound track tape recorded in a stereo system, set HiFi SOUND in  to a desired mode in the menu settings (p. 227).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back the stereo tape	Playing back the dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Lch	Main sound
2	Rch	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Cassettes utilisables

Mode audio

Mode 12 bits : La bande son originale peut être enregistrée en stéréo 1 et la nouvelle bande son en stéréo 2 à 32 kHz. La balance entre le canal stéréo 1 et le canal stéréo 2 peut être ajustée en sélectionnant AUDIO MIX dans les paramètres du menu en cours de lecture. Les deux bandes peuvent être reproduites simultanément.

Mode 16 bits : Il n'est pas possible d'enregistrer une nouvelle bande son, mais la bande son originale est de grande qualité. En outre, le son enregistré à 32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz peut être reproduit. Lors de la lecture d'une cassette enregistrée en mode 16 bits, l'indicateur 16BIT apparaît à l'écran.

Lecture de cassettes à double bande son

Si vous reproduisez une cassette à double bande son enregistrée en stéréo, réglez HiFi SOUND dans  sur le mode souhaité dans les paramètres du menu (p. 237).

Son émis par le haut-parleur

Mode son HiFi	Lecture d'une cassette stérééo	Lecture d'une cassette à double bande son
STEREO	Stérééo	Bande son principale et bande son secondaire
1	Canal gauche	Bande son principale
2	Canal droit	Bande son secondaire

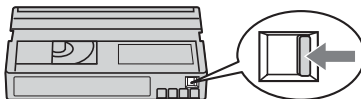
Il n'est pas possible d'enregistrer des programmes à double bande son sur ce caméscope.

Usable cassettes

Notes on the cassette

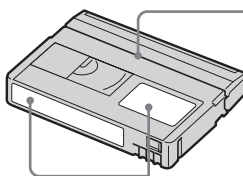
To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to SAVE .



When affixing a label on the cassette

Be sure to affix a label only on the locations as illustrated below [a] so as not to cause malfunction of your camcorder.



[a]

After using the cassette

Rewind the tape to the beginning, put the cassette in its case, and store it in an upright position.

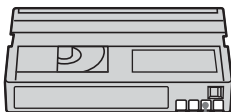
When the Cassette Memory function does not work

Reinsert a cassette. The gold-plated connector of mini DV cassettes may be dirty or dusty.

Cleaning the gold-plated connector

If the gold-plated connector on the cassette is dirty or dusty, the remaining tape indicator sometimes does not appear correctly, and you may not be able to operate functions using Cassette Memory.

Clean up the gold-plated connector with a cotton-wool swab, about every 10 times ejection of a cassette. [b]



Cassettes utilisables

Remarques sur les cassettes

Pour prévenir un effacement accidentel

Faites glisser le taquet d'interdiction en écriture vers SAVE .

Etiquetage des cassettes

Collez les étiquettes uniquement aux endroits spécifiés [a] pour éviter tout problème de fonctionnement.

Do not affix a label along this border.
Ne pas coller d'étiquette ici.

Après l'emploi d'une cassette

Rembobinez complètement la bande, mettez la cassette dans son boîtier et rangez-la verticalement.

Si les fonctions liées à la mémoire d'une cassette sont inopérantes

Réinsérez une cassette. Le connecteur plaqué or de la minicassette DV peut être sale ou poussiéreux.

Nettoyage du connecteur plaqué or

Si le connecteur plaqué or de la cassette est sale ou poussiéreux, l'autonomie de la bande n'est pas indiquée correctement et les fonctions liées à la mémoire sont inopérantes.

Nettoyez le connecteur plaqué or avec un coton-tige toutes les 10 éjections de la cassette environ.

[b]

About the “InfoLITHIUM” battery pack

This unit is compatible with the “InfoLITHIUM” battery pack (M series). Your camcorder operates only with the “InfoLITHIUM” battery pack.

“InfoLITHIUM” M series battery packs have the  mark.

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and an optional AC adaptor/charger.

The “InfoLITHIUM” battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes. With an AC adaptor/charger (optional), the remaining battery time and charging time appear.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F) until the CHARGE (charge) lamp turns off. If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is complete, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in 10°C (50°F) or below surroundings. So, the time that the battery pack can be used becomes shorter. We recommend the following to ensure longer battery pack use:
 - Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 - Use the large capacity battery pack (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, optional).

A propos de la batterie « InfoLITHIUM »

Ce caméscope est compatible avec les batteries rechargeables de type « InfoLITHIUM » (modèle M). Il ne fonctionne qu’avec ce type de batterie.

Les batteries « InfoLITHIUM » de modèle M portent le repère .

Qu’est-ce que la batterie « InfoLITHIUM » ?

Une batterie « InfoLITHIUM » est une batterie au ion-lithium qui peut échanger des informations sur son état de charge avec un chargeur/adaptateur secteur en option.

La batterie « InfoLITHIUM » calcule la consommation d’électricité du caméscope et son autonomie en fonction des conditions d’utilisation ; ce temps est affiché en minutes.

Avec un chargeur/adaptateur secteur (en option), l’autonomie de la batterie et le temps de recharge sont affichés.

Recharge de la batterie

- Veillez à recharger la batterie avant d’utiliser le caméscope.
- Il est recommandé de charger la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F) jusqu’à ce que le témoin CHARGE (charge) s’éteint. Hors de cette plage de température, la batterie ne se recharge pas efficacement.
- Lorsque la recharge est terminée, débranchez le câble de la prise DC IN du caméscope ou retirez la batterie.

Emploi optimal de la batterie

- Les performances de la batterie diminuent à une température ambiante de 10 °C (50 °F) ou en dessous c’est pourquoi dans un lieu froid son autonomie est inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de/d’ :
 - mettre la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l’insérer seulement au moment de filmer.
 - utiliser une batterie grande capacité (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, en option).

About the "InfoLITHIUM" battery pack

- Frequently using the LCD screen or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large capacity battery pack (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, optional).
- Be sure to set the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. The battery pack is also consumed when your camcorder is during tape recording standby or playback pause.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recordings before taking the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water resistant.

Remaining battery time indicator

- If the power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- The  mark indicating that there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to 10 minutes.

A propos de la batterie « InfoLITHIUM »

- L'emploi fréquent de l'écran LCD ou la répétition de certaines opérations (marche/arrêt, rembobinage, avance rapide) entraînent une usure rapide de la batterie. Il est conseillé d'utiliser une batterie grande capacité (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, en option).
- Veillez à régler le commutateur POWER sur OFF (CHG) lorsque vous ne l'utilisez pas pour filmer ou regarder des films. La batterie est également sollicitée lorsque le caméscope est en pause d'enregistrement ou de lecture.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
- Ne mouillez pas la batterie, car elle n'est pas étanche à l'eau.

Indicateur d'autonomie de la batterie

- Si le caméscope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez de nouveau la batterie pour que l'autonomie soit indiquée correctement. Notez toutefois que l'autonomie de la batterie ne pourra pas être indiquée correctement si la batterie a été utilisée à de hautes températures pendant longtemps ou si elle est restée complètement chargée sans être utilisée, ou bien encore si elle a été trop fréquemment utilisée. L'indication d'autonomie de la batterie doit servir de référence uniquement.
- Le symbole  indiquant que la batterie est presque vide peut clignoter dans certaines situations ou à certaines températures malgré une autonomie de cinq à dix minutes.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

How to store the battery pack

- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once per year to maintain the proper function.
 1. Fully charge the battery pack.
 2. Use the battery pack up on your camcorder.
 3. Remove the battery pack from your camcorder and store it in a dry, cool place.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in tape recording standby until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies depending on how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Disposing of the battery pack

Certain countries or areas may regulate disposal of the battery pack used to power this product. Please consult with your local authority.

“InfoLITHIUM” is a trademark of Sony Corporation.

A propos de la batterie « InfoLITHIUM »

Rangement de la batterie

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant longtemps, effectuez les opérations suivantes une fois par an.
 1. Rechargez complètement la batterie.
 2. Installez la batterie rechargeable dans le caméscope.
 3. Retirez la batterie du caméscope et rangez-la dans un lieu sec et frais.
- Pour vider la batterie sur le caméscope, laissez le caméscope en pause d'enregistrement sans cassette jusqu'à ce qu'il s'éteigne.

Durée de vie de la batterie

- La batterie a une durée de vie limitée. Son autonomie diminue petit à petit à long terme. Lorsque l'autonomie est nettement inférieure à la normale, c'est que la batterie a atteint le terme de sa durée de vie. Dans ce cas, achetez une batterie neuve.
- La durée de vie d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et d'environnement.

Mise au rebut de la batterie rechargeable

Certains pays ou certaines régions disposent de réglementations pour la mise au rebut de la batterie rechargeable utilisée pour alimenter ce produit. Renseignez-vous auprès des collectivités locales.

« InfoLITHIUM » est une marque commerciale de Sony Corporation.

About i.LINK

The DV Interface on this unit is an i.LINK-compliant DV Interface. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is i.LINK?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK, and for controlling other equipment. i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment. When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.

Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable. When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more DV Interfaces, refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

About the name "i.LINK"

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by Sony, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardised by the Institute of Electrical and Electronics Engineers.

i.LINK Baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

- S100 (approx. 100 Mbps*)
- S200 (approx. 200 Mbps)
- S400 (approx. 400 Mbps)

A propos de i.LINK

L'interface DV de ce caméscope est une interface DV, conforme à la norme i.LINK. La norme i.LINK et ses caractéristiques sont les suivantes.

Que signifie i.LINK ?

i.LINK est une interface série numérique permettant l'exploitation bidirectionnelle de données vidéo numériques, audio numériques et d'autres données entre des appareils munis de prises i.LINK, ainsi que le contrôle d'autres appareils.

Un appareil compatible i.LINK peut être raccordé par un seul câble i.LINK. L'interface i.LINK permet l'exploitation et le transfert de données avec différents types d'appareils audio/vidéo numériques. Lorsque plusieurs appareils i.LINK sont raccordés à ce caméscope en cascade, il est possible de les contrôler et de transférer des données non seulement avec l'appareil raccordé au caméscope mais aussi avec d'autres appareils par l'intermédiaire de l'appareil raccordé. Le mode de contrôle dépend toutefois des caractéristiques et des spécifications de l'appareil raccordé et, sur certains appareils, le contrôle et le transfert de données peuvent être impossibles.

Remarque

Normalement, un seul appareil peut être raccordé à ce caméscope par le câble i.LINK. Pour relier le caméscope à un appareil compatible i.LINK muni de plusieurs prises interfaces DV, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil à raccorder.

A propos du nom « i.LINK »

i.LINK est un terme proposé par Sony, plus familier que le terme bus de transport de données IEEE 1394. C'est une marque qui a été approuvée par de nombreuses sociétés. La norme IEEE 1394 est une norme internationale, établie par l'Institut des Ingénieurs en Electricité et Electronique.

Vitesse de transmission i.LINK

La vitesse de transmission maximale de l'interface i.LINK varie selon l'appareil raccordé. Trois vitesses maximales sont fixées comme norme :

- S100 (environ 100 Mbps*)
- S200 (environ 200 Mbps)
- S400 (environ 400 Mbps)

About i.LINK

The baud rate is listed under "Specifications" in the operating instructions of each equipment. It is also indicated near the i.LINK on some equipment.

The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100."

When units are connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

*What is Mbps?

Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100 Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV Interface, see pages 100, 114.

This unit can also be connected to other i.LINK (DV Interface) compatible equipment made by Sony (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.

Before connecting this unit to your computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on your computer.

Beware that some of the video equipment such as the Digital Televisions, the DVD recorders/players or the MICROMV recorders/players are equipped with the i.LINK jack but not compatible with the DV equipment. Be sure to confirm whether the equipment is compatible with the DV equipment or not before connecting your camcorder to it.

For details on precautions when connecting this unit, also refer to the operating instructions for the equipment to be connected.

Required i.LINK Cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and  are trademarks.

A propos de i.LINK

La vitesse de transmission est indiquée dans la partie « Spécifications » du mode d'emploi de chaque appareil. Sur certains appareils, elle est aussi indiquée à côté de la prise i.LINK.

La vitesse de transmission maximale d'un appareil sur lequel rien n'est indiqué, comme ce caméscope, est « S100 ».

Lorsque ce caméscope est relié à un appareil ayant une autre vitesse de transmission maximale, la vitesse réelle peut être différente de la vitesse indiquée.

*Que signifie « Mbps » ?

Mbps signifie mégabits par seconde. Il s'agit de la quantité de données pouvant être envoyées ou reçues en une seconde. Par exemple, une vitesse de transmission de 100 Mbps signifie que 100 mégabits de données peuvent être transmis en une seconde.

Fonctions i.LINK du caméscope

Pour obtenir plus d'informations sur la fonction de copie lorsque le caméscope est relié à un appareil vidéo muni d'une interface DV, reportez-vous aux pages 100, 114.

Ce caméscope peut aussi être relié à d'autres types d'appareils compatibles i.LINK (interface DV) de marque Sony (par ex. un ordinateur VAIO).

Avant de raccorder ce caméscope à un ordinateur, assurez-vous que le logiciel qu'il prend en charge est déjà installé sur l'ordinateur. Notez que certains appareils vidéo comme les téléviseurs numériques, les enregistreurs/lecteurs DVD ou les enregistreurs/lecteurs MICROMV sont équipés d'une prise i.LINK mais ne sont pas compatibles avec l'équipement DV. Vérifiez que l'appareil est compatible avec l'équipement DV avant de raccorder le caméscope.

Pour obtenir plus d'informations sur les précautions à prendre lors du raccordement de l'appareil, consultez son mode d'emploi.

Câble « i.LINK » requis

Utilisez le câble Sony i.LINK 4 broches-4 broches (pour la copie DV).

i.LINK et  sont des marques commerciales.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC Adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system-based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system-based TV with the AUDIO/VIDEO input jack. The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system

Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Holland, Hong Kong, Hungary, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, United Kingdom, etc.

PAL-M system

Brazil

PAL-N system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system

Bulgaria, France, Guiana, Iran, Iraq, Monaco, Russia, Ukraine, etc.

Utilisation du caméscope à l'étranger

Utilisation du caméscope à l'étranger

Vous pouvez utiliser ce caméscope dans n'importe quel pays ou région sur un courant secteur de 100 V à 240 V CC, 50/60 Hz, avec l'adaptateur secteur fourni.

Ce caméscope est au standard PAL. Pour regarder vos films sur un téléviseur, ce dernier doit être au standard PAL et équipé d'une prise d'entrée AUDIO/VIDEO. Vérifiez les différents standards existants dans la liste alphabétique suivante.

Système PAL :

Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Chine, Danemark, Espagne, Finlande, Grande-Bretagne, Hongkong, Hongrie, Italie, Koweït, Malaisie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pologne, Portugal, République slovaque, République tchèque, Singapour, Suède, Suisse, Thaïlande, etc.

Système PAL-M :

Brésil

Système PAL-N :

Argentine, Paraguay, Uruguay

Système NTSC :

Amérique Centrale, Bahamas, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Equateur, Etats-Unis, Guyana, Jamaïque, Japon, Mexique, Pérou, Philippines, Surinam, Taiwan, Venezuela, etc.

Système SECAM :

Bulgarie, France, Guyane, Irak, Iran, Monaco, Russie, Ukraine, etc.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this state, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the  indicator flashes. The  indicator flashes at the same time while the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation has occurred

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette lid open. Your camcorder can be used again if the  or  indicator does not appear when the power is turned on again.

If moisture starts to condense, your camcorder sometimes cannot detect condensation. If this happens, the cassette is sometimes not ejected for 10 seconds after the cassette lid is opened. This is not a malfunction. Do not close the cassette lid until the cassette is ejected.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humidity place.

Entretien et précautions

Condensation d'humidité

Si vous déplacez directement le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud, de l'humidité risque de se condenser à l'intérieur du caméscope, sur la bande ou sur l'objectif. Si de l'humidité s'est condensée sur la bande, celle-ci peut adhérer au tambour de têtes et être endommagée, ou bien l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Si de l'humidité s'est condensée à l'intérieur du caméscope, un bip retentit et l'indicateur  clignote. Si une cassette est insérée dans le caméscope, l'indicateur  clignote également. L'indicateur de condensation n'apparaît pas si de l'humidité se condense sur l'objectif.

Si de la condensation d'humidité s'est formée

Aucune fonction n'est opérante, à part l'éjection de la cassette. Ejectez la cassette, mettez le caméscope hors tension et laissez-le au repos pendant une heure environ en laissant le couvercle de la cassette ouvert. Vous pouvez de nouveau utiliser le caméscope si l'indicateur  ou  reste éteint lorsque vous remettez le caméscope sous tension.

Le caméscope ne parvient pas toujours à détecter un début de condensation. Dans ce cas, il faut attendre plus de 10 secondes avant que la cassette ne soit éjectée après l'ouverture du couvercle. Ceci est normal. Ne fermez pas le couvercle de la cassette tant que la cassette n'a pas été éjectée.

Remarque sur la condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud (ou inversement) ou si vous utilisez le caméscope dans un endroit chaud, par exemple lorsque :

- Vous filmez sur une piste de ski, puis vous rentrez dans une pièce chauffée.
- Vous utilisez le caméscope dans un endroit chaud après l'avoir sorti d'une voiture ou d'une pièce climatisée.
- Vous utilisez le caméscope après un orage ou une averse.
- Vous utilisez le caméscope dans un endroit très chaud et humide.

Maintenance information and precautions

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about one hour).

Maintenance information

Cleaning the video head

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video head. The video head may be dirty when:

- Mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- Playback pictures do not move.
- Playback pictures do not appear or the sound breaks off.
- The  indicator and “ CLEANING CASSETTE” message appear one after another or the  indicator flashes on the screen during recording.

If the above problem, **[a]**, **[b]** or **[c]** occurs, clean the video heads for 10 seconds with the Sony DVM-12CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

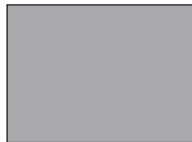
[a]



[b]



[c]



If the video heads get dirtier, the entire screen becomes blue **[c]**.

Entretien et précautions

Pour éviter la condensation d'humidité

Lorsque vous déplacez votre caméscope d'un endroit froid à un endroit chaud, mettez-le dans un sac en plastique que vous prendrez soin de bien fermer. Retirez-le du sac lorsque la température à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante (environ une heure plus tard).

Entretien

Nettoyage des têtes vidéo

Pour être sûr d'obtenir des images nettes, nettoyez les têtes vidéo. Les têtes vidéo sont sales lorsque :

- Des motifs en mosaïque apparaissent sur l'image.
- Les images ne bougent pas.
- Les images n'apparaissent pas du tout ou le son est coupé.
- L'indicateur  et le message «  CLEANING CASSETTE » apparaissent alternativement ou l'indicateur  clignote à l'écran pendant l'enregistrement.

Si l'un des problèmes mentionnés ci-dessus **[a]**, **[b]** ou **[c]** se présente, nettoyez les têtes vidéo pendant 10 secondes avec la cassette de nettoyage Sony DVM-12CLD (en option). Vérifiez l'image et si le problème persiste, répétez le nettoyage.

Lorsque les têtes vidéo sont sales, tout l'écran devient bleu **[c]**.

Maintenance information and precautions

Note on the video head

The video head suffers from wear after long use. If you cannot obtain a clear image even after using a cleaning cassette, it might be because the video head is worn. Please contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility to have the video head replaced.

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using the cleaning cloth (supplied) to clean the LCD screen. When you use the LCD Cleaning Kit (optional), do not apply the cleaning liquid directly to the LCD screen. Clean the LCD screen with cleaning paper moistened with the liquid.

Charging the built-in rechargeable battery

Your camcorder has a built-in rechargeable battery so that the date, time and other settings are retained even when the POWER switch is set to OFF (CHG). The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in **about three months** if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect your camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged.

Charging the built-in rechargeable battery

- Connect your camcorder to the house current using the AC Adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch set to OFF (CHG) for more than 24 hours.
- Or install the fully charged rechargeable battery pack on your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch set to OFF (CHG) for more than 24 hours.

Entretien et précautions

Remarque sur les têtes vidéo

Les têtes vidéo s'usent à long terme. Si vous ne parvenez pas à obtenir une image nette même après avoir utilisé une cassette de nettoyage, la tête vidéo est peut-être usée. Veuillez consulter votre revendeur Sony ou un service après-vente agréé Sony afin de la remplacer.

Nettoyage de l'écran LCD

Il est conseillé d'utiliser le chiffon de nettoyage pour écran LCD (fourni) pour nettoyer l'écran LCD s'il est couvert de traces de doigts ou de poussière. Lorsque vous utilisez la trousse de nettoyage LCD (en option), n'appliquez pas de liquide directement sur l'écran LCD. Imprégnez le papier de soie de liquide et nettoyez l'écran LCD avec ce papier.

Recharge de la pile intégrée du caméscope

La pile rechargeable intégrée dans le caméscope sert à conserver la date, l'heure et d'autres réglages, même si le commutateur POWER est réglé sur OFF (CHG). Cette pile est chargée tant que vous utilisez le caméscope. Toutefois, elle se décharge peu à peu si vous n'utilisez pas le caméscope. Elle sera complètement déchargée au bout de **trois mois environ** si vous n'utilisez pas du tout le caméscope. Le caméscope fonctionne même si la pile n'est pas chargée. Pour que la date et l'heure, etc. soient toujours exactes, rechargez la pile lorsqu'elle est déchargée.

Recharge de la pile intégrée du caméscope

- Branchez le caméscope sur le secteur à l'aide de l'adaptateur secteur fourni avec le caméscope, puis laissez le caméscope avec le commutateur POWER réglé sur OFF (CHG) pendant plus de 24 heures.
- Vous pouvez aussi installer la batterie complètement rechargée et laisser le caméscope éteint (avec le commutateur POWER sur OFF (CHG)) pendant plus de 24 heures.

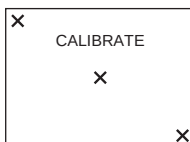
Maintenance information and precautions

Adjusting the LCD screen (CALIBRATION)

The buttons on the touch panel may not work correctly. If this happens, follow the procedure below.

We recommend connecting your camcorder to the house current using the AC Adaptor supplied with your camcorder during the operation.

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Eject the tape from your camcorder, then disconnect any connecting cable from your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to VCR while pressing DISPLAY/BATT INFO on your camcorder, then keep pressing DISPLAY/BATT INFO for about five seconds.
- (4) Touch **X** displayed on the screen with your finger.
The position of **X** changes.



Notes

- If you do not press the right spot, start from Step 4 again.
- You cannot calibrate the LCD screen when you rotate the LCD panel and set the LCD screen facing out.

Entretien et précautions

Réglage de l'écran LCD (CALIBRATION)

Les boutons s'affichant sur l'écran tactile peuvent ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, effectuez les opérations suivantes.

Il est conseillé de raccorder le caméscope au courant secteur à l'aide de l'adaptateur secteur fourni avec le caméscope en cours de fonctionnement.

- (1) Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG).
- (2) Ejectez la cassette du caméscope, puis débranchez tous les cordons du caméscope.
- (3) Réglez le commutateur POWER sur VCR tout en appuyant sur DISPLAY/BATT INFO sur le caméscope, puis appuyez sur DISPLAY/BATT INFO pendant cinq secondes environ.
- (4) Appuyez avec le doigt sur **X** affiché sur l'écran.
La position de **X** change.

Remarques

- Si vous n'appuyez pas au bon endroit, recommencez à partir de l'étape 4.
- Vous ne pouvez pas calibrer l'écran LCD si vous faites pivoter ce dernier avec l'écran vers l'extérieur.

Maintenance information and precautions

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC Adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in these operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration.
- Do not press the LCD screen with sharp-pointed objects.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the LCD screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling the tape

- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.
- Avoid touching or damaging the terminals. To remove dust, clean the terminals with a soft cloth.

Entretien et précautions

Précautions

Fonctionnement du caméscope

- Faites fonctionner le caméscope sur un courant continu de 7,2 V (batterie) ou de 8,4 V (adaptateur secteur).
- Pour le fonctionnement sur le secteur ou en courant continu, utilisez les accessoires recommandés dans ce mode d'emploi.
- Si un solide ou un liquide pénètre dans le caméscope, débranchez-le et faites-le vérifier par votre revendeur Sony avant de continuer à l'utiliser.
- Evitez toute manipulation brusque du caméscope ou tout choc mécanique. Prenez particulièrement soin de l'objectif.
- Réglez le commutateur POWER sur OFF (CHG) lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.
- N'enveloppez pas le caméscope dans une serviette et ne l'utilisez pas ainsi car il risque de trop chauffer.
- N'exposez pas le caméscope à des champs magnétiques puissants ou à des vibrations mécaniques.
- N'appuyez pas sur l'écran LCD avec des objets pointus.
- Si vous utilisez le caméscope dans un endroit froid, une image rémanente peut apparaître sur l'écran LCD. Ceci est normal.
- Quand vous utilisez le caméscope, le dos de l'écran LCD peut devenir chaud. Ceci est normal.

Manipulation des cassettes

- N'insérez jamais rien dans les petits orifices situés à l'arrière de la cassette, car ils servent à détecter le type de bande, son épaisseur et la position du taquet d'interdiction en écriture de la cassette.
- N'ouvrez pas le couvercle de protection de la cassette et ne touchez pas la bande.
- Evitez de toucher les bornes pour ne pas les endommager. Pour retirer la poussière, nettoyez les bornes avec un chiffon doux.

Maintenance information and precautions

Camcorder care

- Eject the cassette, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and VCR sections and play back a tape for about three minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean your camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

AC Adaptor

- Unplug the unit from a wall socket when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

Entretien et précautions

Entretien du caméscope

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le caméscope pendant longtemps, éjectez la cassette et mettez le caméscope de temps en temps sous tension, faites fonctionner la section CAMERA et la section VCR et reproduisez une cassette pendant trois minutes environ.
- Nettoyez l'objectif avec une brosse douce pour enlever la poussière. S'il y a des traces de doigts, enlevez-les avec un chiffon doux.
- Nettoyez le boîtier du caméscope avec un chiffon doux et sec ou avec un chiffon légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvant car la finition pourrait être endommagée.
- Ne laissez pas entrer de sable dans le caméscope. Si vous utilisez le caméscope sur une plage sablonneuse ou à un endroit poussiéreux, protégez-le du sable ou de la poussière. Le sable ou la poussière peuvent causer des dégâts irréparables.

Adaptateur secteur

- Débranchez l'adaptateur de la prise secteur si vous ne comptez pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- N'utilisez pas l'adaptateur si le cordon est endommagé, ou si l'adaptateur est tombé ou endommagé.
- Ne pliez pas trop le cordon d'alimentation et ne posez pas d'objet lourd dessus, car il pourrait être endommagé et causer un incendie ou une décharge électrique.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les pièces métalliques de la section de connexion, car un court-circuit pourrait endommager l'adaptateur.
- Veillez à ce que les contacts métalliques soient toujours propres.
- N'ouvrez pas l'adaptateur secteur.
- N'appliquez pas de choc mécanique et ne laissez pas tomber l'adaptateur.
- Lorsque vous utilisez l'adaptateur, en particulier pendant la recharge, tenez-le à l'écart d'un récepteur AM et d'un appareil vidéo pour éviter les interférences sur la réception AM et l'image vidéo.
- L'adaptateur chauffe quand il est utilisé. Ceci est normal.
- Ne laissez pas l'adaptateur dans un endroit :
 - extrêmement chaud ou froid
 - poussiéreux ou sale
 - très humide
 - soumis à des vibrations

Maintenance information and precautions

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
 - When there are fingerprints on the lens surface.
 - In hot or humid locations
 - When the lens is used in environments such as the seaside.
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from occurring, periodically perform the above.

We recommend turning on and operating your camcorder about once per month to keep your camcorder in an optimum state for a long time.

Rechargeable battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent an accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the rechargeable battery pack away from fire.
- Never expose the rechargeable battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Store the rechargeable battery pack in a cool, dry place.
- Do not expose the rechargeable battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the rechargeable battery pack.
- Install the rechargeable battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Entretien et précautions

Entretien et rangement de l'objectif

- Essuyez la surface de l'objectif avec un chiffon sec dans les cas suivants :
 - présence de traces de doigts sur la surface de l'objectif.
 - utilisation du caméscope dans des lieux chauds ou humides.
 - exposition du caméscope aux embruns marins, par exemple en bord de mer.
- Rangez l'objectif dans un lieu bien aéré, à l'abri de la poussière et de la saleté.

Pour éviter la formation de moisissure, nettoyez régulièrement l'objectif.

Il est recommandé de faire fonctionner le caméscope au moins une fois par mois pour le conserver le plus longtemps possible en parfait état de fonctionnement.

Batterie

- Utilisez uniquement le chargeur spécifié ou un appareil vidéo doté d'une fonction de charge.
- Pour éviter tout court-circuit, ne laissez pas d'objets métalliques au contact des bornes de la batterie.
- N'exposez pas la batterie aux flammes.
- N'exposez jamais la batterie rechargeable à des températures supérieures à 60 °C (140 °F) comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Rangez-la dans un endroit sec et frais.
- N'exposez pas la batterie rechargeable à des chocs mécaniques.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie rechargeable.
- Installez correctement la batterie sur l'appareil vidéo.
- Le fait de recharger la batterie lorsqu'elle n'est pas complètement vide n'a aucun effet sur son autonomie initiale.

Maintenance information and precautions

Note on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks in the battery compartment.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Entretien et précautions

Remarques sur les piles sèches

Afin d'éviter tout dommage dû à la fuite des piles ou à la corrosion, observez les consignes suivantes :

- Insérez les piles en alignant les polarités + et – sur les marques + et – du logement des piles.
- Ne rechargez pas des piles sèches.
- N'utilisez pas en même temps des piles usées et des piles neuves.
- N'utilisez pas différents types de piles.
- Les piles se déchargent lentement quand elles ne sont pas utilisées.
- N'utilisez pas des piles qui fuient.

En cas de fuite des piles

- Essuyez soigneusement le liquide dans le logement des piles avant de remettre des piles neuves.
- Si vous touchez le liquide, lavez-vous les mains à grande eau.
- Si du liquide pénètre dans vos yeux, lavez-vous à l'eau courante, puis consultez un médecin.

En cas de difficulté, débranchez le caméscope et contactez votre revendeur Sony.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system

2 rotary heads

Helical scanning system

Audio recording system

Rotary heads, PCM system

Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, stereo)

Video signal

PAL colour, CCIR standards

Usable cassette

Mini DV cassette with the ^{Mini} DV mark printed

Tape speed

SP: Approx. 18.81 mm/s

LP: Approx. 12.56 mm/s

Recording/playback time (using cassette DVM60)

SP: 1 hour

LP: 1.5 hours

Fastforward/rewind time (using cassette DVM60)

Approx. 2 min. and 40 seconds

Viewfinder

Electric viewfinder (colour)

Image device

5.0 mm (1/3.6 type) CCD (Charge Coupled Device)

Gross: Approx. 2 110 000 pixels

Effective (still):

Approx. 1 920 000 pixels

Effective (moving):

Approx. 1 080 000 pixels

Lens

Carl Zeiss Vario-Sonnar T*

Combined power zoom lens

Filter diameter: 37 mm

(1 1/2 in.)

10× (Optical), 120× (Digital)

F = 1.8 ~ 2.1

Focal length

4.5 – 45 mm (3/16 – 1 13/16 in.)

When converted to a 35 mm still camera

In CAMERA:

52 – 520 mm (2 1/8 – 20 1/2 in.)

In MEMORY:

39 – 390 mm (1 9/16 – 15 3/8 in.)

Colour temperature

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Minimum illumination

7 lx (lux) (F 1.8)

0 lx (lux) (in the NightShot mode)*

* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Input/Output connectors

S video input/output

4-pin mini DIN

Luminance signal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

Chrominance signal: 0.3 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

Audio/Video input/output

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), unbalanced

327 mV, (at output impedance

more than 47 kΩ (kilohms))

Output impedance with less than

2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø

3.5 mm)

Input impedance more than

47 kΩ (kilohms)

DV input/output

4-pin connector

Headphone jack

Stereo minijack (ø 3.5 mm)

LANC jack

Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)

USB jack

mini-B

MIC jack

Minijack, 0.388 mV low impedance

with 2.5 to 3.0 V DC, output

impedance 6.8 kΩ (kilohms)

(ø 3.5 mm)

Stereo type

LCD screen

Picture

6.2 cm (2.5 type)

Total dot number

211 200 (960 × 220)

General

Power requirements

7.2 V (battery pack)

8.4 V (AC Adaptor)

Average power consumption (when using the battery pack)

During camera recording using

LCD

4.4 W

Viewfinder

3.8 W

Operating temperature

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Storage temperature

–20°C to + 60°C

(–4°F to + 140°F)

Dimensions (approx.)

73 × 90 × 174 mm

(2 7/8 × 3 5/8 × 6 7/8 in.) (w/h/d)

Mass (Approx.)

640 g (1 lb 6 oz)

main unit only

740 g (1 lb 10 oz)

including the rechargeable battery

pack NP-FM50, cassette DVM60

and lens cap

Supplied accessories

See page 23.

Specifications

AC Adaptor AC-L15A/L15B

Power requirements

100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Current consumption

0.35 – 0.18 A

Power consumption

18 W

Output voltage

DC OUT: 8.4 V, 1.5 A

Operating temperature

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Storage temperature

–20°C to + 60°C

(–4°F to + 140°F)

Dimensions (approx.)

56 × 31 × 100 mm

(2 1/4 × 1 1/4 × 4 in.) (w/h/d)

excluding projecting parts

Mass (approx.)

190 g (6.7 oz)

excluding the mains lead

“Memory Stick”

Memory

Flash memory

8 MB: MSA-8A

Operating voltage

2.7 – 3.6 V

Power consumption

Approx. 45 mA during operation
mode

Approx. 130 µA during tape

recording standby

Dimensions (approx.)

50 × 2.8 × 21.5 mm

(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)

Mass (approx.)

4 g (0.14 oz)

Design and specifications are
subject to change without notice.

Rechargeable battery pack NP-FM50

Maximum output voltage

DC 8.4 V

Output voltage

DC 7.2 V

Capacity

8.5 Wh (1 180 mAh)

Dimensions (approx.)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)

(w/h/d)

Mass (approx.)

76 g (2.7 oz)

Type

Lithium ion

Spécifications

Caméscope

Système

Système d'enregistrement vidéo

2 têtes rotatives

Balayage hélicoïdal

Système d'enregistrement audio

Têtes rotatives, système PCM

Quantification : 12 bits (Fs 32 kHz,

stéréo 1, stéréo 2), 16 bits (Fs

48 kHz, stéréo)

Signal vidéo

Normes CCIR, standard couleurs

PAL

Cassettes utilisables

Minicassette DV portant la marque



Vitesse de la bande

SP : environ 18,81 mm/s

LP : environ 12,56 mm/s

Temps d'enregistrement/lecture (avec une cassette DVM60)

SP : 1 heure

LP : 1,5 heure

Temps d'avance rapide/

rembobinage (avec une cassette DVM60)

Environ 2 min. 40 secondes

Viseur

Viseur électrique (couleur)

Dispositif d'image

CCD 5,0 mm (type 1/3,6) (dispositif

à transfert de charge)

Brut : environ 2 110 000 pixels

Réel (fixe) :

environ 1 920 000 pixels

Réel (animée) :

environ 1 080 000 pixels

Objectif

Carl Zeiss Vario-Sonnar T*

Objectif à zoom électrique combiné

Diamètre du filtre : 37 mm

(1 1/2 pouces)

10x (optique), 120x (numérique)

F = 1,8 ~ 2,1

Longueur focale

4,5 – 45 mm (3/16 – 1 13/16 pouces)

Lors de la conversion vers un

appareil photo 35 mm

En mode CAMERA : 52 – 520 mm

(2 1/8 – 20 1/2 pouces)

En mode MEMORY : 39 – 390 mm

(1 9/16 – 15 3/8 pouces)

Température des couleurs

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Illumination minimale

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (en mode NightShot)*

* Les objets invisibles en raison de l'obscurité peuvent être filmés avec un éclairage infrarouge.

Connecteurs d'entrée et de sortie

Entrée/sortie 5 vidéo

Mini DIN 4 broches

Signal de luminance : 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), asymétrique

Signal de chrominance : 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohms), asymétrique

Entrée/sortie audio/vidéo

AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω

(ohms), asymétrique

327 mV, (à une impédance de sortie

supérieure à 47 kΩ (kilohms))

Impédance de sortie inférieure à

2,2 kΩ (kilohms)/Minijack stéréo

(ø 3,5 mm)

Impédance d'entrée supérieure à

47 kΩ (kilohms)

Entrée/sortie DV

Connecteur 4 broches

Prise de casque

Minijack stéréo (ø 3,5 mm)

Prise LANC

Super minijack stéréo (ø 2,5 mm)

Prise USB

mini B

Prise MIC

Minijack, 0,388 mV impédance

faible avec 2,5 à 3,0 V CC,

impédance de sortie 6,8 kΩ

(kilohms) (ø 3,5 mm)

Type stéréo

Ecran LCD

Image

6,2 cm (type 2,5)

Nombre total de points

211 200 (960 × 220)

Généralités

Alimentation

7,2 V (batterie)

8,4 V (adaptateur secteur)

Consommation électrique

moyenne (avec la batterie)

Pendant l'enregistrement avec

l'écran LCD

4,4 W

Viseur

3,8 W

Température de fonctionnement

0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Température d'entreposage

– 20 °C to + 60 °C

(– 4 °F à + 140 °F)

Dimensions (approx.)

73 × 90 × 174 mm

(2 7/8 × 3 5/8 × 6 7/8 pouces)

(l/h/p)

Poids (approx.)

640 g (1 livre 6 onces)

caméscope seul

740 g (1 livre 10 onces)

avec la batterie rechargeable

NP-FM50, une cassette DVM60 et le

capuchon d'objectif

Accessoires fournis

Voir page 23.

Spécifications

Adaptateur secteur AC-L15A/L15B

Alimentation

100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Consommation de courant

0,35 – 0,18 A

Consommation

18 W

Tension de sortie

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Température de fonctionnement

0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Température d'entreposage

– 20 °C to + 60 °C

(– 4 °F à + 140 °F)

Dimensions (approx.)

56 × 31 × 100 mm

(2 1/4 × 1 1/4 × 4 pouces) (l/h/p)

parties saillantes non comprises

Poids (approx.)

190 g (6,7 onces)

sans cordon d'alimentation

« Memory Stick »

Mémoire

Mémoire Flash

8 Mo : MSA-8A

Tension de fonctionnement

2,7 – 3,6 V

Consommation

Environ 45 mA en cours de

fonctionnement

Environ 130 µA en mode de pause

d'enregistrement

Dimensions (approx.)

50 × 2,8 × 21,5 mm

(2 × 1/8 × 7/8 pouces) (l/h/p)

Poids (approx.)

4 g (0,14 onces)

La conception et les spécifications
sont sujettes à modifications sans
préavis.

Batterie rechargeable NP-FM50

Tension de sortie maximale

8,4 V CC

Tension de sortie

7,2 V CC

Capacité

8,5 Wh (1 180 mAh)

Dimensions (approx.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 pouces)

(l/h/p)

Poids (approx.)

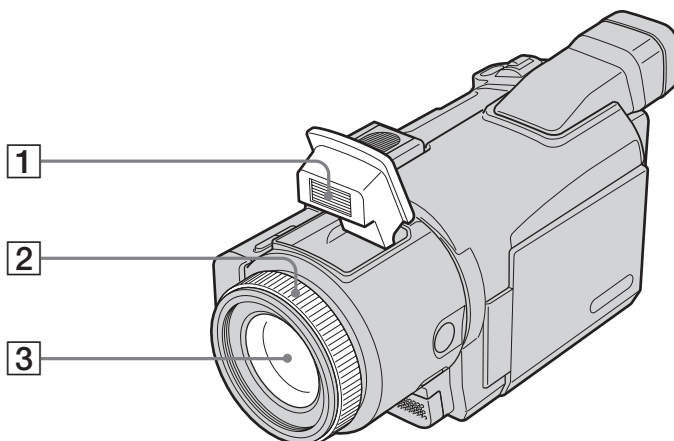
76 g (2,7 onces)

Type

Lithium ion

Identifying parts and controls

Camcorder



- 1 Flash** (p. 146)
- 2 Focus ring** (p. 81)
- 3 Lens**

Note on the Carl Zeiss lens

Your camcorder is equipped with a Carl Zeiss lens which can reproduce fine images.

The lens for your camcorder was developed jointly by Carl Zeiss, in Germany, and Sony Corporation. It adopts the MTF[#] measurement system for video camera and offers a quality as the Carl Zeiss lens.

The lens for your camcorder is also T*-coated to suppress unwanted reflection and faithfully reproduce colours.

[#] MTF stands for Modulation Transfer Function.

The value number indicates the amount of light of a subject coming into the lens.

Nomenclature

Caméscope

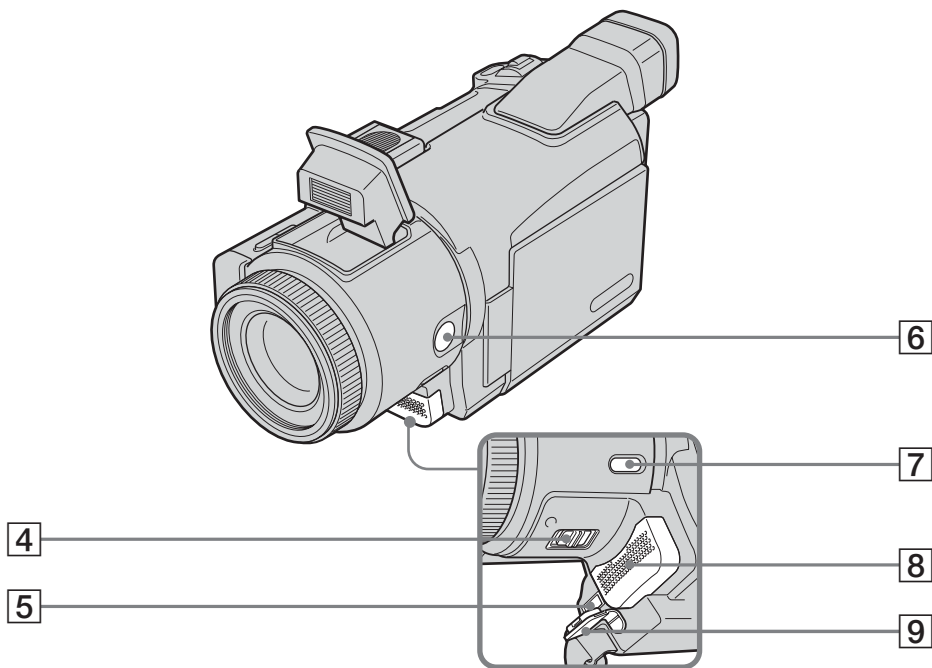
- 1 Flash** (p. 146)
- 2 Bague de mise au point** (p. 81)
- 3 Objectif**

Remarque sur l'objectif Carl Zeiss

Ce caméscope est équipé d'un objectif Carl Zeiss qui permet de reproduire des images très détaillées.

Cet objectif a été développé en collaboration par Carl Zeiss, en Allemagne, et par Sony Corporation. Il utilise le système de mesure MTF[#] des caméras vidéo et offre une qualité équivalente à celle d'un objectif Carl Zeiss. L'objectif est également doté d'un revêtement T* pour supprimer les reflets indésirables et reproduire fidèlement les couleurs.

[#] MTF signifie Modulation Transfer Function. La valeur indique la quantité de lumière d'un sujet atteignant l'objectif.



4 NIGHTSHOT switch (p. 48)

5 DC IN jack (p. 12, 26)

6 FOCUS button (p. 81)

7 BACK LIGHT button (p. 47)

8 Microphone

9 DC IN jack cover

4 Commutateur NIGHTSHOT (p. 48)

5 Prise DC IN (p. 16, 26)

6 Bouton FOCUS (p. 81)

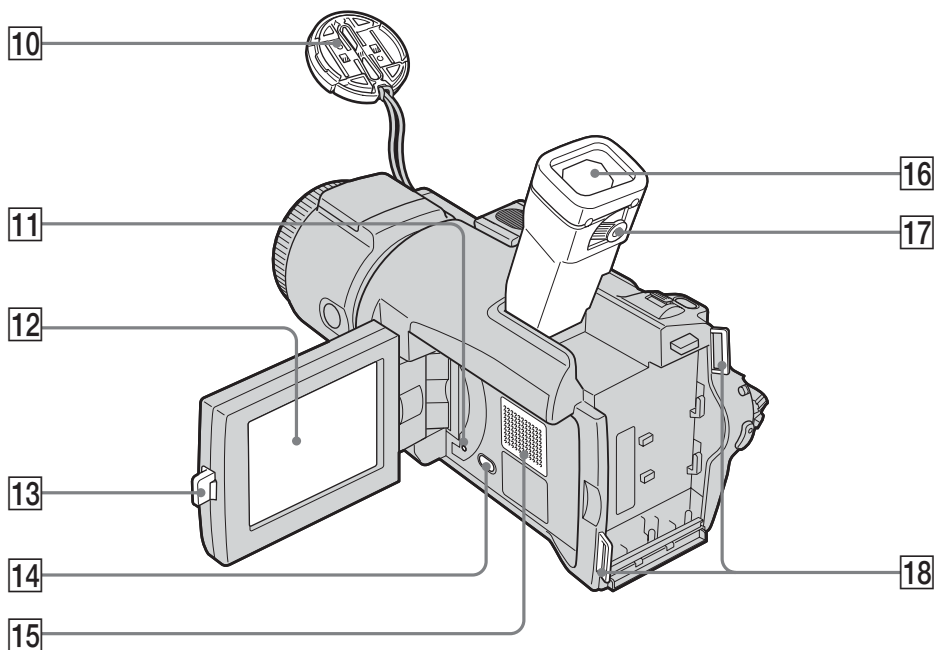
7 Touche BACK LIGHT (p. 47)

8 Microphone

9 Couvercle de la prise DC IN

Identifying parts and controls

Nomenclature



10 Lens cap (p. 37)

11 RESET button

If you press RESET, all the settings including the date and time return to the default.

12 LCD/Touch panel screen (p. 34)

13 OPEN button (p. 37)

14 DISPLAY/BATT INFO button (p. 29, 54)

15 Speaker

16 Viewfinder (p. 44)

17 Viewfinder lens adjustment lever
(p. 44)

18 Hooks for shoulder strap

10 Bouchon de l'objectif (p. 37)

11 Touche RESET

Si vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages, y compris la date et l'heure reviennent aux valeurs par défaut.

12 Ecran LCD/tactile (p. 34)

13 Touche OPEN (p. 37)

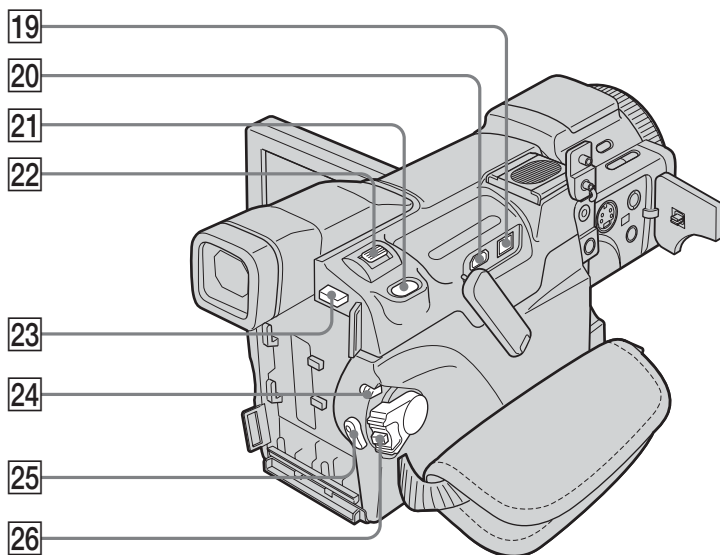
14 Touche DISPLAY/BATT INFO (p. 29, 54)

15 Haut-parleur

16 Viseur (p. 44)

17 Levier de réglage dioptrique
(p. 44)

18 Crochets pour la bandoulière



19 **i DV Interface** (p. 100, 114, 186, 221, 276)
The **i DV** Interface is i.LINK compatible.

20 **ψ (USB) jack** (p. 185)

21 **PHOTO button** (p. 61, 142, 150)

22 **Power zoom lever** (p. 46, 93, 176)

23 **BATT release button** (p. 24)

24 **LOCK switch** (p. 39)

25 **START/STOP button** (p. 37)

26 **POWER switch** (p. 37)

19 **Interface **i DV**** (p. 100, 114, 186, 221, 276)
L'interface **i DV** est compatible i.LINK.

20 **Prise **ψ (USB)**** (p. 185)

21 **Touche PHOTO** (p. 61, 142, 150)

22 **Bouton de zoom** (p. 46, 93, 176)

23 **Bouton de libération de la batterie BATT**
(p. 24)

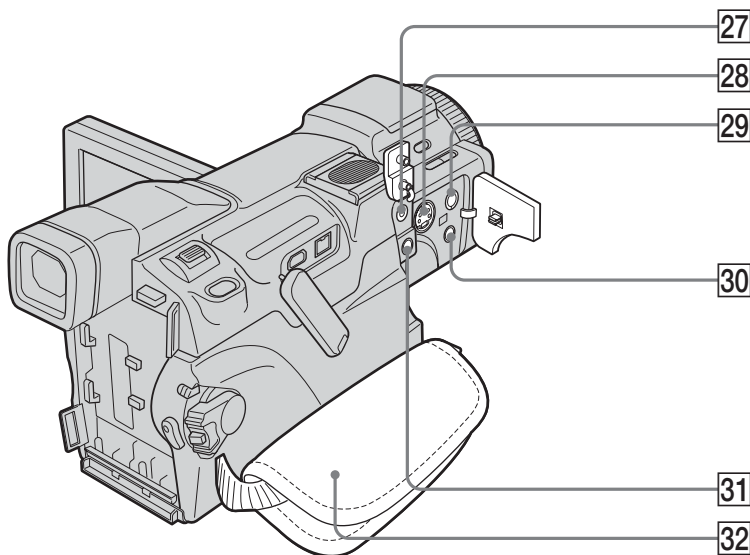
24 **Commutateur LOCK** (p. 39)

25 **Touche START/STOP** (p. 37)

26 **Commutateur POWER** (p. 37)

Identifying parts and controls

Nomenclature



27 (LANC) jack (blue)

28 **S VIDEO** jack (p. 60, 100, 114, 222)

29 **AUDIO/VIDEO** jack (yellow)
(p. 59, 99, 113, 221)

30 (headphones) jack (green)
When you use headphones, the speaker on your camcorder is silent.

31 **MIC (PLUG IN POWER)** jack (red) (p. 120)
Connect an external microphone (optional). This jack also accepts a "plug-in-power" microphone.
When an external microphone is connected, it is preferred for an audio input source.

32 **Grip belt** (p. 12)

LANC

The LANC stands for Local Application Control Bus System. The LANC control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and peripherals connected to it. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L or REMOTE.

27 **Prise** (LANC) (bleue)

28 **Prise S VIDEO** (p. 60, 100, 114, 222)

29 **Prise AUDIO/VIDEO** (jaune)
(p. 59, 99, 113, 221)

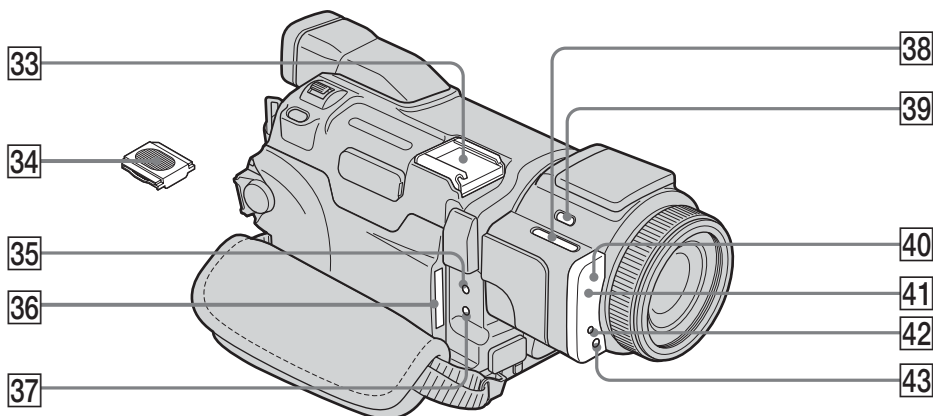
30 **Prise** (casque) (verte)
Lorsque vous utilisez un casque, le son du haut-parleur du caméscope est coupé.

31 **Prise MIC (PLUG IN POWER)** (rouge) (p. 120)
Branchez un microphone externe (en option). Cette prise accepte également les microphones « plug-in-power ».
Si un microphone externe est raccordé, c'est la source d'entrée audio prioritaire.

32 **Sangle** (p. 16)

LANC

LANC est l'abréviation de Local Application Control Bus System. La prise de commande LANC permet de contrôler le transport de bande des appareils vidéo et des périphériques raccordés. Cette prise a la même fonction que la prise désignée par CONTROL L ou REMOTE.



33 Intelligent accessory shoe (p. 120)

34 Shoe cover (p. 120)

35 Access lamp (p. 14, 137)

36 "Memory Stick" slot (p. 14, 137)

37 CHARGE (charge) lamp (p. 26)

38 EDITSEARCH button (p. 52)

39 ⚡ (flash) button (p. 146)

40 Remote sensor

41 Infrared rays emitter (p. 48, 105)

42 Camera recording lamp (p. 37)

43 HOLOGRAM AF emitter (p. 148)



Notes on the intelligent accessory shoe

- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light or microphone.
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for details.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.

33 Griffe porte-accessoires intelligente (p. 120)

34 Couvercle de la griffe (p. 120)

35 Témoin d'accès (p. 18, 137)

36 Fente du « Memory Stick » (p. 18, 137)

37 Témoin de charge CHARGE (p. 26)

38 Touche EDITSEARCH (p. 52)

39 Bouton Flash ⚡ (p. 146)

40 Capteur de télécommande

41 Emetteur de rayons infrarouges (p. 48, 105)

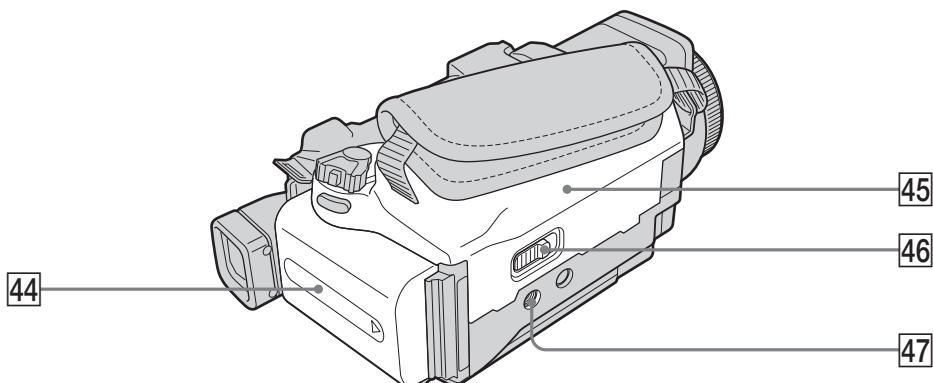
42 Témoin de tournage du caméscope (p. 37)

43 Emetteur HOLOGRAM AF (p. 148)



Remarques sur la griffe porte-accessoires intelligente

- Cette griffe alimente les accessoires en option comme les torches vidéo ou les microphones.
- Elle est reliée au commutateur POWER par lequel l'accessoire peut être mis sous et hors tension. Reportez-vous au mode d'emploi de l'accessoire pour plus d'informations.
- Elle intègre un dispositif de sécurité pour immobiliser l'accessoire. Pour installer un accessoire, appuyez dessus et poussez le à fond dans la griffe, puis serrez la vis.
- Pour enlever l'accessoire, desserrez la vis et sortez l'accessoire en appuyant dessus.



44 Battery pack (p. 24, 26)

45 Cassette compartment (p. 12)

46 OPEN/▲ EJECT  lever (p. 12)

47 Tripod receptacle

Make sure that the length of the tripod screw is less than 5.5 mm (7/32 inch).

Otherwise, you cannot attach the tripod securely, and the screw may damage your camcorder.

44 Batterie rechargeable (p. 24, 26)

45 Logement de la cassette (p. 16)

46 Levier OPEN/▲ EJECT  (p. 16)

47 Filetage du trépied

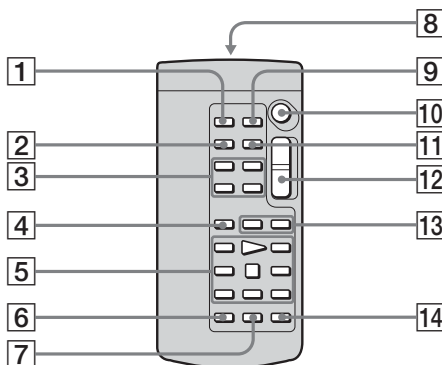
Vérifiez que la vis du trépied est inférieure à 5,5 mm (7/32 pouces).

Sinon, vous ne pourrez pas fixer le trépied correctement et la vis risque d'endommager le caméscope.

Identifying parts and controls

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.



- 1 PHOTO button** (p. 62, 143, 150)
- 2 DISPLAY button** (p. 54)
- 3 Memory control buttons**
- 4 SEARCH MODE button** (p. 96, 97)
- 5 Video control buttons** (p. 58)
- 6 REC button** (p. 116)
- 7 MARK button** (p. 109)
- 8 Transmitter**
Point toward the remote sensor to control your camcorder after turning on your camcorder.
- 9 ZERO SET MEMORY button** (p. 95)
- 10 START/STOP button** (p. 37)
- 11 DATA CODE button** (p. 54)
- 12 Power zoom button** (p. 46)
- 13 I◀◀/▶▶I buttons** (p. 96, 97)
- 14 AUDIO DUB button** (p. 123)

Nomenclature

Télécommande

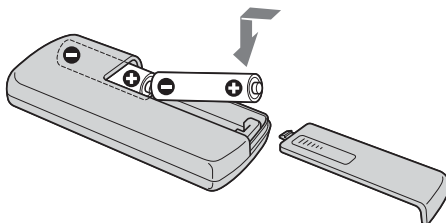
Les touches qui portent le même nom que celles du caméscope fonctionnent de la même manière.

- 1 Touche PHOTO** (p. 62, 143, 150)
- 2 Touche DISPLAY** (p. 54)
- 3 Touches de commande mémoire**
- 4 Touche SEARCH MODE** (p. 96, 97)
- 5 Touches de commande vidéo** (p. 58)
- 6 Touche REC** (p. 116)
- 7 Touche MARK** (p. 109)
- 8 Emetteur**
Pointez-le en direction de la télécommande pour commander le caméscope après avoir allumé ce dernier.
- 9 Touche ZERO SET MEMORY** (p. 95)
- 10 Touche START/STOP** (p. 37)
- 11 Touche DATA CODE** (p. 54)
- 12 Bouton de zoom** (p. 46)
- 13 Touches I◀◀/▶▶I** (p. 96, 97)
- 14 Touche AUDIO DUB** (p. 123)

Identifying parts and controls

To prepare the Remote Commander

Insert two R6 (size AA) batteries by matching the + and – on the batteries to the + and – in the battery compartment.



Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Attaching the lens hood (supplied) or a conversion lens (optional) may obstruct the remote sensor, and in this situation, the remote commander may not work correctly.
- Your camcorder works in the commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Nomenclature

Préparation de la télécommande

Insérez deux piles R6 (AA) en faisant correspondre les polarités + et – avec les indications du logement des piles.

Remarques sur la télécommande

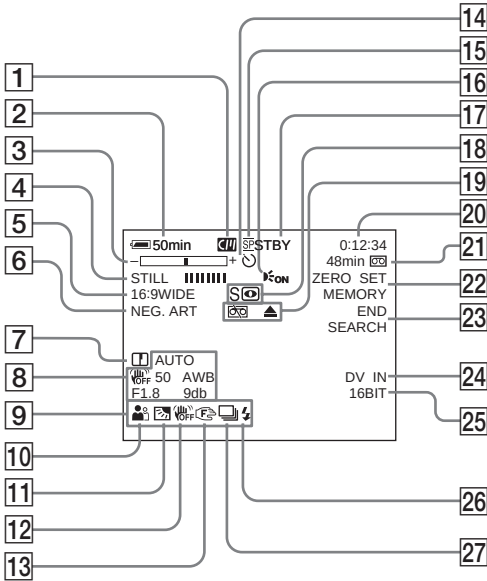
- Ne dirigez pas la télécommande vers des sources de lumière puissantes comme les rayons du soleil ou un éclairage par plafonnier. Sinon, elle risque de ne pas fonctionner correctement.
- Si vous utilisez un pare-soleil (fourni) ou un convertisseur de focale (en option), celui-ci risque de bloquer le capteur de télécommande, entraînant un mauvais fonctionnement de la télécommande.
- Le caméscope utilise le mode de télécommande VTR 2. Les modes de télécommande 1, 2 et 3 permettent de distinguer le caméscope d'autres magnétoscopes Sony et d'éviter les interférences de télécommande. Si vous utilisez un autre magnétoscope Sony avec le mode de télécommande VTR 2, il est préférable de changer le mode de télécommande ou de masquer le capteur infrarouge du magnétoscope avec du papier noir.

Operation indicators

Indicateurs de fonctionnement

LCD screen and Viewfinder

Ecran LCD et viseur



- 1 **Cassette Memory** (p. 20, 269)
- 2 **Remaining battery time** (p. 39)
- 3 **Zoom** (p. 46)/**Exposure** (p. 79)/**Data file name** (p. 134)/**TV colour system** (p. 278)
- 4 **Digital effect** (p. 74, 92)/**MEMORY MIX** (p. 152)/**Fader** (p. 70)
- 5 **16:9WIDE** (p. 68)
- 6 **Picture effect** (p. 73, 91)
- 7 **SHARPNESS** (p. 225)
- 8 **Data code** (p. 55)
- 9 **Volume** (p. 53)/**Date** (p. 39)/**Time** (p. 39)
- 10 **PROGRAM AE** (p. 77)
- 11 **Back light** (p. 47)
- 12 **SteadyShot off** (p. 226)
- 13 **Manual focus/Expanded focus** (p. 81)
- 14 **Self-timer** (p. 64, 160)
- 15 **Recording mode** (p. 39)

- 1 **Cassette à puce** (p. 20, 269)
- 2 **Autonomie de la batterie** (p. 39)
- 3 **Zoom** (p. 46)/**Exposition** (p. 79)/**Nom du fichier** (p. 134)/**Système de TV couleurs** (p. 278)
- 4 **Effets numériques** (p. 74, 92)/**MEMORY MIX** (p. 152)/**FADER** (p. 70)
- 5 **16:9WIDE** (p. 68)
- 6 **Effet d'image** (p. 73, 91)
- 7 **SHARPNESS** (p. 235)
- 8 **Code de données** (p. 55)
- 9 **Volume** (p. 53)/**Date** (p. 39)/**Heure** (p. 39)
- 10 **PROGRAM AE** (p. 77)
- 11 **Rétroéclairage** (p. 47)
- 12 **Stabilisateur désactivé** (p. 236)
- 13 **Mise au point manuelle/étendue** (p. 81)
- 14 **Retardateur** (p. 64, 160)
- 15 **Mode d'enregistrement** (p. 39)

Identifying parts and controls

- 16 HOLOGRAM AF** (p. 148)
- 17 STBY/REC** (p. 39)/**Video control mode** (p. 58)/**Image size** (p. 139, 140)/**Image quality** (p. 138)
- 18 NIGHTSHOT** (p. 48)/**SUPER NIGHTSHOT** (p. 48)/**COLOUR SLOW SHUTTER** (p. 49)
- 19 Warning** (p. 254)
- 20 Time code** (p. 40)/**Tape counter** (p. 39)/**Self-diagnosis** (p. 253)/**Photo recording** (p. 142)/**Image number** (p. 169)/**Playback folder** (p. 175)
- 21 Remaining tape** (p. 39)/**Memory playback** (p. 169)
- 22 ZERO SET MEMORY** (p. 95)
- 23 END SEARCH** (p. 51)
- 24 A/V → DV** (p. 221)/**DV IN** (p. 114)
- 25 Audio mode** (p. 231)/**Recording folder** (p. 167)
- 26 Flash** (p. 146)
This indicator appears only when the flash is in use.
- 27 Continuous photo recording** (p. 144)

Nomenclature

- 16 HOLOGRAM AF** (p. 148)
- 17 STBY/REC** (p. 39)/**Mode de commande vidéo** (p. 58)/**Taille de l'image** (p. 139, 140)/**Qualité d'image** (p. 138)
- 18 NIGHTSHOT** (p. 48)/**SUPER NIGHTSHOT** (p. 48)/**COLOUR SLOW SHUTTER** (p. 49)
- 19 Avertissement** (p. 266)
- 20 Code temporel** (p. 40)/**Compteur de bande** (p. 39)/**Autodiagnostic** (p. 265)/**Enregistrement de photos** (p. 142)/**Nombre d'images** (p. 169)/**Dossier de lecture** (p. 175)
- 21 Autonomie de la bande** (p. 39)/**Lecture du « Memory Stick »** (p. 169)
- 22 ZERO SET MEMORY** (p. 95)
- 23 END SEARCH** (p. 51)
- 24 A/V → DV** (p. 221)/**DV IN** (p. 114)
- 25 Mode Audio** (p. 241)/**Dossier d'enregistrement** (p. 167)
- 26 Flash** (p. 146)
Cet indicateur s'affiche uniquement lorsque le flash est utilisé.
- 27 Enregistrement de photos en continu** (p. 144)

Index

A, B

AC Adaptor	26
Adjusting the viewfinder	44
Audio dubbing	119
AUDIO MIX	124
AUDIO MODE	231
Auto red eye reduction	146
AUTO SHTR	225
A/V connecting cable	
..... 59, 99, 113, 121, 221	
BACK LIGHT	47
Battery Info	29
Battery pack	24
BEEP	233
BOUNCE	70

C, D

CALIBRATION	282
Cassette Memory	20, 255
C. CHROM	152
CHARGE (charge) lamp	26
Charging battery pack	26
Charging built-in rechargeable	
battery	281
CLEANING CASSETTE	280
Clock set	31
Colour Slow Shutter	49
Continuous photo recording	
..... 144	
Data code	55
Date search	97
DEMO MODE	232
Digital effect	74, 92
Digital program editing	
..... 102, 164	
DISPLAY	54
DOT	70
Dual sound track tape	271

E

Edit search	52
End search	51
Expanded focus	82
EXP BRKTG	144
Exposure	79

F, G, H

Flash	146
FLASH	74
Flexible Spot Meter	80
Format	135, 229
Frame recording	86
Full charge	26
Grip belt	12
⌂ (headphone) jack	295
Heads	280
HiFi SOUND	271

HIGH SPEED	144
HOLOGRAM AF	148

I, J, K, L

i.LINK	276
i.LINK cable	
..... 100, 114, 221	
Image protection	179
Image quality	138
Image size	139, 140
Index screen	171
"InfoLITHIUM" battery pack	
..... 26, 273	
Infrared rays emitter	48, 105
Insert editing	117
Intelligent accessory shoe	
..... 120, 296	
Interval Recording	84
Interval Photo Recording	
..... 157	
JPEG	133
Labelling a cassette	130
LANC jack	295
LUMI.	74

M, N

Main sound	271
Manual focus	81
M. CHROM	152
M. LUMI	152
MEMORY MIX	152
Memory PB ZOOM	176
Memory Photo recording	142
"Memory Stick"	133
"Memory Stick" capacity	141
Menu settings	223
Mirror mode	42
Moisture condensation	279
MONOTONE	70
MOSC. FADER	70
M. OVERLAP	152
MPEG	133
NIGHTSHOT	48
NORMAL	144
NORM. FADER	70

O, P, Q

OLD MOVIE	74
OVERLAP	70
Operation indicators	300
PAL system	278
PB FOLDER	175
Picture effect	73, 91
Picture search	57
Playing time	28
Print mark	184
Progressive Recording Mode	
..... 87	
PROGRAM AE	77

R

REC FOLDER	168
Recording time	28
Rec Review	52
Remaining battery time	
indicator	40
Remaining tape indicator	
..... 39, 231	
Remote Commander	298
Remote sensor	105
RESET	251, 293
Resize	183

S

Self-diagnosis display	253
Self-timer recording	
..... 64, 160	
SHARPNESS	225
Signal convert function	221
Skip scan	57
Slide show	178
SLOW SHTR	74
SPOT FOCUS	83
STEADYSHOT	226
Stereo tape	271
STILL	74
Sub sound	271
Super NightShot	48
S VIDEO jack	59, 60

T, U, V

Tape counter	39, 55
Tape PB ZOOM	93
Telephoto	46
Time code	40
Title	125
Title search	96
Touch panel	34
TRAIL	74
Transition	38, 51
TV colour systems	20, 278
USB jack	185
USB Streaming	202

W, X, Y, Z

Warning indicators	254
Warning messages	255
White balance	66
Wide-angle	46
Wide mode	68
WIPE	70
Write-protect tab	134, 272
Zero set memory	95
Zoom	46

Index

A, B

Adaptateur secteur 26
 AUDIO MIX 124
 AUDIO MODE 241
 AUTO SHTR 235
 BACK LIGHT 47
 Balance des blancs 66
 Bande son principale 271
 Bande son secondaire 271
 Batterie « InfolITHIUM » 26, 273
 Batterie rechargeable 24
 BEEP 243
 BOUNCE 70

C, D

C. CHROM 152
 Câble i.LINK 100, 114, 221
 CALIBRATION 282
 Capacité du « Memory Stick » 141
 Capteur de télécommande 105
 Cassette à double bande son 271
 Cassette à puce 20, 267
 Cassette stéréo 271
 Charge complète 26
 CLEANING CASSETTE 280
 Code d'autodiagnostic 265
 Code de données 39, 55
 Code temporel 40
 Compteur de bande 55
 Condensation d'humidité 279
 Cordon de liaison audio/vidéo 59, 99, 113, 121, 221
 DEMO MODE 242
 Diaporama 178
 DISPLAY 54
 DOT 70
 Doublage sonore 119
 Durée d'enregistrement 28
 Durée de lecture 28

E

Ecran d'index 171
 Ecran tactile 34
 Effet d'image 73, 91
 Effet numérique 74, 92
 Emetteur de rayons infrarouges 48, 105
 Enregistrement avec le retardateur 64, 160
 Enregistrement de photos dans la mémoire 142
 Enregistrement de photos en continu 144
 Enregistrement échelonné 84
 Enregistrement échelonné de photos 157
 Enregistrement image par image 86
 EXP BRKTG 144
 Exposition 79

F, G, H

Flash 146
 FLASH 74
 Fonction de conversion des signaux 221
 Format 135, 239
 Grand angle 46
 Griffe porte-accessoires intelligente 120, 296
 HiFi SOUND 271
 HIGH SPEED 144
 HOLOGRAM AF 148

I, J, K, L

i.LINK 276
 Indicateur d'autonomie de la bande 39, 241
 Indicateur d'autonomie de la batterie 40
 Indicateurs de fonctionnement 300
 Indicateurs d'avertissement 266
 Informations sur la batterie 29
 JPEG 133
 LUMI. 74

M, N

M. CHROM 152
 M. LUMI 152
 Marque d'impression 184
 Mémorisation du point zéro 95
 MEMORY MIX 152
 « Memory Stick » 133
 Messages d'avertissement 267
 Mise au point étendue 82
 Mise au point manuelle 81
 Mode d'enregistrement progressif 87
 Mode Grand écran 68
 Mode Miroir 42
 MONOTONE 70
 Montage à insertion 117
 Montage numérique programmé 102, 164
 MOSC. FADER 70
 M. OVERLAP 152
 MPEG 133
 NIGHTSHOT 48
 NORMAL 144
 NORM. FADER 70

O, P, Q

Obturation lente des couleurs 49
 OLD MOVIE 74
 OVERLAP 70
 Paramètres du menu 235
 PB FOLDR 175
 PB ZOOM cassette 93
 PB ZOOM mémoire 176

Prise (casque) 295
 Prise de vue dans le noir absolu 48
 Prise LANC 295
 Prise S VIDEO (S vidéo) 59, 60
 Prise USB 185
 PROGRAM AE 77
 Protection d'images 179
 Qualité de l'image 138

R

REC FOLDER 168
 Recharge de la batterie rechargeable 26
 Recharge de la pile intégrée du caméscope 281
 Recherche de fin d'enregistrement 51
 Recherche de scène 52
 Recherche par date 97
 Recherche par titre 96
 Recherche rapide 57
 Recherche d'image 57
 Redimensionnement 183
 Réduction automatique des yeux rouges 146
 Réglage de l'horloge 31
 Réglage dioptrique 44
 RESET 263, 293
 Revue de l'enregistrement 52

S

Sangle 16
 SHARPNESS 235
 SLOW SHTR 74
 SPOT FOCUS 83
 Spotmètre flexible 80
 Standards de télévision couleur 20, 278
 STEADYSHOT 236
 STILL 74
 Système PAL 278

T, U, V

Taille des images 139, 140
 Taquet d'interdiction en écriture 134, 272
 Télécommande 298
 Téléobjectif 46
 Témoin CHARGE (charge) 26
 Têtes 280
 Titrage 125
 Titrage d'une cassette 130
 TRAIL 74
 Transition 38, 51
 USB Streaming 202

W, X, Y, Z

WIPE 70
 Zoom 46

<http://www.sony.net/>



Printed on 100% recycled paper using
VOC (Volatile Organic Compound)-free
vegetable oil based ink.

Imprimé sur papier 100 % recyclé avec
de l'encre à base d'huile végétale sans
COV (composés organiques volatils)



3 0 8 1 4 1 5 1 2